



UNIVERSITAT DE  
BARCELONA

## Las Rimas de Juan de la Cueva: introducción y edición crítica

José María Reyes Cano

**ADVERTIMENT.** La consulta d'aquesta tesi queda condicionada a l'acceptació de les següents condicions d'ús: La difusió d'aquesta tesi per mitjà del servei TDX ([www.tdx.cat](http://www.tdx.cat)) i a través del Dipòsit Digital de la UB ([diposit.ub.edu](http://diposit.ub.edu)) ha estat autoritzada pels titulars dels drets de propietat intel·lectual únicament per a usos privats emmarcats en activitats d'investigació i docència. No s'autoritza la seva reproducció amb finalitats de lucre ni la seva difusió i posada a disposició des d'un lloc aliè al servei TDX ni al Dipòsit Digital de la UB. No s'autoritza la presentació del seu contingut en una finestra o marc aliè a TDX o al Dipòsit Digital de la UB (framing). Aquesta reserva de drets afecta tant al resum de presentació de la tesi com als seus continguts. En la utilització o cita de parts de la tesi és obligat indicar el nom de la persona autora.

**ADVERTENCIA.** La consulta de esta tesis queda condicionada a la aceptación de las siguientes condiciones de uso: La difusión de esta tesis por medio del servicio TDR ([www.tdx.cat](http://www.tdx.cat)) y a través del Repositorio Digital de la UB ([diposit.ub.edu](http://diposit.ub.edu)) ha sido autorizada por los titulares de los derechos de propiedad intelectual únicamente para usos privados enmarcados en actividades de investigación y docencia. No se autoriza su reproducción con finalidades de lucro ni su difusión y puesta a disposición desde un sitio ajeno al servicio TDR o al Repositorio Digital de la UB. No se autoriza la presentación de su contenido en una ventana o marco ajeno a TDR o al Repositorio Digital de la UB (framing). Esta reserva de derechos afecta tanto al resumen de presentación de la tesis como a sus contenidos. En la utilización o cita de partes de la tesis es obligado indicar el nombre de la persona autora.

**WARNING.** On having consulted this thesis you're accepting the following use conditions: Spreading this thesis by the TDX ([www.tdx.cat](http://www.tdx.cat)) service and by the UB Digital Repository ([diposit.ub.edu](http://diposit.ub.edu)) has been authorized by the titular of the intellectual property rights only for private uses placed in investigation and teaching activities. Reproduction with lucrative aims is not authorized nor its spreading and availability from a site foreign to the TDX service or to the UB Digital Repository. Introducing its content in a window or frame foreign to the TDX service or to the UB Digital Repository is not authorized (framing). Those rights affect to the presentation summary of the thesis as well as to its contents. In the using or citation of parts of the thesis it's obliged to indicate the name of the author.

LAS RIMAS DE JUAN DE LA CUEVA

INTRODUCCION Y EDICION CRITICA

Tesis presentada por José-María  
Leyes Cano para aspirar al grado de  
Doctor.

Dirigida por el Dr. Don José  
Manuel Becua Tejeiro.

V<sup>o</sup> B<sup>o</sup>

Becua

en esta soledad donde desseo  
que se apresure el hado perezoso  
en acabar la vida que poseo.

63

Fol. 196

porque acabe el tormento riguroso  
de una cansada vida enbuelfa en muerte,  
que no admite ni espera ya reposo  
teniendo en vida tan contraria suerte.

---

64 error de C1: femiendo, que se confirma por el sentido general del texto y por la lectura de Q que posteriormente reproducen CLFS y E

XCID

TEXTO: C1, Sonf. 143, fols. 196-196v.

IMPRESOS: Q, Sonf. 43, fols. 44v.-45.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 40.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CIC DCD.

---

Fol. 196

Soneto 143

Fol. 196v.      Amor me muestra un áspero camino  
por donde manda que mis passos guíe,  
sin que de su aspereza me desvíe  
si de mi afán ver quiero el premio digno.

Aún bien entrar en él no determino      5  
cuando haze el temor que desvaríe  
i buelva atrás, que no ay de quien me fie  
teniendo en contra mi crüel destino.

Temo, quiero bolverme, Amor se offende      10  
qu`en coraçón que ama reyne miedo,  
i más en quien tan alta empresa emprende.

Cobro el perdido aliento quanto puedo,  
sigo el camino qu`el Amor pretende  
i en mis tormentos como siempre quedo.

XCV

TEXTO: C1, Sonet. 150, fol. 206.  
IMPRESOS: Q, Sonet. 46, fols. 48-48v.  
ATRIBUCIÓN: E, fol. 41.  
FECHA COMP.: añ. 1582.  
ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 206

Soneto 150

Cansado de la carga trabajosa  
deste terreno cuerpo quebrantado,  
de mil contrarios voy acompañado  
sugeto a la fatal ley rigurosa.

Por una enhiesta cumbre peligrosa 5  
do veo un camino abierto i un cerrado,  
fui del Amor i mi desseo llevado  
sin que resista a mi designio cosa.

Subido donde ya con el trabajo  
que a subir recibí fuve por cierto 10  
que descansara de mi suerte dura,

miro de arriba el alto monte abajo:  
veo el camino de mi mal abierto  
i veo cerrado el qu'es de mi ventura.

---

5 Por una sierra áspera, fragosa, Q  
7 superpuesto en C1 / de Amor i mi desseo soi llevado Q  
8 superpuesto en C1 / designio error en C1: designo /  
sin miedo de temer vmana cosa Q

XCVI

TEXTO: C1, Canción 14, fols. 207v.-210.\*

IMPRESOS: U, Canción 5, fols. 45-47v. / CLES, Canción de Barahona de Soto, VII, pp. 205-207.

ATRIBUCIÓN: B, Canción 5, fols. 63-64, no indicándose en G el número de estrofas ni su tipo (p. 21).

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: 9 estancias de 11 vv. hepta y endecasílabos, esquema AbcAbccDdEE, más un envío de 6 vv. hepta y endecasílabos, esquema FfGgHh.

Fol. 207v.

Canción 14

1

De miedo i de amor huyo el duro daño  
que la presencia mía

puede causar a`quella que yo adoro,

i por camino áspero i extraño,

donde jamás ay día,

5

me dexo ir en mi continuo lloro.

Las bellas hebras de oro,

que mi alma an rebuelto i enlazado,

presento a mi cuydado,

con que a mi ciega oscuridad doi lumbre

10

Fol. 208

i gloria a mi congoxa i pesadumbre.

\* Error de G al foliar la canción en la descripción de C1: f. 107.

2

Sueltas al manso viento considero  
que las estoy mirando,  
no con el miedo que las veo aora,  
ausente dellas mi contrario fiero, 15  
que alegre está mirando  
el bien por quien mi alma gime i llora.  
¡Ay congoxosa ora!  
¡cuánto más dulce fuera a mi tormento,  
en este apartamiento, 20  
que Amor no me truxera a la memoria  
cosas que an de causarme pena i gloria!

3

No sufre ya la desventura mía,  
ni mi flaqueza humana,  
tan duro golpe ni tan fiera mano, 25  
ya se rinde mi vida a su porfía,  
que mi flaqueza vana  
negó el engaño a mi desseo vano.  
Amor es gran tirano,  
que, donde quiera que le dan cabida, 30  
priva de reyno i vida,  
cual a mí, que, metiéndolo en el alma,  
Fol. 208v. triunfa de mí con vitoriosa palma.

---

14 las vi otra hora CLES

16 está gozando O CLES

18 y ella mi pena ignora CLES

23 tachadura ilegible en C1 delante de mía

27 ya mi esperanza vana O CLES

30 le den CLES

32 en el ms.: temiéndolo, debiendo tratarse de un error de traslación que se justifica por el sentido general de la estancia (en especial a partir del v. 29) y por la lección de O: metiéndolo / metiéndole CLES

4

Fuera contento ya con verme puesto  
donde tengo por muerte 35  
la frabajosa vida que sufiento,  
sin ver presente aquel divino opuesto  
que mi contraria suerte  
aparta, i no del firme pensamiento.  
En la pena que siento, 40  
renovando el dolor con acordarme  
del bien que veo privarme,  
junía el cruel en mi desasossiego  
la tierra, el mar, el cielo, el viento, el fuego.

5

Con esto haze prueba en mi firmeza, 45  
tan a mi riesgo i costa  
que no puedo alcanzar el fin extraño,  
porque, según m'agrava su aspereza,  
no ay senda tan angosta  
que muy ancha no sea para mi daño. 50  
En esto no m'engaño,  
ni me puedo engañar, qu'el mal me avisa  
que ya hecha cenisa  
tiene mi alma, que renace luego  
Fo1.209 cual haze el Phénix de su mesmo fuego. 55

- 
- 34 contento yo CLES  
44 la tierra, el viento, el mar, el cielo, el fuego CLES  
45 en mi flaqueza CLES  
50 por mi daño CLES  
52 pues Amor por mi daño el fuego atiza CLES  
53 y ya hecha CLES  
54 superpuesto en C1 / tiene aquesi alma que renace luego O CLES



6

Cual Ticio renacido en su tormento,  
cual Prometheo en su pena,  
igualo con la pena mia sin medio,  
que quanto más m'afilige va en aumento,  
i más se dobla i pena 60  
con tal rigor, tan fuera de remedio.  
Amor me pone en medio  
mil ocasiones que podrian valerme,  
i son para perderme,  
pues acordarme dellas, cual me veo, 65  
es alentar las fuerças al desseo.

7

¡Cuán dulce vida, rica d'esperança,  
posseía mi alma,  
viendo la que aora veo de mí ausente!  
¡tiempo breve, cuán cierta es tu mudança, 70  
que ayer triunfé con palma  
i oy a quien despoje soy obediente!  
Alegre ve presente  
la que me tiene a mí deshecho en llanto,  
i esto no siento tanto 75  
quanto entender que ver la ausencia mia  
agrada a quien la suerte me desvia.

Fo1. 209v.

- 
- 58 sin miedo CLES, rompiendo el esquema de rima  
67 llena de esperança O CLES  
77 la suerte me desvia superpuesto en C1 / agrada a quien de sí  
así me desvia O CLES

8

Por desusada parte voy siguiendo  
la fiera que me huye,  
i voy, según mi buelo, a despeñarme: 80  
ciego desseo, el mío conociendo,  
que todo me destruye  
i nada veo que sea en remediarme.  
No puedo asegurarme,  
que donde el temor reyna no ay seguro; 85  
Amor escalá el muro  
que dentro está en mi alma, fabricado  
por su mano i por ella derribado.

9

Más duró el edificio en levantarse  
qu'en ser puesto en el suelo, 90  
pues lo uno fue un siglo i l'otro un punto;  
bien pudiera gran tiempo conservarse,  
mas el rigor del cielo  
su fábrica i mi bien derribó junto.  
Del efecto barrunto 95  
que Amor quiso cortar aquí mi intento,  
rompiendo de cimiento  
todo quanto el desseo á fabricado  
por dar fin a su obra i mi cuidado.

Fol. 210

10

[Envío]

Canción, no nos cansemos más en esto, 100  
parte de mí, ve presto  
a quien me tiene aquí i por quien f'embío,  
cuéntale el dolor mío;  
si por ser mía no quisiere oýrte,  
no vuelvas, que no pienso recibirte. 105

---

80 y va CLES

83 veo ser en remediarme CLES

101 error de CLES: de presto

XCVII

TEXTO: C1, Sont. 155, fol. 210v.

IMPRESOS: O, Sont. 45, fol. 48.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 41.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 210v.

Soneto 155

¿Seré de vos creydo si os dixere  
un sueño que me alegra i enfristece,  
pues el tiempo licencia da i ofrece  
para que os diga quanto se offreciere?

Mas ¿de qué servirá, pues no ay que espere  
de vos, que mi razón os endurece?  
i si la verdad mía se aborrece,  
el sueño ¿qué hará que os refiriere?

5

Al fin yo quiero el sueño descubriros  
¿dirélo o no? ¿oyréislo o iréys huyendo?  
¿daréys crédito a él? ¿seré creydo?

10

Que soñe que me vi podré deziros;  
el cómo no, que recordé sintiendo  
lo que agora despierto é conocido.

XCVIII

TEXTO: C1, Elegía 12, fols. 211v.-212v.

IMPRESOS: Q, Elegía 5, fols. 42v.-43.

ATRIBUCIÓN: B, Elegía 5, fol. 77.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: 14 tercetos encadenados, esquema APA...XUXY (C, al describir el texto de B, contabiliza 15 tercetos).

Fol. 211v.

Elegía 12

Ojos, ¿cuándo esperastes tanta gloria  
que pudiéssedes ver la gentileza  
con que del duro Amor avéys vitoria?

¿Quién vido, ¡ay ojos míos!, la tristeza  
en que os puso el Amor? ¿quién vio el castigo 5  
que os conosca mirando tal belleza?

Fol. 212

¿Quién os vio derribados cuando digo,  
ciegos d'exercitar continuo llanto,  
sugefos al rigor, vuestro enemigo?

¿Quién vido aquel dolor, aquel quebranto 10  
reduzirse en contento, i quién de oílllo  
no se admira, quién no recibe espanto?

---

9 sugefos al Amor Q / En C1 no se sabe bien si está tachado o no Amor por el mal estado del códice, pero sí se puede leer perfectamente rigor entre líneas, en la parte superior

11 i falta en Q

12 no concibe espanto Q

¡Ay, mis ojos! que bien puedo dezillo,  
pues con vosotros padecí la pena  
i el bien vengo igualmente a rrecebillo. 15

Con vosotros estuve en la cadena  
de la crüel ausencia i juntamente  
de vuestro gozo está mi alma llena.

A todo vuestro mal no estuve ausente,  
siempre sufrí la pena irabajosa 20  
como aora recibo el bien presente.

Alegraos, ojos míos, pues no ay cosa  
que pudiera ser parte de alegraros  
si no la vista de mi luz gloriosa.

Aquélla por quien bien podéis loaros 25  
qu`en la finiebla oscura de l`ausencia  
de su belleza visties alumbraros.

Fol. 212v. I se os puede dezir por ecelencia  
que sois más que mortales, pues que visties  
posseer tal beldad vuestra presencia. 30

¡Ay!, ojos míos, ¿cuándo merecistes  
en tanta desventura guareceros  
de un bien, que por indignos lo temistes?

---

13 redactado primero ¡Ay ojos míos! , tachó mios posteriormente e  
introdujo mis delante de ojos, en C1

26 qu`en la oscura finiebla del ausencia O

Con tal empresa no ay de qué temeros,  
ojos, que tanto tiempo avéis llorado, 35  
pues no ay cosa que pueda enristeceros.

No os acordéys del tiempo ya pasado,  
acordaos del presente, que al contento  
no es bien que le mezcléis otro cuidado.

Regalad el lloroso pensamiento, 40  
pues fuvo fin con diferencia tanta  
cuanta de plazer ay a descontento,  
del que llora al que alegre su bien canta.

XCIX

TEXTO: C1, Canción 15, fols. 212v.-215.

IMPRESOS: Q, Canción 6, fols. 62v.-65 / CLES, Canción de Parahona de Soto, IX, pp. 76-78 / R, Canción 6, pp. 259-261.

ATRIBUCIÓN: B, Canción 6, fols. 64-66, sin indicarse número de estrofas ni tipo en la descripción de G.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: 7 estancias de 14 vv. hepta y endecasílabos, esquema abCabCcdEedFdF, más un envío de 3 vv. hepta y endecasílabos, esquema GbG, que no es recogido por G en la descripción de C1.

Fol. 212v.

Canción 15

1

No entiendo que ay engaño  
 donde con tanta fuerza  
 muestra el Amor su poderoso brío;  
 en este desengaño,  
 mi alma, que se esfuerça,  
 os dirá dónde llega el amor mío  
 si vuestra ira i desvío,  
 vuestra encendida saña,  
 admite la canción triste i llorosa  
 que a vos va femerosa;  
 i en el femer se engaña,  
 qu'en el mayor peligro el atreverse  
 alcança la hazaña,  
 lo que por miedo suele no emprenderse.

Fol. 213

5

10

- 4 ser este desengaño Q R
- 11 en el femer CLES
- 13 es suficiente hazaña CLES
- 14 cuando por miedo CLES

2

Mas venido a dar cuenta 15  
de mi penoso estado,  
cuando esparzido sea en todo el mundo,  
que bien se me presenta  
después de aver contado  
mi firme amor i mi temor profundo, 20  
en vano assiento fundo  
tan levantada obra,  
i no es possible en vida sustentarse,  
de fuerça á de arruynarse,  
qu`el mal al bien le sobra 25  
i la congoxa cresce, el fuego aviva  
una i otra sossobra,  
con que se abrasa el alma en llama esquivá.

Fol. 213v.

3

Dexad el ceño horrible,  
el desamor altivo, 30  
el desdén fiero desviá un momento,  
templá el odio terrible,  
veréis, señora, al vivo  
los afectos que siente el sentimiento,  
dadme oído i aliento 35  
si merece mi ruego  
que sea de vos alguna vez aceto,  
conociendo el aprieto,  
la pena, el vivo fuego,  
el llanño que exercita el alma mía, 40  
sin recibir sossiego,  
en eterno tormento noche i día.

- 
- 15 Porque os quiero dar cuenta CLES  
17 cuando sea esparzido O R / cuando está ya esparzido en todo el  
19 contado CLES / mundo CLES  
23 que no pudiendo en vida sustentarse CLES  
28 con qu`el alma se abrasa O CLES R  
34 que sufre CLES  
35 error de C1: aliento  
39 la pena es vivo fuego O R



4

Fol. 214

Entonces, yo, rebuelto  
entre los lazos de oro  
qu'el alabastro i púrpura matizan, 45  
el pensamiento suelto  
por las partes que adoro,  
que todas de mi dulce mal m'avisan,  
i aunque me martirizan  
con pena rigurosa, 50  
no fuerço del camino que me inspira  
la luz vuestra, que aspira  
en mi alma medrosa,  
que alrededor de vuestra luz ardiente,  
cual simple mariposa, 55  
se abrasa, sin que acabe hefernamente.

5

Fol. 214v.

De un temor amoroso  
que me anima i esfuerça  
esfuerço el alma enflaquecida en llanto,  
fingiendo el glorioso 60  
premio, la dulce fuerça,  
el bien que me promete mi quebranto;  
con esto puedo tanto  
qu'el miedo puesto aparte  
doi libremente la veloz memoria, 65  
rebolviendo la istoria  
de mi vida i el arte  
que tuvo Amor para traerme al punto  
que assí de mí me parte,  
gustando vida i muerte todo junto. 70

- 
- 48 que todas por mi mal al pecho hechizan CLES  
57 De un formento CLES  
59 sustento el alma CLES  
69 de mí parte CLES / a mí me parte R, por error  
70 error de C1: jufo

6

Con esto m'entrefengo,  
i aun me sustentio en vida  
contra la offensa del crüel tormento,  
que por reparo tengo  
a la saña encendida  
con que tratáis mi triste sentimiento;  
gozoso represento  
la celestial belleza,  
la poderosa i vengativa mano,  
el corazón tirano,  
la implacable crüeza,  
el rigor, el desdén, la ira i olvido,  
la constante firmeza  
con que vivo de vos jamás creúdo.

75

80

7

I no con esto puedo  
hallar alguna vía  
que m'assegure de descanso un punto,  
con que deseche el miedo  
que tiene noche i día  
el alma, que os adora así tan junto,  
i vos, cuyo trasunto  
traygo siempre estampado  
a donde sola vos tuvo cabida,  
do vos i Amor se anida,  
i de donde l'es dado  
virtud al cuerpo para qu'entrefenga  
la guerra qu'el cuydado  
haze al alma i que vuestra saña venga.

85

90

95

Fol. 215

82 la ira ,el olvido CLES

84 en que vivo O R / en que vivo jamás de vos creúdo CLES

85 y ni con esto CLES

88 con que deseche O R / aunque deseche CLES

93 en donde O CLES R

98 haze al alma que a vuestra saña venga O CLES R

8

[Envío]

Poco as dicho, canción, en tanto aprieto;  
si no satisfizieres,  
remite lo que falta a mi conceto.

100

C

TEXTO: C1, Sont. 158, fols. 215-215v.

IMPRESOS: Q, Sont. 44, fols. 47v.-48.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 41.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDC DCD.

Fol. 215

Soneto 158

Ojos de donde Amor me haze guerra,  
que cuando os miro no os movéys a verme,  
i si a verme os movéys es a encenderme  
con vuestra luz, que la oriental destierra,

Templad tanta belleza, donde encierra  
Amor su fortaleza por traerme  
de un mal en otro, sin pensar valerme,  
por ver mi fuego resoldido en tierra.

5

Fol. 215v.

No tiene que esperar, que yo me veo,  
deshecho i en cenisa convertido,  
hecho un nuevo Phaethón en mi desseo.

10

Luzes, de vos mi fuego á procedido,  
i pues de vos procede sólo creo  
que moriré abrasado en vuestro olvido.

- 
- 4 que la del Sol destierra Q  
12 De vos, ojos, Q / procedido error de C1: precedido  
14 en friste olvido Q

CI

TEXTO: C1, Sonet. 159, fols. 215v.-216.

IMPRESOS: Q, Sonet. 94, fols. 80v.-81 / R, p. 217.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 53.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CIC DCD.

---

Fol. 215v.

Soneto 159

Llorad, ojos, que vistes unos ojos  
que al mundo dan plazer i a vos dan llanto.  
Llorad, ojos, que justo es llorar tanto  
que llorando el vivir deis por despojos.

Llorad, ojos, i no vuestros enojos, 5  
pues son gloria i plazer vuestro quebranto.  
Llorad, ojos, que deys al mundo espanto  
i al Amor, que os commueve a sus anojos.

Llorad, ojos, llorad, qu'el cielo quiso 10  
juntar en un contrario dos sugetos  
que os puso en un infierno i paraíso.

Fol. 216

Llorad, ojos, que al llanto sois sugetos,  
pues quisistes mirar con poco aviso  
d'os pagan con mirar vuestros affectos.

CII

TEXTO: C1, Sonf. 162, fols. 216v.-217.

IMPRESOS: Q, Sonf. 48, fol. 49 / W, p. LVI.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 42.

FECHA COMP.: anf. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 216v.

Soneto 162

Quiero que seas festigo, ¡ó Betis caro!,  
de mi dolor, pues de mi bien lo fuiste,  
cuando de invidia i celo te encendiste  
de verme el día que costó tan caro.

Fol. 217

Vísteme en aquel bien único i raro,  
gozoso, alegre cual jamás creýste,  
dezechado de mí el tormento triste,  
de ti triunfando i del Amor avaro.

5

Viste mi rostro enbuelto en lazos de oro,  
entre rosas i nieve recreando  
el alma con aquel divino aliento.

10

Aora, ¡ay triste!, lamentando lloro  
aquel bien, aquel premio, i, suspirando,  
temo ir a por ello el pensamiento.

CIII

TEXTO: C1, Sonet. 166, fols. 227-227v.

IMPRESOS: Q, Sonet. 49, fol. 49v.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 42.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 227

Soneto 166

¡Cuán trocada que estás, ventura mía!  
¡cuán otra te veo ser de la que fuiste,  
cuando de triste alegre me hiziste,  
i aora en llanto vuelves mi alegría!

¿Quién de ser de mi parte te desvía 5  
o por qué tal mudança consentiste?  
Buelve al primero ser en que pusiste  
mi alma i dexa tan incierta vía.

No fundé yo del ayre mi esperança, 10  
que con fuerça de Amor sellé en mi pecho,  
ventura mía, aquel felice punto

Fol. 227v.

que ya m'asseguró de tal mudança,  
mas quisiste, ¡ó ventura! a mi despecho,  
trocar tu calidad i mi bien junto.

---

8 aguessa incierta vía Q  
13 mas quisiste, ventura, Q

CID

TEXTO: C1, Sonf. 167, fol. 227v.

IMPRESOS: Q, Sonf. 50, fols. 51-51v. / G, p. 683.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 42.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE .

---

Fol. 227v.

Soneto 167

Esta trença de oro, que texida  
fue por aquella mano poderosa  
que de Amor viforioso es viforiosa  
i lo despoja como a mí de vida,

**ande** deste oprimido cuello asida,           5  
do está el yugo i cadena trabajosa,  
relevará la fuerça rigurosa  
que Amor me haze i quien de mí se olvida.

    Servirá de alegrar i dar aliento  
al corazón cativo i temeroso,           10  
cual virtud d'esmeralda o cornerina.

    I contra el aspereza del tormento,  
contra la saña i ceño desdeñoso  
será, pues es reparo, medicina.

---

5 superpuesto en C1 excepto Ande / Ande de aqueste opresso  
cuello asida Q



CV

TEXTO: C1, Sonf. 169, fols. 228-228v.

IMPRESOS: Q, Sonf. 51, fol. 51r. / R, Sonf. 51, p. 25D.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 42.

FECHA COMP.: anf. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 228

Soneto 169

Tengo duda cuál suerte me conviene:  
morir o estar en tan penosa vida;  
i entiendo qu`el vivir, pues mi homicida  
quiere que viva porqu`en vida pene.

Fol. 228v.

De su mano lo uno i otro viene  
i su voluntad tengo conocida,  
que si de mi viuir fuera offendida,  
que lo acabara, pues el poder tiene.

5

Amor, queriendo darme algún remedio,  
puso mi vida en lo qu`está mi muerte,  
i tal discordia en mi sentido siembra

10

que no procuro bien ni quiero medio,  
sino vivir en tan dudosa suerte  
como esperar en voluntad de hembra.

CVI

TEXTO: C1, Sonf. 170, fols. 228v.-229.

IMPRESOS: O, Sonf. 52, fol. 52 / G, [Soneto de Barahona de Soto]  
vol. II, p. 27.

ATRIBUCION: B, fol. 43 / G, vol. II, p. 19.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 228v.

Soneto 170

Oras breves confadas por el hado  
que poco a poco consumis mi vida,  
porque no sea yo de mi omicida  
dad fin a mi vivir desventurado.

Yo voy de mi esperanza despojado 5  
i veo mi desdicha conocida,  
pues por quien yo me offendo es offendida  
de la offensa que haze a mi cuydado.

Fol. 229

Yo no puedo volver atrás un passo 10  
de la firmeza qu'en mi pecho arde,  
aunqu'el Amor i la Razón contienden.

Amor me pone en el dolor que passo,  
Razón me dize que de Amor me guarde,  
i al fin Razón i Amor mi fuego encienden.

CVII

TEXTO: C1, Sont. 175, fol. 235v.

IMPRESOS: Q, Sont. 53, fols. 52-52v.

ATRIBUCION: B, fol. 43.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 235v.

Soneto 175

Mueve el templado Zéfiro su aliento,  
hiere mi nave cassi destrüida,  
apercíbese luego a la partida  
en confiança del mudable viento.

Dexa el seguro puerto en el momento  
que favorable el mar se le combida,  
larga la escofa con veloz hüida,  
guiándola a su arbitrio el pensamiento.

5

No alexa aún bien la vista de la tierra  
quando el sereno cielo se rebuelve,  
soplan los vientos, brama el mar instable,

10

sinificando en esta mortal guerra,  
a los que vieron cuál salió i cuál buelve,  
de mi vida el estado miserable.

---

4 mudable repetido en el margen izquierdo tras haber fchado una corrección dentro del texto

7 suelta la rienda Q

12-14 Q:

danle de todas partes cruda guerra,  
ya la encallan, la anegan i assí buelve  
destroçada, deshecha i miserable.

CVIII

TEXTO: C1, Sonf. 177, fols. 236-236v.

IMPRESOS: Q, Sonf. 54, fols. 52v.-53 / G, p. 684.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 43.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 236

Soneto 177

Yo me voy consumiendolo en un desseo  
que mi esperança fiene por muy vano,  
que no puedo de mí darle de mano  
aunque más lo procuro i más desseo.

Fol. 236v.

Dentro vive en mi alma i dentro veo 5  
qu'es impossible i quanto intento en vano,  
lo que arriesgo a perder i lo que gano  
en seguir tras mi loco devaneo,

Mas ¡ay, triste de mí! ¿cómo es possible 10  
desistir de tan alto pensamiento  
quien vio lo que yo vi aunque vi mi muerte?

Lléveme Amor tras mi desseo terrible,  
qu'el premio al que bien ama es el tormento,  
aunque m'engañe en tan dudosa suerte.

---

2 muy vano evidente error en Q: mi vano

4 Dentro error de impresión en Q: Dent o

9 Mas ¡ay triste de mí! que no es possible Q

CIX

TEXTO: C1, Sextina I, fols. 236v.-237v.

IMPRESOS: Q, Sextina I, fols. 41v.-42v. / R, Sextina I, p. 255.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: 6 de 6vv. endecasílabos, esquema ABCDEF que se va repitiendo según una serie lógica ya explicada (Vid. composición XI de esta edic.) y 1 de tres vv. con esquema BEF que contienen a su vez las rimas ACD.

---

Fol. 236v.

Sextina I

1

Del rosado oriente muestra Phebo  
los rayos de oro con que hiera al Euro  
dando principio con su luz al día.  
Yo, friste, en la ribera del gran Fetys,  
doy al viento la voz cual blanco cisne, 5  
llamando en ella mi felice muerte.

2

Fol. 237

No estimo en nada la soberbia muerte,  
i contra el vivo ardor del alto Phebo,  
en la ribera puesto hecho un cisne,  
hago parar a oírme el suelto Euro, 10  
enfrenar su corriente el raudo Betis  
i no moverse el limitado día.

---

5 cual ronco cisne Q R

8 el vivo ardor del alto Phebo superpuesto en C1 / i contra la  
calor del alto Febo Q R

3

Siempre celebraré el Felice día  
en que Amor me dio vida en darme muerte,  
testigo será desto el patrio Iethis 15  
que refrenó su curso i paró Phebo,  
i oyósse desde el Zéphyro hasta el Euro  
el nombre por quien muero como el cisne.

4

Jamás cantó en Caístro el blanco cisne  
tan dulcemente ni se vido día 20  
tan agradable, ni tan blando el Euro,  
como aquél en que vi mi dulce muerte,  
de la cual invidioso vide a Phebo  
i en fuego arderse el claro i fresco Iethis.

5

En Híspalis sagrada hiere Iethis, 25  
donde por quien adoro el blanco cisne  
resuena i le responde el bello Phebo;  
muestra más resplandor el claro día  
con las hebras que dan la vida i muerte  
cuando las desordena el manso Euro. 30

---

17 i falta en Q

18 error de Q: como Clcisne, que R reproduce así: Olcisne

6

Fol. 237v.

Cassia, mirra i amomo esparze Euro,  
oro, perlas, rubies produze Befis,  
Amor no offende ni es crüel la muerte  
con la presencia del divino cisne,  
a quien sigo llamando noche i día  
i por quien aborresco el rubio Phebo.

35

7

Su luz da Phebo i da su aliento Euro,  
murmura Befhis, canta el dulce cisne,  
veo el hermoso día i veo mi muerte.

---

32 produze Befis superpuesto en C1

35 sigo llorando Q E

CX

TEXTO: C1, Elegía 14, fols. 237v.-239.

IMPRESOS: Q, Elegía 6, fols. 49v.-51.

ATRIBUCIÓN: B, Elegía 6, fols. 77-79.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: 22 tercetos encadenados, esquema ABA...XUMY.

Fol. 237v.

Elegía 14

Ó dulce voz del soberano assiento,  
regalo de mi alma i gloria mía,  
que assí suspender hazes mi tormento.

¿Cuándo crehí que tan dichoso día  
podía suceder a mi fortuna  
que gozasse tu angélica armonía?

5

Fol. 238

¿Cuándo mi dura pena vez alguna  
tuvo de tal remedio confiança,  
pues mi suerte jamás me dio ninguna?

Si en tal dolor, si en tal desconfiança  
venis, divina voz, a consolarme  
¿qué avrá que no levante mi esperança?

10

---

1 ¡Ó dulce voz de soberano aliento Q

8 error de C1: remdio

12 ¿qué ai Q / En C1 escribió primero ¿qué ay, tachando posteriormente ay y escribiendo más arriba, fuera de verso, aurá



¿Qué mal puede venir a despojarme  
del bien de aver oído tal dulçura,  
que de cualquier dolor puede ampararme? 15

En esto entiendo qu'el Amor procura  
alçar la dura mano de offenderme,  
condolido de ver mi desventura.

Por ninguna ocasión pudiera verme  
en el bien que poseo, ni pudiera 20  
Amor de otra manera guarecerme.

¡Ay dulce refrigerio a mi ansia fiera,  
vida süave a mi penosa muerte,  
muerte al dolor que ya me poseyera!

¿Tal bien vino a mi mal sobervio i fuerte? 25  
¿tal gloria a mi desdén? ¿cuál gloria á sido  
igual con la presente de mi suerte?

Si al thracio amante, en llanto consumido,  
forçó el amor de su querida esposa  
pisar el reyno a vivos prohibido 30

---

14 la dulçura 0

20-21 0: en el bien que poseo ni Amor pudiera  
de otro modo ninguno guarecerme

En C1 tachó Amor en el v. 20 y tapó el 21 con una tira de papel sobre-  
puesta con la redacción definitiva

22 al ansia fiera 0

Fol. 238v.

i si la voz súave i sonora  
sobreseyó el infernal tormento  
i el uso de la pena rigurosa

i el açote crüel, fiero, sangriento  
alçó la vengadora Furia horrible 35  
i sossegó el tristíssimo lamento,

si al Huerco adormeció, si al rey terrible  
forçó el contento de la voz sonora  
i salir con su empresa fue possible,

menos effecto hizo qu`en mí aora 40  
la voz divina qu`en mi oýdo suena  
de aquélla que yo adoro por señora,

pues no ay ningún dolor ni grave pena  
que igualara a la mía que aora veo,  
qu`está de gloria i de contento llena. 45

I si en el triste reyno qu`entró Orphee  
el menor de mis males conocieran,  
sumergieran los suyos en Letheo,

---

37 error de C1: Si el Huerco, que se confirma por lectura de Q: al

39 con su esposa Q

i cuando en más castigo padecieran,  
les fuera refrigerio hazer memoria 50  
de mí, con que descanso recibieran.

Fol. 239

I aora el dulce Amor á buelto en gloria  
mi duro mal, mis lágrimas i enojos  
i que tal voz celebre mi vitoria .

¡Ay, bien, que a mi mal llevas los despojos, 55  
dulce dulçura indina de mi oýdo,  
que assí apartaste el llanto de mis ojos!

No fue el crudo castigo recebido  
por mi loca osadía ni mi llanto  
igual al bien de aver tal voz oído. 60

¿Cuál otra jamás hizo effecto tanto?  
¿cuál cisne resonó tan dulcemente?  
o ¿cuándo Apolo le igualó en su canto?

Con él templó la viva llama ardiente  
que me abrasava i dio a mi muerte vida 65  
i vida a un alma muerta que ya siente  
en tanto mal tal gloria recebida.

---

55 error de C1: lleva, que se confirma por lectura de D: llevas

63 Febo ☉

CXI

TEXTO: C1, Sonf. 180, fols. 240-240v.

IMPRESOS: O, Sonf. 56, fols. 55-55v.

ATRIBUCION: B, fol. 44.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 240

Soneto 180

Córfame un miedo a no passar delante,  
con la vana esperança del desseo,  
quando una pura hermosura veo  
i en guarda della un pecho de diamante.

Temo que Amor fan alto me levante 5  
i recelo seguir su devaneo,  
porque ni a él ni a mi ventura creo  
llegado ant`el angélico semblante.

Fol. 240v. Mas viéndome el Amor que temo i dudo, 10  
me dize:"¿Qué castigo ay que no sea  
executado en ti? Ama i padesce.

Pon el constante pecho al hierro agudo,  
no te sientan flaqueza en la pelea,  
sufre, qu`el que más pena más meresce."

---

1 el passar O / En C1 aparecía la misma lectura, pero tachó el y escribió en la parte superior a no

6 recelo tachado desseo y escrito lo definitivo en la parte superior

CXII

TEXTO: C1, Sont. 181, fol. 240v.

IMPRESOS: Q, Sont. 57, fol. 55v.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 44.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 240v.

Soneto 181

No hallo parte en mí por do meresca  
ni en vos que no meresca ser querida,  
aunque crüel, sobervia, endurecida,  
que no ay llanto que os mueva ni enfernesca.

No ay quexa mía que ante vos paresca      5  
que buelva a mí sin ser de vos oýda,  
i nunca veo essa ira encruelecida  
que un punto de ante vos desaparesca.

Mas ¡ay, triste de mí! que days oýdo      10  
a mis querellas por tener memoria  
de pagar mi querer por desconcierto.

**I** por darne castigo de atrevido,  
con el carro que triunfa de mi gloria  
passáis por cima de mi cuerpo muerto.

CXIII

TEXTO: C1, Sonf. 183, Fols. 257-257v.

IMPRESOS: Q, Sonf. 60, fols. 56v.-57

ATRIBUCIÓN: B, fol. 45.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDC DCD.

---

Fol. 257

Soneto 183

Cuando de la que adoro soy mirado,  
que sea por descuydo o que me mira,  
de gozo el alma i de temor se admira  
de ver un bien tan alto no esperado.

Mas si el rostro divino muestra agrado 5  
por castigarme i algo se retira,  
mil males, mil congoxas veo en su ira  
i a mil miserias quedo condenado.

Si aquel manso bolver de aquellos ojos  
con aquel movimiento dulce i grave

13

Fol. 257v. en mí veo puesto, acaban mis enojos.

Mas si los ojos i el mirar süave  
de mí se apartan, dan los míos despojos  
i es ocasión que mi dolor se agrave.

CXIV

TEXTO: C1, Sonf. 184, fols. 257v.-258.

IMPRESOS: Q, Sonf. 61, fol. 57 / G, p. 684.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 45.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CIE CDE.

---

Fol. 257v.

Soneto 184

Las frescas ondas de una occulta fuente,  
qu'el sol no offende en la fragosa siesta,  
gozavan la beldad pura i onesta  
por quien descanso i pena mi alma siente.

De Amor guiado i de mi fuego ardiente, 5  
llegué do vi mi gloria en agua puesta,  
más hermosa que Venus descompuesta  
cuando en Ida ante Paris fue presente.

El bello cuerpo dado al agua pura,  
que de alabastro imagen parecía 10  
cubierta de cristal o vidrio claro,

alegrava su luz i hermosura  
Fol. 258 'Amor, al cielo, i sola al alma mía  
le vino a costar caro un bien tan caro.

CXD

TEXTO: C1, Sont. 186, fols. 258-258v.

IMPRESOS: Q, Sont. 58, fol. 56 / G, p. 685 / U, p. XLI.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 44.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 258

Soneto 186

En varios ejercicios ocupava

Fol. 258v. la corta vida, en un sabroso engaño,  
del presto tiempo padeciendo el daño  
que sin sentir su curso apresurava.

Ya en la primera edad se me passava  
un día i otro, un año i otro año,  
en un olvido i un descuydo esiraño  
que me admira acordarme cuál andava.

5

Llegado ya en razón se dispusieron  
Amor i Phebo i el potente Marte  
a venir a pedirme que les siga.

10

A mí de mí por su júez pusieron:  
yo señalé al Amor i elegí el arte  
de Phebo, dexé a Marte i su faiga.



CXVI

TEXTO: C1, Sonf. 187, fols. 258v.-259.

IMPRESOS: Q, Sonf. 59, fols. 56-56v. / G, p. 685 / R, pp. 202-203.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 44.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 258v.

Soneto 187

Cansado de seguir mi desconcierto,  
pruebo[a] arrojar la carga dura i grave  
i a mi suelto desseo echar la llave  
porque viva en más orden i concierto.

Fol. 259

Por esta vía me parece cierto  
que cuydado, dolor ni afán me agrave,  
i cuando vo al gobierno de mi nave,  
hallo que Amor l'ocupa i tiene el puerto.

5

I como Amor de voluntad se rige,  
de fuerza é de ir do quiere, aunque no quiera, 10  
pues en su mano tiene mi gobierno.

Alço las velas, que jamás corrige  
de ciego error, i sigo su carrera  
por los dezierros de mi llanto eterno.

---

2 [`]arrojar Q R / G a arrojar, sin indicar falta de signo de elisión o la ausencia de la a

13 su apenas se lee en C1 al haber traspasado el folio la tinta de la otra cara

CXVII

TEXTO: C1, Sonf. 190, fols. 263-263v.

IMPRESOS: Q, Sonf. 62, fols. 57-57v.

ADSCRIPCIÓN: B, fol. 45.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CFE CED.

---

Fol. 263

Soneto 190

Este jubenil brío con que aguardo  
el duro golpe d'essa mano ayrada,  
la sangrienta crüeza exercitada  
en cuya fuerça a cada golpe ardo,

os deve de incitar, porque ya tardo  
en darle fin a mi vital jornada,  
a no aplacaros ni a moveros nada  
viendo qu'en tanto mal nunca acobardo.

5

Pues entended, señora, que no vivo  
porque no es vuestra saña poderosa  
de acabarme mil vidas que fuviera,

10

Fol. 263v.      mas porque quiere Amor, de quien escribo,  
que no se diga ya que amando muera,  
que vos me diste muerte fan onrosa.

---

2 de esta mano Q

4 a falta en Q

CXVIII

TEXTO: C1, Sonet. 191, fol. 263v.

IMPRESOS: Q, Sonet. 67, fol. 61v. / G, p. 685.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 47.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CJC DCD.

---

Fol. 263v.

Soneto 191

Sálgome d'entre el trato de la gente,  
vóyme por bosques solos i apartados  
a llorar mi desdicha i mis cuydados,  
ya que quien es la causa no los siente.

**I** como si ante mí fuera presente,  
le son todos por mí representados;  
los que presente veo i los passados  
i los que a mi ocasión padesco ausente.

5

Tomo vengança en mí de mi osadía,  
que fue mayor que la de Prometheo  
aunqu'el castigo no cual merecía.

10

Muero viviendo i vive mi desseo  
creciendo en más miserias cada día  
que males causó al mundo Epimetheo.

CXIX

TEXTO: C1, Elegía 16, fols. 264v.-267.\*

IMPRESOS: D, Elegía 8, fols. 58-60.

ATRIBUCIÓN: B, Elegía 8, fols. 80-82.

FECHA COMP.: añ, 1582.

ESTROFAS: 35 tercetos encadenados, esquema APA...XYXY.

Fol. 264v.

Elegía 16

Amor, de tu crüeza querelloso,  
entr' estos sordos riscos doy al viento,  
como suelo, mi canto sonoro,

i espero qu' esparzido el dulce acento  
contra ti que las fieras i montañas  
le harán piadoso acogimiento,

5

Fol. 265

i tú, ¡ó ingrato Amor! que con tus mañas  
me tienes de mi ser enagenado,  
consumirás con llanto las entrañas.

¿Tú fuiste, como dizes, engendrado  
de Venus amorosa? No es possible  
que su pecho tal mostro aya criado,

10

\* G, en la descripción de C1, p. 673, sitúa la elegía en los fols. 265-267

5 que aun las fieras alimañas D

9 consumirás en llanto D

Porque Amor es süave i apassible,  
blando, piadoso, dulce, conversable.  
Tú duro, fiero, áspero, terrible. 15

Amor es en sus actos deleytable,  
firme, leal, sincero, halagüeño.  
Tú contencioso, desleal, mudable.

Amor aplaca el odio, quita el ceño,  
reconcilia el amante con su amada. 20  
Tú reboltoso, odioso, zahareño.

Amor no niega a quien le sigue nada,  
favoresce su parte i sus affectos.  
Tú eres contra aquél que más te agrada.

Amor haze en su effecto mil effectos, 25  
al ciego le da ojos más que a Argos  
i al ignorante aviva los conceptos;

Fol. 265v. al qu` en sus penas i en sus males largos  
duerme haze qu` esté más vigilante  
que Apolo i que sean dulces siendo amargos; 30

al perezoso haze en un instante  
que sea más que Talo diligente  
i al duro ablanda el pecho de diamante;

- 
- 20 al amante ○  
25 haze a su efecto ○  
26 más que [ ]Argos ○  
30 que Febo ○

al fiero i sin piedad que no consiente  
en su pecho piedad haze que sea 35  
más benigno que Iúpiter clemente;

al que no ama haze que se vea  
en dulce i apassible fuego ardiendo  
con más amor que Venus cytherea;

haze al mudo qu'el mal qu'está sufriendo 40  
diga con más facundia i eloquencia  
que Mercurio la causa commoviendo;

al flaco le da fuerças i potencia,  
brío, corage, ánimo que pueda  
con Alcides entrar en competencia. 45

Siendo esto assí ¿quién ay que te conceda  
nombre de Amor ni Amor llame a un tirano  
qu'el plazer roba i el contento veda?

Fol. 266      ¿A un falso encantador qu'el seso umano  
turba con más hechizos i figuras 50  
que Zoroastres hizo con su mano?

---

40 Haze al mudo superpuesto en C1 / Al mundo haze Q, incluyendo un error: mundo por mudo, que se confirma no sólo por la lección de C1, sino también por el sentido general y el lugar que ocupa dentro de la enumeración de los vv. 28-45

47 superpuesto en C1 / ni dé el nombre de Amor a un tirano Q  
51 error de C1: Zoroastres

¿Qué premio das por tantas desventuras  
cuántas por tí padecen los que siguen  
tus varios accidentes i locuras?

Tú los hazes de libres que se obliguen 55  
a tu injusto querer i horrible fuero  
i en nudo estrecho las cervizes ligen;

tú traes al más prudente al refortero,  
tú hazes hazer cosas no esperadas  
del ánimo más justo i más sincero; 60

tú hiziste las huestes alteradas,  
qu'en demandando a Elena vinieron  
con nuevas sañas entre sí travadas;

de Achilles las sangrientas armas vieron  
no exercitar i Átrides furioso 65  
por Briseida, a quien ambos presos fueron;

hiziste a Achilles fiero i desdenoso  
contra su onor i patria retirarse  
de Marte i darse al ocio vergonçoso;

---

52 escrito primero premios en C1, tachó posteriormente la s

53 tachado amantes delante de que siguen, en C1

62 en C1 superpuso un papel con un texto nuevo a partir de demanda-  
si bien esta tira está mal colocada, debiendo ir pegada a continuación  
de dema-, por lo que el verso queda en C1 de la siguiente forma: qu'en  
demandando a Elena vinieron, evidente error / que en demanda de Ele:  
vinieron O

65 i ['] Átrides O

Fol. 266v.            al poderoso Agamenón mostrarse,            70  
                          siendo caudillo del greciano bando,  
                          a tu infame apetito sugetarse;

                          ¿Quién a Scyla animó al hecho infando  
                          sino tú, que, forçada de tu fuego,  
                          al paure Diso al hierro fue entregando?            75

                          ¿Quién a Mirrha incitó al amor ciego  
                          de su padre? ¿A Medea i Clytemnestra,  
                          i de Cleopatra quién privó el sosiego?

                          La suerte de Semíramis siniestra  
                          ¿quién fue la causa sino tú i tu engaño            80  
                          a Olimpias puso cual la fama nuestra?

                          | Cuánto mal, cuánto odio, cuánto daño,  
                          | cuánta fe corrompida i amistades  
                          | firmes se an buelto en desamor extraño!

---

72 error de Q: apetitos

78 i a Cleopatra Q

83 cuántas fees corrompidas Q / escrito de igual forma en C1,  
tachó posteriormente todos los plurales: -s, -es, -s, respectivamente



¿Quién movió sino tú por tus maldades 85  
a los fieros romanos i sabinos  
a ensangrentar sus pactos i ciudades?

¿Quién desferro de Roma a los farquinos  
sino tú i tu pasión desordenada  
i seguir tras tus vanos dezafinos? 90

Fol. 267

¿Quién infamó la casa tan loada  
de Claudio emperador i quién la gloria  
borró a Demetrio i fue a Sipha quitada?

¿Quién a Aníbal privó de la viforia?  
¿quién a Antonio? i ¿quién movió la guerra 95  
en Roma i de romanos hizo istoria?

Este furor mortal qu`el bien destierra,  
esta plaga común, esta locura  
que sin saber el alma dentro encierra.

---

85 i tus maldades 0 / en C1 tachó i e introdujo por

87 i ensangrentó 0

89 superpuesto en C1 / sino aquesta pasión desordenada 0

98 aquesta común plaga 0

Est` amarga, esta misera culçura, 100  
esta loca passi3n i destemplança,  
esta inconsiderada desventura.

Este plazer tan cierto en su midança,  
el falso gozo i el veloz desseo,  
que viene con alegre semejança 105  
a hazer de las almas su trofeo.

---

100-101 superpuestos en C1 / Q:

aquesta amarga i misera culçura

aquesta loca furia i destemplança

103 superpuesto en C1 / Aqueste plazer fuyo i su midança Q

CXX

TEXTO: C1, Sonet. 194, fols. 267-267v.

IMPRESOS: Q, Sonet. 64, fols. 69-69v.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 46.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CED.

---

Fol. 267

Soneto 194

Senora, a mi despecho vivo tanto  
por entender que tú desseas mi muerte.

Fol. 267v. Yo la procuro i, aunque irago fuerte,  
desseo tu contento en mi quebranto,

Que no puede causar algún espanto  
al que muere en la fe de obedecerte  
use en mí su rigor tu ira i suerte,  
despena a ti de mí i a mí de llanto.

5

Que cuando uvieres hecho más hazaña,  
en esto quedarás menos contenta  
por aver puesto en mí tu cruda mano.

10

Yo, muerto, triunfaré con gloria estraña,  
que recibí tu golpe siendo umano  
i esto me hará libre de l'afrenta.

---

5 algún error de impresión en Q: la n está invertida (algún)  
7 superpuesto en C1 / usa en mí el rigor de ~~tu~~ira Q  
12 Yo falta la y en Q

CXXI

TEXTU: C1, Sonf. 196, fol. 268.

IMPRESOS: Q, Sonf. 65, fols. 60v.-61 / G, p. 686 / F, pp. 190-191.

ATRIBUCION: B, fol. 46.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 268

Soneto 196

Vais, señora, huyendo d'escucharme  
i yo porque m'oygáis os voy siguiendo,  
con mis quejas los montes commoviendo  
i las fieras que oyen lamentarme.

Muchas vezes procuro refrenarme, 5  
vuesira voluntad dura conociendo,  
i al punto a mi yo propio reprehendo,  
pues no tiene otro bien Amor que darme.

Lexo mi voz que vaya a donde el viento 10  
la quisiera llevar a ser oyda,  
aunque sea entre plantas i animales.

Yo quedo en la congoxa i mal que siento  
temiendo aun si seréys desto offendida,  
pues os ayra tanto oír mis males.

- 
- 1 Vais huyendo, señora G  
9  donde el viento Q R  
10  la quisiera Q R

CXXII

TEXTO: C1, Sonf. 197, fol. 268v.

IMPRESOS: O, Sonf. 66, fol. 61 / G, p. 686 / R, p. 186.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 46.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CIE CDE.

Fol. 268v.

Soneto 197

Toda la noche i todo el día lloro  
sin refrenar jamás la fuerza al llanto,  
con que suelo causar al mundo espanto  
i no muevo a piedad a la que adoro.

Tras mí del Betis traugo todo el coro 5  
i suspendo su curso al musio canto  
i no se mueve un corazón de canto  
ni un pecho alivo a quien umilde onoro.

Entre las duras penas que me siguen,  
Amor de lexos muestra una cenfella 10  
por donde pueda encaminar mi passo.

Las sombras que me afligen i persiguen  
desaparecen luego i veo una estrella  
que me guía a la cumbre del Parnasso.

---

5 Tras mí traugo de Betis todo el coro O R

6 al triste canto O R / En C1 aparece tachado triste u efec-  
tuada la corrección en la parte superior.

12 Las causas O R

CXXIII

TEXTO: C1, Sonf. 198, fols. 278v.-279.

IMPRESOS: Q, Sonf. 79, fols. 69v.-70 / G, p. 686 / R, p. 196.

ATRIBUCIÓN: E, fol. 50.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CIE CDE.

---

Fol. 278v.

Soneto 198

En esta parte dond' el sol ardiente  
apenas muestra el resplandor sagrado,  
Amor quiere que muera desferrado  
de toda mi esperanza i gloria ausente.

Por dar reparo alguno al mal presente, 5  
que tanta fuerça pone a mi cuydado,  
finjo qu' estoy presente i no apartado  
de quien mi fe apartarme no consiente.

No puedo en este engaño sustentarme, 10  
que luego la memoria me presenta  
qu' estoy tan lexos de la vida mía.

Fol. 279

Comiença Amor de nuevo a guerrearme  
con celos, con sospechas, porque sienta  
dónde llega su fuerça i mi porfía.

---

4 i bien ausente Q R

9 No puede agueste engano sustentarme Q R

CXXIU

TEXTU: C1, Sonet. 199, fol. 279.

IMPRESOS: O, Sonet. 73, fols. 65v.-66.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 48.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CIE CIE.

---

Fol. 279

Soneto 199

Aléxasse de mí toda esperança  
i va por un camino tan estrecho  
que me vengo a hallar en poco trecho  
en el que sigue mi desconfiança.

Este es el premio que mi suerte alcança, 5  
esto me da el Amor en satisfecho  
del triste llanto en que me veo deshecho,  
sin ver de bien ninguna semejança.

Pongo en el Hado mi final intento,  
remitiéndome a él, si esto es bastante 10  
a que sossiegue la sagrienta mano.

Represéntole todo mi tormento,  
ríese Amor de verme tan constante  
en donde amor, dolor i llanto es vano.

---

8 alguna semejança O

CXXV

TEXTU: C1, Sonet. 200, fols. 279-279v.

IMPRESOS: Q, Sonet. 69, fols. 62-62v. / G, p. 686.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 47.

FECHA COMP.: añ. 1582.

ESTROFAS: CIE CIE.

Fol. 279

Soneto 200

Fol. 279v.

Súaves ojos con que ~~Amor~~me ceva,  
dulce mirar do mi razón se priva,  
alegre vista que la mia cativa  
i tras de sí mi libertad se lleva,

Bolved a verme, qu'el Amor me prueva  
con mano ayrada i voluntad esquiva  
por ver si mi firmeza se derriva  
o si en mayor peligro se renueva.

5

Bien que la fuerça del Amor ayrado  
no aurá de mí la vitoriosa palma  
teniendo vuestra vista por oppuesto.

10

Antes saldré de yedra coronado  
viendo esos ojos, luzes de mi alma,  
que alumbran la tiniebla en que estoy puesto.



CXXVI

TEXTO: C1, Sonet. 201, fols. 279v.-280.

IMPRESOS: O, Sonet. 70, fol. 62v.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 47.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 279v.

Soneto 201

Belleza celestial que nos demuestra  
la de los celestiales que no vemos  
i por quien claramente conocemos  
quanto ignora la umana ciencia nuestra,

Fol. 280

no levantéys la vista ayrada i diestra  
en castigar, hñyd de los estremos,  
imitad la piedad de do sabemos  
que trasladada fue la beldad vuestra.

5

Que no sin causa os dio naturaleza  
essa divinidad que a ella admira  
viendo quanto en vos ay tan sin deffeto.

10

Hazed lo que denota essa belleza,  
no juntéis dos contrarios a un sugeto:  
un ángel en beldad, un tigre en ira.

---

4 error en O: seiencia  
14 i vn tigre O

CXXVII

TEXTO: C1, Elegía 17, fols. 260-281v.

IMPRESOS: Q, Elegía 10, fols. 72v.-74.

ATRIBUCIÓN: B, Elegía 10, fols. 83-84.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: 21 tercetos encadenados, esquema ABA...XUXU.

Fol. 280

Elegía 17

Le un mal en otro el duro Amor me lleva,  
i esto con tal rigor que a mí me fuerça  
que haga de mi amor heroyca prueba.

Mil vezes m'acobarda i mil me esfuerça  
i otras tantas me dexa de su mano  
donde no me aprovecha umana fuerça.

5

Fue poderoso i fue tan inhumano  
cuanto yo venturoso si a mi suerte  
no limitara el fiero Amor tirano

Fol. 280v.

i me dexara, ya que a dulce muerte  
me conduzió, sin impedir que diga  
la causa qu'en cenisa me combierte;

10

no diziendo el rigor de mi fadiga  
ni la esquiviza de mi esquivo hado  
ni el cenno de Fortuna, mi enemiga, 15

que con esto descansa mi cuydado,  
esfuerço el dulce fuego en que m'enciende  
en ver de quién i adónde só abrasado.

Mas querer, como quiere i me defiende,  
que al cielo dé mis quezas i a la tierra  
cante la crüeldad de quien me offende, 20

esto me impide i a la horrible guerra  
de suspiros i llanto m'apercibe  
i de toda esperança me destierra.

No sé qu'entienda de que assí prohíbe 25  
con tan duro precepto el mal que mueve  
mi lengua i qu'el silencio la derribe.

Bien sé, bien veo i siento que se atreve  
a mucho en dar de lo que siento cuenta  
i lo que amando el alma es bien que prueve. 30

Fol. 281

Mi congoxa también me representa  
qu'es bien que por un nombre inpuesto diga  
quién es quien causa mi dolor i afrenta,

---

14 no la esquiviza ①

17 dulce fachaado suave, en C1

21 cante superpuesto en C1 / cantando la crüeldad ①

28 Bien sé, bien veo, bien siento ① / en C1 copió el mismo texto  
de ①, pero más tarde tachó el tercer bien e introdujo una i que también  
aparece escrita en el margen

30 el bien que prueve ①

33 error de impresión en ①: afrenra

qu'en haze<sup>2</sup> esto i en mis quexas siga  
a 'quéllos qu'en acento sonoro 35  
assí sinificaron su fafiga .

De Némesis fu'el nombre glorioso  
cantado por Tibulo i de Corinna  
de Ovidio en su destierro trabajoso;

Cýnaris, que por Galo fue divina, 40  
en nombre de Lycoris cuando andava  
de Marte en la sangrienta diciplina;

fiernamente Virgilio se quexava  
del dulce fuego en que se via encendido  
i a su dulce Amarílida llamava; 45

Cafulo cantó a Lesbia i esparzido  
fu'el vivo Amor neferno i celebrado  
de Cynthia el nombre por Propersio á sido,

i a mí sólo Amor fiero m'á vedado 50  
poder quexarme de ninguna suerte  
a quien me fiene en lágrimas bañado.

---

34 superpuesto en C1 / I que en aquesto i en mis quexas siga ②

35 [<sup>·</sup>] aquéllos ②

40 divino ②

Fol. 281v. I quiere qu'en la ira de mi suerte  
prive a la lengua de confiar mis males  
porque muera sin nombre de mi muerte,

entre insensibles plantas i animales, 55  
entre desnudas rocas, entre abrojos,  
do no queden de mí ni aun las señales.

Quiere el ingrato Amor por sus anfojos  
que muera i quiere hazer que sea possible  
que no diga quién lleva mis despojos. 60

¡O severo precepto, ó mando horrible,  
sobervio edito do mi amor se offende,  
saña injusta, odio immenso, ira ferrible  
que assí de vida i alma me suspende!

---

57 quede O

58 Quiere qu'el ingrato Amor por sus anfojos O, verso hipermétrico

CXXVIII

TEXTO: C1, Sonet. 202, fols. 281v.-283 por error de numeración.  
IMPRESOS: Q, Sonet. 74, fols. 66-66v.  
ATRIBUCIÓN: B, fol. 48.  
FECHA COMP.: añ. 1582.  
ESTROFAS: CIC DCD.

---

Fol. 281v.

Soneto 202

Suelo mover mi acento i querellarme  
de quien m'offende sin dezir su nombre,  
porque no quiere Amor que yo lo nombre  
ni a mi fe es permifido declararame.

Fol. 283

Muchas vezes procuro señalarame  
en tal hazaña, dina de renombre,  
empresa no devida a mortal ombre  
ni buelo en que no espere despeñarme.

5

Tomo por medio cuando en mi fatiga  
no levanta la mano poderosa  
quejarame de Felicia mi enemiga.

10

Llamo mi pena dura i irabajosa  
Felice, porqu`el dulce nombre liga  
por quien arde mi alma tan gozosa.

CXXIX

TEXTO: C1, Sont. 203, fols. 283-283v.

IMPRESOS: Q, Sont. 75, fol. 66v. / G, p. 687 / R, Sont. 75, p. 250.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 49.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 283

Soneto 203

Por testimonio de la pena mía  
i del amor con que desseo serviros,  
os consagro, señora, los suspiros  
qu'el alma que os adora a vos embía.

Dexe vuestra beldad la tiranía  
que usa i de mi mal quered sentiros, 5  
pues veys que Amor iraspassa con sus tiros  
el pecho que abrasáis con nieve fría.

Perd'el rigor i dad lugar al ruego  
que umilde a la presencia vuestra embío 10  
porque mi esquivo i duro mal repare,

Fol. 283v.

que yo os prometo por mi ardiente fuego,  
si no vuestra beldad sea en daño mío,  
si en cosa que os desguste os desgustare.

---

9 superpuesto en C1

13 uestro fauor Q R

CXXX

TEXTO: C1, Sont. 204, fols. 283v.-284.

IMPRESOS: Q, Sont. 76, fols. 66v.-67.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 49.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 283v.

Soneto 204

Por essa beldad pura que yo adoro,  
por essa clara luz en que me veo,  
qu'enciende en vivo fuego mi desseo  
i al alma pone en lo que siempre lloro;

por essa dulce boca i hebras de oro  
de donde el Amor haze su trofeo,  
juro, i por el tormento que posseo,  
de guardar al querer vuestro el decoro.

5

Yo me vea de vos desamparado  
i mis ojos no vean vuestra belleza  
ni bien umano aya que me ampare;

10

mi ruego sea de vos menospreciado  
i cresca el desdén vuestro i mi firmeza  
si en cosa que os desguste os desgustare.

Fol. 284

---

4 en miserable lloro Q  
11 superpuesto en C1 / i no aya bien umano que me ampare Q  
14 obsérvese cómo lee exactamente igual que el v. 14 de la com-  
posición anterior (CXXVIII)



CXXXI

TEXTOS: C1, Sont. 205, fol. 284.  
IMPRESOS: Q, Sont. 77, fols. 67-67v.  
ATRIBUCIÓN: B, fol. 49.  
FECHA COMP.: ant. 1582.  
ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 284

Soneto 205

Ningún remedio alcanço que convenga  
que sea remedio a mi cansada vida,  
pues cualquiera remedio en mi herida  
causa qu'el que conviene se defenga.

No ay yerba que virtud en mi mal fenga, 5  
aunqu'en la fértil Asia sea cogida,  
si mi bella, crüel, dulce homicida  
impide que ni bien ni muerte venga.

Conociendo que todo es en mi daño,  
pues la que yo más amo más me offende, 10  
sigo el rigor de mi contraria suerte,

que no puede mi mal ser tan extraño  
que llegue a más que a ser lo que pretende  
la que me da la vida por más muerte.

---

1 Ninguna suerte Q

CXXXII

TEXTO: C1, Sont. 208, fol. 295v.

IMPRESOS: Q, Sont. 78, fol. 69v. / R, p. 196.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 49.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 295v.

Soneto 208

De temeroso horror i sombra oscura  
cubierfo el resplandor del claro cielo,  
muriendo ausente en este estéril suelo  
que aún no promete al cuerpo sepultura,

me tiene Amor atado en prisión dura  
cual Prometheo al agua, al viento, al yelo,  
sugeto a eterno llanto i desconsuelo  
cierto del duro fin que me procura.

5

El alma, que se ve en esquiva ausencia  
aunque sin luz por donde ser guiada  
para seguir camino tan incierto,

10

me dexa i va a buscar vuestra presencia,  
i transformada en vos, de mí olvidada,  
quedo sin alma vivo en vida muerto.

---

1 horror error en C1: horor

4 aún añadido en C1, falta en Q R

6 yelo en Q falta la o final, error señalado por R

CXXXIII

TEXTO: C1, Sont. 210, fols. 296-296v.

IMPRESOS: O, Sont. 81, fol. 70v.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 50.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE DCE.

---

Fol. 296

Soneto 210

Muéstrame Amor unos sidéreos ojos  
que con sola la luz de su luz pura  
da claridad a la tiniebla oscura  
en qu'estoy i suspende mis enojos.

Fol. 296v.

Salgo d'entre los ásperos abrojos, 5  
rompo los riscos de mi desventura,  
creo que Amor no engaña mi ventura,  
pues me da en tanto mal tales despojos.

Esto no haze Amor sin artificio, 10  
que no suele moverse sin efecto,  
que gran misterio comprehende en esto.

I venido a entender claro el secreto,  
es por hazer presente el sacrificio  
a la qu'en tal dolor me tiene puesto.

CXXXIU

TEXTO: C1, Sont. 212, fol. 297.

IMPRESOS: Q, Sont. 83, fols. 71-71v. / R, pp. 203-4.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 51.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDC DCD.

---

Fol. 297

Soneto 212

Si la lira de Apolo commovía  
la deidad de los dioses i a su accento  
parava el mar i no soplava el viento  
i la celeste buelta suspendía;

si la orphénica voz adormecía  
los dañados espíritus sin cuento  
i al rey del infernal ayuntamiento  
tras sí con los demás venir hazía,

¿por qué mi voz, que a vos, señora, offresco,  
desecháis i deshaze el yelo frío  
del desamor sobervio que padesco?

que templar la ira al mar, al viento el brío,  
poco será, señora, si meresco  
que os apliquéys a oír el canto mío.

---

1 de Febo Q R

5 Si de Orfeo la voz Q R

TEXTO: C1, Sont. 224, fols. 311-311v.

IMPRESOS: Q, Sont. 84, fol. 71v. / R, Sont. 84, p. 251.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 51.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CIE CDE.

Fol. 311

Soneto 224

De tal suerte me trata mi desseo  
i con tanto rigor me apremia i liga,  
que aquella fiera que a mi mal me obliga  
cassi siente el dolor qu`en mí poseo.

Fol. 311v.

Esto tengo por falso aunque lo veo,  
pues no remedia el mal que me fatiga,  
¡O vano imaginar! ¿quién ay que diga  
qu`ésia mi presunción no es devaneo?

5

Si con sólo <sup>un</sup> mover los bellos ojos,  
qu`es mi descanso, causa en mí la muerte,  
¿qué bien espero o qu`es lo que me niega?

10

Dulces regalos son, dulces despojos,  
gloria a mi mal que Amor me da en tal suerte  
cuando a tal bien por nuevo mal m`entrega.

5 superpuesto en C1 / Por falso tengo aquesto aunque lo veo

Q R

8 qu`ésia mi superpuesto en C1 / que aquesta Q R

CXXXVI

TEXTO: C1, Sonf. 226, fol. 312.

IMPRESOS: Q, Sonf. 85, fol. 72.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 51.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CLE CDE.

---

Fol. 312

Soneto 226

Quando más mi dolor os represento  
i el fuego que me abrasa con crüeza,  
en vuestro pecho hallo más dureza  
que si no os descubriese el mal que sientio.

Este rigor que usáys en mi tormento,  
esta gran crüeldad en mi flaqueza,  
afrenta es vuestra i gloria a mi baxeza  
qu'estiméys tan ferrestre vencimiento.

5

Ensangrentar la lança en un rendido  
a quien sigue la estrema desventura  
no es el fin que promete vuestra gloria.

10

Di se espera de vos que ayáis podido  
ser contra vos por ser contra mí dura  
i por vengaros darne a mí vitoria.

CXXXVII

TEXTO: C1, Elegía 18, fols. 312v.-315.

IMPRESOS: Q, Elegía 11, fols. 82v.-85 / R, Elegía 11, pp. 256-258.

ATRIBUCIÓN: B, Elegía 11, fols. 85-86.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: 40 tercetos encadenados, esquema APA...YUXY (39 contabiliza G en la descripción de B).

---

Fol. 312v.

Elegía 18

Ya la oscura tiniebla avía huydo  
del mundo con su carro tenebroso  
i el oriental Apolo avia salido;

ya Pyroo dava el resplandor lumbroso  
barriendo los nublados de la tierra 5  
manifestando el día glorioso;

el prado, el monte i la fragosa sierra  
se mostravan al día descubierdo  
i quanto en sí la noche nos encierra,

quando, en mi antiguo suspirar despierto, 10  
el mundo vi de lumbre rodeado  
i a mí de tristes lágrimas cubierdo,

---

7 fragosa tierra R, por error?

8 al cielo Q R

11 vide el mundo de lumbre rodeado Q F

el alma puesta en su immortal cuydado,  
sin descansar un punto padeciendo  
la dura suerte de mi esquivo hado, 15

el quebrantado cuerpo enfrefeniendo,  
que de la horrible lid ya sin aliento  
se iba al duro desamor rindiendo.

Fol. 313

La suavidad del campo, el fresco viento  
le dava esfuerço en el dolor presente 20  
i de Befis el dulce movimiento.

Mirava afiento la sublime frente  
de oliva i verdes cañas coronada,  
de ricas piedras i oro reluziente.

Por las quietas ondas levantada 25  
la escuadra de las ninfas parecía  
en dança alegre, dulce i concertada.

A todas partes con plazer corría  
en refexidos corros demostrando  
ecesivo contento i alegría. 30

En el prado los faunos via saltando  
a sus rústicos sonos i en el suelo  
varias flores las Gracias derramando.



Yo, qu` en la fuerza de mi antiguo duelo  
mirava en mi fatiga tal dulçura, 35  
tal descanso en mi duro desconsuelo,

ignorando cuál suerte de ventura  
me ubiesse puesto en el lugar presente,  
me iba tras la vista no segura.

Fol. 313v.

Con passo alegre, presto, diligente, 40  
llevado de mi ardor a un lugar llego  
que inundava la bética corriente,

a donde Amor, qu` enciende el vivo fuego  
en que me veo abrasar, guió mi passo  
a ver a quien jamás me dio sosiego, 45

por quien desde l`Aurora al roxo ocasso  
i del Betis al Dilo va mi acento  
cantando el mal que tan alegre passo,

sin moverse el alfivo pensamiento,  
obstinado a mi ruego i desdeñoso, 50  
libre a mi amor, rebelde a mi tormento,

---

38 en el plazer presente O R

41 superpuesto en C1 / con gran secreto a un lugar me llego O F

42 superpuesto en C1 / donde oía de Betis la corriente O F

45 me da O R

por quien sufro el rigor que temeroso  
haze al soberbio Amor, que allí conmigo  
aguardava aquel punto glorioso,

que ya el desseo con cruel castigo 55  
afligía mi alma, procurando  
el bello opuesto que con ella sigo;

la vista a todas partes derramando,  
dexándome ir tras ella haziendo vía  
por los passos que Amor me iba mostrando; 60

Fol. 314

trayendo la afligida fantasía  
de un cabo a otro embuelta en mil temores,  
en mil sospechas que presentes vía;

dando fuerça a mis ansias i dolores 65  
con mil vanos recelos qu'en ausencia  
suelen martirizar los amadores;

quexándome de cosas qu'en presencia  
no les diera cabida mi memoria  
ni las podia alcançar con esperiencia.

Por esta rigurosa i larga istoria 70  
iva mi pensamiento discurriendo,  
mesclando en esto la presente gloria,

quando en el ayre un nuevo son oyendo,  
un nuevo movimiento, una estrañeza  
que me fue en sobresalio suspendiendo, 75

i baxar vi con presta ligereza  
un carro que siguiendo l'alfa vía  
vino a dar fuerça a mi immortal tristeza.

Cuatro ciervos tiravan a porfia  
el carro ebúrneo, que, midiendo el suelo, 80  
en velox curço al Cierço precedía.

Fol. 314v. A mí endereçó luego el ágil buelo  
descubriéndose en él aquella diosa  
ciega, inconstante, agena de consuelo.

Quedé admirado de tan nueva cosa 85  
i absorfo en vella en la girante rueda,  
qu'en un estado ni en quietud reposa.

La vista fuye -suspendido- queda,  
parte por parte viendo i contemplando  
la que a unos es dulce, a otros azeda, 90

---

76 baxar vi con presta ligereza superpuesto en C1 / I vi baxar O

81 superpuesto en C1 / en ligereza al viento precedía O P

82 ágil superpuesto en C1 / el veloz buelo O P

84 superpuesto en C1 / qu'en la frente no más pintan con pelo O P

85-87 superpuestos en C1 / O P:

Admiréme de ver tan nueva cosa  
i vila priesa en la voluble rueda  
qu'en un estado firme no reposa

88 suspendido superpuesto en C1 / La vista fuye a contemplarla  
queda O P

i assí se iba a mis ojos demostrando,  
en lo alto del carro los pies puestos,  
con alas que los iban levantando.

Los ciervos, aquexados i dispuestos,  
a mí que los mirava se acercavan 95  
más veloces quel fuego o rayo prestos.

De cuando en cuando el curso apresuravan  
con nuevo i no pensado movimiento  
que la vista en el curso me furbanan.

Estando assí mirando muy atento, 100  
vi venir sobre el carro aquella fiera,  
causa de mis suspiros i formento.

I cual sucede al qu`en el campo espera  
a su contrario i viéndolo acobarda,  
assí fue al punto que la vi i me viera, 105

Fol. 315

que la vista ocasión que pene i arda  
desmayó viendo aquella gentileza  
que de mi vano dessear se guarda.

Luego la ciega diosa con presteza,  
viendo elevarme en mi sūave daño, 110  
passó de mí con suelta ligereza.

Corrido i lastimado de su engaño,  
le comencé a dar voces i a quexarme  
de su inclemencia i de mi mal esiraño.

Iva tras ella apriessa sin quitarme 115  
de mi firme propóssito sin medio  
i una boz deste modo oí hablarme:

"Ya passó la ocasión de tu remedio,  
i pues no usaste della no l'aguardes  
si no es que Amor, entrando de por medio, 120  
busque otro medio al fuego en que te ardes".

---

113 comencéle O E

117 superpuesto en C1 / i oí una voz de aqueste modo hablarme O

CXXXVIII

TEXTO: C1, Sonet. 228, fols. 315v.-316.

IMPRESOS: Q, Sonet. 86, fols. 72-72v.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 51.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 315v.

Soneto 228

¿A dónde vais, suspiros míos perdidos?  
bolveos, no paséis más adelante,  
que vuestro ardor no puede ser bastante  
a mover la que enciende mis sentidos.

Fol. 316

Antes avréys castigo de atrevidos  
que premio si llegáis ante el semblante  
de la que quiere que muriendo cante  
su belleza i mis males nunca oídos.

5

No deys lugar que nueva saña aliere  
aquel pecho a mi mal tan sossegado,  
tornad, no la alteréys, morid conmigo,

10

que ya no puede Amor hazer que espere  
en bien ninguno, pues en tal estado  
quiere que muera i viva en el castigo.

---

4 superpuesto en C1 / a mover la que priua mis sentidos Q

CXXXIX

TEXTO: C1, Sonf. 232, fol. 328.

IMPRESOS: Q, Sonf. 88, fol. 74v. / R, p. 200.

Ja } FECHA COMP.: ant. 1582.

} ATRIBUCIÓN: B, fol. 52.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 328

Soneto 232

Hermosa fuente cuyo nacimiento  
procede del gran Betis nuestro río,  
que vas regando donde el canto mío  
lleva suavemente el fresco viento,

dale seguro i dulce acogimiento  
porque de mi señora tiemple el brío,  
si el duro corazón de yelo frío  
consintiere hazer tal mudamiento.

5

No te altere la voz jamás oyda,  
antes, cual a Eleusides, te levante  
oyendo el dulce i amoroso canto.

10

I, siendo vista tú de quien m'olvida,  
ablandará aquel pecho de diamante  
viendo moverte así de oír mi llanto.

CXL

TEXTO: C1, Sonf. 234, fols. 328v.-329.

IMPRESOS: Q, Sonf. 90, fol. 75.

AFILIACIÓN: B, fol. 52.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDC DCD.

---

Fol. 328v.

Soneto 234

Después que la sangrienta i bella mano  
hizo del alma mía su trofeo,  
en mí no hallo bien, ni lo posseo,  
si no es mi dulce mal tan inhumano.

Fol. 329

De Amor solia quejarme i era vano,  
que Amor sólo da fuerza a mi desseo  
para verme en el fuego en que me veo  
por aquel fénix bello i soberano.

5

Llévame tras su ira, al cuello atado  
el duro yugo con las hebras de oro  
de quien estoy cativo i enlazado.

10

Ardo en la saña por quien siempre lloro,  
cresce mi fuego i cresce mi cuydado  
i mengua la ocasión del bien que adoro.



CXLI

TEXTO: C1, Elegía 19, fols. 329-331.

IMPRESOS: Q, Elegía 12, fols. 87-89.

ATRIBUCIÓN: B, Elegía 12, fol. 87.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: 30 tercetos encadenados, esquema ABA...YXY (29 contabiliza G en la descripción de B).

---

Fol. 329

Elegía 19

Aprémíame el Amor ían gravemente  
que ausente de mi bien mi mal escriba  
i el temor me refrena i no consiente,

porque viendo essa ira i saña esquiva,  
esse alfo merecer i hermosura,  
hazen que de remedio me aperciba.

5

Ambas causas sugetan mi ventura  
i ambas a dos encienden mi desseo  
i ninguna de pena me asegura,

Fol. 329v.

porqu`en el punto que, señora, veo  
essas hebras de oro que me prenden,  
donde se ilustran las del dios cyrrheo,

10

essas divinas luzes que m`encienden,  
essas ebúrneas manos de mi gloria,  
dulces obgetos que mi mal suspenden,

15

suben en tanto punto mi memoria  
que levantan al cielo el alma mía,  
de quien vos i Amor triunfa con vitoria.

I en esta dulce i alta fantasía,  
huyendo del terreno sentimiento, 20  
espira en mí su espíritu Thalía

porqu`en divino i numeroso acento  
cante vuestro rigor, vuestra belleza,  
mi fe, vuestro valor i mi tormento,

dando a entender qu`en fe de mi firmeza 25  
se emplea mi solícito cuydado,  
caivo d`essa inmensa gentileza,

por quien sin mí, en vos todo ocupado,  
me lleva en el furor del fuego ardiente  
en que tan sin piedad me veo abrasado, 30

Fol. 330

por quien mi voz resuena dignamente  
del patrio Betis en el Istro undoso  
i responde en lo último de oriente,

- 
- 18 de quien el Amor triunfa con vitoria 0  
26 se emplea en tal empresa mi cuidado 0  
28 i en vos sola ocupado 0

Celebrando el tormento riguroso,  
la dura, fiera i peligrosa guerra 35  
en que me tiene vuestro ceño odioso,

mostrando a cuantos viven en la tierra  
la justa causa de mi pena esquiva,  
la ira i desamor que me desfierra,

las partes qu'el Amor quiere que escriba, 40  
que fueron instrumento al duro daño  
a que seré sugeto mientras viva,

i en la memoria de mi mal extraño,  
por quien no sé tener mi rostro enxufo,  
mostrar mi firme fe en mi dulce engaño. 45

En quanto Ceres diere el rico fruto  
i Venus en Idalio fuere onrada  
i al mar diere el gran Symois su tributo,

---

43 mi colocado entre de y mal en la parte superior, fuera de línea,  
y en el margen, en Ci

mientras la tierra fuere cobijada  
del alto cielo i diere luz hermosa 50  
la mensurua Luna con su luz prestada,

Fol. 330v. mi alma, qu` en su pena frabajosa  
al culto i nombre vuestro é consagrado  
por no tener que daros mejor cosa,

no podrá conseguir otro cuydado 55  
ni avrá do esté si en vos, qu` es lugar suyo,  
de Amor i mi firmeza diputado.

De otro cualquiera con pavor rehuyo  
i a éste salgo al amoroso encuentro,  
con que al alma en su gloria resifuyo. 60

I el corazón, en su secreto centro,  
comunica los dulces sentimientos  
al alma, qu` en quietud los goza dentro,

sin temer la sobervia de los vientos  
que con horror levantan a Derecho 65  
i lo alteran con raudos movimientos.

Esta quietud de vida es mi desseo,  
no la del mercader, que su avaricia  
de Fortuna le haze ser trofeo,

i con ingenio ciego de codicia 70  
rompe las sacras ondas de Neptuno  
con proas herradas llenas de malicia.

Fol. 331

Ni me mueve tampoco el importuno  
aliento de la trompa guerreadora  
que jamás fue loado de ninguno.

75

Ninguna suerte destas, mi señora,  
m'agrada, ni la quiero, ni procuro  
vivir en ella solamente un ora.

Sólo me aspira aquel vivir seguro  
de la dulce quietud, donde mi acento  
celebre vuestro nombre i mi amor puro.

80

Todo lo otro llamo descontento,  
dexando de cantar vuestra alabança  
i en ella dar al Zéphyro mi aliento,

i eternizar con versos la pujança  
de mi firme ~~querer~~ la memoria  
que levanta del suelo mi esperança.

85

Sola esta suerte elijo por mi gloria,  
con ésta del dolor que me importuna  
pienso salir con premio de vitoria  
aunque más me persiga la Fortuna.

90

---

75 loada Q

88 Aquesta suerte tengo por mi gloria Q

CXLII

TEXTO: C1, Sonf. 236, fols. 331v.-332.

IMPRESOS: Q, Sonf. 92, fol. 80 / E, p. 185.

ATRIBUCIÓN: E, fol. 53.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 331v.

Soneto 236

Pena, no es pena la que por vos siento,  
que gloria es la que siento en vuestra pena;  
vos dispensáis en ella, Amor la ordena,  
i assí es de fuerza que me sea contento.

Fol. 332

¿Cuál ansia, cuál rigor, cuál sentimiento,  
cuando con más affecto en mi alma pena,  
me puede a mí afligir, pues mi cadena  
es dulce, pues vos sois el instrumento?

5

Si por vos sufro, si por vos padesco,  
si por vos ardo alegre, lloro i canto,  
si por vos hago efectos nunca oídos,

10

lo que por mí con vos yo no meresco  
meresca por mi fe con vos mi llanto,  
que aunque no os doláys dél le deys oídos.

CXLIII

TEXTO: C1, Sonf. 238, fol 332v.

IMPRESOS: Q, Sonf. 95, fol. 81.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 53.

FECHA COMP.: añ. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 332v.

Soneto 238

Tengo miedo esparzir de gente en gente  
el baxo esfilo en alabança vuestra  
porque la invidia el ceño horrible muestra,  
qu'es gran peligro i duro inconveniente.

Esto me impide, pero no consiente  
mi fe que siga cosa tan siniestra,  
sino cantar cual canto a la edad muestra  
vuestra ecelsa beldad, pura, ecelente.

Bien que mi umilde ingenio i ronco acento  
tiembla emprender íal cosa i con recelo  
a vos se va primero que paresca,

de donde, recibiendo vuestro aliento,  
la ira del mordaz i el crudo zelo  
no serán parte que jamás peresca.

5

10

CXLIV

TEXTO: C1, Sonf. 248, fols. 347v.-348.

IMPRESOS: Q, Sonf. 107, fols. 89v.-90 / Q, p. 688.

ATRIBUCIÓN: B, fol 56.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 347v.

Soneto 248

Por adular a César, Ptolomeo,  
olvidado el paterno beneficio,  
la ley sagrada del piadoso ospicio  
transpassó degollando al gran Pompeo.

Assí quiso atraerlo a su desseo  
con tan infame hecho en su servicio  
i asegurarse, siéndole propicio,  
con darle aquella empresa en su trofeo.

5

Fol. 348

Mas mi enemiga, libre i viforiosa,  
teniendo al viforioso Amor sugeto,  
me puso en sugesión del cruel tirano,

10

sin esperar de aquesta rigurosa  
hazaña ni seguro ni otro effecto  
más que offrecerme a la sangrienta mano.

---

5 Quisso assi Q / C1 presentaba esta misma lectura, pero más tarde corrigió por la actual

12 sin prefender Q

13 hazana ni viforia Q



CXLV

TEXTO: C1, Sonf. 249, fol. 348.

IMPRESOS: Q, Sonf. 97, fols. 81v.-82 / G, p. 688 / W, p. XLII.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 54.

FECHA COMP.: 1567?. Ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 348

Soneto 249

En lazos que Amor hizo por su mano  
para vengança suya en daño mío,  
me lleva el crudo atado al yelo frío  
de aquel pecho a mis males inhumano.

Primero me vi alegre i vía ufano  
los que, puestas al duro señorío,  
padecían la ira i cruel desvío  
en la opresión de aqueste dios tirano.

Cantava, sin temor del fiero rayo,  
en libertad la vida que me huye,  
mas acabó este bien el tiempo presto,

qu'el tercer día del alegre Mayo  
una luz vi que mi quietud destruye,  
qu'enciende el fuego qu'el Amor m'á puestio.  
en

---

5 me vi['] alegre W

CXLVI

TEXTO: C1, Sonf. 250, fol. 348v.

IMPRESOS: Q, Sonf. 96, fols. 81-81v. / D, p. XLIII.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 54.

FECHA COMP.: ant. 1582,

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 348v.

Soneto 250

La luz que adoro, que al lumbroso día  
en su fuerza mayor presía luz pura,  
en triste ausencia i en tiniebla oscura  
tiene puesta la luz de mi alegría.

Sugiero voy por la dudosa vía  
que mi remedio menos me asegura,  
provando en lo contrario a la ventura,  
siguiendo a quien se ausenta i me desvía.

5

Con suspiros suspendo el veloz cielo,  
que, piadoso al mal que me da guerra,  
se á mostrado en señales que yo é visto,

10

con que al odio, a la saña, al crudo zelo  
de quien ingratamente me destierra  
satisfago i al crudo Amor resisto.

---

9 el tachado en en C1

CXLVII

TEXTO: C1, Sonf. 251, fols. 348v.-349.

IMPRESOS: Q, Sonf. 98, fol. 82 / R, p. 170.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 54.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 348v.

Soneto 251

Ya canto del Amor l'ardiente ira  
de que un tiempo fui libre i receloso  
i, sin gustar su fuego riguroso,  
vía su effecto quando más se aíra.

Fol. 349

Aora qu'el crüel puso la mira  
asesfando a mi pecho temeroso,  
el canto buelvo en llanto doloroso,  
viendo mi daño i viendo quien le aspira.

5

Mas ¿ de qué sirve mi lloroso estílo,  
la voz que sale de mi pecho ardiente  
encendiendo los ayres con su acento,

10

que assí es dar voces como donde el Nilo  
baxa cayendo con mayor creciente,  
qu'ensordece cual yo con mi lamento?

CXLVIII

TEXTO: C1, Sonf. 252, fols. 349-349v.

IMPRESOS: Q, Sonf. 99, fol. 85 / R, pp. 221-222.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 54.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 349

Soneto 252

¿Quién puede en un engaño sustentarse?  
¿quién en un desamor vivir contento?  
¿quién tiene en mal tan fiero sufrimiento  
sin darle el dulce fin sin acabarse?

¿Quién puede de cuidado relevarse 5  
si dexa en su discurso el pensamiento?  
¿quién puede ser ageno de formento  
si del Amor permife gobernarse?

Fol. 349v.

¿Quién puede, si a los ojos da licencia,  
repararse de llanto i quién sintiendo 10  
el mal que haze Amor estar seguro?

¿Quién puede, amando, estar vivo en ausencia  
i quién, si es desamado, vivir viendo  
su bien ser buelto en un destierro duro?

CXLIX

TEXTO: C1, Sonf. 253, fols. 363-363v.

IMPRESOS: Q, Sonf. 100, fols. 85-85v. / E, pp. 688-689,

FECHA COMP.: ant. 1582.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 55.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 363

Soneto 253

¿A dónde me lleváis ojos cativos?

¿lleváysme por ventura a ver los ojos

a quien el alma distes por despojos

Fol. 363v. por quien vos sufris males tan esquivos?

¿No escarmentáis? ¿no veys los fuegos vivos 5

en que os puso el seguir vuestros antojos?

¿no me veis arrastrar por entre abrojos

de mis cuydados sin efecto altivos?

Bolved, que caro os cuesta aquella gloria

que tan presto huyó vuestra presencia, 10

dexad la presunción que os cuesta tanto.

Gozaos con solamente la memoria

i no queráis más premio a vuestra ausencia

que la ocasión de vuestro duro llanto.

3 a quien distes el alma ?

4 i por quien sufris Q / En C1 tachado i y añadido vos delante de sufris

10 que tan breue Q G

CL

TEXTO: C1, Sont. 254, fols. 363v.-364.

IMPRESOS: Q, Sont. 101, fols. 85v.-86.

FECHA COMP.: añ. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 363v.

Soneto 254

Tal instancia hazéis, ojos míos fristes,  
de quererme llevar donde os dan guerra  
i donde el crudo Amor el passo os cierra  
porque nunca veáis lo que ya vistes.

Fol. 364

Si un tiempo alegres, si dichosos fuistes,  
esse gozo os dañó i ésse os desfierra,  
i assí no es dino de perdón quien yerra  
cual vos llegando al punto que perdistes.

5

Pagad aora con vivir llorando  
no aver sabido usar de la vitoria  
i quedad fristes i en ausencia puestos,

10

que yo os ayudaré i, con vos penando,  
celebraré con lágrimas la gloria  
que se os cerró por ser en mirar prestos.

CLI

TEXTO: C1, Sonf. 255, fols. 364-364v.

IMPRESOS: Q, Sonf. 102, fol. 86 / G, p. 689 / FUC, p. 89, sólo vv. 1-

ATRIBUCIÓN: B, fol. 55.

4 y 11-14 / R, p. 203.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE .

Fol. 364

Soneto 255

El labrador del yugo irabajoso  
dezafa el buey a la coyunda azido  
i él repara el cansancio que á sufrido  
entregándose al sueño blando ocioso.

El caçador qu`el javalí animoso  
o el fiero pardo el largo dia á seguido  
buelve al descanso a nadie defendido  
sino a mí, a quien es el cielo odioso.

5

Torna el soldado lleno de despojos  
al dulce alvergue dando fin el día,  
cuando descansan ombres i animales.

10

Fol. 364v.

Yo sólo, enbuelto en lágrimas i enojos  
sin que se acabe la congoxa mía,  
sufro el rigor de mis eternos males.

1 de iugo R, por error de lectura

5 que Iauvalí Q R

CLII

TEXTO: C1, Sonf. 256, fol. 364v.

IMPRESOS: Q, Sonf. 103, fol. 86v. / R, Sonf. 103, p. 251.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 55.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 365v.

Soneto 256

El mar, cuando está ayrado i furioso,  
de la eólica escuadra combatido,  
suele mudar su curso embravecido  
i mostrarse tranquilo i con reposo.

Febo sigue su curso presuroso  
i acaba su camino dirigido,  
donde de su trabajo es guarecido  
en el lugar de Thetys deleytoso.

5

Solas mis penas, solos mis enojos  
no tienen fin ni acaba su porfía  
con ver de mi peligro las señales,

10

qu'el alma, dando crédito a los ojos,  
se dexa ir por la engañosa vía  
a padecer en penas immortales.



CLIII

TEXTO: C1, Sont. 257, fol. 365.

IMPRESOS: Q, Sont. 104, fols. 86v.-87 / R, p. 204.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 55.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 365

Soneto 257

Fixada está en su norte el alma mía,  
que á llegado a ponerse en el altura  
que la cercana tierra le asegura  
por fin de su trabajo i larga vía.

Luego de aquel desseo que la guía  
por el fendido mar de mi tristura,  
marca el lugar i al puerto se apresura  
que su contraria suerte le desvía.

5

Al punto se levanta un frío viento  
qu' embía el norte que i' espira i mueve  
i le haze de nuevo derrofiarse

10

cual Sísypho immortal en su tormento,  
que cuando acaba un mal quiere que prueve  
otro sin que su mal pueda acabarse.

---

2 allegado C1 Q R

CLIV

TEXTO: C1, Sonf. 260, fol. 369v.  
IMPRESOS: Q, Sonf. 105, fol. 89.  
ATRIBUCIÓN: B, fol. 56.  
FECHA COMP.: ant. 1582.  
ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 369v.

Soneto 260

De passo en passo voy a dar conmigo  
al lugar do en naciendo se camina,  
por donde la mortal senda encamina  
al que tuvo el principio que yo sigo.

A mí mismo me fuy crudo enemigo  
pues quise a quien mi muerte determina,  
ante quien mi llorosa voz no es digna  
ni grave mi soberbia i cruel castigo.

5

No dexo d'entender cuán buena suerte  
es el morir por quien alegre muero  
i cuánta gloria el alma mia consigue,

10

mas quéxome de mí, que amé la muerte  
amando a la que amo, adoro i quiero,  
pues sólo quiere el mal que me persigue.

CL0

TEXTO: C1, Sonf. 264, fol. 371.

IMPRESOS: Q, Sonf. 110, fols. 90v.-91.

FECHA COMP.: ant. 1582 .

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 371

Soneto 264

D`os canséis más, señora, en offenderme,  
que aunque más m`offendáis é de quereros,  
qu`en esto abré por fuerça de offenderos,  
pues á de ser Amor en defenderme.

No entendáys desto un punto retraerme 5  
aunque provéys en mí mil males fieros,  
que no ay golpe que abolle los azeros  
de mi firme querer para moverme.

Si vuestro esquivo desamor ordena 10  
que yo m`aparte deste prosupuesto,  
acábeme el rigor de vuestra ira,

que vivo o muerto, libre o en cadena,  
os tengo de querer i sólo en esto  
dar a mi vida fin, gloria a mi lira.

---

5 No entendáys que podréis de aquí espelerme Q

CLVI

TEXTO: C1, Canción 21, fols. 371v.-374v.

IMPRESOS: Q, Canción a Diana, s.n., fols. 91-94 / CLES, Canción a Diana, de Barahona de Soto, VIII, pp. 101-104.

ATRIBUCIÓN: B, Canción 8, fols. 69-70.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: 9 estancias de 14 vv. hepta y endecasílabos, esquema ABCBACCddCEeFF, más un envío de 8 vv. hepta y endecasílabos, esquema GhhGIiJJ.

Fol. 371v.

Canción 21

A la diosa Diana \*

1

Virgen, que tu pureza conservando  
 en los fragosos montes te avezinas  
 de celestial belleza acompañada,  
 servida de las vírgenes divinas  
 que la caça contigo exercitando  
 menosprecian la diosa en Cypre onrada,  
 no estés a mi plegaria desviada,  
 dale piadoso oýdo  
 i sea de ti oýdo  
 mi canto i de tu mano levantada  
 la umilde i temerosa musa mía,  
 siéndole amparo i guía  
 contra el furor del enemigo ayrado  
 que ya le muestra el braço levantado.

5

10

\* Canción a Diana Q CLES

5 contino exercitando CLES

8 dale el piadoso oýdo Q CLES

11 error de Q: i temeroso

2

Fol. 372

No porque entiendo que meresca tanto 15  
que tú le seas defensa, mas el miedo  
me haze, ¡ó delia virgen!, que a ti acuda,  
pues yo por mí ninguna cosa puedo  
i sin ti no es possible que mi canto  
pueda vivir faltándole tu ayuda; 20  
de quanto es tu contrario se desnuda,  
aunqu` en mi mal esquivo  
la miseria en que vivo  
á movido a hablar mi lengua muda,  
mas aquel puro ánimo ecelente 25  
que mi dolor consiente  
jamás dexó d` estar en su firmeza  
ni el mío osó dexar de amar pureza.

3

Esto me pone ánimo i me lleva  
con mi justa demanda a tu presencia, 30  
consagrando a tu nombre la memoria  
de mi canto, que canta la ecelencia  
de aquella onestidad en cuya prueba  
ensalsa de las dos la eterna gloria;  
i aunqu` el processo de mi vana istoria 35  
con amoroso affecto  
á mostrado el aprieto  
en qu` el Amor con triunfo de vitoria  
á traído mi vida miserable  
en un error notable, 40  
Fol. 372v. haziendo al mundo el tierno llanto mío  
testigo de mi ciego desvarío,

- 
- 16 que tú seas su defensa CLES  
21 me desnuda CLES  
32 de mi misa CLES  
40 horror notable CLES

4

No por esso me niegues ser mi amparo,  
pues lo eres de aquélla en cuyo nombre  
tu coro ilustra i a mi alma enciende, 45  
que si me movió Amor fue como a ombre  
frágil, mas su constancia i valor raro  
el uso al natural desseo suspende,  
su ferrestre veneno no le offende  
ni su cuydado ciego; 50  
assí, cual haze el fuego  
en la materia baxa en que s`emprende,  
qu`en humo i en cenisa la resuelve  
i a su pureza buelve,  
sin que le quede mácula o mistura 55  
que sea en afear su llama pura,

5

Fol. 373      Así mi loco intento fue movido,  
mas repugnado del valor que pudo  
resistir mi flaqueza impertinente,  
sin que focar pudiesse el limpio escudo 60  
de onestidad ni el ánimo encendido  
que sola tu pureza en sí consiente;  
i pues sola a ti es dado dignamente  
la custodia i memoria  
de las qu`en esta gloria 65  
te observan i a ti foca i es decente  
mirar por ellas, guía el débil canto  
en que la gloria canto  
de mi Felicia, dando a su grandeza  
eterno nombre, vista mi flaqueza. 70

- 
- 44 aquélla cuyo nombre    o CLES  
45 i mi alma    o / tu coro ilustra casto i mi alma enciende    CLFS  
63 es dada    CLES  
65 de las qu`en    CLES  
68 falta en    CLES  
69 a mi Felicia    CLES

6

Ya que fue poderosa d'encenderme  
i dar al duro ingenio tierno estilo  
i al mundo de los dos clara noticia,  
i desde el Betis a do nace el Nilo  
hazer en mi tormento conocerme, 75  
celebrando el real nombre de Felicia,  
haz tú, sacra Diana, la malicia  
del vulgo riguroso,  
qu'el furor invidioso  
que a Smyrna i Mantua ofende su injusticia, 80  
que, con el nombre illustre de mi diosa,  
su ira venenosa  
se deshaga, quedando sin efecto  
su costumbre, que offende sin respeto.

Fol. 373v.

7

Darás en esto a Híspalis la gloria, 85  
que tu divino aliento a Orfigia aspira,  
donde de oy más pondrás tu ecelso assiento,  
pues Phebo á consagrado aquí su lira  
i a Betis, digno de immortal memoria,  
la ofresce, ya de Amphriso descontento; 90  
del Rhódope haze Marte mudamiento,  
Mercurio de Cylenas,  
Palas olvida Athenas  
i Iúpiter a Creta con intento  
que Orfigia, Athenas, Rhódope i Thessalia 95  
passen, pues en Vandalia  
fiene Apolo, Mercurio, Iove i Marte  
lira, facundia, potestad i arte.

- 
- 73 de los dos clara noticia superpuesto en C1 / i al mundo della  
i de mí noticia    O CLES
  - 75 por mi tormento    CLES
  - 84 la costumbre    CLES
  - 86 a Orfigia inspira    CLES
  - 93 olvida ['] Atenas    O
  - 97 fiene Febo    O CLES
  - 98 lira, facundia, la braueza i arte    O CLES

[8]

Fol. 374

I todos encendidos de un desseo  
de dar eterno i glorioso nombre 100  
al gran Betis i a Híspalis divina  
i que su gloria toda gente nombre,  
cuanta el sol mira i cuanta el gran Nereo  
baña con su corriente cristalina,  
porque no mereció ni á sido digna 105  
otra región ninguna  
tan próspera fortuna  
cuanto la real Híspalis condina  
de tal felicidad, pues le dio el cielo  
más luz que nació en Delo 110  
naciendo en ella la immortal belleza  
que yo adoro i onora tu grandeza.

9

En cuyo nombre mi terrestre lira  
sea de ti, ¡ó virgen soberana!,  
recebida en tutela, cual espero, 115  
porque no vea cumplir su intención vana  
Zoylo, pues contra mí por él conspira  
la venenosa escuadra, el vulgo fiero;  
libra mi musa deste horrible fuero,  
a Híspalis ampara 120  
de suerte que la avara  
edad jamás le offenda en su ligero  
curso, i al patrio Betis glorioso  
Fol. 374v. haz qu' el nombre famoso  
sea eterno viviendo la memoria 125  
de aquélla por quien pido aquesta gloria.

- 
- 104 sus corrientes CLES  
107 de tan feliz fortuna CLES  
109 es de tal dicha pues que le dio el cielo CLES  
114 ó falta en CLES  
118 venenoso escuadrón de vulgo fiero CLES  
119 de su horrible fuero CLES



10

[Envío]

Pueda, virgen Diana, el ruego mío  
con tu clemencia tanto  
que, dando vida al canto,  
esta umilde plegaria que a ti embío  
alcance tanta gracia que tu mano,  
con la del sacro hermano,  
me defendáys, pues, siendo mi defensa,  
no me podrá offender mortal offensa.

130

CLVII

TEXTO: C1, Sonet. 65, fols. 101-101v.

FECHA COMP.:                   ¿Después de 1577 -vuelta de México- y antes de 1590 -fecha tope del viaje a Aracena- según la ausencia señalada en el v. 10? (Vid. datación del poema CCXLIII).

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 101

Soneto 65

¿Son éstas las dos luzes que a mi ruego  
con blanda buelña el alma mia alegraron?  
¿son éstas las lazadas qu`enlazaron  
mi libertad, llevándome el sossiego?

¿Este no es el rubí qu`en vivo fuego  
mis sentidos, en viéndolo, quedaron?  
¿éstas no son las perlas que ilustraron  
mi pasión por quien huelgo d`estar ciego?

5

Fol. 101v.

Todo esto no es lo qu`encendía  
la memoria en mi ausencia trabajosa,  
pues aora lo foco i considero.

10

¡Dichosa pena i dulce ausencia mía,  
yo te consagro en suerte tan dichosa  
el bien de Amor qu`en tu mudança espero!

CLVIII

TEXTO: C1, Sonet. 164, fols. 226-226v.

FECHA COMP.: ¿1579-1583 ?

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 226

Soneto 164

A una fuente que se secó

¿Cuál deidad quiso en tí mostrar su ira  
i todo su poder, divina fuente?

Fol. 226v. ¿a quién fuiste cruel o inobediente  
que así en tu daño el cielo se conspira?

Tu caso siento, el verte tal me admira,  
que me fue tu cristal puro i luziente  
refrigerio en la sed i al ansia ardiente  
cuando la mortal Sirio fuego espira.

5

Antes de aora, que ceñir me veo  
de vitoriosas hojas las dos sienes,  
te ayudara con úmidos despojos,

10

mas ya el llorar en mí parece feo,  
que dio Fortuna fin a sus desdenes  
i Amor enxugó el llanto de mis ojos.

CLIX

TEXTO: C1, Sonet. 87, fol. 119v.

FECHA COMP.: Janf. 1590, fecha de muerte de Girón?

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 119v.

Soneto 87

A don Diego [Girón ?] \*

Tres bécicas deidades ocupavan  
un sitio oculto qu`el sagrado río  
reservó siempre verde en el estío  
cuando más sus calores abrasavan.

Aquí de varias piedras mafizavan  
un cuadro, al uso ígrio el atavío,  
i en medio aquélla por quien no soy mío  
cercada de cien ojos que velavan.

5

Desía estupenda novedad turbado,  
quedé hecho una estatua ardiendo en fuego,  
gimiendo de mi suerte las mudanças.

10

Falto d`esfuerço i de razón privado,  
aconséjame qué haré, don Diego,  
en tanto amor i tantas asechanças.

---

\* Tachado el apellido, el cual debía de ser muy corto por el espacio que ocupa.

CLX

TEXTO: C1, Sonet. 104, fols. 138v.-139.

FECHA COMP.: anf. 1599? (Vid. datación poema CCLD).

ESTROFAS: CDC DCD.

---

Fol. 138v.

Soneto 104

A don Iuan de Arguijo, en que le dize  
que la señora celebrada en este libro  
dixo que era amada con cinco "s", que le  
diga cuáles son

Cinco [es]s[es] ilustran la grandeza  
del amor mío, dixo mi señora,  
dellas usa en el suyo aquél que onora  
mi nombre i le da vida a mi pureza.

Esto sinificó la qu'en belleza  
estremó el cielo i la beldad adora,  
contendiendo con una confendora  
que rige el celo, el odio i la crüeza.

5

Fol. 139

Don Iuan, vos, que tenéis el cynthio coro  
lleno de admiración i enriquecido,  
me revelad qué dize la que adoro.

10

Yo está en un caos de confusión metido  
con cuáles esses guardo su decoro  
fuera de ser secreto i ser sufrido.

---

1 [es]s[es] tachado esses y sobreescrito s, igual que en la  
dedicatoria. Aquí ofrecemos una lectura completa con el fin de que el  
verso pueda medirse con toda normalidad.

CLXI

TEXTO: C1, Sonet. 14, fols. 28v.-29.

IMPRESOS: G, p. 675.

FECHA COMP.: 1599-1600.

ESTROFAS: CIE CIE.

Fol. 28v.

Soneto 14

Al Maestro Francisco de Medina, secretario  
del Ilustrísimo Cardenal Don Rodrigo de  
Castro, Arzobispo de Sevilla \*

Fol. 29

Al aire suelto de la red de oro,  
por el enhiesto cuello vi esparcido  
el cabello que al dios que adora unido  
ligó i por quien yo ardo i siempre lloro.

De mi temor i del desseo que adoro  
creció la fuerza i al desseo rendido  
aquella sugesión que no á podido  
ser redimida con ningún tesoro.

5

Salió de cada hebra un rayo ardiente  
que de nuevo abrasó el alma encendida  
i me dexó, Medina, en tal estremo

10

que, viendo mi descanso i bien presente,  
el reparo i seguro de mi vida,  
descanso, bien, seguro i vida temo.

---

\* En G Al maestro Francisco de Medina, si bien reprodujo la dedicaforia completa en la descripción de C1, p. 659

4 ardo siempre y lloro G

CLXII

TEXTO: C1, Sonet. 112, fols. 154-154v.

FECHA COMP.: ¿anf. 1597?

ESTROFAS: CIE CIE.

---

Fol. 154

Soneto 112

A don Alonso de la Cueva

Cuando en Egipto a César le truxeron  
la cabeça qu'el mundo sus tenía,  
en qué alcançar su imperio consistía,  
con ella verter lágrimas le vieron.

Derón lloró porque a firmar le dieron  
una sentencia por la cual avía  
de morir uno i dixo: "Dunca el día

5

Fol. 154v. llegara en que a escrevir yo me pusieron?"

Si con estos exemplos se ve claro  
qu'es natural la piedad al ombre,  
dezidme, don Alonso de la Cueva,

10

¿qu'esperaré de la que no declaro  
-porque importa a mi fe callar su nombre-  
si en mí por oras su crueldad renueva?.

CLXIII

TEXTO: C1, Sonet. 107, fols. 144v.-145,

FECHA COMP.: anf. 1599, fecha de muerte del canónigo Pacheco.

ESTROFAS: CIE CIE (aunque el v. 12 rompe la consonancia).

---

Fol. 144v.

Soneto 107

A Francisco Pacheco

Clicie lloró después de aver reído  
con extremo una libre impertinencia,  
i lo uno i lo otro sin prudencia  
denota qu`el cerebro está offendido.

Fol. 145

Polvió, aviéndose un poco reduzido,  
a rreír su indiscreta continencia,  
i no le duró tanto esta licencia  
que no embolviese el llanto en un gemido.

5

Tal variedad d`estremos me dan grima,  
que oy veo cordera la que ayer fue onça,  
llorar oy la que ayer burló riendo.

10

Dezafadme, Pacheco, a questa enigma,  
dadme a enfender a questa gerigonça,  
porque yo, aunq`e la entiendo, no la entiendo.



CLXIV

TEXTO: C1, Estancia, fols. 15-15v. \*

IMPRESOS: D, p. XVI.

FECHA COMP.: 1602-1603?

ESTROFA: 1 octava real, esquema ABAFABCC.

---

Fol. 15

Estancia de la señora celebrada  
en este libro

Con el impuesto nombre de Felicia  
haze Juan de la Cueva el propio eterno,  
dando de su constante amor noticia,  
de su fe pura i de mi pecho tierno.

Fol. 15v.

Daya aduerfida la vulgar malicia,  
a quien la invidia da el mordaz gobierno,  
qu'en obra, pensamiento ni conceso  
fue del lacivo nuestro amor sugeto.

5

---

\* La estancia fue publicada por Otis H. Green en su España y la tradición occidental (Madrid, 1969), I, p. 252, como ejemplo de pervivencia en el Barroco de los rasgos cortesanos y neoplatónicos.

3 de constante D, evidente error de copia o de impresión, ya que hace hipométrico el verso.

TEXTO: C1, Sont. 30, fols. 48v.-49.

IMPRESOS: RCLA, 1857, ID, p. 318, si bien no se nos dice de dónde está tomada la lectura y se desconocen otras versiones del autor, tanto manuscritas como impresas / G, pp. 675-676.

FECHA COMP.: ant. 1606 (fecha muerte de Alcázar y último año de ESTROFAS: CDE CDE. /Cueva en Sevilla.

Fol. 48v.

Soneto 30

A Baltasar del Alcázar

Con el tiempo huyendo van mis años,  
mi vida consumiendo poco a poco,  
acompañados de un estremo loco  
que de un daño me lleva a muchos daños.

Vuelvo la vista atrás, veo los engaños 5  
qu'entre las manos como ciego toco;  
ni aspiro a bien ni a la razón invoco  
que me ampare de riesgos tan estraños.

Fol. 49

Dame conocimiento la esperiencia 10  
del cierto fin si no prevengo en tiempo  
que no haga su efeto quien me sigue.

Ved, señor, vos, mi aprieto i contingencia  
i qué puedo hazer si Amor i el tiempo  
de por sí cada uno me persigue.

10 superpuesto en C1

Texto de RCLA:

P. 318 Soneto inédito de Juan de la Cueva  
a Baltasar del Alcázar

Cual cometa fugaz pasan mis años,  
la vida consumiendo poco a poco,  
y a pesar de mi esfuerzo no sofoco  
la pasión que me lleva a duros daños.

Si atrás la vista vuelvo, los engaños, 5  
de que víctima fui, descubro y toco:  
a la razón en vano ardiente invoco;  
que no me escucha en riesgos tan estraños.

Señálame benigna la experiencia 10  
el cierto fin, si no conjuro activo  
a los funesfos hados que me siguen.

Tal, ¡óh Alcázar!, en triste contingencia,  
sólo por Febo y por tus cantos vivo,  
cuando el Amor y el tiempo me persiguen.

CLXVI

TEXTO: C1, Sonet. 84, fol. 118v.

IMPRESOS: R, p. 81.

FECHA COMP.: Cuenca, 1607 (año en el que firma la dedicatoria de Los Inventores de las Cosas) - antes del 27 de Abril de 1611 (fecha de la muerte de su hermano Claudio). A partir de esta fecha lo único que sabemos de él es su muerte en Granada el 4 de Octubre de 1612, pero no consta que en 1609 aún permanecía en Cuenca, ya que firma la última copia autógrafa de su Ejemplar poético.

ESTROFAS: CDC DCD.

---

Fol. 118v.

Soneto 84

Al licenciado Antonio Martínez de  
Miofa, catedrático (Sic) de la ciudad  
de Cuenca

Estas ansias que viven por matarme  
i yo porqu'ellas vivan tengo vida,  
qu'en medio de su horrible ardor se amida  
el alma ya cansada de aguardarme,

Antonio, esto es querer desengañarme  
mi ventura, que no será movida  
de todo aquello que se ve ofendida  
i del bien todo de que veo apartarme.

5

Este clima de Cuenca me destruye,  
el templado de Híspalis me sana,  
Xúcar me sigue i Befis se me huye.

10

Esta desconvenencia que profana  
aquél mi Flysio bien, me restituye  
nuestra virtud sfoyca i soberana.

CLXVII

TEXTO: C1, Sonet. 83, fols. 118-118v.

IMPRESOS: G, p. 679.

FECHA COMP.: ¿Cuenca, 1607-9, por la ausencia de los vv. 7 y 10? \*

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 118

Soneto 83

A Eugenio de Pedraza Conejero

Fomper procuro esta cadena dura  
qu'en opresión me tiene tan sugeto  
i quanto tiro della más aprieto  
su peligrosa i fuerte ligadura.

La gloria en que me puso mi ventura  
en mi martirio haze más efeto,  
qu'en ausencia no ay ánimo quieto  
si no es qu'en ella falte la cordura.

Fol. 118v.

Mi sugesión adoro, mas l' ausencia,  
éssa me tiene, Eugenio, tan perdido  
que no tengo razón para enterderme.

Lloro mi soledad i la inclemencia  
del crudo hado i, fuera de sentido,  
sigo un nuevo camino de perderme.

---

\* Did. la datación del soneto anterior y la nota a la dedicatori  
10 tiene tachado haze en C1

CLXVIII

TEXTO: C1, Sont. 17, fol. 30.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 30

Soneto 17

Puros cuidados que ofreció el destino  
a mi alma, do siempre estáys constantes,  
las alas de oro, al Iris semejantes,  
dad al viento i por él hazed camino,

Qu'en este lugar solo determino  
quedarme agora a morir, donde vi antes  
mis esperanças i deseos triunfantes  
quando Amor a mi ruego fue benigno.

5

Va que de oscuro velo veo cubierta  
la clara luz en qu'esperé algún día  
que diera luz a mi finiebla oscura,

10

sea de vos, cuidados, descubierta  
la estrecha vida i dura suerte mía  
a quien puede acabar mi desventura.

CLXIX

TEXTO: C1, Sonf. 22, fols. 34-34v.

ESTROFAS: CDE DCE.

Fol. 34

Soneto 22

Con soberbio desprecio estáis mirando  
el estrago crüel qu' en mí avéis hecho  
i, no contenta deste crudo hecho,  
otras mil formas de dolor traçando.

Hais a mis ojos vuestra luz negando  
de odio i de crüeza armando el pecho,  
usando contra Amor de aquel despecho  
que contra mí, que os sigo suspirando.

5

Hazéis ministros de la sala vuestra  
la ira, desamor, desdén i olvido  
donde me veis que muero sin moveros.

10

Fol. 34v.

Con esto me pagáis quanto é sufrido  
sin ver en vos una fingida muestra  
de piedad en premio de quereros.

CLXX

TEXTO: C1, Sonet. 24, fol. 37v.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 37v.

Soneto 24

Mos, que al fiero dolor que me destruye  
movida de piedad os condolistes  
i tanta parte a su remedio fuistes  
cuanto lo fue la que de dardo huye,

Contra el rigor de la cruel que arguye 5  
que no causa el Amor mis ansias tristes  
presentad las razones que me oístes,  
si a un áspid con razones se concluye.

Mas, ¡ay! que no es posible que aja en ella 10  
razón que la convença ni le haga  
forçar un punto del rigor que sigue.

Acudid al refluxo de mi estrella,  
qu'ella tiene virtud contra essa maga  
qu'en irato, intento i obras me persigue.

CLXXI

TEXTO: C1, Sonet. 26, fols. 38-38v.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 38

Soneto 26

Quando Amor fiero muestra en mí su saña  
i me lleva sin mí en mi desvarío,  
llamo FELICE PAdecer el nio,  
pues este dulce nombre m'acompaña.

Fol. 38v.

I así, en la pena de mi mal estraza,  
en que sin bien muriendo desconfío,  
quando más muestra en mí su ardiente brío,  
nombrándolo se aplaca i no me daña.

Acompañado de la fe que sigo,  
al duro golpe del Amor aguardo  
sin que me turbe ni el temor me mueva.

Abraço el nombre que se aunó conmigo  
i se annida en mi alma, a donde guardo  
su memoria, qu'en vida me renueva.

---

5 superpuesto

6 superpuesto

8 superpuesto

11-14 superpuesto



CLXXII

TEXTO: C1, sonf. 33, fols. 49v.-50.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 49v.

Soneto 33

Fol. 50

Lleno de mil miserias voy siguiendo  
lo que me veda vuestra saña horrible,  
poniendo el pecho al desamor terrible  
que a mi voluntad loca está impediendo.

En vos va mi deseo descubriendo  
un camino a su bien tan imposible  
qu'en cualquier passo dél nos es visible  
lo que con arte al mundo vais cubriendo.

5

Considerando bien cuál es mi suerte  
i conociendo bien cuál es la vuestra,  
me desnudo de **toda confianza**.

10

Aguardo que me dé vida la muerte,  
que vuestro **elado** desamor me muestra  
qu'entre contrarios **vive mi esperanza**.

---

4 superpuesio

7 superpuesio

13-14 superpuesio

14 vive error: vivo

CLXXIII

TEXTO: C1, Sonf. 34, fols. 50-50v.

ESTROFAS: CLE CDE.

---

Fol. 50

Soneto 34

Aspira Amor mi ánimo quieto  
que siga a mi desseo, codicioso  
de ganar gloria, i, contra sí dañoso,  
le ofende i a mí pone en duro aprieto.

Fol. 50v.

Llévame tras la vista de un aspecto  
bello, mas obstinado i desdoso,  
que, siendo gloria, tiene Amor lloroso  
i a mí a eterno suspirar sugeto.

5

Dízeme Amor, que exándome i temiendo,  
que tenga confianza i no desmaye,  
qu'el tiempo es fácil en hazer mudança,

10

i qu'en medio del mal qu'estoy sufriendo,  
al bien que aspiro el alma ardiente ensaye,  
que premio es a quien ama la esperanza.

---

7 superpuesto  
11 superpuesto

CLXXID

TEXTO: C1, sonet. 35, fols. 50v.-51.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 50v.

Soneto 35

Hallo, según mi desear es vano,  
que á de ser causa de acabar mi vida  
primero que mi suerte sea movida  
de lo que quiere un corazón tirano.

Amor a mi desseo dio la mano,  
guió mi libre voluntad rendida  
a quien ni aun con desdén le dio cabida  
ni al llanto que a Plutón hiziera umano.

5

Fol. 51

D'amor i fe consagro mi trofeo  
a la fiera qu'enciende el alma mía  
i de ardientes suspiros que le ofresco.

10

Recíbelos i llama insulto feo  
aireverse mi loca fantasía  
a imaginar que aun padecer merezco.

CLXXV

TEXTO: C1, Elegía 3, fols. 59v.-60v.

IMPRESOS: G, p. 711.

ESTROFAS: 15 tercetos encadenados, esquema APA...YUYU.

---

Fol. 59v.

Elegía 3

Quien se fía en promesas de mugeres,  
passe el mismo dolor i pena estraña  
que yo sufro i no goze sus plazerres.

Quien la memoria dellas acompaña  
i vive al disponer de su desseo, 5  
muera creyendo a la que más l'engaña.

Fol. 60

Quien dexa al crudo Amor hazer trofeo  
del alma i libertad que valen tanto,  
sin remedio se vea cual me veo.

Quien se rinde a un donayre, a un dulce canto, 10  
a una firmeza con fingido estremo,  
viva fuera de sí en perpetuo llanto.

Quien no temiere el mal que dellas temo  
i a su agradable fuego se entregare,  
en él se queme cual en él me quemó. 15

Quien de unas hebras de oro se enlazare  
i a unas ardientes luzes se rí diere,  
cuanto bien ay le huyga i desampare.

Quien affectos i lágrimas creyere,  
suspiros i regalos amorosos, 20  
enr'ellos del remedio desespere.

---

11 fingido estremo encima de tachadura ilegible en C1

16 enlazare error de C1: enlozare. G corrige sin señalarlo

Quien de Amor los deleytes engañosos  
apefeciére, al cielo sea enemigo  
i en sus regalos muera más sabrosos.

Quien de Amor no dixere lo que digo 25  
i dél creyere lo que creo i siento,  
sienta de su mudança el cruel castigo.

Fol. 60v. Quien de Amor no apartare el pensamiento  
i siguiere su ley injusta i dura,  
jamás descanse ni se vea en contento. 30

Quien por un gozo que tan poco dura  
padece un mal tan largo i tan immenso,  
aquello le persiga que procura.

Quien da por su plazer lloroso censo,  
por su premio la vida i el sossiego, 35  
véngale el mal que más terrible pienso.

Quien no huyere su engañoso juego  
i siguiere su oppresa tiranía,  
consumido se vea en llanto i fuego.

Quien de Amor i mugeres se confía, 40  
quien no teme su engaño i su mudança,  
no vea descanso ni la luz del día.

Quien sus falsas promesas i esperança  
no recelare y dellas se creyere,  
de sí mismo a ellas mismas dé vengança, 45  
qu'es bastante castigo al que las quiere.

CLXXVI

TEXTO: C1, Sonet. 48, fols. 64-64v.

IMPRESOS: G, p. 677

ESTROFAS: CDE CDE

---

Fol. 64

Soneto 48

Fol. 64v.

Ojos que days la luz al firmamento  
i el fuego al alma mía, sed piadosos,  
dexad la ira i sed, pues soys gloriosos,  
menos crüeles al dolor que sientio.

Dentro en mi pecho Amor os dio el assiento 5  
i dentro arden mis fuegos figurosos  
de veros que sois blandos i amorosos  
i fan sin piedad a mi tormento.

Bien conocéys de mí que por vos muero  
i por vos vivo i sólo a vos os amo, 10  
ojos, que sois los ojos de mi alma,

Por quien la vida en tanta muerte espero  
i en las fristes querellas que derramo  
mi bien, descanso, gloria, premio i palma.

---

1 Copiado primero en fol. 64, fue tachado y reproducido en fol. 64v., posiblemente con otra lectura distinta, ya que days la luz, que aparecía en el primer folio, en el segundo está superpuesto.

CLXXVII

TEXTO: C1, Elegía 4, fols. 66-67v.

ESTROFAS: 20 tercetos encadenados, esquema ABA...XYXY.

---

Fol. 66

Elegía 4

Amor, si tú me dexas de tu mano  
en esta soledad do ausente muero  
de aquella luz por quien padesco hufano,

ni en la esperança que me diste espero,  
ni con el bien passado me asseguro, 5  
ni que me cumplas tus promessas quiero.

Hecho me tienes al castigo duro,  
en él sufro tu olvido i la inclemencia,  
con que la vida i la paciencia apuro.

I en estos males d'enojosa ausencia 10  
donde la vida acabo poco a poco,  
según del mal me avisa la experiencia,

femo, ¡ay cielo!, que quanto miro o foco  
todo me offende i nada me asegura  
de la ocasión que ya me tiene loco. 15

En este daño i fiera desventura  
crece el desseo i mengua la esperança,  
muere el contento i vive el ansia dura,

Fol. 66v.

huye el perdón, parece la vengança,  
sigue`l rigor a la piedad divina 20  
i la sobervia ecède a la femplança.

Por estos passos mi vivir camina,  
sin osar desafiarse la memoria  
de lo que inspira aquél que la encamina.

Yo vivo ausente de quien es mi gloria, 25  
muriendo, si es morir, viviendo en ella,  
sin bien ni confianza de viforia.

La vida enreteniendo, que perdella  
femo por no dexar d'estar ardiendo  
en tan süave fuego i luz tan bella. 30

Mis ardientes suspiros esparziendo,  
con que se ablandaría la dureza  
del cytha inculfo mi dolor sintiendo.

I sola, ¡ay dura muerte!, la crüeza  
de mi dura Felicia no se mueve 35  
ni aparta ni m'acaba su aspereza.

Fol. 67

Amor quiere que yo en su ira prueve  
mi fe i qu'en ella muera desferrado  
porqu'en muerte mi vida se comprueve.

I assí, yo, triste, a su dolor forçado, 40  
abito de los montes las alfuras  
femiendo el bien que aspira mi cuydado,

de los valles las cóncavas honduras,  
donde lloro mi mal i pena ardiente  
a los rebueltos bosques i espesuras. 45

Assí passo la vida, que consiente  
Amor esquivo i la crüel tirana,  
que ni se duele della ni la siente;

ni de oír mis suspiros su ira humana,  
ni mis úmidos ojos la enternecen, 50  
que ablandarían ya una tigre hircana.



Amor, Amor ¿por qué mis ansias crecen  
si acortas cada día la esperanza  
con las memorias que ante mí parecen?

¿Es porque quieres dar de mí vengança  
a quien paga mi fe con dura pena,  
mi amor con inmortal desconfiança?

55

Fol. 67v.

Si tu ley lo permite i si l'ordena  
la que a ti te gobierna i a mí offende,  
yo no quiero descanso en mi cadena,  
porqu'el descanso en más dolor m'enciende.

60

CLXXVIII

TEXTO: C1, Sont. 52, fol 67v.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 67v.

Soneto 52

Estáudo ausente i retraído

Guía, piadoso sueño, esse suspiro  
por las úmidas sombras del reposo,  
que va por mensagero venturoso  
de mí, que apenas de pavor respiro.

En tanto, en esta gruta me retiro,  
donde me tiene el hado poderoso  
el alma hecha un Eina riguroso,  
que todo es llama lo que della espiro.

5

Templará su rigor tu sombra fría  
i yendo embuelta en ella irá secreto,  
de la acechança que me trae, cuál quedo.

10

Mas, ¡ay, triste!, qu` el ciego Amor lo guía  
i no puede hazer ningún efecto,  
que rige Amor i predomina el miedo.

CLXXIX

TEXT0: C1, Sonf, 55, fols. 68v.-69.

ESTROFAS: CIC DCD.

---

Fol. 68v.

Soneto 55

No de otra suerte huye mi cuydado  
de contemplar en la ocasión que muero  
qu`el siervo que al león sobervio i fiero  
contra él vio baxar determinado.

Fol. 69

Qu`el pasto i el lugar desamparado,  
por l`abierta campaña va ligero,  
mas el diestro león por un sendero  
lo afaja i muere dél despedaçado.

5

Assí, yo, friste, cuando más rehuyo  
deste cuydado en mi desseo ardiente,  
por do me guardo más me haze suyo.

10

Poco sirve huir ni hazerme ausente,  
que Amor me sigue i quanto más le huyo  
tanto más a la muerte esroy presente.

CLXXX

TEXTO: C1, Sonet. 56, fols. 69-69v.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 69

Soneto 56

Amor, no tengo ya que hazer prueba  
del daño que me haze el odio vuestro,  
que sin hablar al mundo aviso i muestro  
de lo qu`en vuestras obras se comprueba.

En mí su fuerça i su poder renueva  
sin mudarme d`estado tan siniestro,  
que da exemplo de verme al siglo nuestro  
a que ninguno a os complazer se mueva.

5

Burléme un tiempo i desta burla vino  
el fuego que agora siento i la congoxa  
qu`eternamente vive en mi presencia;

10

Fol. 69v.

no friste della ni del mal indigno,  
mas femeroso en ver que nunca afloxa  
vuestra ira implacable la violencia.

CLXXXI

TEXTO: C1, Sont. 61, fols. 74v.-75

ESTROFAS: CDE CDE

---

Fol. 74v.

Soneto 61

Fol. 75

Pudo tanto el espíritu phebéo  
de Píndaro i su verso numeroso  
que refrenó a Alexandro viforioso  
i libró [a] su familia del trofeo.

Psalaris, con tiránico desseo,  
de arruynar todo el mundo codicioso,  
oyendo a Stesíchoro fue piadoso  
i lo perdonó luego siendo reo.

5

Demetrio desistió de la viforia  
porque no se offendiese una pintura  
de Prothógenes, siendo amparo della.

10

Sólo a mí falta del perdón la gloria,  
que musa, lira i voz hazen más dura  
la condición de mi guerrera bella.

---

12-14 tachado

no ay perdón [?] ni ay bien ni ay gloria,  
pues boz, plectro [?] ni musa me ve [?] aquélla  
que viendo arder mi alma está más dura.

y escrita entre líneas la versión definitiva.

13 lira escrito al margen y arriba, ya que volvió a escribir plectro, que aparece tachado de nuevo.

CLXXXII

TEXTO: C1, Sont. 62, fols. 75-75v.

ESTROFAS: C1E CDE.

---

Fol. 75

Soneto 62

Testigos son de la congoxa mía  
Amor, el cielo, el Sol, Luna i estrellas,  
de quien sabréis, si dais crédito a ellas,  
cuánto mal haze en mí vuestra porfía.

Fol. 75v.

La oscura noche, el dulce i claro día  
gasto esparziendo al cielo mis querellas;  
quando reposan todos, yo con ellas  
me quexo a vos de **vuestra** tiranía.

5

Vos, más sorda qu`el mar i más elada  
que los nevados Alpes, sin moveros  
a mis queexas, no dais en ellas medio,

10

antes, viendo mi mal vuestra obstinada  
dureza, es ocasión d`endureceros  
más contra mí, quando esperé el remedio.

CLXXXIII

TEXTO: C1, Sonet. 63, fols. 100-100v.

ESTROFAS: CDE CFE.

---

Fol. 100

Soneto 63

Al Aurora triste estando Felicia aquejada  
de una grave enfermedad

Fol. 100v.

De horror cubierta i d'un mublado oscuro,  
sube en su carro la llorosa Aurora,  
no con la hermosura que enamora  
ni con el esplendor rosado i puro.

Estimulada de un cuydado duro, 5  
ni quiere compañía de luz ni ora,  
ni espira el genial aliento Flora  
ni el orden guarda a Héspero i Arturo.

Gimiendo el mal que mi señora siente 10  
en la dolencia que le agrava tanto,  
sigue su curso en sus congexas graves.

Llora Befis i enfurbia su corriente,  
imítanle sus nimphas en el llanto,  
las plantas, yervas, flores, agua i aves.

CLXXXIIV

TEXTO: C1, Sonet. 64, fols. 100v.-101.

IMPRESOS: G, p. 677.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 100v.

Soneto 64

A la Aurora alegre por la mejoría de  
Felicia

Muestra l'alegre Aurora el rostro bello,  
ríese el cielo, el ayre se serena,  
de ambrosia celestial los orbes llena  
i de luz nueva con que puedan vello.

Fol. 101

Esparze al aura el nívido cabello,  
brofa el clabel, renace el açucena,  
sale el jasmín, la rosa de ámbar llena  
con olor que era oler el cielo olello.

5

Orlan las nubes el sublime assiento  
de púrpura i disfilan pluvias de oro  
por los passos que va la leda Aurora.

10

I en memoria de alegre vencimiento,  
Amor, las Gracias y el pierio coro  
celebran la salud de mi señora.

---

10 de púrpura error: derpúrpura

11 que da G



CLXXXV

TEXTO: C1, Sonet. 66, fol. 101v.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 101v.

Soneto 66

Puse en el cielo el noble pensamiento  
siendo de la Razón favorecido,  
de Themis inspirado i advertido  
de Palas, que me dio conocimiento.

Llego al lugar que pudo ser asiento  
al venturoso fin que lo á movido,  
descansé del trabajo recebido,  
vi cuánto bien me prometió mi intento.

5

Levanté una coluna por memoria  
de mi felicidad i puse en ella  
contra el tiempo homicida eterno escudo.

10

Esta queda en señal de mi vitoria,  
donde su influxo varió mi estrella,  
i Amor, que me otorgó quanto dar pudo.

---

13-14 añadidos al final del fol., fuera de la caja, debiéndolos haber quitado de otro que tuvo que arrancar, ya que el número 102, cuya vuelta está en blanco, parece añadido y tiene una letra mucho más vacilante que la general del código.

CLXXXVI

TEXTO: C1, Sonf. 76, fols. 113-113v.

ESTROFAS: CLE CLE.

---

Fol. 113

Soneto 76

A un cavallero que dio en una estraña  
imaginación \*

Esse cuydado que te instiga tanto  
i te amenaza con lloroso efeto,  
a qu'esse estar a su rigor sugeto,  
siempre en confuso i encogido espanto,

Fol. 113v.

me da fadiga i me provoca a llanto  
temiendo un triste fin de tal afeto,  
que Orestes no se vio en igual aprieto  
por sentencia del justo Fadamanto.

5

De andar siempre cuydoso i afligido,  
Derón vía las Furias infernales,  
que la imaginación se las traía.

10

Tú, de una incierta sombra combatido  
entre tan grande número de males,  
das crédito a una simple fantasía.

---

\* Dedicatoria añadida posteriormente en la parte superior izquierda entre el tipo de composición y el número y el primer verso.

CLXXXVII

TEXTO: C1, Elegía s.n., fols. 116-117v.

ESTROFAS: 34 tercetos encadenados, esquema ABA...XUXU' (35 contabiliza G en la descripción de C1, pp. 671-672).

---

Fol. 116

Elegía ①

Antes que prive la severa muerte  
de su turbada luz los iristes ojos,  
que fueron causa de su mal por verie,

recibe tú por últimos despojos  
esta llorosa voz, que manifieste  
qu'en tu desdén acabo, i mis enojos.

5

I cuando nada en mí remedio presie  
(cual satisfecha estoy de tu crüeza)  
en mi aflicción onroso nombre es éste,

qu'en medio del rigor de su fiereza,  
del odio ardiente i el elado olvido,  
publique tu inconstancia i mi firmeza.

10

I estoy tan fuera de tener sentido  
qu'en tan llorosa afrenta me parece  
que assí reparo el daño recibido,

15

i que sabiendo el mundo que padece  
la qu'en amar es verdadero exemplo  
i qu'el amado huye i l'aborrece,

que las paredes ornará del templo  
del firme Amor i vividora Fama  
con mi nombre, do eterna me contemplo.

20

---

21 La llamada del final del fol. 116, cierra, no coincide con la primera palabra del fol. 116v., Mas

Fol. 116v.

Mas ¡ay de mí!, qu'el ansia que me llama  
no me concede gloriarme desto,  
qu'es mucha presunción a quien bien ama;

ni en un dolor tan grave i tan molesto, 25  
causado por querer i aborrecerme,  
no es remedio hazello manifiesto.

Acábeme el dolor sin defenderme  
la justa causa del injusto daño,  
muera, pues nunca supe conocerme; 30

muera, pues me pagaste con engaño  
la fe de un firme amor tan verdadero  
del mismo Amor tenido por extraño.

Muera i conosca el siglo venidero  
qu'en éste vives, que la ley profanas 35  
de Amor i yo por él i por ti muero,

qu'en éste ay Didos, Filis i Ariadnas  
enganadas de injustos amadores  
con sus promesas, cual las fuyas, vanas,

qu'en la fuerza mayor de los amores, 40  
quando en quietud se goza la esperanza,  
el regalado amor i los favores,

Quando al desdén sojuzga la privança,  
rinde al rigor la posesión sabrosa,  
faltan de fe con desleal mudança. 45

Dichosa fuera yo i más que dichosa  
i felice mil vezes me llamara  
quien me llora en mi muerte rigurosa

Fol. 117

si, conociendo tu maldad, trocara  
la voluntad, el yugo sacudiendo, 50  
y en mi ciega afición me refrenara.

Ni así culpára del destino horrendo  
el disponer, ni tú con vana gloria  
estuvieras mi yerro escarneciendo;

ni cuando celebraras tu vitoria, 55  
a la nueva ocasión de tu cuydado,  
hizieras gloriosa tu memoria;

ni de sagradas hojas coronado  
cantaras en la bética ribera  
mi desventura i tu dichoso hado. 60

Mas quiso el cielo i mi fortuna fiera  
que la razón de quien podía valerme  
faltasse porque así me sucediera,

que, si ella acudiera a defenderme,  
hiziera la elección con más prudencia, 65  
pues estuve en potencia d'entenderme.

I pues la voluntad, sin advertencia,  
cerró el oýdo a la razón divina,  
justamente padesco tu inclemencia,

justamente me haze el cielo dina 70  
de la miseria mía i justamente  
me desampara i el Amor se indina.

Todo quanto a mis ojos veo presente  
se me figura estar abominando,  
el menosprecio que mi alma siente. 75

I así, de un fiero ardor qu'estimulando  
va mi espíritu lasso i congoxoso  
soy llevada, la muerte procurando,

fol. 117v.

no a dar con ella a mi dolor reposo,  
que no pueden dexar [de] atormentarme 80  
el celo ardiente i el desdén rabioso.

Entr'el uno i el otro á de faltarme  
la vital aura, porque no es possible  
de dos contrarios tales desviarme,

si no es que Amor, irrocando el celo horrible 85  
para que menos sienta el crudo efeto,  
me transforma en un Pagas insensible.

I pues vebiste tú, en mi ardiente affecto,  
para assí elarte de la fria Dircena,  
dexando el alma mía en tal aprieto, 90

Que veba yo en mi aflicción i pena  
en la sagrada fuente de Foecia,  
que olvidar haze quanto aflige i pena.

Feduziré a razón mi afición necia,  
olvidada de aquello que no estima 95  
un desleal i un firme amante precia.

Paré el oýdo a aquél que se lastima  
de mi dolor i tiene sentimiento  
que assí un ingrato desamor me oprima.

¿A quién, ¡ay ciegal, estas mudanças cuento? 100  
¿a quién, si hablo a un sordo i pido a un mudo,  
ruego a una peña i voces doy al viento  
i demando piedad a un scyfa crudo?

CLXXXVIII

TEXTO: C1, Sonet. s.n. , fol. 118.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 118

Soneto

¡Ay, cuán loco andará mi pensamiento  
vagando en esta miserable ausencia!  
¡cuán sin razón ni buena providencia  
se dexará llevar de cualquier viento!

¡Ay, cuán sin recelar su perdimiento  
ni el daño del que tiene ya experiencia  
procurará de nuevo la asistencia  
que de nuevo mejore mi formento!

5

¡Ay!, que ya no ay remedio que no sea  
contrario al bien qu'en tanto mal me tiene,  
en donde el ¡ay! i el llanto se mejora.

10

¡Ay de mí!, que otro Tycio me dessea  
y en cuanto que su buelo no refrene  
an de crecer mis ansias de ora en ora.

CLXXXIX

TEXTO: C1, Sont. 86, fols. 119-119v.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 119

Soneto 86

En soledad vi estar la gloria mía  
cuydosa en un profundo pensamiento,  
que, arrebatada dél, con rostro afento,  
fixa la vista en un dragón tenía.

La bella mano aspada le traía  
por la escamosa piel i umor sangriento,  
testimonio del fuerte vencimiento  
más claro qu'el d'Apolo, autor del día.

5

Fol. 119v.

"¡Ay dragón -dixo- cuánta gloria diste  
al que triunfó contigo i cuánta vida  
con tu muerte le das a su memoria!

10

Dichoso tú, que muerto conseguiste  
otra hazaña más esclarecida  
que una lyra immortal haze notoria."



CXC

TEXTO: C1, Son. 88, fols. 119v.-120.

ESTROFAS: CDE CLE.

Fol. 119v.

Soneto 88

A don Alonso . . . . . \*

Fol. 120

En un rebuelfo labirinto lloro  
las ciegas dudas en que Amor me tiene,  
tan ageno de mí que me conviene  
pedir favor a la deydad que adoro.

Yelo m'exala i fuego cada poro  
con ellas, con que a engaño m'entrefiene,  
i el triste a quien ausencia lo defiene  
en las sospechas pierde el fiel decoro.

5

Ilusión es del falso Amor traerme  
a creer lo qu'en fe es error notable,  
aunque se crea falso de cordura .

10

Don Alonso, ¿por dónde é de valerme  
d'una infidilidad tan defestable  
si no á de ser mi presunción locura?

\* Tachado completamente el apellido. Wulff opina -aunque con dudas- que se trata de Alonso de la Cueva, pero lo tachado es mucho más largo, por lo que se incluiría también el segundo apellido

7 defiene error: defiena. Antes había escrito entrefiena, tachó después entre y escribió en la parte superior de-

CXCI

TEXTO: C1, Sonet. 89, fols. 120-120v.  
ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 120

Soneto 89

Amarrado estó al poiro de tormento  
con ansias tristes de mortal fatiga,  
donde quiere el Amor que muera o diga  
quán [?] ..... encendido sentimiento.

Tira el cordel, aprieta el violento  
nudo esforçando el odio que le instiga,  
gimo i a vos, dulcíssima enemiga,  
llamo que me ayudéys con vuestro aliento.

5

A cada buelta que me [?] dan aspiro,  
lançó al agua la toca, sangre i fuego,  
que la boz rompe i el hablar impide.

10

Fol. 120v.

Pídeme que declare, yo suspiro,  
buelve [a] apretar de nuevo porque niego  
cuanto en razón de que os adoro pide.

CXCII

TEXTO: C1, Canción 6, fols. 122-123v.

ESTROFAS: 8 estancias de 9 vv. hepta y endecasílabos, esquema aBbcActCC, más un envío de 3 vv. hepta y endecasílabo, esquema dEE.

---

Fol. 122

Canción 6

1

Quiero vivir contento,  
el yugo sacudiendo que m'aprieta,  
i por vida perfecta  
vivir ya libertado:  
veamos si con este mudamiento  
engañaré el cuidado  
i mi mal se quieta,  
pues de mi suerte estoy desengañado  
i veo mi yerro en no mudar d'estado.

5

2

Ceguedad es morirme  
por una sombra d'esperança incierta,  
pues me cerró la puerta  
fu querer variable  
i desd'el cielo al centro fue abafirme,  
dando ocasión que hable  
la que me desconcierta,  
aunque también en daño tan notable  
fu ..... a ser mudable.

10

15

Fol. 122v.

---

6 superpuesio  
18 ilegible debido a una tachadura hecha en el fol. 122 en su parte  
recta

3

Fie en la buena suerte  
en que me puso Amor i, ciego en ella, 20  
seguro de perdella,  
cual Ícaro alcé el vuelo  
por la región de mi congoxa fuerte,  
por donde entré en tu cielo  
guiado de una estrella 25  
que influyó tu mudança i mi recelo  
de mis ojos quifando el fresco velo.

4

Písome donde tengo  
la razón libre i el desseo quiefo,  
en sugesión sugeto 30  
**[a] aquel fiero tirano**  
de quien con tanta libertad me vengo;  
dexo el cuydado vano,  
el congoxoso apriefo,  
i libre, retirado, alegre, ufano, 35  
del tiempo burlo en que me vi en tu mano.

5

Fol. 123

Restauero lo perdido,  
despido la tristeza de la cara  
viendo la suerte avara,  
vivo en un paraíso 40  
donde de nada ya me veo offendido,  
la fresca yerva piso  
i la sierpe veo clara  
para huir su daño con aviso  
beviendo del fatídico Cephisso. 45

6

Sólo tengo licencia,  
Clicie tirana, en la ocasión que pinto,  
llorar a tu Iacinto,  
que fan sin fruto muere  
en los desdenes fieros de tu ausencia, 50  
sin que remedio espere  
que desie labirinto  
pueda salir al bien que aspira i quiere  
sin que primero acabe o desespere.

7

Este riesgo quisiera, 55  
a serme permitido, guarecello,  
lastimado de vello  
rendido a tu violencia;  
mas, ¡ay!, que no ay amante que no quiera  
morir en su dolencia 60  
i con la sogá al cuello  
confesar qu'es piadosa la sentencia  
cuando más inhumana i sin clemencia.

Fol. 123v.

8

Libre desta locura,  
escarmentado en el ageno daño, 65  
Clicie, huyo el engaño  
de las dulces sirenas  
sirviendo la razón de via segura,  
pues ya no la enagenas  
con tu rigor e' raño, 70  
i en memoria que me libró en mis penas,  
cuelgo alegre en su templo las cadenas.

9

[Envío]

Canción, dirásle a Clicie  
que advierta que la flor de su belleza  
es flor sugefa al tiempo i su presteza. 75

CXCIII

TEXTO: C1, Sonet. 97, fols. 124v.-125.

ESTROFAS: CIC DCD.

---

Fol. 124v.

Soneto 97

Las ardientes estrellas serán bueltas  
unas con otras i en el mar lançadas,  
no se oppondrá la tierra a las airadas  
aguas con sus riberas fan rebueltas.

La **Luna**, ya aquexada de dar bueltas  
del traveçado curso desviadas,  
pedirá el carro a Phebo i las doradas  
oras hará qu`en noche sean enbueftas.

5

I todo lo ferrestre pervertido  
del orden natural será visible  
i en discorde rebuelta dividido.

10

Fol. 125

Esto será, si puede ser possible,  
antes que remediarse o ser creído  
mi mal sin medio i mi dolor terrible.

CXCIV

TEXTO: C1, Sonet. 101, fols. 137-137v.

ESTROFAS: CDE DCE.

---

Fol. 137

Soneto 101

Fol. 137v.

Si subiesen a uno desde el suelo  
a ver del firmamento la belleza,  
de donde contemplasse la grandeza  
del mundo i recibiesse aquel consuelo,

i luego, levantando más el vuelo  
a los secretos de naturaleza,  
las estrellas mirasse i su pureza  
i la machina del errante cielo,

5

no le sería suave la dulçura  
de tal admiración si careciesse  
de aver con quien poder comunicalla.

10

Assí, yo, friste, quiso Amor que viesse  
aquella soberana hermosura  
sin poder más que vella i contemplalla.

CXCV

TEXTO: C1, Elegía 8, fols. 141-143v.

ESTROFAS: 38 tercetos encadenados, esquema APA...XUYU.

---

Fol. 141

Elegía 8

Castiga, ió serpentígera Megera!,  
con açote crüel i pena estraña  
a Cannidia, esta vieja horrible i fiera,

pues me persigue i sin por qué me daña  
i en obras i en consejos me aborresce  
i contra mí a mi señora ensaña. 5

Conosca que si en ella el odio cresce,  
qu'en mí el desseo de tomar vengança  
i en fi de dalle el premio que maresce.

Fol. 141v.

I assí, sin tener punto de tardança,  
a su casa as da ir, donde te ruego  
que desvíes de ti toda templança, 10

---

6 Al margen, pero con letra que parece disfinta -es casi ilegible-  
en daño mío



i sin darle momento de sosiego,  
de tí en el ayre sea arrebatada,  
donde suspensa as de dezille luego: 15

"Dieja crüel injustamente ayrada,  
perseguidora de quien siempre as sido  
en todos tus trabajos regalada,

"¿qué saña en corazón endurecido,  
qué alma en una furia rebastida, 20  
qué condición de scytha encruelecido

"a la fátiga i miserable vida,  
a las penas, al ansia i desventura  
del que sigues no fuera commovida?

"I sola tú no ay roca tan segura 25  
a los golpes del mar o ayrado viento  
en perseguir a quien tu bien procura

Fol. 142

"i con dañoso i fiero pensamiento  
das en contra dezille, reprovando  
las obras dignas de su justo intento. 30

"Pues di, falsa, ¿qué andas procurando,  
qué rebueltas son éstas, qué trayciones,  
quién sobre Amor te da poder ni mando?

"¿Enfiendes que tus falsas invenciones,  
tus caufelas i traças serán parte 35  
para apartar dos firmes corazones?

"Si ésse es tu intento puedes desviarte  
de tan injusto ánimo i desseo  
i en lo que tu edad pide exercitarte,

"que a tu agravada senefud es feo 40  
i peligroso, viendo a Libifina  
que te adereça el funeral tropheo.

" Pues ya al ocaso del vivir camina  
tu larga edad, envejecida en males,  
i la ora fatal se te avezina, 45

" muda de vida i de costumbres tales,  
dexa los vicios i engañosos tratos,  
feme el fin que ya pisa tus umbrales;

Fol. 142v.

" no quieras consumir los breves ratos  
que del vivir te restan en maldades, 50  
que al dar la cuenta no saldrán baratos;

" huye ya de las sueltas libertades,  
pues de la vida ves el presto buelo  
i la mudança en todas las edades.

" ¿No ves el curso del mudable cielo 55  
que tras sí lleva el día, el mes, el año,  
i assí todas las cosas deste suelo?

" Pues si ves esto, ciega, i ves el daño  
que te amenaza i ves ante los ojos  
tu fin i deste mundo el falso engaño 60

" ¿Por qué d'entre los ásperos abrojos,  
en qu'el deleyte blando te defiene,  
no sales i aborreces tus anteojos?

"Fuelve en ti, mira el tiempo cual te tiene  
del natural vigor debilitada, 65  
qu'el báculo aun apenas te sostiene;

"buelve en ti, pues tu forma ves trocada,  
lleno el rostro de arrugas, los cabellos  
blancos, la flaca vista i boz cansada,

"i los ojos rebuelve a ver [a] aquéllos 70  
que, confiando en la engañosa suerte,  
van a donde no pueden socorrellos."

Fol. 143

Tú tienes de dezilla desta suerte  
i el aqote cruel de cuando en cuando  
executando en ella el golpe fuerte. 75

I en viéndola temblar agonizando,  
temiendo el redoblar del golpe presto,  
encogiendo los ombros i callando,

aviéndole avisado quanto en esto  
deve hazer sin discrepar en cosa, 80  
siéndole todo claro i manifiesto,

baxarás con carrera presurosa  
poniéndola en su casa i lugar mismo,  
tu forma demostrándole espantosa.

I si transpuesta en frío paragismo 85  
quedare del pavor i sombra horrible  
viendo un ministro del sulphúreo abismo,

con todo lo que fuere convenible  
para bolvella en sí as de bolvella,  
aunque apliques lo qu'es más impossible. 90

I estando que hablar puedas con ella,  
dirásle que se enmiende en sus maldades  
i cesse en la ocasión de mi querella;

Fol. 143v.

que no lleve ni frayga novedades,  
que no inquiete secretos ni los diga, 95  
que no consriña agenas voluntades;

que no dé parecer ni contradiga  
la verdad, que no acoche ni defenga,  
que no rebuelva ni lo injusto siga;

que no niegue la entrada cuando venga 100  
recaudo alguno mío a su señora  
ni contra mí de astucias se prevenga;

que no esté en vela cuando ve la ora  
en qu'el desseo i el Amor me lleva  
a ver la luz de mi hermosa aurora 105

ni qu'el cansado cuerpo i passo mueva  
a vernos, pues le consta la pureza  
qu'en mi alma por oras se renueva.

Esto le as de dezir con aspereza  
i en una cosa que conviene advierte 110  
para que cesse tu infernal crüeza:

I á de ser que la dexes de tal suerte  
fonta que, si confiar quisiere el hecho,  
ni razón ligue ni razón concierte  
ni en nada dexes a nadie satisfecho. 115

CXCVI

TEXTO: C1, Canción 8, fols. 145v.-148.

ESTROFAS: 9 estancias de 12 vv. hepta y endecasílabos, esquema aBbAACcddCeE.

---

Fol. 145v.

Canción 8

1

Ya que de tantos ojos,  
bella Amarilis, somos acechados  
i mis passos contados  
son dellos i te dan cien mil enojos,  
no den tus bellas luzes más despojos 5  
a la tierra ni offendas con tu mano  
el rostro soberano  
ni las hebras de oro,  
que m'enlazan i adoro,  
arranques con furor tan inhumano, 10  
que yo te doy seguro  
de la mudança deste tiempo duro.

Fol. 146

2

Dexa dificultades,  
pues ninguna ay que sea poderosa  
con un alma amorosa 15  
para hazer que agenas voluntades  
siga, i essas injustas crüeldades  
no te causen pavor ni den cuydado,  
aunque con libertado  
furor assí te aquexen 20  
i de afligir no dexen,  
que al báratro infernal será arrojado  
esse torpe Sileno  
que no conoce en ti lo que ay tan bueno.

3

Por essas luzes bellas 25  
que al alma mía en dulce fuego encienden  
i mi dolor defienden  
con ser vistas de mí i yo visio dellas  
te ruego, si merezco alegre vellas,  
que olvides la ocasión que te fatiga, 30  
que a mí a morir m'obliga  
viendo tu descontento,  
tu duro sentimiento,  
tu ardiente llanto que jamás me figa,  
Fol. 146v. qu'el cielo se commueve 35  
i el pecho de aquel scyta no se mueve.

4

De la inhumana suerte  
troquemos el rigor i el aspereza,  
dexemos la tristeza,  
dexemos el dolor i el ansia fuerte, 40  
que ya, Amarilis mía, desseo verte,  
fuera de la congoxa que te pena,  
en la frescura amena  
de la agradable Chío,  
en torno al cuello mío 45  
los bellos braços donde Amor ordena  
que viva reclinado,  
pues favorece a mi fortuna el Hado.

5

Vivamos en contento,  
dulce Amarilis mía, no te altere 50  
cuando el centro se abriere  
o se moviere todo el firmamento,  
qu'el ansia, la congoxa, el sentimiento,  
son causa que la vida sea más breve  
i que la muerte lleve 55  
los vitales despojos;  
dexa, pues, los enojos  
i cuando te fatiga i te commueve  
el ánimo i gozemos  
del tiempo i la ocasión en que nos vemos. 60

Fol. 147

6

Váyasse el enojoso  
cuydado, el mal nos dexé en paz segura,  
ayude la ventura  
a nuestro intento firme i amoroso,  
gozemos largo tiempo en delayoso 65  
descanso, el dulce Amor nos favorezca,  
Amor nos enriquezca  
con sus dulces favores,  
dando a nuestros amores  
en premio qu' en el mundo resplandesca 70  
de mi amor la constancia,  
de Amarilis la fe i perseverancia.

7

Fol. 147v.

En tanto, la enemiga  
suerie, que assí me tiene en tal baxeza,  
trocará su aspereza, 75  
si justa causa su crueldad mitiga,  
i nuestra dulce i amorosa liga,  
nuestro querer, que al mundo será exemplo,  
cantarlo ya contemplo  
de los cisnes sagrados 80  
de Eefis i estampados  
los nombres nuestros en el sacro templo  
de Apolo soberano,  
donde los leas con semblante humano.

8

Este felice premio 85  
nos promete el Amor i amiga suerie  
por quererme i quererte,  
por romper tu firmeza el duro apremio  
i recogerme en tu agradable gremio,  
donde en alegre vida i paz sabrosa 90  
la opresión trabajosa  
se verá convertida  
i de ti despedida  
toda fatiga i pena congoxosa  
i en seguro contento 95  
satisfecho tu noble pensamiento.

9

Fol. 148

Don esto en la memoria,  
sin que promessas ni importunos ruegos  
de pensamientos ciegos  
te muevan, i prosigue en tu viforia, 100  
prosigue en conservar tu immortal gloria,  
que por este camino estás segura,  
por aquí tu ventura  
a descansar te llama,  
por essoíro a tu fama 105  
quiçá amenaza la acechança dura:  
míralo bien i advierte  
qu'es peligroso variar la suerte.



CXCVII

TEXTO: C1, Sonet. 110, fols. 153-153v.

ESTROFAS: C1E C1E.

---

Fol. 153

Soneto 110

Fol. 153v.

Cresce la fuerça de mi ardiente pena  
sin hallar cosa que mi mal consuele  
ni remedio en aquello que me suele  
reparar porqu'el cielo assí l'ordena.

La tierra, de süaves flores llena  
con que cualquier dolor i mal se espele,  
a mí me aflige i haze que recele  
lleno de angustia el bien que la refrena.

5

Por los passos confados voy do quiere  
la suerte, que me sigue, i no acobardo  
porqu'el Amor d'esfuerço el pecho aspira.

10

Todo me tiene tal que no ay qué espere,  
qu'en la frescura i en el yelo ardo  
de amor de un desamor qu'Amor admira.

---

1 En el original crese, pero debe tratarse de una fluctuación de la época (puesto que a lo largo de la obra ofrece por sistema la lectura reproducida por nosotros) o bien se trata de un mero error.

CXCVIII

TEXTO: C1, Sonf. 111, fols. 153v.-154.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 153v.

Soneto 111

Yo hago muestra de la pena mía  
en dar suspiros sin efecto al viento,  
pues no quiere el Amor, qu' es instrumento,  
que lleguen donde el alma los embía.

Fol. 154

Del camino derecho los desvía  
i llévalos por donde el mal que siento  
no se podrá saber ni mi tormento  
tendrá remedio por ninguna vía.

5

Con esto queda la memoria enbuelta  
en tantas desventuras cuantas veo  
que siguen la fortuna que me sigue.

10

El alma queda en la ocasión rebuelta,  
lidiando con mi pena i mi desseo,  
offendida del bien que me persigue.

CXCIX

TEXTO: C1, Sonet. 113, fols. 154v.-155.

ESTROFAS: CIC DCD.

---

Fol. 154r.

Soneto 113

Sacro Laurencio, qu'en el alto cielo  
vives eterna vida a Dios presente,  
que triunphando del mundo i fuego ardiente  
seguro estás en celestial consuelo,

oy es tu día i oy mi triste duelo  
sucedió; a ti pido umildemente  
te condolesca el mal fiero, inclemente,  
que passo en tanta pena i desconsuelo.

5

No dudo que me sea concedida  
esta piedad de ti ni que tu ruego  
ponga en su libertad mi opresa vida,

10

Fol. 155

i con las llamas de tu dulce fuego  
est'alma abrasas, ciega i consumida  
en el fuego infernal del amor ciego.

CC

TEXTU: C1, Sonet. 116, fol. 162.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 162

Soneto 116

Levanto el alma en lágrimas deshecha  
a contemplar el mal en que me veo  
i la soberbia suerte que poseo  
por ver si éste es remedio que aprovecha,

i es tal la fuerza con que Amor m'estrecha 5  
qu'entendiendo ser este mi desseo  
me lo prohíbe como a insulto feo  
i mi servicio i firme amor desecha.

Derriba por el suelo mi esperanza,  
qu'en mi tormento me hazia seguro 10  
del mal que agora lleva mis despojos.

Déxame con la viva semejança  
de aquélla por quien m'es Amor tan duro  
que a mi contemplación abre los ojos.

CCI

TEXTO: C1, Sonet. 117, fols. 162-162v.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 162

Soneto 117

Fol. 162v.

Ojos que mi tormento estáis mirando  
sin doleros del mal que m'aveys hecho  
ni lastimaros ver arder un pecho  
qu'en vuestra pura luz s'está abrasando,

sed ya menos crüeles, ved cuál ando  
entre vuestra beldad i mi despecho,  
puesto entre mil contrarios tan estrecho  
que a muerte me van todos condenando.

5

Sólo el veros la vida me sustentia  
i en dexand'os de ver la muerte veo  
i en viend'os vida i muerte veo delante.

10

Cesse ya vuestra ira, ved mi afrenta,  
que no es tan temerario mi desseo  
que os haga a mis suspiros ser diamante.

## CCII

TEXTO: C1, Sonf. 121, fols. 165v.-166.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 165v.

Soneto 121

Pruebo a romper un muro de diamante  
cuando con llanto quiero commoveros,  
pues es causa de más endureceros  
ver mis sangrientas lágrimas delante.

¿Corazón ay que sea tan bastante  
como el vuestro, que pueda deteneros  
que a piedad de mi mal queráys moveros  
dexando una dureza tan constante?

5

Fol. 166

No lo meresce mi desseo ardiente,  
que sólo sigue lo qu`el vuestro quiere  
i no quiere otra cosa que quereros.

10

A cuanto ordenáis dél está obediente,  
en la obediencia vuestra vive i muere  
i vive i muere en sólo obedeceros.

CCIII

TEXTOS: C1, Sonet. 129, fols. 179v.-180.

ESTROFAS: C1E CDE.

---

Fol. 179v.

Soneto 129

Cantó en Ocalia con divino aliento  
Támyras a las musas soberanas,  
creyendo que le fueran más humanas  
que mereció su loco afrevimiento.

Llevó la dulce boz el presto viento  
por valles y riberas comarcanas,  
movió plantas, movió fieras hircanas  
i, cual Orphee, los montes de su asiento.

5

Fol. 180

De su arrogante i libre dezafino  
le quisieron pagar cual merecía  
i así de vista lo privaron luego.

10

Yo soy éste, que osé con plectro indino  
canjar de vos i vos, por mi osadía,  
sin libertad m' avéys dexado i ciego.

CCIV

TEXTO: C1, Sont. 132, fols. 183-183v.

IMPRESOS: G, p. 681.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 183

Soneto 132

Dan mil philopoetas en cansarse  
en hazer inuectivas de los celos,  
representando en ellas tantos duelos  
que apenas pueden bien sinificarse.

Oyréis al uno en alta boz quejarse  
dellos i suspirar contra los cielos,  
otro pintar mil grimas, mil recelos,  
otro en ellos arderse i otro elarse.

5

Unos les llaman Furia, otros infierno,  
otros rabia, otros peste, otros vestiglo,  
dando de sus effectos la memoria.

10

Fol. 183v. Mas yo, que ardo en un desdén eterno,  
si me celara la que onora el siglo,  
bien i descanso los llamara i gloria.

---

1 Según nota de G, la Tabla de primeros vv. dice Dan los, pero no es así, reproduciendo la misma lectura del texto.

11 Tachada e ilegible una primera redacción y escrita a continuación la definitiva.



CCD

TEXTO: C1, Sonet. 142, fol. 196.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 196

Soneto 142

Por esta vida de miserias llena  
 con débil passo sigo mi fortuna,  
 descaecido ya i sin fuerça alguna  
 con que resista a quien mi daño ordena.

Una ley de un tirano me condena 5  
 i una suerte qu`en todo me repugna,  
 ¡ay, ley injusta! ¡ay, suerte mia importuna,  
 que de quanto es descanso m`enagenal

Acaba ya tu curso si es possible,  
 mas no lo será en mí, qu`el astro fiero 10  
 que predomina no mudará oppuesto

ni Iove se oppondrá a Saturno horrible,  
 que dilata el cruel fin que siempre espero,  
 qu`en una vida aun le parece presto.

CCVI

TEXTO: C1, Sonet. 144, fols. 196v.-197.

ESTROFAS: C1E CDE.

---

Fol. 196v.

Soneto 144

Muchas vezes contemplo el duro hado,  
la graveza del mal que m'aformenta,  
i, estando en esta peligrosa cuenta,  
viene a tener más fuerça mi cuydado.

Fol. 197

Levántasse mi espíritu cansado  
contemplando el amor que le sustentia:  
en este trance Amor me representa  
a cuánto está el que ama aparejado.

5

Por entre aquestos varios pensamientos  
voy con instancia procurando medio  
qu'en tanto mal me sea provechoso,

10

i no hallo otra cosa si tormentos,  
iras, enojos, celos i el remedio,  
quando más me combiene, más dudoso.

CCVII

TEXT0: C1, Sonet. 145, fols. 197-197v.

IMPRESOS: G, p. 682.

ESTROFAS: CEE CDE.

---

Fol. 197

Soneto 145

Las alas de oro mi desseo levanta,  
i es tanta su presfeza que lo veo  
que al presuroso buelo de Perseo  
i al suelto pensamiento se adelanta.

No toca al baxo suelo con la planta,  
que más es que terrestre su desseo,  
huye de Cypre, Papho i Cythereo  
i en Orfigia su fixo assiento planta.

5

Fol. 197v.

Allí, la pura i celestial belleza  
que le mueve i levanta lo detiene,  
sin passar más ni dessear más qu' esto.

10

Contempla aquella inmensa gentileza  
que a mí sin mí i en ella mi alma tiene  
gozosa en padecer en tal oppuesto.

CCVIII

TEXTO: C1, Sonf. 146, fols. 197v.-198.

IMPRESOS: G, p. 682.

ESTROFAS: CLE CDE.

---

Fol. 197v.

Soneto 146

Quando contemplo la beldad gloriosa,  
la rosada serviz i hebras de oro  
cubrir el pecho a quien humilde honoro,  
por quien mi pena es suerte venturosa,

esta imaginación es poderosa  
de hazer transformarme en la que adoro,  
donde gozo aquel bien i aquel tesoro  
que alegra el alma que vivia penosa.

5

Assí como el no verla m'aformenta,  
imaginando o viendo su belleza,  
assí de muerto buelvo a nueva vida,

10

Fol. 198

qu'el alma en su memoria se sustentia,  
de donde ayuda al cuerpo i su flaqueza  
que ya el Amor llevaba de caída.

- 
- 4 mi pena es suerte venturosa superpuesto en C1  
10 fachado o delante de imaginando en C1  
12 en su desseo G

CCIX

TEXTO: C1, Sonf. 147, fols. 202-202v.  
ESTROFAS: CIE CDE.

---

Fol. 202

Soneto 147

Dialogismo

Fol. 202v.

- "¿Cómo te va, pastor?" - "Yo no lo entiendo."  
- "Pues ¿cómo vives?" - "Muero porque amo."  
- "¿Muerte llamas amar?" - "Sí, porque amo  
aquella que de mí se va huyendo."

- "Síguela tú." - "Más huye ir la siguiendo  
i cuanto huye tanto más me inflamo."  
- "Pues dale bozes." - "Fálame el reclamo  
con que al dorado son venga cayendo."

5

- "Dile algunas dulçuras." - "Mil le digo."  
- "¿Qué responde?" - "Que muera i empeore."  
- "¿Qué pretende?" - "Más dádivas que lloro."

10

- "¿Aquésse es su querer?" - "Éste es su amigo."  
- "¿Qué fin pone a tu mal?" - "Que no le lllore  
si no fuesen las lágrimas de oro."

CCX

TEXTO: C1, Elegía 11, fols. 202v.-205.

IMPRESOS: G, pp. 715-716, considerando que debe titularse "epístola" por su estilo satírico (vid. notas de pp. 672 y 715).

ESTROFAS: 31 tercetos encadenados, esquema ABA...XUXU.

Fol. 202v.

Elegía 11

A una dama que se preciaba de muy libre  
i de tratar mal a los que la servían

Fol. 203

Bien puedes ser, ¡ó Liris!, más hermosa  
qu'el prado por Abril de flores lleno,  
que a mí no se me da ninguna cosa.

De mí sé bien dezir que paja i heno  
maxcar meresco a enrambos dos carrillos 5  
por el tiempo que anduve de mí ageno,

pues é visto, sin tantos caramillos,  
fugitivas donzellas atalanfhas,  
bellas dánaes guardadas en castillos,

i no ser contra Amor sus fuerças tantas 10  
que no pudiesse más de Amor el gusto  
qu'el alto muro ni ligeras plantas.

Tú, contra quanto es razonable i justo,  
tienes por armas sañas i esquiveza,  
por omenage un áspero desgusto. 15

---

7 redactado primero Pues visto é, trocó posteriormente la situación del verbo, en C1

9 bellas damas G

Usas dél siempre i crees qu'es franqueza,  
de Amor a fu belleza concedida,  
qu'el odio adore el que ama fu belleza.

Pues assí me vea puesto en la querida  
Hispalis i en el puesto que desseo 20  
i a fi d'essa arrogancia reduzida,

qu'es yerro fuyo i ciego devaneo  
entender que á de amarte el que aborreces,  
Fol. 203v. pues no se da sin pelear tropheo.

Yo quiero concederle que mereces 25  
más que la otra que obligó a su amante  
que anduviesse nadando entre los peces

i qu'eres más hermosa que la errante  
Luna i que fue la bella enamorada  
que hilar hizo al que ayudó a Atlante. 30

De todas éstas fuera ya acabada  
la memoria si su belleza fuera  
sola, la que de tantos fue cantada.

Cantaron qu'erán blandas como cera  
junto con ser hermosas i esto pudo 35  
hazer qu'el nombre suyo nunca muera.

Siempre estaré como una estatua mudo  
en alabar las qu'en contrario desto  
tomaren la crüeza por escudo.

---

17 a fu belleza concedida superpuesto en C1

18 tachado fu delante de odio y añadida una 1 a que, en C1

Siga esse parecer el que de presto 40  
se aficiona, que a mí no me levanta  
la voluntad maltrato con buen gusto.

Fol. 294 Hecho está a ver cabellos i garganta,  
digo lazos de oro, ebúrneo cuello,  
luzes del cielo i discreción qu'encanta, 45

i de no saber más o no entendello,  
o de aver visto, como sabes, tanto,  
ni siento el grangeallo ni el perdello.

Ya de mis ojos hizo ausencia el llanto,  
ya se apagó el cruel Etna de mi pecho, 50  
ya no ay recelos ni celoso espanto,

i assí, del desamor i cruel despecho  
con que m' atormentaste a entender vengo  
que's peligroso atraveçar estrecho.

Esto me tiene, i mi penar, tan luengo, 55  
tan bachiller que no ay filatería  
que para mi remedio no prevengo,

i aunque m' aquexe más melancolía,  
más un dolor i otro me fatigue,  
no me quiero morir por vida mía. 60

El otro, a quien Amor haze que obligue  
su libertad i haga sacrificio  
de mí a quien le offende i le persigue,

---

44 cuello tachado pecho, en C1

55 mi pesar G



Fol. 204v.

ésse se/offresca al duro i cruel servicio  
d'essa tu esquiva condición tirana, 65  
que yo mi vida i mi quiefud codicio.

No quiero de la noche a la mañana  
llorar desdenes ni rabiosas penas,  
ni que me quifen de comer la gana.

Los amantes que arrastran las cadenas 70  
de servifud delante de sus damas,  
que sus passiones sienten como ajenas,

pues gustan de abrasarse en tales llamas  
i dizen, cuando más penan ardiendo,  
que de regalos son aquellas camas, 75

éssos se anden tras de ti muriendo,  
regalándose en sañas i desdenes,  
adorando tu sombra i padeciendo,

que yo, viendo que huyes i te abstienes  
de lo qu'es tratar bien a quien te adora, 80  
sin hazer bien ni agradecer los bienes,

digo que, cuando seas oíra Aurora  
en belleza o Cydímacha en ser fea,  
haré contigo lo que hago agora,

Fol. 205

porque mi voluntad no te dessea 85  
que seas tan libre, i, siéndolo, ten cierto  
que no te querré más aunque seas dea.

Yo é dado en este libre desconcierto  
como tú en essa ciega confiança,  
sin que tú puedas más ni yo sea muerto.

90

Yo, por remedio, elijo esta mudança  
cual tú el desdén a todos tus amantes,  
que, su desdicha viendo i tu vengança,  
mudando intento, arrimo los gigantes.

CCXI

TEXTO: C1, Sonet. 151, fol. 206v.

ESTROFAS: CDE DCE.

---

Fol. 206v.

Soneto 151

No fue el ligero siervo, fagigado  
del monte espeso, en la campaña abierta  
su estancia por el rastro descubierta  
i del cauto ventor al hierro dado,

cuanto en mi alma fue de un golpe ayrado 5  
(qu`en su alma vio dar) herida i muerte,  
corrida, lastimada, que no acierta  
qué camino seguir en tal estado.

La luz de quien se adorna el claro día  
en su fuerça mayor perdió su lumbre 10  
viendo la suerte horrible i prodigiosa.

Todo fue buelto en triste pesadumbre,  
feniendo por mayor esta osadía  
que la del griego que hirió a la diosa.

---

9 se adorna el claro día superpuesto  
11 i prodigiosa superpuesto

CCXII

TEXTO: C1, Sonf. 156, fol. 211.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 211

Soneto 156

¡O piadoso sueño, i quién pudiera  
dezir lo que de ti el Amor me avisa  
i el contento qu'el alma solenisa  
en medio de su mal i angustia fiera!

¡Ay!, si en tan dulce sueño m'estuviera  
hasía que fuera buelto en fria cenisa,  
¡cuán alegre pusiera por divisa  
en mi sepulcro un verso que dixera:

5

"Aquí yaze el qu'en vida nunca pudo  
verse en descanso i vídolo durmiendo,  
ausente i desferrado en un dezierto.

10

Temiendo `Amor, que siempre le fue crudo,  
quiso morir tal gozo poseyendo  
por no verse sin él siendo despierto"!

CCXIII

TEXTO: C1, Sonet. 157, fols. 211-211v.

ESTROFAS: CIE CED.

---

Fol. 211

Soneto 157

Pudiera, con mirar vuestra belleza,  
templarse el fuego ardiente que me enciende.  
Pudiera el duro Amor, que así me offende,

Fol. 211v. alçar la fiera mano de crüeza.

Pudiera repararse mi tristeza, 5  
que de todo sentido me suspende.  
Pudiera, quien la muerte mia pretende,  
ablandar con su llanto su dureza.

Pudiera, según es mi mal terrible, 10  
que su rigor sintiera i pena dura  
Marte, Saturno, Amor, Iúpiter, Iuno.

Pudiera ser lo qu`es más impossible  
i no podrá jamás en tiempo alguno  
dexar de ser quien es mi desventura.

CCXIV

TEXTO: C1, Sont. 160, fol. 216.

ESTROFAS: CIE CDE.

---

Fol. 216

Soneto 160

Oy celebran en Hispalis la fiesta  
del nacimiento de Felicia bella,  
digo del nacimiento de mi estrella,  
en que Iove influyó a Minerva i Vesta.

Oy el luziente Apolo manifiesta 5  
la pura luz que á recibido della;  
oy verá aquél que mereciere vella  
si es justo el largo llanto que me cuesta.

Sal fuera, Befis, del muscoso asiento 10  
por donde Flora i Cloris bierren flores  
i del dorado claustro olor espiran.

Celebra el dulce dia de mi contento  
con las Musas, las Gracias, los Amores  
i las deydades que a hazerlo inspiran.

CCXII

TEXTO: C1, Son. 165, fols. 226v.-227.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 226v.

Soneto 165

Vos, qu'estáys defendiéndome la vida  
con quien sabéys que me dessea la muerte  
i contra el hado i mi dichosa suerte  
fiene la espada siempre apercebida,

dezilde que se acuerde, si se olvida, 5  
que ya passó el rigor, ya el odio fuerte,  
que ya en sereno tiempo se convierte  
la tempestad de su ocasión nacida.

Fol. 227

Que levante la vista al puro cielo:  
verá el Iris bordado de colores 10  
i en él a Iuno, que mi gloria canta.

I la vuestra prometo al patrio suelo  
cantar entre los inclitos l'ores  
de aquélla que a los asiros me levanta.

CCXVI

TEXTO: C1, Sonf. 168, fols. 227v.-228.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 227v.

Soneto 168

Fol. 228

Con esta dura piel cubriré el pecho  
que tan blando fue, Amor, a tu cuydado,  
que, ya deshecho el lazo i derribado  
tu ídolo, veo el daño i veo el provecho.

Resistiré el rigor con que en mí as hecho 5  
tu voluntad trayéndome forçado,  
al duro yugo de tu ley atado,  
pagándome con ira i con despecho.

Mas, ¡ay, ciego! que ya no es en mi mano,  
qu'el fuego que m'abrasa está en el alma 10  
i el que puedo impedir está defuera.

Dura piel, torpe ingenio, acuerdo vano,  
rendios `Amor, que vitoriosa palma  
avrá en el triunfo que de nuevo espera.



CCXVII

TEXTO: CI, Sonf. 174, fol. 235.

ESTROFAS: CDC DCD.

---

Fol. 235

Soneto 174

Por los naufragios de mi mal andança  
de un cabo a otro dexo ir mi desseo,  
i en mis graves peligros sólo veo  
constancia al mal i al bien presta mudança.

Rastro de bien ni muestra d'esperança  
no hallo en el formento que posseo,  
i si el Amor me offresce alguno creo  
qu'es para rei[n]cidir en su vengança.

5

Por las señales voy que mis heridas  
hazen del roxo humor que van vertiendo  
a buscar de quien sean guarecidas,

10

de mí dudoso i de mi error temiendo,  
que una vida que tengo ni mil vidas  
satisfarán la vida que prefendo.

CCXVIII

TEXTO: C1, Sonf. 176, fols. 235v.-236.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 235v.

Soneto 176

A don Fadrique Enríquez de Libera

Fol. 236

Bien me puede acabar el aspereza,  
el desdén fiero i el rigor elado  
de mi enemiga i mi enemigo hado,  
i del uno i del otro la fiereza,

mas la inviolable fe de la firmeza 5  
que siempre, ¡ó don Fadrique!, avéis hallado  
en mí, aunque rebuelva el cielo ayrado  
no faltará ni en ella aurá flaqueza.

Muestre el fiero Saturno el espantoso 10  
semblante con que todos mis contentos  
destruyó i me puso en fal ausencia,

que cuando más horrible i riguroso,  
más sin piedad, serán mis pensamientos  
ocupados en vos como en presencia.

CCXIX

TEXTO: C1, Sonet. 178, fols. 239-239v.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 239

Soneto 178

Assiria de Semíramis se quexa,  
Damasco se desonra de Miffrida,  
de Princia Armenia se halló offendida  
i Grecia desta infamia no se alexa.

Fol. 239v.

Germania nunca de quexarse dexa  
de Uxodonia, a su onor desconocida,  
Roma por Agripina fue afligida  
i a España el nombre de la Caba aquexa.

5

Si Roma, Assiria, si Germania i Grecia  
i las demás naciones padecieron  
offensa por la infamia d'essos nombres,

10

por vos se ilustra Híspalis i precia,  
que por vos goza el bien qu'ellas perdieron  
con mil ífulos sacros i renombres.

CCXX

TEXTO: C1, Sonf. 179, fols. 239v.-240.

IMPRESOS: G, p. 684.

ESTROFAS: CDC DCD.

---

Fol. 239v.

Soneto 179

Prometo, Amor, en pago de mi ofensa,  
de consagrarte una corona de oro  
si a la enemiga mía que yo adoro  
dizes por mí lo que mi alma piensa.

Fol. 240

Ya sabes que de miedo está suspensa  
guardando a lo que deve aquel decoro,  
sustentada de affán, suspiros, lloro,  
sin tener ni esperar mortal defensa.

5

Bien sé que no es tan fácil lo que pido  
que lo puedas hazer tan libremente  
como de mí es rogado, aunque temido,

10

que la hermosa maga que consiente  
mi mal cerrará así a tu voz su oído  
cual al mágico apremio la serpiente.

CCXXI

TEXTO: C1, Sont. 182, fol. 249.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 249

Soneto 182

Hermoso prado, dulce i clara fuente,  
campaña, monte i soto deleytoso,  
Bethis sagrado, rico i generoso,  
qu`en Híspalis sacudes l`alta frente;

fértil ribera, estéril al presente  
si no es de mi tormento riguroso,  
pues te veo i no veo el sol lumbroso,  
gloria al dolor de mi dolor ardiente,

5

en vivo fuego vea consumiros  
i sea tal cual el que me atormenta,  
que una sola centella es poderosa,

10

i a ti, Bethis, no escuche tus suspiros  
la ninfa que más amas ni Amor sienta  
tu mal, pues que por ti se fue mi diosa.

CCXVII

TEXTO: C1, Sonf. 185, fol. 258.

IMPRESOS: G, pp. 684-685.

ESTROFAS: CDC LCD.

---

Fol. 258

Soneto 185

Invidioso el Amor, el cielo ayzado  
que del bien que miré me gloriasse,  
determinaron ambos que pagasse  
el bien que vi, que a entrambos fue negado.

A vivo fuego Amor m'á condenado  
i a un desseo en que siempre desseasse;  
el cielo a qu'en mil siglos que yo amasse  
jamás viesse acabarse mi cuydado.

5

En estos dos estremos veo mi suerte,  
que Amor i cielo rigen en mi daño  
sin aplacar un punto el odio fuerte.

10

Cresce en mí el fuego i desamor extraño,  
véome conduziendo ya a la muerte  
i no veo acabarse un mal famaño.

CCXXIII

TEXTO: C1, Sonet. 192, fol. 264.

ESTROFAS: C1E CDE,

---

Fol. 264

Soneto 192

Di a vuestra pura luz mi flaca vista,  
quedé privado della en tal obgeto,  
encendióse mi alma en lo secreto  
i aparejóse el cuerpo a la conquista.

Amor, porque con más vigor resista  
i viforioso salga deste aprieto,  
enciende en mí un nuevo amor perfecto  
con el cual moriré antes que desista.

5

Ligan mi libertad unos colores  
de púrpura, unas crespas hebras de oro  
qu' esparzidas del lazo al manso viento

10

dan fuerça a mi desseo i mis dolores,  
i quedo, en la vizión de la que adoro,  
firme en la fe i alegre en el tormento.

CCXXIX

TEXTO: C1, Sont. 193, fols. 264-264v.

IMPRESOS: G, pp. 685-686.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 264

Soneto 193

Tiéneme Amor en un vivir incierto  
entre olvido, desdén, suspiro i llanto,  
sugefo a las miserias i quebranto  
dignas de mi locura i desconcierto.

Fol. 264v.

A cuanto me dispongo en nada acierto,                   5  
en daño mío todo puede tanto  
si no es la muerte, que recibe espanto  
del mal que passo sin estar ya muerto.

Un blando viento alienta el fuego ardiente  
que mi encendido corazón susienta                   10  
entre un desamor i un yelo frío.

Cresce la llama, cresce el accidente,  
el affán, el dolor, la injusta afrenta,  
con que se enciende más el ardor mío.



CCXXV

TEXTO: C1, Sonf. 195, fols. 267v.-268.

ESTROFAS: CLE CDE.

---

Fol. 267v.

Soneto 195

Tan temeroso estoy de mi cuidado  
i tal me tiene aquélla por quien muero  
que de la vida huygo i desespero,  
pues sigo un dessear desesperado.

De un cobarde temor soy ocupado  
cuando mi pensamiento va ligero  
al lugar que desseo i dond' espero  
lágrimas por el fruto desseado.

5

Fol. 268

Contra cuantos temores veo delante  
pongo el llagado pecho en que Amor vive  
con las llagas que dél é recebido,

10

i Amor, viendo mi fe en mi mal constante,  
con la sangre que vierfo en mi alma escribe:  
"Sangre, ablanda el diamante enaurecido".

CCXXVI

TEXTO: C1, Sonf. 213, fols. 301-301v.

ESTROFAS: CDC DCD.

---

Fol. 301

Soneto 213

Donde quiera que voy me representa  
la viva imagen vuestra mi desseo:  
si estoy en soledad en ella os veo,  
si acompañado allí se me presenta.

Con esto el alma se recrea i sustenta  
i desti[e]rra las ansias al Letheo,  
libre de las congoxas que poseo  
porqu`en quietud fu nueva gloria sienta.

5

Tiendo los ojos por la larga istoria  
en que la fuerça del Amor me fiene,  
qu`el desseo me pone en la memoria.

10

Fol. 301v.

Con vuestras alias partes me contiene,  
i si el desseo aspira a vanagloria,  
con ellas haze qu`el furor refrene.

CCXXVII

TEXTO: C1, Sonet. 214, fol. 301v.

ESTROFAS: C1E CDE.

---

Fol. 301v.

Soneto 214

Oyeme buscando en vos i no me hallo,  
búscome en mí i no me veo tanpoco,  
i puestas en este frenesí de loco  
vivo sin descansar ni remediallo.

Cuando entiendo que puedo reparallo 5  
con irme a vos, a llanto me provoco,  
i si me vuelvo a mí la muerte foco,  
de suerte qu'el remedio es no esperallo.

Vos, que soys causadora de mi engaño 10  
i de la duda en que sin orden vivo  
buscando el bien que no es possible avello,

dexad buscarme en vos; cessará el daño,  
pues buscaros en mí mi hado esquivo  
no da lugar que pueda merecello.

CCXXVIII

TEXTO: C1, Sonet. 215, fols. 301v.-302.

IMPRESOS: D, p. LVI.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 301v.

Soneto 215

Fol. 302

Esta guirnalda que ~~te~~xió la mano  
de una deydad a mi tormento umana  
fuvo mi alma un tiempo tan ufana  
que dudava yo mismo si era umano.

Cercó mi frente i al Amor tirano 5  
abandoné i huý su ley profana;  
con dulce Paz, alegre i soberana,  
cerré el templo a la muerte, abrí el de Iano.

Mas ya las hojas que esperança dieron 10  
al afán largo i prometian vitoria  
a mi vida, segura de mudança,

del tronco verde al suelo se cayeron,  
i las que insignia fueron de mi gloria  
son agora de muerte i de vengança.

CCXXIX

TEXTO: C1, Sonet. 227, fols. 315-315v.

ESTROFAS: CLE CDE.

---

Fol. 315

Soneto 227

Ya no se acuerda de acudir ladrando  
al umbral de la puerta Galiana,  
a la primera luz de la mañana

Fol. 315v.

la de mi bella aurora desseando.

Mulafo, con descuydo reposando, 5  
toma del sueño la estación temprana,  
desde que sale Cynthia soberana  
i a Hesperia viene el Héspero alumbrando.

Yo, triste, la memoria combatida 10  
del contrario successo de mi gloria,  
suspiro el día i en la noche velo

sin ya aguardar la luz de su venida,  
que una harpúa cruel hizo notoria,  
con que cerró de mi esperança el cielo.

CCXXX

TEXTO: C1, Sont. 229, fols. 316-316v.

ESTROFAS: CIC ICD.

---

Fol. 316

Soneto 229

Cuántas veces de oriente Pyroo muestra  
la roxa frente, a Tefys alumbrando,  
tantas estoy vuestro desdén llorando  
sin ver piedad en la crüeza vuestra.

En esta suerte áspera i siniestra,  
donde ausente de vos me veo abrasando,  
vuestra inmensa belleza contemplando  
me alegra, pues ilustra la edad vuestra.

5

Por esta vía Amor quiere tenerme  
en vida porqu'el mal no me destruya,  
que al fin es grave i no podré valerme.

10

Fol. 316v.

Manda que escriba la grandeza suya,  
vuestra beldad, la fe que veo offenderme  
i la muerte en que ordena que concluya.

CCXXXI

TEXTO: C1, Sonet. 230, fol. 316v.

ESTROFAS: CDC DCD.

---

Fol. 316v.

Soneto 230

Cuando muestra la dulce fénix mía  
al cielo el resplandor que a Phebo admira  
i de su luz i curso se retira  
quedando en su belleza el claro día,

a mi antigua congosa i agonía  
buelvo i el alma en nuevo afán suspira  
viendo que Phebo huye i no la mira,  
lo que puedo hazer sin luz ni guía.

5

De mi dolor, cual siempre, acompañado,  
quedo soberbiamente combafido,  
ciego de aquella luz, fodo abrasado,

10

invidioso de mí, que é merecido  
ser, en satisfasión de mi cuydado,  
en tan süave fuego consumido.

---

8 superpuesto todo excepto lo que

7 escrito vido, añadió -en- en la parte superior, entre versos

12

CCXXXII

TEXTO: C1, Sonf. 239, fol. 338v.

IMPRESOS: U, p. LVII.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 338v.

Soneto 239

A un papagayo de una señora que cayó de  
una ventana i se mató

No sólo á sido a ti la Muerte dura,  
pájaro i racional, si bien se advierte,  
pues la causa á causado de tu suerte  
tristeza a un ángel en mortal figura.

Dichoso tú, que siente con blandura  
tu caso quien jamás sintió mi muerte  
i por ti perlas orientales bierie  
por su rostro d'eterna hermosura.

5

La Muerte a ti i a mí nos fue contraria:  
a ti en llevarte estando en tanta gloria  
i a mí en dexarme en tan penosa vida.

10

Sucessos son de la Fortuna varia,  
que, aunque de ti uvo Muerte la vitoria,  
valió más que mi vida tu caída.

---

2 i racional U: irracional .En el original aparecen perfectamente separadas las dos palabras, además de que no hay indicio alguno de que Cueva elidiese una r y que podía aplicar perfectamente el concepto racional al animal en tanto imitador de los sonidos humanos. De no ser así, se trataría de un doble error: separación de las sílabas de una palabra y falta de una letra, teniéndose que leer i[r]racional



CCXXXIII

TEXTO: C1, Son. 240, fols. 338v.-339.

IMPRESOS: W, p. LVII.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 338v.

Soneto 240

Al mismo papagayo

Fol. 339

Si cuando hablaban i reñian conmigo  
fueras tan de mi parte que dixeras  
alguna parte de las ansias fieras  
de que aunque sin sentido eras festigo,

en tu suceso yo te fuera amigo, 5  
mas viendo que de burlas ni de veras  
me ayudaste i que tú el amado eras,  
rabia, celos, invidia arden conmigo.

Mas, ¡ay!, cuán poco te dolió este apremio,  
pues viviendo gozaste los despojos 10  
de que mis obras nunca fueron dinas

i muerto te dio Cynthia mayor premio,  
que fue berter sus celestiales ojos  
ensima de ti lágrimas divinas.

---

8 arden conmigo superpuesto en C1

CCXXXIÜ

TEXTO: C1, Sonet. 243, fols. 345v.-346.

ESTROFAS: C1E CDE.

---

Fol. 345v.

Soneto 243

Oyeme tras vos que vays de mí huyendo,  
quedo sin mí de vos acompañado,  
cual Phebo al lauro a mi desseo abraçado,  
qu'en éxtasi me tiene padeciendo.

Fol. 346

Assí, una por una rebolviendo  
todas las causas que me dan cuydado,  
satisfago mi fe i quedo pagado,  
sin dexar siempre de quedar deviendo.

5

Buelvo en mi acuerdo, miro la distancia  
que pone en medio mi enemiga suerte  
i a Beñis ruego que me dé camino.

10

Salie una voz confusa de su estancia:  
"El bien que te da Amor está en la muerte  
i no está en morir tú tu buen destino".

---

8 error de traslación del original: escrito quedar detrás de sin  
lo tachó, escribiendo a continuación la redacción definitiva

CCXXXV

TEXTO: C1, Sonet. 244, fols. 346-346v.

ESTROFAS: CLE CDE.

---

Fol. 346

Soneto 244

Bella inconstante, ¿cómo al llanto mio  
con menosprecio tal huyes i alexas  
el blando oído que ablandó mis quexas  
cuando fue menos tu crüel desvío?

¿Qu`es de tu libertad i señorío? 5  
¿cómo por essa sugesión la dexas,  
que un tiempo guardas ni intrincadas rejas  
pudieron lo que aora un desvarío?

¡Ay, iriste! ¿dónde voy con débil passo,  
derramando querellas por el viento, 10  
si ya mi voz a donde estás no alcanza?

Fol. 346v.

Que una fuerça da fuerça al mal que passo  
i ella hizo a tu fe mudar de intento  
i ella cubrió de luto mi esperança.

CCXXXVI

TEXTO: C1, Sonet. 245, fol. 346v.

IMPRESOS: D, p. LVII.

ESTROFAS: CLE CDE.

---

Fol. 346v.

Soneto 245

Siempre me quejaré de ti, Hymmeneo,  
siempre aborreceré tu nombre, Iuno,  
que sin acuerdo de razón ninguno  
distes el bien del alma mía en trofeo.

¿En qué pudo offenderos mi desseo,  
qu'en pureza i lealtad á sido uno,  
que le pagáys con mal tan importuno  
i con mi bien al qu' éste solo veo?

5

A un sátiro entregastes á Dīana,  
a un cíclope a la bella Pasythea,  
i a un Sileno el onor del siglo nuestro.

10

¡O Hymmeneo cruel, Iuno profana!,  
Amor os siga i cual me veys os vea  
i en todo siempre lo halléys siniestro.

---

8 mi escrito al margen y encima del verso sustituyendo a un el  
que aparece tachado, en C1

CCXXXVII

TEXTO: C1, Sonet. 246, fols. 346v.-347.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 346v.

Soneto 246

Fol. 347

No se puede culpar mi pensamiento  
si Amor lo guía i vuestro onor lo ampara,  
mi fe lo abona i vuestra luz lo aclara  
i de quién sois le da conocimiento.

Pudiérase llamar atrevimiento  
si con dispuesto ánimo os amara,  
sacrificando en vuestra vestal ara  
la libre voluntad con vano intento.

5

Mas ya sabéis, señora, que gobierna  
causa superior, de quien procede  
mi desseo, que un puro amor lo rige,

10

assí que amar vuestra beldad eterna  
no fue exceder, pues mi desseo no excede  
i la razón lo adiestra i lo corrige.

CCXXXVIII

TEXTO: C1, Sonet. 247, fols. 347-347v.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 347

Soneto 247

Al licenciado Fernán Gómez Rubio

Cessó el dolor, que un tiempo su aspereza  
fue ministerio horrible de mi daño,  
cuando nació de mi primer engaño  
el fuego, reforçado en mi flaqueza.

Fol. 347v.

Pudo hazer su officio de crüeza  
Amor, que ya conmigo es tan esiraño  
que de noche i de día m'acompañó  
con la razón qu'enfrena su fiereza.

5

Miro los passos peligrosos míos  
que me truxeron cassi a verme puestó,  
cual dizen, el cuchillo a la garganta.

10

Río mis locos i atrevidos bríos,  
ió Fernán Gómez, ¡i en memoria desto  
cualquier exemplo del Amor me espania.

CCXXXIX

TEXTO: C1, Elegía 21, fols. 365-368v.

ESTROFAS: 46 tercetos encadenados, esquema AFA...XYXY.

---

Fol. 365

Elegía 21

Desfa oscura tiniebla acompañado  
i del dolor que acaba el vivir mío,  
sugeto a la crüeza de mi hado,

Fol. 365v.

sobr` estas peñas, dond` el viento frío  
hiere bramando con frecuencia horrible  
i sacude las ondas deste río,

5

me siento a conẽemplar el mal terrible  
que me causa la esquiva i fiera saña  
de aquélla a quien yo soy aborrecible.

Ya canté su belleza i gloria esotraña  
-si de mi canto vive la memoria-  
que movió a sentimiento esta montaña ;

10

ya canté mi amorosa i dulce istoria,  
mi ardiente fuego i el constante pecho  
que triunfa de mi suerte con viforia ;

15

ya el immortal desdén i cruel despecho  
con que menospreció con viva llama  
mis suspiros i llanto sin provecho.

Todo esto en el mundo se derrama  
celebrado por mí i aora el cielo 20  
con nuevo affecto me inquieta i llama

qu`en esta ora qu`el ferreno suelo  
está en profundo sueño sepultado  
llore en este lugar mi desconsuelo.

Fol. 366 Aquí, donde otro tiempo, ¡ay crudo hado!, 25  
por la inclemencia del Amor horrendo,  
a morir me salí desesperado,

do estoy el fiero tigre i osso oyendo,  
aullar el lobo i el dragón silvando,  
bramando el toro i el león rugiendo, 30

sin esperanza que, mi voz alçando,  
quien la oyga aya aquí sino estas fieras  
que m`están con la muerte amenazando.

Lloro i sienten mis quejas lastimeras  
la selva umbrosa i la montaña fría 35  
i me responden valles i riberas;

i oyéndote nombrar, Felicia mía,  
estas rocas se mueven de su assiento,  
Betis se para en su corriente vía,

suspende su violencia el raudo viento, 40  
adórnanse de nueva hermosura  
las estrellas i el alfo firmamento.



Todo se alegra oyendo la dulçura  
de tu süave nombre i todo siente  
plazer i al friste aparta la tristura. 45

Fo1. 366v. Sólo en mí haze efecto differente,  
qu`en oyéndolo quedo sin sentido,  
suspenso en él, sin alma en fuego ardiente;

a la crüeza i desamor rendido  
de tu rebelde corazón ingrato, 50  
que jamás a mi llanto se á movido,

sin que pudiesse Amor ni el largo trato  
de mi pura amistad enfernecerte  
ni obligarte el rigor con que me trato,

aguardando que dé la cruda Muerie 55  
el remedio que niega tu crüeza  
a mi vida, que vive por quererte.

Estando en esto, enbuelto en mi tristezza,  
ablandando los riscos con mi llanto  
i moviendo las fieras i aspereza, 60

oý una voz qu`en medio del quebranto  
en que estava me suspendió diziendo:  
"No passes adelante con tu canto."

La luz se mostró luego i fue huyendo  
la oscura noche i yo quedé en presencia 65  
de la que sin morir me trae muriendo,

Fol. 367

cuyo estremo en beldad, cuya ecelencia,  
me turbó i puso sin sentido en vella,  
dexándome sin alma ni potencia.

Falió a la lengua el ministerio ant`ella, 70  
que fria en la boca i muerta se á quedado  
sin poder más aprovecharme della;

quedé cubierto de un sudor elado,  
temiendo todo, sin valor ni aliento,  
en aquella belleza transformado. 75

Mirava el oro crespo i terso al viento,  
en la nieve la púrpura esparzida,  
las perlas i el rubí en su roxo assiento,

aquellas luzes donde fue encendida  
la hacha con que Amor encendió el fuego 80  
en mi alma, en Felicia convertida.

La cual, viéndome assí, dudoso i ciego,  
dize con voz suave i poderosa  
a suspender el viento sin sosiego:

"Negar lo que a tu lira sonora 85  
devo, a tu alto ingenio i culto estilo,  
sería ser te ingrata i a mí odiosa,

Fol. 367v. "porque, siguiendo tu amoroso hilo,  
sin offender mi onor llevas mi nombre  
desde la Hesperia a donde nace el Nilo. 90

"Tú hazes que se cante, ensalse i nombre  
mi casto i firme intento, ennoblesciedo  
mi suerte umilde con tan gran renombre.

"I assi, viendo que sufres padeciendo  
por la crüeza del Amor tirano, 95  
a quien la culpa vas atribuyendo,

"quiero que acabe un mal tan inhumano  
cual el que dizes que por mí padescas,  
nascido sólo de tu intento vano

"i del injusto Amor, a quien offresces 100  
el amoroso llanto, qu`es bastante  
a deshazer los montes, que enfernesces,

"sino a mí, que a tu ruego fui diamante,  
i contra Amor, qu`enciende tu desseo,  
desdenosa, cruel, firme, constante. 105

"I pues Amor á hecho su trofeo  
de tu alma i fraúdo en un engaño  
tan grande i en un ciego devaneo,

Fol. 368 "quiero que sigas un camino extraño  
i escrivas contra Amor, de quien as sido 110  
tratado sin razón con tanto daño.

"Bien sé cuán grave cosa es la que pido,  
cuán ardua, cuán difícil de alcançarse,  
pues emprendida de ninguno á sido,

"mas viendo que Amor deve reprovase 115  
i yo no puedo demandar más qu' esto,  
ni a ti menos hazaña encomendarse,

"te pido que su trato desonesto,  
su dañoso plazer, su amargo gusto,  
su fingido contento i gozo presio, 120

"su largo afán, su engaño i nombre injusto  
i quanto mal en su deidad encierra  
digas al ignorante, al sabio, al justo.

"Publíquese en el mundo aquesta guerra  
cantada de tu lira sonora 125  
i de tu pecho el vano Amor destierra"

Esto diziendo, de su luz hermosa  
un resplandor salió de luz ardiente  
que me hirió la vista temerosa.

Fol. 368v. Fue consumida allí súbitamente 130  
la materia en que Amor encendia el fuego,  
dexándome del que era diferente.

Fue buelta en libertad la razón luego,  
restitüida el alma en sus potencias,  
cessó el desseo i apetito ciego. 135

Tuvieron fin mis vanas diferencias,  
mi pena por Amor, mi angustia i llanto,  
i assí, fuera de tantas insolencias,  
libre de Amor, de Amor la guerra canto.

CCXL

TEXTO: C1, Sonf. 258, fols. 368v.-369.  
ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 368v.

Soneto 258

Sangrientas aras donde el vulgo vano,  
siguiendo su costumbre i torpe vicio,  
hizo al Amor de almas sacrificio  
porque se muestra a su dolor umano.

Ya los despojos ofreció mi mano,  
que de mi ceguedad dio claro indicio,  
que pudo al fiero Amor tener propicio  
si obligar pueden dones a un tirano.

Fol. 369

Con este brazo, qu`en memoria vuestra  
con su sangre os fiñó i encendió el fuego  
en que ardí, vuestra fábrica deshago.

Acabe aquí, pues la experiencia muestra  
qu`es ceguedad quien ve seguir a un ciego  
i a quien nunca lo dio pedir buen pago.

- 
- 1 vano tachado ciego  
5 superpuesto todo el v. excepto Ya  
11 vuestra no se lee bien por haber traspasado la tinta de la  
otra cara del folio

CCXLI

TEXTO: C1, Sonf. 259, fols. 369-369v.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 369

Soneto 259

Cuando con mayor fuerça se levanta  
el encendido amor de mi desseo,  
menos querer en mi señora veo  
i a más crueldad su ira se adelanta.

Si alguna vez mi triste musa canta  
el riguroso mal qu'en mí poseo,  
de su crüeza tengo cierto i creo  
que se huelga con él, pues no l'espanta.

5

En este estremo el duro Amor me tiene  
muriendo sin ninguna confiança  
que pueda ser remedio a mi fafiga,

10

Fol. 369v.

pues la causa qu'en vida me sostiene  
es una vana sombra d'esperança  
que deshaze la luz de mi enemiga.

III. POEMAS CRITICOS Y SATIRICOS

CCXLII

TEXTO: C1, Epístola 14, fols. 284v.-295.

IMPRESOS: G, pp. 699-705.

ATRIBUCIÓN: A, Obras de Baltasar del Alcázar..., recogidas por F. José Malconado Dávila (Vid. Introducción de F. Rodríguez Marín, Poesías de Baltasar del Alcázar, Madrid, R.A.E., 1910).

FECHA COMP.: post. 1578.

ESTROFAS: 144 tercetos encadenados, esquema ABA...XYXY.

Fol. 284v.

Epístola 14

A don Diego de Nofuentes de Guevara,

Deynficuatro de Sevilla, etc.

Junto a la calle que dexando el nombre antiguo se llamó del Alameda, por mi desdicha en ella encontré un ombre.

Fol. 285

Ombre dixé, mas este nombre veda Diógenes que a nadie le sea puesto sino al divino sabio que lo ereda.

5

3 superpuesto en C1 / encontré por <sup>s</sup>dedicha mía un hombre G  
6 superpuesto en C1 ^



I assí,yendo con este presupuesto,  
por llamar ombre a éste qu`[é] encontrado  
meresco yo que a mí me llamen sesto.

Pena dina,por cierto,a mi pecado, 19  
mas vos,ió claro onor del siglo nuestro!,  
don Diego,evitaréys que sea culpado,

pues yendo a vos i escripta en nombre vuestro  
esta epístola,indigna de tal gloria,  
no ay astro que le pueda ser siniestro, 15

que Febo me asegura la vitoria,  
Febo,a quien vos tenéys por tan amigo  
que de vos canta la gloriosa istoria.

Mas bolviendo al propóssito que sigo,  
por no apartarme dél ni suspenderos 20  
con largos cuentos de que só enemigo,

digo que yendo,i no sé encareceros  
de la suerte que iba rebolviendo  
la causa de mi mal i males fieros,

---

9 yo que a mí me llamen sesto superpuesto en C1  
10 dina por cierto a mi pecado superpuesto en C1

Fol. 285v.                    a mí salió en alta voz diciendo:                    25  
"¡O venturoso acaecimiento el mío  
i venturoso yo si bien lo entiendo!

"¿Cuándo el Hado, que tiene señorío  
en los ombres, fue plácido a mi ruego?  
¿cuándo, si no es agora, me fue pío?                    30

"En el centro de todo mi sosiego  
estoy en veros, ¡ó patrón mio caro!,  
que aver en esto quien me iguale niego.

"Aguardaréys suspenso si me aclaro  
quién soy: pues yo soy vostro servitore                    35  
i uno a quien Febo influye i da su amparo.

"Soy de quien gusta que su lauro onore  
la frente i en la cumbre del Parnasso,  
aunqu' es difícil de subir, yo more.

"No uvo para mí cerrado passo                    40  
ni a mí jamás se me impidió que beva  
del agua del respingo de Pegasso:

"Sobre sus ombros él me frae i lleva,  
de su distilación me haze dino,  
que al instante es poeta el que la prueba.                    45

---

25 A mí escrito primero después de salió, fue tachado y puesto de-  
lante, fuera del verso, en el ms.

34 suspenso tachado en esto y colocado en la parte superior del  
verso en C1 / si declaro G

43 tachado me delante de lleva en C1

44 me haze dino superpuesto en C1

Fol. 286

"I no entendáis, porque sobre él camino,  
que soy Belerophón, que a la Chimera  
voy a dar muerte, que otro es mi destino.

"Febo m' embía assí, desta manera,  
a ser reformador de los poetas, 50  
conociendo qu' es gente vandolera

"i que, siguiendo variedad de setas,  
sin que una con otra se conforme  
ni ser a ley ni a buena fe sugetas,

"lo dexan; i porqu' esto se reforme 55  
m' embía, i que absolutamente haga,  
i en lo que yo quisiere los trasforme;

"que del mundo destierre ya esta plaga  
poética, que ponga i quite fueros,  
que reponga sus leyes i deshaga; 60

"que no admita bocablos estrangeros  
en el romance propio castellano,  
parando en perjüizio de terceros;

"que al pie se llame pie, a la mano mano,  
boca a la boca i ojos a los ojos, 65  
cabeça a la cabeça, assí, a lo llano.

Fol. 286v.           "Esío le causa a Febo mil enojos,  
por esto niega ya sus influencias  
i en lugar de dar frutos da redrojos.

"I cansado de ver impertinencias           70  
en lengua, en escritura i nuevos usos,  
sin más razón que usar de sus licencias,

"porque las ortographias i confusos  
férminos, los ingenios intricados,  
que se juzgan espíritus infusos,           75

"sean de sus errores reformados,  
me manda Febo hazer este viage  
porque sean los tales degradados."

Cessó el faraute del febeo mensage,  
reformador del arte i los poetas,           80  
a quien Febo embió a vengar su ultrage.

Yo, que de su locura las secretas  
causas atribuía a dezafino,  
no a influencia de signos i planetas,

comencéme a preyr de su camino           85  
i díxele, mirándolo a la cara:  
"Sin duda que fue sueño de buen vino.

---

71 en nuevos usos G

70 superpuesto en C1

80 superpuesto en C1

Fol. 287

"I déxasse entender bien a la clara  
ser de buen vino porqu`el sueño es bueno,  
que a ser de malo menos bien soñara. 90

"Mas, dígame, ¿por qué se haze ageno  
del febeo nombre si éste i mayor nombre  
tomar suele el qu`está de lo qu`él lleno?

"Si es porque yo no me glorie ni assombre  
de ver a Febo, que oxalá lo viera, 95  
pues visto fue algún tiempo en forma de ombre,

"yo doy mi fe que si él cual digo fuera  
i de reformaciones me irafara,  
que la suya primero le pidiera,

"porque quien sufre como él i ampara 100  
al vando que a su coro haze guerra  
i prevalece i contra él se aclara,

"merece que los/hijos de la tierra,  
digo los que del suelo no levantan  
los ingenios a do el saber se encierra, 105

"las armas fomen con que al mundo espantan  
i contra él las buelvan, pues los dexa  
qu`en las maldades vivan que dél cantan.

Fol. 287v.

"Desfo se holgarían los que aquexa  
essa gente que a nadie no perdona, 110  
ver a Phebo partícipe en su quexa.

"y por mi parte yo ver la corona  
del árbol que eligió para su ornato  
quifársela a despecho a su persona,

"porque viesse la gente deste trato 115  
a quién con vos a rreformar embía,  
si es gente de respeto o de recato;

"si ay cosa que refrene su osadía,  
si ay deydad a quien onrre su ignorancia,  
si conocen a Clío, si a Thalia; 120

"si haze en sus oýdos consonancia  
la vigüela de Apolo soberano  
o del celeste nuncio la elegancia.

"Esto observó ya un tiempo el vulgo vano,  
i en tal veneración fue dél tenido 125  
que aun no le osavan a focar la mano.

Fol. 288

"y el tiempo a tal mudança lo á traýdo  
que a todos es común, sin diferencia,  
lo que fue aun a los dioses defendido.

"A crescer este daño dio licencia 130  
Fet., que tan común se hizo a todos  
que le niegan el culto i reberencia.

---

114 superpuesto en C1

124-125 superpuestos en C1

"I assí, se burlan dél i él echa apodos  
con su guitarra i habla en bergamasco,  
siguiendo en todo los juglares modos. 135

"Nada le da ya en prostro, nada asco,  
ajos i néctar todo le da un gusto,  
vestirse de sayal o de damasco.

"Que digan dél qu'es justo o qu'es injusto,  
que offende la virtud, que ampara al vicio, 140  
que da al injusto lo que niega al justo.

"Queya no acude cual devia a su officio,  
que aceta al necio i al que sabe escluye,  
i aquél que ignora más es más propicio.

"Todo esto dirá que se le arguye 145  
i por quererlo mal se le acomula  
de los qu'él eligió, que aora destruye,

"i enbíaos, con qu'el yerro dissimula,  
a enmendar la poesia sin saber della  
más qu'el que fue corregidor de Amula. 150

Fol. 288v.

"Con él podéys juntaros a'prendella,  
qu'es solícito i presa reformalla,  
aunque ay necessidad de deshazella,

"que parte en toda ella no se halla  
que servir pueda, ni pequeña pieça 155  
que no se eche de ver qu'es remendalla.

137 un añadido posteriormente en C1 / le da gusto G

148 con qu'el yerro dissimula superpuesto en C1

149 anotación marginal en C1, poco legible y de otra mano: falto del  
/ a enmendar la poesia falto della G, ¿nota marginal de Gallardo?

140 y ampara G, confundiendo la abreviatura q̄ con la conjunción i

"I mancha qu`está en toda la cabeça  
mal se cubre, ni rostro señalado,  
i ojo qu`es fuerto tarde se endereça.

"Todo lo qu`es poesía está en estado 160  
que no podrán cien mil reformadores  
reformar lo que menos se á dañado.

"I pues viene a enmendar tantos errores  
i a ser juez absoluto, no ay que aguarde:  
prenda poetas, prenda istoriadores. 165

"Vaya, no se le vayan, no se tarde,  
i déme a mí licencia para irme  
a comer, qu`estoy lexos i el sol arde."

En oyéndom`el braço alargó a `zirme  
i teniéndome azido dixo: "Amigo, 170  
a esso ruego que queráys seguirme.

Fol. 289 "A comer oy os quedaréys conmigo  
por estar aquí cerca mi posada,  
i en esto á de ser sólo lo que digo.

"A sola una comida moderada 175  
os combido, no a pavos ni a capones,  
ni aquel ave de Arabia os será dada."

158 ni rastro señalado G

169 el braço alargó a `zirme superpuesto en C1

170 superpuesto en C1

175 A una sola G

177 superpuesto en C1 / ni a que el ave de Arabia os sea dada G

164 cual juez absoluto G / Al margen, con letra distinta (¿de Gallado?): Cual



Luego que puso fin a sus razones,  
firó de mí con tanta violencia  
que me llevaba casi a rrempujones. 180

Aquí perdí, don Diego, la paciencia,  
aunque me sossegué, porque fue un punto  
que me puso en estraña contingencia.

I no pudienco más, yendo a mí junto,  
regido de su gusto contra el mío, 185  
a fuerça le seguí medio difunto

i sin saber si me llevaba al río  
a echar o si a lançarme desde un muro  
o a dónde iba a parar su desvarío.

Iva al combite, para mí tan duro 190  
cuanto agradable y deleytoso fuera  
al que procura lo que no procuro,

Fol. 289v. porque considerava que al fin era  
combidado i que iba combidado  
a comer, que a ombre noble es muerte fiera, 195

si no es el que combida tan llegado,  
o tan amigo o de tan alta suerte,  
que ayáis forçadamente de ir forçado.

Mas en este combite, si se advierte,  
ninguna destas partes concurrían 200  
porque me fuesse más pesada muerte.

Antes, yendo cual digo, me ocurrían  
mil fatigas, mil vascas, mil temores,  
que me martirizaban i offendían.

I no cria Cilicia tantas flores, 205  
ni Laodicea tantas açucenas,  
ni Arabia tanta variedad de olores,

cuantas vezes rebuelto en estas penas  
quise bolverme, porque no es sufrible  
forçar mi voluntad por las ajenas. 210

Porque demás de ver, cual via visible,  
mi desgusto, via un ombre descompuesto  
de razones, de un trato no apassible,

Fol. 290

de un saturnino i reforcido gesto,  
de un feroz seño, i tal que prometía 215  
que a tirar piedras sólo era dispuesto.

Passava, aunqu`esto claro conocía,  
mil imaginaciones rebolviendo  
en la alferada i presta fantasía,

i aunque iba regañando, iba riendo 220  
mi necedad de assí dexar llevarme  
aonde avía de morir sufriendo.

I assí, yo mismo comencé a culparme  
diziéndome yo a mí: ¿qué fin me lleva  
adonde voy con éste a despeñarme? 225

¿Qué successo se espera d' esta prueba  
dudosa? ¿qué furor me dezafina?  
¿qué me fuerça a que tal veneno beva?

Si un troncho de una col i una çardina,  
un pedaço de pan mohozo i baço 230  
es para mí comida i medicina,

¿para qué quiero (pues que no embaraço  
el estómago de manjares varios)  
combites, si en comer me abstengo i faço?

Fol. 290v. Con los usados siempre i ordinarios 235  
é vivido en salud, rezo i contento,  
de médicos riendo i boticarios.

No se me da de antidoto ni unguento,  
ni de sus simples ni compuestos curo,  
porque dudo su effecto i son sin cuento. 240

Yo me hallo rigiéndome seguro  
de mil achaques, i esto usé confino,  
i con sola dieta el mal apuro.

---

224 a mí fuera de verso sobre tachadura ilegible

233 vientre ayuno de manjares varios) G

242 con fino G

No sé ensaliendo déste otro camino,  
el otro siga aquél que se desvela 245  
en comer mucho i en beber buen vino,

que si guisa por leña con canela  
la comida i la India toda apura,  
sin qu`en esto aya gasto que le duela,

cuanto más desto menos es segura 250  
la vida i más al fin se va acercando,  
aunque lo ponga el mesmo Apolo en cura.

Ocupado iba en esto, remontando  
por mil discursos varios la memoria,  
cassi mi desventura adivinando, 255

Fol. 291

cuando a la casa, que será notoria  
por el sucesso, entramos allegamos,  
i yo cual no sabrá dezir mi istoria.

Porque luego qu`el baxo umbral pisamos,  
por la calor de mí tan desseado, 260  
i en una chica casapuerta entramos,

tomándome las manos dixo: "Amado  
amigo, defeneos aquí un momento:  
avisaré que soys mi combidado."

Fuesse i luego me vino al pensamiento 265  
si allí tenia las musas encerradas,  
como reformador de su convento.

I por salir de duda, a las cerradas  
puertas llegué i así mirando estuve  
sin ver de musa rastro ni pisadas. 270

En esto un grande espacio me detuve,  
mas la hambre, que apriessa me aquexava,  
m'acusó lo qu'en esto m'entrefuve,

que como en el estómago faltava  
materia en qu'el calor se sustentasse, 275  
la fuerça corporal debilitava.

Di ya tenia sentido de que usasse,  
ni valor con qu'el daño resistiesse,  
ni esfuerço que del riezgo me sacasse.  
Fol. 291v.

Di hallava camino que me diesse 280  
passo para evitar, con ausenfarme,  
qu'en tanta desventura pereciesse.

Vía mi casa lexos, via abrasarme  
del sol, qu'estava ya en el medio día,  
que me impedía osar determinar me. 285

En esta triste angustia i agonía,  
muerto de hambre(al fin como poeta),  
qu' espesa como hígado caña,

salió el reformador desta vil sefa  
de Apolo i,concediéndome la entrada, 290  
entré donde con nuevo mal m'aprieta.

Tenia en una pieça desviada  
una gran mesa de papeles llena  
i junto a ella una silla derrengada.

Un plato con salvado por arena, 295  
un fiesto por fintero,un mal cuchillo,  
un Guzmán,un Boscán i un Iuan de Mena.

Lo demás,que no quiero descrevillo,  
que todo era a este tono,dexo aora  
para cuando con vos vaya a preýllo. 300

Fol. 292

Digo,pues,que passava ya una ora  
del medio día cuando muy despacio  
en mi martirio su crueldad mejora.

Tomó la silla abriendo un cartapacio  
de propias obras i firó de un banco 305  
para mí,que soy ombre de palacio.

---

289 desta vil sefa superpuesto en C1 / daquesta sefa G

296-297 superpuestos en C1

297 Guzmán evidente error de C1: Luzmán / G corrige sin señalarlo

299 fono tachado modo en C1

303 redactado primero de mi,tachó la q y colocó un signo de elisión:  
de n encima de la e: ẽ,en C1

305 de propias obras superpuesto en C1 y escrito también al margen  
de propias con letra distinta

302 en C1: d'espacio / G corrige sin señalarlo

Callé como paciente echando en blanco  
los ojos de la hambre i el enojo  
i, para remediarme, coxo i manco.

Dexélo, aunqu`en mi daño, con su antojo 310  
i començó a leer i yo a escuchallo  
la muerte viendo, cual se dize, al ojo.

El dio en su libro sin poder dexallo  
de la mano i leyó la mayor parte  
porfiando acabarme en acaballo. 315

Yo, hecho un yunque, sin que fuerça u arte  
me valiese, le oya ya el formento  
de Belerma, ya el fin de Durandarfe,

ya el llanto de Galván, ya el descontento  
de Moriana viéndose cañiva, 320  
de Gayferos la buelta i vencimiento.

Fol. 292v.                    Desto era todo el libro i todo iba  
en çafio estilo, en gofo i vil language,  
sin cosa que por buena se os escriva.

                              Aquí le dixé lleno de corage:                    325  
"Señor reformador de la poesía,  
de l'er más el largo curso atage.

                              "Déxeme, pues ya son las tres del día,  
irme a desayunar, qu'estoy cayéndome  
de hambre; no me acabe su porfía."                    330

                              "¿Hambre tenéys?", me preguntó, i aziéndome  
del brazo se levanta de su silla  
dexándome `aguardallo deshaziéndome.

                              De verlo ir creí que mi manzilla  
se reparara, qu'en aquel estado                    335  
no acierto, aunque la escribo, a descrevilla.

                              Luego en el banco en que quedé sentado  
un pedaço fendió de un grueso angeo  
que de graciento parecia encerado.

                              Yo, que sólo ponía mi desseo                    340  
en rreparar la hambre aborrecida,  
no parava en limpia ni en asseo.

---

322-323 superpuestos en C1

323 error en C1: gofio

337 superpuesto en C1



Fo1. 293                      Aguardava a ver puesta la comida  
delante, que la priessa de la hambre  
desafusiava cassi su venida.                      345

Dávame en ver que no venia calambre  
i assí tomara aquello que truxera,  
que fuera mal guisado, frío o fiambre.

Estando puesto en esta angustia fiera,  
truxo un plato d`espárragos cozidos                      350  
i un medio pan en una fald[r]iquera

i sobre los manteles que tendidos  
tenia los puso i dixome, llegando  
la silla: "A fe qu`están muy escogidos."

I luego, con la mano meneando                      355  
el agua i sal en que cozido avían,  
assí a puñados los comia quemando.

Con tal priessa ambas manos le servían,  
i con tanto herbor menudeavan,  
que alcançando una a otra no se vían.                      360

Cual maços ~~de~~batán, tales andavan  
por un compáz baxándose i subiendo  
que aun a maxcar espacio no le davan.

---

348 escrito fuesse, fáchó -sse y añadió -ra entre vv., en C1

349 puesto en esta angustia fiera    superpuesto en C1

354 error de G: qu`sfán

Assí fue la comida consumiéndose,  
qu'era poca, sin ser de mí tocada 365  
ni aun con la vista con estarla viendo.

Fol. 293v. Ya qu'en el plato no quedava nada,  
echó la bendición i levantóse  
diziendo: "Ésta es comida regalada."

Sacudió las migajas i limpióse 370  
con la manga del sayo barba i boca,  
i un poco sobre el brazo reclinóse,

diziéndome: "Razón tuvo, i no poca,  
quien alabó el espárrago, en que hallo  
más ecelencias que Laguna toca. 375

"De los médicos vemos aplicallo  
para molificar, i en las passiones  
de urina haze más bien que sé alaballo.

"Dizen qu'es bueno contra opilaciones,  
que deshaze la piedra i el arena 380  
que la bexiga cría i los riñones,

"i como só aquejado desta pena,  
é siempre usado dellos porque sientto  
gran provecho i por ser comida buena."

---

364 y así G

382-383 superpuestos en C1

Fol. 294

Adelante passara con su cuento 385  
 si yo no le dixera: "Quien lo escucha  
 ¿está obligado a hambre i sufrimiento?"

I acordéme del cuento de la frucha  
 de Velasquillo i quise ensima echalle 390  
 el caldo, i fuera allí cordura mucha,

mas, viendo qu'era poco castigalle  
 con tan poco castigo, di la buelta,  
 dexándolo i poniéndome en la calle.

I no del arco va la flecha suelta  
 con más presteza que salí cual digo 395  
 i cual entenderéys con tal rebuelta,

i era tal el temor que iba conmigo  
 qu'el rostro a cada passo rebolvía  
 a ver si me seguía mi enemigo,

i el cielo, que miró la causa mía 400  
 con piedad i en salvo dél me puso  
 cual vio que a mi desdicha convenía.

Después que melancólico i confuso  
 quedé, i por muchos días temeroso,  
 del caso de que aún oy dia m'acuso, 405

---

399 superpuesto en C1

401 i falta en G

É tomado un siniestro, i no es vicioso,  
sino discreto, qu' es tener en poco  
al qu' es como el pavón vanaglorioso.

Fol. 294v.

I assí, condeno por juglar i loco  
al que se haze a Febo tan cercano 410  
cual el reformador por quien lo loco.

Mil cosas se me vienen a la mano  
i las dexo temiendo que cansado  
os tendrá mi discurso largo i vano,

i si estuviera un poco reposado, 415  
os pensava confiar, don Diego, un cuento  
que le passó en Carmona a un desposado.

Que estando concertado el casamiento,  
la novia ya dispuesta i aprestada,  
junta la gente, el cura i regimiento, 420

dixo qu' él no pensava cumplir nada  
de la escritura hecha si primero  
una fiança no le fuesse dada.

Pidiéronle de qué i él dixo: "Quiero  
una fiança de que está donzella 425  
la novia, i en no dándola no espero."

Rieron todos dél i lloró ella;  
la causa no se sabe, ni el secreto,  
ni ay para qué cansarnos en sabella.

Fol. 295

No quiero ser júez si fue discreto. 430  
Hasta oy no se hizo la fiança.  
Hazelda vos; vendrá el negocio a effeto,  
i adiós, que ya el resuello no me alcança.

---

427 i lloró ella superpuesto en C1

432 hazelda metátesis por hazedla en C1

CCXLIII

TEXTO: C1, Epístola 3, fols. 51-55v. \*

IMPRESOS: G, pp. 645-646, sólo vv. 91-140, 163-168 y 175-201 /

LASSO, p. 224, vv. 190-201.

FECHA COMP.: Aracena (Huelva), 1571-73 o 1578-90.

ESTROFAS: 68 tercetos encadenados, esquema ABA...XUXU.

Fol. 51

Epístola 3

A don Fernando Pacheco de Guzmán, en que se  
trata cuán poderoso es el Amor, encareciendo  
la gloria del que vive libre dél. Describisse  
la quietud de la vida del aldea, etc. \*\*

No tengo duda qu'estrañéis mi nombre,  
don Fernando, i mirando letra i firma  
os preguntéis quién pu[e]de ser est'ombre.

Mi negligencia en esto se confirma,  
pues á que n'os escribo hasta agora  
dos años, qu'es la fuerça que l'afirma.

5

---

\* Los vv. 190-198 fueron reproducidos por Rodríguez Marín en El Loaysa de "El celoso extremeño" (Madrid, 1901), p. 119, y en su Luis Parahona de Sofo (Madrid, 1903), p. 150. Coster los imprimió en su Fernando de Herrera (Paris, 1908), pp. 33-34

\*\* A Don Fernando Pacheco de Guzmán. Describese la quietud de la vida de aldea G, si bien reproduce la dedicatoria completa en la descripción de C1, p. 668 / error de G al ofrecer la foliación: f. 51-7

1-6 superpuestos, con letra más temblorosa que la del resto de la composición e igual a la de otras muchas correcciones del ms.

3 superpuesto a su vez sobre la corrección anterior.

Supla vuestra amistad, qu'es tan señora  
de la vida, el descaído, qu'en ser nio  
su parte quedará por peccadora,

i recibí esse carta que se vió  
i el desseo con elle i puro intento  
que la pide, qual yo de vos confío.

17

Po1. 316.

Guardaréis suspenso el mundo de  
d'esperanzas, dudando i revolviendo  
a mil partes eluelto pensamiento.

15

Que dexando rodeos i escuchando  
a la causa que más se señorea,  
sabréis el fin que sólo voi siguiendo.

Estando desfebrado en esa aldea,  
rebuelto en las congoxas con que vivo,  
rugeto al crudo Amor que me guerra,

27

quexánlome del cielo i hado estúpido  
(qual mostró en las canciones dolorosas  
i en las elegias qu'en mi afeto escribo),

en medio d'estas penas rigurosas,  
me dio un pliego de cartas Juan Valera,  
el correo que sirve d'estas cosas,

35

i abriéndolo hallé tras la primera  
hoja de la cubierta una figura  
que m'espantó, creyendo ser legera.

37

---

7-12 superpuestos con letra más temblorosa que la del resto de la composición

- 13 suspenso tachado ahora
- 14 dudando tachado ahora
- 17 más tachado aquí
- 24 mi afeto tachado lo propio
- 25 En medio d'estas superpuesto

Po1. 32

Tu gesto, talle, gerno, aire i hechura  
i proporción, aquí se será expuesta,  
segada al natural de la pintura:

Tiene la frente angosta i muy salida,  
sin cejas, el cabello rafeado,  
los ojos chicos, la nariz curvada;

35

moreno el rostro, ancho i redondo,  
lleno de arrugas aunque liso a nudo,  
la boca grande, el labio alto ceño;

el cuerpo mal tallado i poco lleno  
de ombros, el vestido largo al uso,  
arandela i capote cortetano.

40

Dei mi palabra que quedé confuso  
del caso extraño i sin hablar gran rato;  
fuera de mí su novedad me puso.

45

Y creyendo ser rostro i no retrato,  
aviéndole mirado, estuve atento,  
lleno de admiración i de recato.

Tixe entre mí, movido el pensamiento  
de codicia: "Este rostro m'á enviado,  
quien lo embía, con grande fundamento.

50



"El entiende qu'estoi necessitado  
i quiere que yo sane algún vilero  
con él, con que remedie el pobre estado."

Fol. 52v.

I así, quise llamar a Gil Goytoso,  
que, tocando su flauta i tamborino,  
justasse'l pueblo a ver el rostro fiero.

65

I presuelto ya en este dexatino,  
abrí una carta que con él venía  
i mudé parecer porque corrino.

67

Por ella un vuestro amigo i tío m'embía  
a dezir ser retrato de una dama  
por quien aborrecéis la luz del día.

Quedé admirado i estendi ser trama  
i estubo grande espacio suspendido  
de ver tal dama i de oír tal fama,

73

i viendo que al fin deve ser creído  
el que m'escribe, quise en esta afrenta  
acudir, como dicen, al caído.

Que no m'espantaré que no se sienta  
de vos el yerro en qu'el Amor os tiene,  
cosa nueva en un alma tan essenta;

77

que os turbe, prive, aliere i desordene,  
que os desconponga i traiga sin memoria,  
que os dé el pezar plazer i el gozo os pene.

Fol. 53

75

Son cosas tan usadas en la gloria  
del vano Amor qu'el premio i los despojos  
que sacan dél son éstos por victoria.

I así, se cumplo poner ante los ojos  
vuestro ciego furor, considerando 87  
de Amor las penas, lástimas i enojos,

en libertad a la Razón dexando  
que administre el confuso entendimiento,  
que andaré, estando opresso, varilando.

En este caso digo lo que siento, 85  
que no sé el bien que goza el que la dexa,  
pues no ay sin libertad bien ni contento.

Quien della se desvia dél se aleja,  
la vida i el amor sin ella muere,  
el bien acaba i todo mal aruexa. 90

El hombre libre vive como quiere,  
haze su gusto, duerme descuydado,  
no ay cosa que le turbe ni le altere.

¡O dichoso el que vive en tal estado,  
que sin temor la libertad concerva 95  
i de Amor no le toca el cruel cuydado!

Fol. 53v.

¡Dichoso el que no haze que sea sierva  
del apetito la Razón divina  
i de opresión estrecha la reserva!

¡Dichoso el que por esta via encamina 100  
su passo, que al descanso va aspirando  
i a perpetua quietud i bien camina!

I no vivir como vivis llorando,  
mas como vivo yo vivir riendo,  
de todo lo que puede Amor burlando, 105

Que cuando estáis con llanto uadecitado  
el luro suelo, embuelto en vuestra pena,  
el ayre con suspiros esparziendo,

estoy en esta villa de Bracena  
concepziendo mis ansias en ja ones 117  
i en muy buenas gallinas ni calina.

Con una saltambanca sin botones  
i una capa malchega soy tan bueno  
como Don "Tecoquin d'ingle" i Briones.

Más valor tiene aquí "Vicer Felleco 115  
que la gran Señoría de Venecia  
i quanto bala el Indo, el Istro i Rheno.

Fol. 54

Aquí, sin alborotos ni pendencia,  
vivo en una llaneza descuyada,  
**sin oyr "señoría" ni "ecelencia".** 120

La umilde cortezía tan curada  
i aquel "Dios os manie[n]ga" solamente,  
sin artificio ni lisonja ortada.

Yo me hallo a placer con esta gente,  
i mientras vos sugeto a essa señora, 125  
me voy de guerta en guerta i fuente en fuente.

Sálgome junto al pueblo i en un ora  
mata un par de perdizes o un conejo,  
sin andar frasnochado ni a desora.

---

122 manie[n]ga G lee correctamente sin indicar error

129 frasnochando G

Siéntome en estos peyos del consejo, 137  
viene el jurado, el regidor i alcalde,  
con el vicario, qu'es sabido i viejo.

Queréllase el diesmero que de balde  
puso el jurado la caluesa i pena  
i que le sale su trabajo en balde. 138

Óplácase esto luego de manera  
que queda el uno i otro espasgado  
i absuelta de la pena la placera.

Al fin, yo viro como es é convido,  
libre de vuestras ansias i temores, 140  
aunque sin libertad i desterrado.

Po1. 54b.

I aviso desde aquí a los amadores  
que no es amor amor, sino un tirano  
que premia al que le sirve con dolores,

que todo el bien que da es un gusano 145  
que roe el alma i es cicuta embuelta  
con néctar, con que engaña el gusto umano.

Demos d' este camino apriessa buelta,  
mejoremos los passos mal seguros,  
dexemos esta vía tan rebuelta; 150

gozemos libres de los ayres puros  
sin que troquéis la libertad sagrada  
por trabajos tan ásperos i duros;

no deis el alma así desocupada  
a las llamas de amor, haced mudanza,  
pues de amor es la cosa más usada; 155

no os sujeta su vana confianza,  
faced por mejor suerte libertades  
que sujeto jorns de su prisa.

Dejáys, como yo hago, exercitaros  
en escribir poéticas ficciones  
i d'essa otra cosa descargaros.

137

Po1. 13

Hago de cuando en cuando mis coñones,  
no tersos, pero tercos para el pueblo,  
sin oro, perlas, ni otras guaraciones.

135

Cassi esta villa a oírme los despuablo,  
como si fuera un Mídaro, un Apolo,  
de mil personas ni posada pueblo.

Unos me hacen único, otros sólo  
en esta ciencia i cassi están dispuestos,  
por poeta, haverme un mausoleo.

170

Hize cuatro conejos mal compuestos,  
inspirados de musas aldeanas,  
que al fin irán desía ni carta puestas.

No nacen acá diosas soberanas,  
ni en los montes ay faunos ni siltanos,  
ni en las fuentes ay ninfas, sino ranas.

175

No ay tersa frente aquí, ni ebúrneas ranas,  
ni lizes bellas, ni cabellos de oro,  
sino férminos ojos i muy llanos.

180

---

172 Hize cuatro superpuesto

174 superpuesto

180 gafos G

Guárdolas tanto en esto su decoro,  
Qu' en mi estilo, el que va en esos sonetos,  
Qu' ellos tienen en más que un gran decoro.

Fol. 63v.

Por esso tienen vida i son acetos  
de todos i los andan celebrando  
por montes, calles, prados, rotos, petos.

185

Esto es lo que se usa, don Fernando,  
i concluyo que os sean enemigos  
cuantos desto se fueren desviando.

Encomendadme a todos los amigos,  
digo los que sabéis qu' estimo i quiero,  
i a los que hago de mi fe festigos.

190

Al maestro Cirón será el primero,  
el segundo a Don Pedro de Cabrera,  
i a Don Fadrique Enríquez el tercero.

195

A Pacheco i Felipe de Ribera,  
a Fernando de Cangas i a Toledo,  
al doctor Pero Gómez i a Moxquera.

A todos los demás que aquí no puedo,  
por no ser más prolixo, referiros  
m' encomendá i dezildes cómo quedo.

200

I vos, en vuestras ansias i suspiros,  
pues de Amor las maldades veys tan claras,  
armaos de libertad contra sus tiros  
i no os cuesten tan caras tales caras.

205

---

181 Guárdolas G

182 el que va en esos sonetos superpuesto, mi estilo que va G

192 superpuesto en C1

en C1

201 dezildes metátesis usual por dezidles, en C1

203 claras roto el ms. faltando la primera a

205 tales tachado essas

CCXLII

TEXTO: C1, Sonet. 36, fol. 56.

FECHA COMP.: Aracena (Huelva), 1571-73 o 1578-90.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 56

Soneto 36

Hizo juntar Enzinas el consejo  
para que, por su parte, en el juzgado,  
propusiesse Fedondo, su abogado,  
un caso a todo el pueblo bien anejo.

Pedía que la hija de Antón Viejo,  
con quien Enzinas era desposado,  
havía un no sé qué por do al cuyado  
un monte le cubría el sobrejejo.

5

Movió a todos a lástima i enojo  
i uvo grande alboroto, como suele,  
mas al fin se aplacó la diferencia

10

con dezir en boz alía Antón Gramajo:  
"Si Enzinas fiene monte, que lo vele  
o arriéndelo al consejo sin pendencia."

CCXLU

TEXTU: C1, Sonet. 37, fols. 56-56v.

FECHA COMP.: Aracena (Huelva), 1571-73 o 1578-90.

ESTROFAS: C1E C1E.

Fol. 56

Soneto 37

Fol. 56v.

Para la boda se apresó quitaria  
i llamó a su parienta la de Astorga,  
qu'era su prima Inés la que se oforga  
con el hijo del sastre de la feria.

Después de hecho el gasto sin laseria  
i cantado Penita, de Mayorga,  
entre todas se hizo una pandorga  
i el cencerro llebó Leonor Valeria.

5

El mayordomo, qu'era alegre i sano,  
dixo: "Denle al alcalde esse sencerro,  
que mejor que a Valeria le conviene."

10

"No -respondió en voz alfa el escribano-,  
cencerro trae el alcalde i será yerro  
quitárselo al padrino, que le viene!"



CCXLVI

TEXTO: C1, Sonet. 38, fols. 56v.-57.

IMPRESOS: G, p. 676.

FECHA COMP.: Aracena (Huelva), 1571-73 o 1578-90.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 56v.

Soneto 38

Sobre hazer un relox se avien juntado  
en el consejo todos los señores,  
alcaldes de la villa i regidores,  
sino Chaparro, que se avia tardado.

Fol. 57

El qual vino en su asno adereçado  
con su albarda i los borlas le colores  
i, afándolo, subió a los corredores,  
de su primer asiento le fue dado.

5

Dropióse el negocio i bozearon,  
mas vinieron conformes en un voto:  
que se haga de un jarro o una vacía.

10

I cuando al punto de firmar llegaron,  
rebusó el asno oyendo el alboroto  
i quedóse el firmar para otro día.

CCXLVII

TEXTO: C1, Sonet. 39, fols. 57-57v.

FECHA COMP.: Aracena (Huelva), 1571-73 o 1578-90.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 57

Soneto 39

Iva Costança al monte por palmitos  
cargada de açadón i calabozo,  
un mandil del pollino por reboço  
porque no le picassen los moxquitos.

Alberto, que iba al pueblo con cabritos, 5  
que de las cumbres era un noble moço,  
lleno de sobresalto i alborozo,  
le començó de lexos a dar grifos.

Fol. 58v.

Costança le aguardó i, en allegando,  
se abraçaron los dos con mucho gozo 10  
i estuvieron en esto un grande rato.

Mas Alberto, un cabrito dezafando,  
le dize: "Dalde aqueste a vuestro esposo,  
Costança, que otro dia será chivato."

---

6 escrito de la Umbria, tachó Umbria, anadió una s a la y escribió cumbres encima, entre vv.

13 Dalde, metátesis usual por Dadle

14 entre dia y será, en la parte superior, escribió vez sin tachar dia, si bien prefirió la lección antigua al no corregir otro por otra

CCXLVIII

TEXTO: C1, Epístola 2, fols. 41-45.\*

IMPRESOS: G, pp. 644-645, sólo vv. 19-78 y 130-135.

FECHA COMP.: 1580-1590.

ESTROFAS: 52 tercetos encadenados, esquema ABA...XYXY.

---

Fol. 41

Epístola 2

Fol. 41v.

Al jurado Rodrigo Suárez, en que se trata  
el riesgo que corren los que comunican  
sus escritos con el vulgo i cuán poco  
premio se alcanza oy estos trabajos.

No dudo que os halléis, señor, contento  
de ver ya vuestro libro concluido  
tan al gusto de vuestro pensamiento.

I no será afición que os á movido  
a pareceros bien, que justamente  
merece del dios Phebo ser leído.

5

I así, de aquél que deste caso siente,  
si á de seguir razón, seréis loado,  
aunque le pese al vulgo maldiciente,

---

\* Rodríguez Marín publicó en su Luis Barahona de Soto (Madrid, 1903), p. 151, los vv. 28-37

que tan divino ingenio i tal cuidado 17  
en descrebir las cosas de memoria  
de fuerza ayrá de ser **rememorado** [?],

i si la odiosa invidia a vuestra inferioria 18  
el premio le negare que creesce,  
el cielo mesmo le dará la gloria.

Fol. 42

Mas dexando esto agora, que paresce  
que **me** rige passion, estoi notando  
el ansia i el desseo qu'en vos cresce.

¡Cuán cuydoso andaréis solicitando 22  
que se despache vuestro libro **en corte**  
a uos escribiendo, a otros hablando!

¡Cómo procurareis qu'el tiempo aorte  
el corretor, que aprueve i dé al Consejo  
su aprovación de modo que os importe!

Luego que os sea traído, ¡qué aparejo 25  
tendréis de varias letras porque sea  
impreso a lo moderno i no a lo viejo!

Entregareislo a nuestro amigo Andrea,  
qu'en esta profeción ecede a todos  
los que imprimen de Italia i Fasiaea. 32

Usaréis de los términos i modos  
de la nueva orthographia, siendo en ella  
a Cabrera, oído hasta los ojos.

Señalaréis por corretores della  
al maestro Tipón, do Pharo tiene  
todo el tesoro de su escuela bella,

35

o al cirujano Herrera, que defienda  
con doña Lyra los mirados rielos  
i el monte a oírlo cual a Orpheo se tiene.

Fol. 48v.

Estos apunjarán, pondrán acentos  
en la impresión de vuestra ilustre victoria,  
de que están altamente muy contentos.

40

Vos, lleno, i con razón, de mucha gloria  
con tal emprenta i tales corretores,  
estimaréis por vuestra la victoria,

45

aguardaréis el premio i los l'ores  
que se le deve a vuestra cuifa obra,  
aprovada de sabios escritores,

i entenderéis que libre de sossobra  
viviréis ya, de la nación onrado,  
que a la que más por vos s'encuentra i sobra.

50

---

38 con doña superpuesto en C1

39 y a oírlo el monte G

Aquí tiemblo cual ombre atarantado,  
i queriendo hablar estoi perlático,  
viendo esto cuán mal es oi premiado.

Aprovará un rheitórico o gramático 55  
su eloquencia, su lengua, i dará voto  
cual si fuera un sabélico, un selvático.

Fol. 43 I contra un parecer de un ombre doto,  
querrá oponer el suyo un romancista,  
i aun dar esposiciones sobre Scoto; 60

aíreverásse un bárbaro alquimista  
dar a Mercurio reglas d'eloquencia,  
i de música a Phebo un guitarrista;

Platón se puede allá guardar su ciencia,  
Aristótheles toda su agudeza, 65  
si á de passar por la vulgar sentencia,

que ya no se le da el lugar ni alieza  
que se le dio otro tiempo al que sabía,  
quando se esfimó en más que oro o nobleza.

Aora va por diferente vía, 70  
que calla el sabio i habla el inorante  
y dar luz quiere la finiebla al día;

tiénese en más el vidrio qu'el diamante,  
que la plata el estaño, que oro el cobre,  
que la verdad lo falso i lo inconstante; 75

ossa ponerse contra el fuerte robre  
el débil junco i la flegible caña,  
i contra el rico Cresso Talo el pobre.

Esta desigualdad ofende i daña  
lo justo i hincha su maldad proferva 80  
de sobervios titanes la campaña.

---

53 superpuesto en C1

54 superpuesto en C1 excepto viendo

80 en el original hinche, pero debe tratarse de un error, según el contexto general y cómo va construyendo los períodos.

Fol. 43v.

Aboga al frigo la confraria yerva,  
a la vid sacra la **infecunda grama**  
i el **marhojo** a la oliva de **inerva**.

Las cosas dinas de loable sala  
las oculta la invidia rigurosa  
i a la virtud contrasta, ofende, infama.

85

Esta guerra va todo, ya no ad cosa  
que sea essenta de su ley terrible,  
a los ánimos justos odiosa.

90

Esto feno i mirando el mal horrible  
a que vais condenado i la torrenia  
en que os veréis sin ver la bonaxitia.

Dais vuestro libro a la vulgar empreña  
seguro de la gloria que desesce,  
como si el vulgo fiene en esto cuenta.

95

I aunque en su alto proceder paresca  
que Apolo no le puede hallar falta,  
vos veréis los naufragios que padesce.

El rayo con su ardiente furia assalta  
donde más le resisten i el airado  
viento hiere la cumbre qu'es más alta.

100

Fol. 44

El inorante i maldiziente osado  
ofenden lo más dino de alabança,  
porque siempre lo bueno es contrastado.

105

Desde modo recibes la vengança  
de lo que les negó naturaler,  
que su terreste condicion no alcanza.

---

83 infecunda error: infecudanda

98 superpuesto

¡O tristes escritores! ¿Qué torpeza  
seguis, qué ceguera, qué desvarío,  
qué locura tan grande i qué baxesa? 110

¿Lo veis que os sometéis al salario  
i a la jurisdicción del vario vulgo,  
que trata lo más justo con desvío?

De parte del Dios Dhebo os descomulgo 115  
si no quemardes vuestras obras luego,  
i esta censura última os promulgo.

Seguiros á de oi más a sangre i fuego,  
anafilizando al que eciediere  
desto que por bien vuestro os pido i ruego. 120

Haced al punto lo que manda i quiere  
o cessará ne caros sus factores,  
pues sin su amparo todo escrito muere;

Fol. 44v.

hará que no alcancéis con mil sudores  
una cláusula buena, aunque estos daños 125  
en los pobres poetas son mayores;

que de Hippocrene estancará los caños,  
cessará el chorro de su dulce vena  
i no harán dos versos en seis años.

No les acudirá la copia llena 130  
d'epítetos i términos galanos,  
ni modos de hablar de lengua ajena.



Comeránse los míseros las manos  
tras un concepto i, sin poder cuajallo,  
quedarán todos sus intentos vanos. 135

Por mejor tengo que queráis dexallo,  
pues de lo tanta Apolo por casuras  
i es tan el fruto cual subía usallo.

Si el soldado padesce desventura:  
en Lybia al sol, en Cythia al viento fiero, 140  
espera bien de sus congoxas duras.

Si se ofresce al peligro el marinero,  
recompensa su riesgo la esperanza  
que le promete el viento valdiero. 145

Mas el pobre **escritor**, sin confianza 145  
qu'el galardón devido le promete,  
trabaja para dar de sí verguença.

Recójasse a otra vida ya el poeta,  
siga el istoriador otro camino,  
pues prevalece la contraria seña. 150

Cáyanse los phibistas a un molino  
i los mercuriales a una noria,  
pues lo uno i lo otro es dezafino.

Quédense los que quieren la vitoria  
i el triunfo de las letras que no entienden, 155  
desfierrem la poesía i oratoria  
i Dios os libre destes que assí offenden.

CCXLIX

TEXTO: C1, Epístola 1, fols. 23-28.

IMPRESOS: G, pp. 643-644, vv. 19-114 / DB, p. 96, vv. 55-60; 64-78; 88-93; 106-114 / I, pp. XXXIV-V, vv. 49-57; 64-66; 94-99.

FECHA COMP.: 1580 ~ 1581.

ESTROFAS: 77 tercetos encadenados, esquema ABA...XYXY.

Fol. 23

Epístola 1

A don Alvaro de Portugal, Conde de Felvas, etc.,  
en que se reprehende a los poetas que  
usan en sus poesías de traducciones i de  
imitaciones, i a los que ocupan sus escri-  
tos en celebrar damas queriendo por ellos  
valer con ellas \*

Creo, según me dixo un su criado,  
que vuestra señoría no se acuerda  
de mí, que de su libro estoi borrado.

I aunque digo que creo, no concuerda  
con lo que creo en esto, ni é creído  
que de mi nombre la memoria pierda.

5

I así, no seré en contra persuadido  
aunque le aquexe i frave Lethorgía,  
coma lufos i veba en el Olvido,

---

\* i a los que ocupan sus escritos en celebrar damas queriendo  
por ellos valer con ellas falta en G, si bien reproduce la dedicato-  
ria completa en la descripción de C1 de la p. 667

7 en contra fachado della

que la experiencia tengo que desvía 10  
cualquier vana opinión que toque en esto,  
hecho en su aprobación i en causa mía,

por donde entendí luego el presupuesto  
del que me dio el recaudo **Viscaino**,  
tan lexos de verdad quan libre i presto. 15

Fol. 24v.

Flexóse su respuesta tan mohino  
que a poder le quitara el ordinario  
de pan, de carne i la ración de vino,

i por vengarme dél i su salario,  
lo hiziera por fuerza ser poeta, 20  
que basta por castigo al más contrario,

i en siendo intruso en esta febea seta,  
le sacara licencia de un amigo  
qu'en el Parnasso sirve d'estafeta.

Que pudiera sin miedo de castigo 25  
hazer de coplas una grande copia,  
tales i tan sin fruto qual quien digo;

diera ripio ayudándole a su inopia  
con términos, vocablos i epifetos  
que servirán de lengua en Etiopia; 30

hiziera que supliera sus defectos  
con arte, aunque sin ella declarados,  
reservando aún a sí de los conceptos;

que hiziera unos versos levantados  
con una hinchazón de hydropesía, 35  
con hebras de oro i perlas valizadas.

---

15 libre fachado necio

16-18 superpuestos, por lo que no coincide la primera palabra co

31 supliera error en G: supiera /la llamada del fol. ante-  
/rior

Fol. 24

¡Qué gusto diera a vuestra señoría  
ver su lacayo hecho un manfuano  
i a los brazos rebuelto con Thalía!

Verle azotar el passo del toscano,  
parlar **en** bergamasco a guitarristas,  
no suelta aún l'alrohaça de la mano;

42

entrar entre los culfos petrarchistas,  
con sus manos tocar al Anguilara,  
en los fassos i essoifros argibristas;

45

cuál entremés o cuál sarao igualara  
al verlo andar rebuelto en traduciones,  
su musa leyendo a la invención la cara.

I será cuerdo andarse a imitaciones,  
qu'en ellas está todo adereçado,  
cual el que come a pasto en bodegonas.

50

No fiene que aguardar que sea guisado,  
mas, cual dizen, sentarse a mesa puesta,  
dond'es igual a su desseo el recado.

Assí, éstos que siguen la floresía  
de Italia i a su ingenio no se atreven,  
hallan en ella en que colmar su sesía.

55

I dizen que son necios los que veben  
en Betis, en Disuerga, en Tajo, en Tormes,  
perdiendo esta merced que al cielo deven.

60

38 un lacayo G

40 azotar el passo G

44 el fachado en en C1

45 arquibrisia G

48 superpuesto todo él en C1 excepto su musa

49-50 superpuestos en C1

52-54 superpuestos en C1

60 añadido posteriormente fuera de caja

Esta opinión algunos son conformes,  
que serán antes que movidos desto  
de a' unión las musas desconformes.

Fol. 24v.

Veréis un gran poeta, heroyco, apuesto,  
que si miráis qu' en suyo o ácurrido,  
queda, qual la cornaja, descompuesto.

55

¿Esto no es vicio? ¿esto es admitido  
entre buenos ingenios, que se ligen  
sin dar más que la lengua o el sonido?

¿No es dado a los poetas que investiguen  
con la memoria i busquen la estraneza  
de las cosas más raras que consiguen?

70

¿Qué debo agradecer a la ferreza  
del español que al vulgo da un soneto  
traduziendo del Remo su fineza?

75

¿Qué alabanza le dan al que un sugeto  
sigue, sin jamás dél mover el passo,  
i en él se ve por oras en aprieto?

¿Qué me haze Escán? ¿qué Carcilasso?  
¿qué sus comentarios i comentadores?  
si no trabajo yo, ¿qué da el Parnasso?

80

---

61-63 añadidos posteriormente al final del folio, fuera de caja  
64 superpuesto, habiendo fachado anteriormente, a la cabeza del  
folio, cuatro versos / Verás G  
71 con el ingenio G

Fol. 25

No se adquiere la gloria i los laureos  
con el sudor ageno, aunque de mano  
tenga quien me levante con clamores.

Cuán fuera de razón, cuán torpe i vano 85  
es aquél que así piensa eternizarse,  
con flores producidas del solano.

Esto haze a mi musa retirarse 90  
de seguir esta vía italiana  
i a partes nunca oídas derrotarse,

no porque yo no leo de buena gana  
sus escritos, mas huigo i no les foco,  
como a deidad sagrada mano umana.

Muchos dirán qu'es éste umor de loco, 95  
porque los que más saben exercitan  
lo que repruebo yo i esfino en poco;

que si ellos traducen o si imitan,  
que Virgilio imitó i traduxo a Onero,  
i que por esso no lo inabilitan;

que bien pudo Gil Sánchez, el hornero, 100  
traduzir de l'agena en nuestra lengua  
a Lucano i ponerlo por ferrero,

Fol. 25v.

i que su nombre no recibe mengua 105  
por ello, aunque lo esparza en nombre suyo,  
ni se aniquila ni su gloria amengua.

---

91 No porque no leo yo G  
92 mas huigo de imitar y no los foco G  
94 qu'es éste umor de loco superpuesto en C1 / qu'es esto G

Al fin, señor, en este fin concluyo  
que los que usan siempre este ejercicio  
de traducir, que yo respueto i burlo,

que, después de seguir tan ciego ricio,  
se hazen siervos a servir forçados, 110  
sin poder más de sí que aquel servicio.

Son de su libertad enagenados,  
no les es permitido desviarse,  
que al sentido i sentencia an d'ir atafos.

Por lo que dixo el otro an de guiarse, 115  
no pueden de su parte dezir cosa  
que al testo dexen en todo de arrimarse.

¡O vana sugestión i trabajosa,  
que an d'ir donde los llevan obedientes,  
sujetos a una ley tan rigurosa! 120

¿Qué diremos, señor, d'essotras gentes  
que con imitaciones hazen plato  
i tiranizan las sagradas fuentes?

Tocan alarma, fingen un rebato  
con un horror que haze estremecerse 125  
i levantar el pelo con recafo.

Fol. 26

I cuando viene **ello** [?] a conocerse,  
aquel horrible son es todo viento,  
llegados junto a donde pueda verse.

Con esto quieren el primer asiento  
en el Parnasso i escluir a Apolo,  
i de musas hazer por sí un convento. 130

Cada uno por sí quiere ser solo,  
no sufre igual, i aguesto como puede,  
supliendo el natural con sutil dolo. 135

Quieren que falte quien de Thebo esade  
la dulce lyra i el laurel sagrado,  
que cada qual a sí se lo conceda.

Yo, viendo assí este vando levantado,  
este furor poético encendido 140  
i el Parnasso diviso i alterado,

femiendo su violencia, oigo el ruido  
desde fuera, cansado de cansarme  
en cosas que evanescen el sentido.

Yo quiero ya en sus tripodas sentarme, 145  
ni ver sus academias ni concilios,  
ni por sus alabanzas ensalsarme.

Fol. 26v.

Yo vivo a mi placer sin sus auxilios,  
haziendo un mal soneto por mi gusto,  
pues no podemos todos ser Virgilibios. 150

Con esto m'entretengo i desto gusto,  
celebro a **don jamón** i al padre Bacho,  
i con Montemp la buena vida ajusto.

Píome cuando veo al otro flaco,  
amarillo, los ojos muy sumidos, 155  
i que por fuerza la razón le saco.

Preguntado qué **casos sucedidos**  
le fraen assí, dirá qu'el hazer versos  
a una dama que roba sus sentidos.

---

153 al margen izquierdo, con letra distinta, llamada de atención  
(ojo)



¡O inorantes poetas qu'en diversos 160  
escritos celebráis vuestras queridas,  
no esperéis dellos, aunque sean más feraces!

Vired qu'en valde consumís las vidas,  
que con Amor no valen ya sonetos  
ni las damas con éstos con novidas. 165

Ya ocupé en este yerro mis concatos,  
la bandera del fiero Amor siguiendo,  
añado al yugo en los más sujetos;

Fol. 27

ya me vi que holgava padeciendo,  
ya me vi que mi gloria era mi fuego, 170  
el descanso i placer aborreciendo,

i aora é reducido a riza i juego  
las ..... Amor, riendo los amores,  
libre de aquello que me truxo ciego.

No quiero ya privanças ni favores, 175  
ni andar sujeto [a]ajenas voluntades,  
ni confender con nuevos amadores;

no quiero crear mentiras por verdades  
ni andar al paladar de una criada  
que os viene con trezientas novedades; 180

no quiero ver que pago una embaxada  
con mi hazienda i vida i al fin queda  
menos contente quando más pagada;

no quiero ver que quando más m' enreda  
en su favor le dá a i más le agrado, 185  
en un momento contra mí se azeda.

Andese quien quisiere desvelado  
si entienda que así el gusto se mejora,  
qu'el premio sacará que yo é sacado;

Fol. 27v.

ande cantando solo i a desora 197  
mientras duerme la cara muy segura,  
paredes tristes, tu'es de mí señora.

I si quieres, poeta, en tu locura  
permanecer no tengo que avisarte,  
que bien sabes de Amor la desventura. 198

Donja el Amor su fuerza, estudio i arte  
en el lacayo de su señoría,  
que del Parnasso siga el estandarte;

hágalo enamorarse de Thalia,  
que la requiebre i diga mil amores 200  
encendido en su fuego de poesía.

Pagárame el recaudo con sudores  
haciendo versos, viéndose en el coro  
de Phebo con phebisías traductores.

Deiré verle cantar con hebras de oro 205  
al son de su almohaça a su querida,  
con luzes bellas de inmortal tesoro.

I en quanto vivo en esta libre vida,  
sin qu'el Amor m'ofenda con su arte,  
pues así fue del cielo guardada, 210

¡O claro conde, igual a Phebo i Marte!,  
cantaré vuestra gloria no imitada,  
que se celebre i cante en toda parte.

Fol. 28

¿Mas, dónde puede aver tan apartada  
gente de quien dexáis de ser cantado  
i vuestra ecelsa gloria celebrada? 215

En el nestro de Orpheo cultivado  
os cantan i os ensalza el belicoso  
sármatá, qu'es de sangre apacxiado;

el que vebe del Nilo generoso 220  
la primer onda, en Teihys la pureza,  
el felix árabe i el sabeo oloroso;

el cílice rojado en pluvia fiera,  
el sicambre i etiope de cabellos  
bueltos, de allá os embian la voz ligera. 225

I, conformando con las voces dellos,  
diversas voces de diversas gentes  
i en una sola la de todos ellos.

I celebrando vuestras ecelsantes  
partes, no os dan igual en quanto mira 230  
el claro Apolo en climas diferentes,  
alfo sugeto a su divina lyra.

CCL

TEXTO: C1, Soneto al Zoylo, fols. 14v.-15.

IMPRESOS: Q, fol. 12v. / D, p. XVI.

FECHA COMP.: anf. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 14v.

Soneto al Zoylo

Según te agrada a cada uno aplicas:  
alabas necios, vituperas sabios,  
su bien o mal depende de tus labios,  
con que al que quieres masas o deificas.

Fol. 15

Las obras de Terçitnes justificas  
i a Panareto pones mil resabios,  
a Virgilio i a Homero llamas babios,  
i a Mevio por divino lo publicas.

5

Házeste aveja i ponçoñosa araña,  
focas el néctar, buélvleslo en veneno,  
i en ambrosia conviertes la cicuta.

10

Assí tu lengua a los que alaba daña,  
que no toca su fósigo en el bueno,  
qu'en tu parcialidad i en ti executa.

---

1 Falta en Tabla de primeros versos en Q

CCLI

TEXTO: C2, epístola impresa, sin número, fols. 241-248v. perteneciente a la numeración general del códice (carece de numeración individual), aunque existe una segunda numeración del manuscrito que es posterior: fols. 292-299v.\*

IMPRESOS: D1, fols. 53-60v., también pertenecientes a la numeración general del códice. Se trata de otro ejemplar del impreso, carente de variantes con respecto al contenido en C2 y que se reproduce aquí.

FECHA COMP.: Firmada el 14 de Febrero de 1585. No tiene fecha de edición.

ESTROFAS: No existe un esquema métrico fijo. Son conjuntos de vv. en decasílabos que no forman estrofa y que están separados únicamente por la puntuación.

---

Fol. 241

A Cristóbal de Sañas de Alfaro, a quien en  
una academia anotaron un soneto i hizieron  
una inventiva contra la poesía

Epístola

Olla guisada al sol dixo un sofista  
qu'era la poesía i los poetas  
más desaprovechados i sin fruto  
que unto de mona o bachiller en artes.

Bien dixera si sólo condenara 5  
los poetas dexando la poesía,  
qu'es, cual dize Aristóteles, eterna,  
procedido del cielo su principio  
i su correspondencia de los astros,  
a quien el mismo Apolo i las sagradas 10  
musas onoran i en peanes sacros  
i heroycos hymnos cantan i celebran.

---

\* Lasso de la Vega, en su Escuela poética sevillana (Madrid, 1871), reprodujo los vv. 577-581 en la p. 309 y en la 349. También fueron impresos por Rodríguez Marín, Barabona de Soto (Madrid, 1903) p. 145; Coster, Fernando de Herrera (Paris, 1908), pp. 23 y 79; Antonio Vilanova, en su edición de la Filosofía vulgar de Mal Lara (Barcelona, 1958), I, p. 37, n. 31, y por José Sánchez, Academias literarias del Siglo de Oro (Madrid, 1961), p. 200. Sobre un error de localización de los vv. a los que nos referimos, vid. la nota correspondiente a ellos. Coster reprodujo también los vv. 22-33 y 53-97 en las pp. 79-80 de su estudio. El texto completo se transcribió

I quiere este istrión i su academia  
de zánganos hibleos i iambógraphos  
poetas, que las flores del Parnaso 15  
hojan con inhumanas inorancias,  
con calumnias sofísticas i falsas  
críticas, inventivas hazer della,  
dando ocasión su mal exemplo al vulgo  
a perdelle el decoro i reverencia 20  
a su grandeza i celsitud devida.

De la suerte qu'él mismo, censurando  
vuestro soneto, á dado exposiciones  
tan fuera de la gloria que merece  
i d'entender lo que por él dixistes, 25  
en moral i alegórico sentido,  
que condena sin orden ni cordura,  
haziendo ostentación de ingenio i letras,  
cual hizo el Castelvetro a la ecelente  
canción del Caro hecha al rey de Francia 30  
o el otro, cuyo nombre no se sabe,  
a las Annotaciones que an salido  
de Herrera, el divino, a Garcilasso.

Fol. 241v.

Esto os trae melancólico, de suerte  
que, desseand'os ver, difiero el veros, 35  
considerando siempre de qué modo  
pondré remedio al daño dilafado  
que señorea en vos la mejor parte  
i la purpúrea juventud os gasta.  
Hallo un nuevo camino de remedio 40  
(que lo fuere a Mafiollo i Teophrasto),  
i es del veneno propio que os ofende  
hazer la medicina con que os sane,  
cual se suele curar la mordedura  
del perro, cuando ravia, con sus pelos 45  
o la del escorpión, que dél se haze  
el antídoto contra su veneno.

I pues juegan con vos al triunfo visto,  
quifémonos las máxcaras que ocupan,  
descubramos los rostros i hablemos 50  
sin temor desios hartos de cohaba-  
que, tras la luz caduca del cocuyo,  
andan sin luz bordoneando a fiento,  
haziendo vanos silogismos d'aire  
sobre si dixo bien o si está malo 55  
dezir, como don Diego de Mendoça,  
orejas, i Roscán ombres i gentes,  
i Garcilasso gesto i alimañas.

Si en buen lenguaje se dirá tornado  
por ser dición antigua desusada. 60  
Desfierran d'entre buenos escritores  
a famaño, hazienda, en fin, aora.  
Mostro dizen qu'es mala i dura írasis,  
hazia vulgar, con quien intolerable,  
escurrir verbo baxo, arreo mal término, 65  
a mí i a cómo umildes locuciones,  
por más i mas por péssima[s] relaxan,  
diverso por común es defestable,  
pan dizen qu'es vulgar i vino heroyco,  
i no sé yo en el mundo qué vocablos 70  
ay que del vulgo más usados sean  
que pan i vino, i, siendo tan comunes,  
al pan hazen vulgar i heroyco al vino.

Fol. 242

---

48 triunfo error: frunfo

54 silogismos error: soligismos

67 por sin cursiva en el original / ¿más o mas? Dado que <sup>en</sup> el  
impreso carece de toda acentuación, es imposible afirmar que se refier  
al adverbio de cantidad o a la conjunción adversativa

Lindo quieren que sea dición lindíssima,  
 i, aunque no quieran, es común al vulgo, 75  
 conocida i usada comunmente  
 del que mis sabe i del que más inora,  
 de suerte que Demóstenes i Tulio  
 dirán lindo, Cherilo i Filonides.  
 Si esto es assí, ¿con qué razón condenan 80  
 usar de las vulgares locuciones  
 si la usa el político i plebeyo?,  
 de do se infiere que, si lindo es bueno,  
 que lindaco i lindoco son mejores,  
 que son compuestos suyos i no usados. 85

Echan d'entre la gente que bien habla  
 por viles, baxos i vocablos çafios,  
 del vulgar idiotismo conocidos,  
 a endique, contino, pasque i disque.  
 A ique, ayuda, hasfa, meta, nique 90  
 porqu'en el verso último dixistes.

Entendí quel Amor me di[e]ra ayuda,  
 i finalmente todos sus preceos  
 es acortar i empobrecer la lengua.

I sin tener dispensación de Apolo, 95  
 avrá entrellos quien diga i no rebiente:  
facha, engorra, çanfajo, escopetina,  
lomienhiesto, modorro, cachefudo  
cachiporra, venfrudo, carambola  
maxmordón, alfarnate, chafarraja 100  
coxifranca, choclón, chauarinada  
carcabueço, fofaque, galambao.

---

79 lindo sin cursiva como el resto de los vocablos destacados  
 83 lindo sin cursiva.  
 97-102 Todos los vocablos sin cursiva.



Fol. 242v.      I assí, de aqueste modo, mil vocablos  
usarán, tan copiosos de rudeza  
cuan llenos de inorancia y barbarismo,      105  
i estarán tan pagados i contentos  
que dirán qu'el oráculo de Apolo  
daua en este language sus respuestas  
i en él hablaron las divinas musas,  
i querrán, a pesar de la lamphusa,      110  
qu' ésta sea la lengua de Mercurio  
i que Iove hablasse en esta lengua.

De su brutez tenemos claro exemplo,  
qu'el un academista en un soneto  
dixo, pidiendo celos a su dama:      115  
¿Qué quadramaña fue la que hiziste?  
¿con qué iracamondana m'engañaste?

El mejor caletrista que ay entrellos,  
viendo su dama a la ventana, dixo:  
Mi vida i muerte estuvo en vuestro asomo.      120

I el mismo dixo en una estancia a otra:  
¡con qué embeleço me as amodorrído!

Otro, en la descripción de un alboroto:  
al fin anduvo todo a la boruca.

---

113 claro error: clara

116 Qué aparece con la y invertida por error de imprenta

120 asomo en la impresión: asomo

122 embeleço error: embeleco

Otro escolipefón de cabos blancos, 125  
obra insigne del célebre Guijarro,  
en fangosas figuras otro Fidas,  
dixo quexoso de la instatle diosa:  
de mi hazienda no quedó hostugo  
ni pequeno, ni grande, ni mendruco. 130

Estos iracamondanos quadrañistas  
de mendruco, de assomo i de modorro  
qu`el idioma bárbaro freqüentfan  
i contra vos se arriscan i censuran  
¿entrarán en disputa con Apolo? 135  
¿cómo el summo poeta dixo gaza?  
¿cómo dixo maqalia i con qué bula  
pudo en otro lugar dezir mapalia  
siendo vocablos d`estrangeras lenguas  
i no de la latina que professa? 140

Fol. 243

Dan precefos poéticos sobr`esto  
que aluden a la enmienda del soneto:  
que una s con otra no se hiera  
porqu`es poco süave i mal sonido;  
que la o i la a son elementos 145  
enemigos, que huyan de juntarlas;

- 
- 132 Vocablos sin cursiva en la impresión.  
133 bárbaro error: bárbara  
136 gaza sin cursiva pero con mayúscula  
137 maqalia sin cursiva pero con mayúscula  
138 mapalia sin cursiva pero con mayúscula  
143 s sin cursiva pero con mayúscula  
145 o, a sin cursiva pero con mayúscula

que acaben en vocales i en la octava  
sílabas, con quel verso es más sonoro,  
i qu'el verso que lleva más vocales  
es más grave i la voz más numerosa; 150  
que causa oscuridad muchas figuras;  
que se deve huir juntar diciones  
inusitadas, bárbaras, vulgares;  
que consonantes usen esquisitos,  
que no hagan escrupulo ni huyan 155  
dar consonante: a pieça fortaleza,  
a braço abraso, a suave sabe.

Este modo prosiguen sus preceptos  
estos chimerizantes que espusieron  
uestros culfos, loables i altos versos, 160  
aunqu'en nombre de vno es la censura,  
en la cual an querido qu'entendamos  
que saben, i falló en uestro soneto,  
los documentos que por ella enseñan  
sus bimolcos i ágricos ingenios. 165

Lexemos éstos, no tratemos dellos,  
qu'es empresa que afrenta su vitoria  
como si desd'el cielo se abafiesse  
la reyna de las aves a un mosquito  
o Iúpiter se airasse contra un simple. 170

Levantemos el buelo a mayor puesto  
i un poco murmuremos de poetas,  
que dizen los doctores murmurantes  
qu'es para el corazón la quintaessencia.

Fol. 243v. Que sirva en vuestro caso de friaca 175  
contra la mordedura venenosa  
destos mordazes, flagelantes zoylos  
del academia i del censor sofista,  
con que aliviéis a la pasión el uso  
viendo de los antiguos escritores 180  
lo que se dize, sin guardar respeto  
a los que por deydades veneraron  
i estafuas i mauseolos hizieron.

¿Quién os parece a vos que será osado,  
sin cometer un grande sacrilegio, 185  
nablar de Homero ni entender que pudo  
dezir cosa que nadie le condene?  
Pues lo haze Platón, el qu'en el mundo  
supo más ciencias i mejor sabidas.  
Deste, a quien la sagrada i docta Atenas 190  
levantó estafua i ensalzó sus obras,  
dizen qu'en ellas no guardó el decoro  
que se devia guardar a la grandeza  
i magestad de los supremos dioses,  
envileciendo a Iúpiter con feos 195  
adulferios i estrupos cada punto.

Que introduze a Mercurio con invidia;  
a Iuno con invidia i con flaqueza  
i dolor mugeril, siendo indecente  
a la más poderosa de los dioses. 200

Que los ombres terrestres i mortales  
herir podían los supernos dioses  
i derramar su sangre soberana,  
cual a la sacra Venus i al dios Marte.

Que una razón repite muchas veces 205  
i no varía en tantas embaxadas,  
usando siempre unas palabras mismas.

Que cómo eran los ojos de Minerva  
de buey aora i luego de lechuza  
i otras veces la llama de ojos garços. 210  
Que al cauallo de Achyles introduce  
hablando muchas veces con su amo.  
Que introduce al rio Simois tomar armas  
i en fauor pelear de los troyanos.

Fol. 244

Que Andrómaca ablandando esté i haziendo 215  
con propias manos las xugosas sopas  
al cavallo de Héctor, su marido.

Que usó comparaciones muy umildes  
i baxas, cual aquélla donde dize:  
Iva el valiente Achiles deshaziendo 220  
las escuadras de ióvenes troyanos  
como el asno hambriendo los melones.

Que da epítetos fríos, pueriles,  
ineptos, desconformes, sin sustancia,  
como dezir divino porquerizo, 225  
i Achiles llamar padre muchas veces,  
cuando lo introducía estar llorando.

I assí mismo dezir que duerme Iove,  
siendo el primer motor sin cuyos ojos  
i vigilia parara el alto giro. 230

El casar a las Gracias con el Sueño,  
no pudiendo jamás estar dormidas,  
le pusieron por vicio i condenaron.

Sin otras cien mil cosas que Aristarcho,  
su émulo i censor, siguiendo a Zoilo, 235  
derramó por el mundo contra Homero,  
fuente de la poesía i padre della.

¿Qué dixeron de Hesiodo, el de Ascra,  
i qué dixo Epiphanio, condenando  
la multitud de dioses que introduxo, 240  
a quien hazen autor de su principio  
i el que acomoda el sitio de la tierra  
a los celestes climas en su istoria?  
Luciano lo llama viejo loco,  
parlero, sin ingenio ni concierto, 245  
poeta a quien el sueño hizo poeta.

Lizen qu'el sabio Píndaro no sabe  
de otra cosa hablar que de cauallos,  
de carrefas, de juegos, en estilo  
de hinchazón i de sobervia lleno, 250  
a la materia desigual o impropio.

Fol. 244v.

Que dio a la cierva cuernos, siendo el ciervo  
el que los fiene i fuvo solamente.

Qu'en pública disputa cinco vezes  
la tebana Corinna llevó el premio 255  
de los versos, entrambos compitiendo.

Del propio yerro imputan a Calímacho  
en el hymno que hizo de Diana,  
que dio a la cierva como al ciervo cuernos.

Condenan a Theócrifo en sus Églogas 260  
o Edilios, que usa en ellos tal baxeza  
que hartan luego al que las lee i enfada.

I que yendo hablando umildes cosas,  
se hincha, i sin propósito se altera  
i se alza en furor desatinado 265  
a imitación de las marinas ondas  
que de repente las commueve el viento.

Dizen también qu' escribe tan oscuro,  
por términos i modos, qu' es forçoso  
tener en casa la triforme Spbinge 270  
o a Edippo, espositor de sus enigmas,  
para declaración de sus conceptos.  
Uvo quien lo llamó poeta inepto.  
Ued, pues, la sinrazón que se le haze  
porque la vuestra n'os lastime tanto. 275

Al divino Virgilio dize Servio,  
i Donato, que no guardó las leyes  
en las églogas i es hurtado todo,  
que menos alto levantara el buelo  
si se quitaran las agenas plumas. 280  
Uvo quien lo llamó de poco ingenio  
i le quiso hazer quitar la estatua.

Carbelio le condena, entre otras cosas,  
(en un libro que sólo haze desto)  
que sean las naves del troyano Eneas 285  
en marinas deydades convertidas,  
aviéndolas el fuego consumido.

Fol. 245

Que a Eneas por sabio capifán compare  
a Briareo o a Egión valiente,  
que regia en cien braços cien espadas. 290

Una comparación del cuarto libro  
qu' empieza Qualis ubi hybernan Lyciam  
murmuran, porque dizen que usó en ella  
de grande oscuridad sin luz ninguna.

Que tedió mal su istoria dicen otros, 295  
que infamó en ella a la phenis[i]a reyna,  
que no guardó el decoro de los tiempos.

Condénanle que ciervos puso en Lybia,  
que puso el viento Áphryco por Zéfiro,  
qu'el puerto que ay en nuestra Cartagena 300  
lo describió por puerto de Cartago,  
donde jamás se conoció tal puerto.

Que usa impertinentes digreciones,  
cual haze en las Geórgicas, contando  
de Iul<sup>o</sup> César la llorada muerte 305  
i del tracio amor el triste caso.

Ved dónde llega la mordaz malicia  
que dicen dél que,aviendo divulgado  
la Eneida él propio i viéndose vezino  
al término fatal,mandó quemalla, 310  
¡mirá qué le calumnian i condenan!

Házenlo jafancioso i ponen luego,  
por testimonio que lo fue,este verso:  
Trimus idumeas refferan fibi Mantua Palmas.

No quieren que Lucano sea poeta, 315  
i dicen dél que no es en sus sentencias  
süave i siempre va demasiado;  
que parece que ladra cuando canta,  
que no tiene esplendor ni de razones  
ni de graves sentencias,i sin esto, 320  
dizen que dixo que por Padua passa  
el rio Timauo,siendo de Venecia.

Que para anegar sola una barquilla,  
en que iba escondido Iulio César,  
juntó la furia toda de los vientos 325  
i del mar fiero toda la braveza.



Dízese dél que son la mayor parte  
de los versos que tiene su Dharsalia  
de Pola, su muger, que los compuso.  
Ridícula obgeción, ineta i bárbara, 330  
considerando su divino ingenio  
i cuán de poco efeto era el ayuda  
de una muger, más apta al exercicio  
de la devanadera i de la rueca  
que para empresa en que femiera Apolo. 335

Plauto dizen que pone a sus comedias  
títulos de que en ellas no se trata  
i que a personas a quien no conviene  
da los dichos, assí como a Carino,  
sin ser gracioso, haziéndolo ridículo. 340

Dizen qu'él se vistió i dexó desnudo  
a Demóphilo i supo muchas vezes  
a Philimón i al sículo Epicarmo  
despojar i adornarse con sus obras.

Demás de que es confuso en cenas i actos, 345  
que tienen sus dos últimas comedias  
más faltas que razones ay en ellas.

A Terencio que no guardó decoro  
en las frasis, usando de palabras  
no convenientes bien a las personas. 350

Dizen que fiene menos de poeta  
que de ladrón, i acúsanle diziendo  
que son de Apolodoro i de Menandro  
hurfadas sus comedias, i otros dizen  
que son de Scipión i otros de Lelio. 355

Murmuran del poeta Claudiano  
que con sus prefaciones a las obras  
que haze a sus poemas cansa al mundo.

1 el elegante Iuvenal dixeron  
qu'es más declamador que no poeta, 360  
qu'es libre en su dezir i que no fiene  
magesfad ni poética figura.

Fol. 246

Hazen de mala condición a Persio,  
pesado i en sus burlas enojoso,  
y, queriendo que todos lo leyessen, 365  
entendido no quiso ser de nadie  
en su poema de scazonies versos.

Dizen que Horacio es duro en muchas cosas,  
qu'es su Arte poética sin arte  
i sin orden lo más qu'en ella trata, 370  
que, de muchos precefos que da en ella,  
él mismo no los guarda en sus escritos.

Al maestro de amor, al docto Ovidio,  
dizen qu'en lo de Tristibus i Ponto  
fue poco irabajado, i muchas cosas 375  
qu'están en sus epístolas condenan  
por mal travadas entre sí i por libres.

Que hurfó a Samocrado i a Nigrido  
la invención toda del Remedio amoris,  
qu'escrivieron primero este sugeto. 380

Que la obra del gran Metamorphosis  
al poeta Partemio fue hurfada  
i osó cantar con libre atrevimiento  
Peliquae gentis gloria dicar ego.

De Catulo dixeron que inoraban 385  
por qué le davan título de docto  
siendo desnudo de sentencias bellas,  
feniendo algunas vezes tal dureza  
i quanto en otra floxedad i poca  
constancia, i desvergüença en muchas cosas. 390

Qu'en el Epitelanio de Peleo  
i Thefys, sin propósito ninguno,  
la fábula introduxo de Ariadna.

A Tibulo dixerón qu'era fibio  
i poco afectuoso en sentimientos, 395  
de poca onestidad en muchas cosas,  
imitador en todas su elegias.

Fol. 246v. Propersio dizen qu'es demasiado  
en su curiosidad i poco grave  
en el cuydado a que le obliga el arte 400  
de acabar, como deve, en sus pentámetros  
(sin que pueda faltar) con polisílabos,  
i qu'es poco manífico d'espíritu,  
gran ladrón de Calimacho i Philetas.

Iuro dizen que fue Cornelio Galo 405  
i poco numeroso, i que inorava  
la cantidad, que aun no sabia las sílabas.

A Marcial que muchas epigrammas  
fiene baxas, ridículas i feas.

A nuestro Sil[i]o Itálico condenan 410  
qu'es sin nervios, sin número ni espíritu,  
que cae cuando se abreve o se levanta.

A Stacyo que de puro cuydadoso  
i curioso fiene poca fuerza,  
qu'en su principio es alto i muy hinchado, 415  
qu'es siempre de figuras afectadas,  
qu'es duro en las diciones i la habla  
i en las selvas confuso i sin ornato.

---

401 pentámetros error: penfrámetros

Del gran Valerio Flaco, en la belleza  
de sus números altos i divinos, 420  
dizen qu'el uso de la lengua fuerce  
en formas de dezir jamás usadas.

Infaman al famoso Ausonio Galo,  
que carece de número hermoso  
en su oración i es ordinario en frasis. 425

Con libre i loco atrevimiento dizen  
qu'es falta de buen número i diciones  
Sidonio Apolinar, siendo al contrario.

Al natural Lucrecio hazen falta  
de invención, de períodos oscuros, 430  
duro en estilo i poca policía.

¿Qué queda por dezir que no ayan dicho  
de nuestro andaluz Séneca, pues niegan  
a su divino i generoso espíritu  
del trágico coturno el premio i lauro 435  
diziendo que d'Eurípides i Eschylo  
sus tragedias hurtó, i en arrogancia  
i presunción es sólo buen poeta?

Fol. 247

Lycophrón qu'es oscuro i dan cansancio  
sus anagrammatismos i sus modos 440  
de hablar, i concluyen sus mordazes  
que su intérprete es dino de más gloria  
que no él, ususpándole la suya.

Dizen qu'en sus comedias fue Menandro  
arrogante, prolixo, impropio, oscuro, 445  
sin afectos, muy simple en las acciones,  
i que el nombre de cómico ecelente  
Plufarco se lo dio sin merecello,  
a quien lo deve más que no a su musa.

Aristóphanes puede repararse 450  
con Pluto, con Las Ranas i Las Nieblas,  
porque le firan de revés i fajo  
dando a Plufarco por autor, i dizen  
qu' es desproporcionado, rudo i rústico,  
que siempre muestra ravia en lo que dize, 455  
que compuso vocablos monstruosos,  
que su lenguaje es suzio i truhanesco,  
por términos cansados i esquisitos,  
que dize, introduziendo un ombre rudo:  
traedme luego aquí el gorgóneo cerco 460  
i dadme el giro circular i torsa.

De Eurýpides an dicho que no tiene  
buena dispusición en su poesía,  
siempre siguiendo un orden perturbado,  
i que se contradize en la Ephigenia, 465  
donde al principio la fingió medrosa  
i luego muy constante i esforçada,  
dando a entender que padecia contenta  
la mortal, fiera i rigurosa suerte.  
Que introduze hablando las mugeres 470  
en cosas diferentes i más alias  
que a femenil capacidad se deven.

Fol. 247v.

Hazen asco de Orpheo porque dizen  
que de rancioso hiede i que no hizo  
obra que de poeta le dé nombre, 475  
sino al Amor i al Sueño algunos hymnos  
i semejantes niñerías que éstas.

Sóphocles (a pesar de Luciano, que del coturno trágico lo haze el príncipe) se dize que de duro es indigesto, equívoco i cansado. 480

Dizen que fupo Eschilo en sus fragedias sola una cosa dina de alabança: aver dicho Calístenes ser mala.

A Oppiano, en la Istoria de los Peces, condenan muchas vezes engañarse i equivocado dize uno por otro, i que haziendo el título de un libro De los peces de Foma a la vallena puso por el primero, siendo pece qu`en el romano mar jamás fue visto. 485  
490

Al colophonio Anfímaco de oscuro condenan sus mordazes defraciores, siendo fan ecelentes sus comedias.

Antiguo hazen i grossero a Ennio, i de poca verdad en lo que escribe. Mirad, por vida vuestra, ¿qué censuras fuerçan a los poetas que la digan o por dezir verdad cuál murió dellos?. 495

Largo sugeto, odioso i libre, sigo en qu`el poeta fañedor se ocupe i el maldiziente Talen le acompañe siguiendo a Hages, que aduló a Alexandro en versos más odiosos que invidiados, cual fueron los de Sótades torpísimos, que mereció por ellos el renombre de Torpe, cual merece justamente el que los vuestro sin razón censura. 500  
505

Fol. 248

Porque yo é visto bien vuestro soneto,  
en que no hallo parte en que no tenga 510  
los requisitos que demanda el arte  
ni verso que sea indino de alabanza.  
Él, lo primero, es graue, es dulce, es fácil,  
dispuesto con ingenio i con destreza.  
Ay en él hermosura, gracia i lengua, 515  
ferneza, afectos, número, decoro.  
Guarda la perfección en lo que imita.

Es su language en todo puro i propio,  
sin que le toque del vulgar el ayre.  
Usa en todos sus versos sabiamente 520  
de muchas consonantes, que los haze  
sonoros, dulces, graues, tardos, llenos.  
Usa de la perífrasis que adorna  
el verso i haze la oración sublime.  
Varía con mil flores i figuras 525  
lo que propone i dize lo que quiere  
por términos i epítetos ilustres,  
que satisfaze en todo a su propósito.

Si esto, en que abundan con felice copia  
vuestros fecundos versos, por la invidia 530  
i mordaz odio vemos condenado,  
¿qué puedo esperar yo cuando esta carta  
sin magestad heroyca, en verso umilde,  
lea vuestro censor sino que haga  
de mí, como de vos, anotomía 535  
i otra inventiva que me fuerce en ella  
qu'el lugar dexé o sea boz del pueblo?

En aquesta ocasió, que menos temo,  
vos, que assistis en el primer assiento  
de Apolo i governáis las doctas musas,  
de profético lauro rodeadas  
por la mano de Apolo entrambas sienes,  
responderéis **por mí**, que yo os escribo  
como familiar i amigo vuestro  
essa familiar i umilde carta,  
i que ya en esos versos escribieron  
Lasso i nuestro Gutierre de Cetina,  
i que, si acaso no le dieren gusto,  
se quexe del tricinio inventor dellos.

Fol. 248v.

I quando nada desto satisfaga  
aquessa inexorable compania  
de vulgares i míseros perodios,  
poeficones, prosistas, rimatores  
del academia, que infelicamente  
osaron esponer vuestro soneto,  
en que, dexando d'entender la istoria,  
van tras el anegógico sentido  
o atienden al sentido tropológico  
i simplicencia de Carduso i Lafio,  
poetas de sonaja i chirumbela  
qu'el Alcorán poefesco i sus preceos  
saben mejor que Muça el de Mahoma,  
dexaldos, qu'en el pueblo estamos todos  
i somos bachilleres en su arte.  
De la cual ruego a Dios os saque i libre,  
pues no esperamos otro premio della  
que hazerlos malsanos, achacosos,  
gargagear como ranciosos viejos,  
andar siempre reumáticos, fosiendo,  
i por oras caérsenos los dientes  
sin los daños de hambre i de pobreza,  
qu'en ella se professa lo primero.



Dios, como causa agente, os libre desto,  
os defienda i reduzga a nueva vida  
con la felicidad que yo os desseo 575  
i a vuestro ingenio celestial se deve.

En Híspalis, catorze de Febrero  
del año del Señor de ochenta i cinco,  
a los academistas remifida  
del museo del ínclito Malara, 580  
presente el ilustríssimo de Selves.

CCLII

TEXTO: C1, Epístola 18, fols. 349v.-357v. \*

IMPRESOS: G, pp. 652-653, sólo vv. 22-33, 52-66, 202-207, 220-243 / U, pp. LXVIII-LXXI, sólo vv. 1-45, 181-343 / WB, p. 88, vv. 61-66.

FECHA COMP.: post. a primeros de 1590, cuando Francisco de Alfaro es nombrado Caballero de la Orden de Calatrava (Vid. vv. 331-333 y canción 16, CCCIII de esta ed.) - ant. al 19 de Julio del mismo año, fecha de la muerte del marqués de Tarifa (Vid. dedicatoria de la elegía 20, CCLXXXVI de nuestra ed.).

ESTROFAS: 114 tercetos encadenados, esquema ABA...XVXY.

---

Fol. 349v.

Epístola 18

A don Fernando Enríquez de Ribera,

marqués de Tarifa, etc.

Sobre aquel ruego del criado vuestro  
os escreví más á de mes i medio,  
por orden i en un pliego del Maestro.

Supe que, por aver yo sido el medio,  
la merced le otorgaste que pedía,  
que fue dina de vos i su remedio.

5

Las manos beso a vuestra señoría,  
pues a mí se me dio la mejor parte  
en darle a él lo que pedí en la mía.

Yo juraré que no lo hizo el arte  
con que sobr'ello os escreví; más creo  
ser la grandeza que de vos no parte.

10

---

\* Rodríguez Marín, en Pedro Espinosa (Madrid, 1907), p. 186, reproduce los vv. 34-45 con algunas otras noticias sobre el marqués de Tarifa

Esta, qu` en vos con vivo esplendor veo  
resplandecer, me muestra que seguistes  
más vuestro natural que mi desseo. 15

I assi, <sup>en</sup> la gran merced que le hizistes,  
cassi estoy por dezir que no me obliga  
a agradecer lo que por mí le distes,

porque seguis la suerte, vuestra amiga,  
qu` es manificamente, i con largueza 20  
dar lo que hazen otros con fafiga.

Pruévase bien la liberal franqueza  
vuestra en ser siempre amigo de poetas,  
a quien la hambre sigue i la pobreza.

Lo que les niega el cielo i los planetas 25  
suplis, viniendo a vos con más demandas  
que a Valle ni a Martínez van recetas.

Por los portales i zaguán a vandas  
los veo, cuál l`er coplas, cuál sonetos,  
cuál un romance moro o çaravandas; 30

Fol. 350v.      cuál a maese Francisco lee tercetos,  
i puesto muy d`espacio le declara  
de lo que nunca dixo los concetos.

---

13 W lee Esta, pero en nota señala Esto ? .Dada la claridad de la grafía y del sentido del texto sólo puede interpretarse como un error de comprensión de la lengua

14 l`esplendor W, evidente error al confundir el rasgo curvo de la r con una coma indicadora de elisión al estar la tinta un poco ida

31 error de C1: Mase / G y W leen igual que C1

Con esto las más vezes se repara  
el que se llega a él, que la cocina 35  
es el refugio de la hambre avara,

que una orça de brodio es una mina,  
un gran tesoro un pastelón fiambre,  
un Potosí un pedaço de cecina.

Assí guarece su canina hambre 40  
esta recua de Apolo, que le sigue  
unos con pies de plomo, otros de arambre.

No ay en toda esta casa a quien no obligue,  
como soys su mecenas, a amparallos,  
i sólo el barrendero los persigue. 45

No se haría jamás de blasfemallos,  
de hazelles mal i de dezir mil males  
dellos, de perseguillos i afrenfallos.

Quise saber la causa i los parciales  
de su çefa dixéronme en secreto, 50  
aunque jamás lo ay entre los tales.

Fol. 351 I fue que dellos uno, el más discreto  
i el que más blasonava de la çefa,  
i el que a Febo hazía su sugeto,

---

53 blasonava superpuesto en C1 / error de C1: ocefa, que reproduc

publicó que tenía arte secreta 55  
con que con brevedad i sin trabajo  
el más rudo pudiesse ser poeta.

El barrendero púsose a destajo  
para saber poesía, imaginando  
qu' éste de l' alfa cumbre era el arajo. 60

Començó por su arte a irle enseñando  
precefos de hazer i escandir versos,  
por los dedos las sílabas contando.

JC } Deziale el simple qu' el hazellos tersos  
consistía en no más de que acabassen 65  
en bocal i qu' essotros son perversos.

Como en esto acudiessen i irfassen,  
el pobre barrendero no acudía  
a su officio, ni hablava aunque le hablassen.

Todo era escrevir, todo poesía. 70  
metido en los rincones sin vergente,  
sobajando a la pobre de Thalia.

Fol. 351v.      Creció de suerte en él este accidente  
lunático que vino el desdichado  
a quedar en los huesos solamente,      75

qu'el trabajo continuo, el gran cuidado,  
el partir la ración con su maestro,  
el andar sin sosiego i desvelado,

le pusieron peor de lo que maestro  
en ésta, pues ninguno lo juzgara,      80  
viéndolo, qu'era el barrendero vuestro.

Al fin la causa conocida i clara,  
i que hambre i trabajo le seguían  
desde que a ser poeta se inclinara,

i qu'en viendo sus coplas se reían      85  
todos, cayó en su yerro i en la cuenta  
i dexó los cuidados que le azían.

I cual se huye de una grande affrenta,  
huyó de su poético exercicio,  
qu'en tal sugeto mal su nombre assienta.      90

Bolvió a su escoba y a hazer su officio,  
tan mal con los poetas qu'en su daño  
cometerá cualquiera maleficio.

Fol. 352      No fue, según se cuenta, tan extraño  
el odio que Timón tuvo a las gentes,      95  
ni el de Pyrrhón ni Heráclito tamaño,

---

91 escrito bolvió detrás de escoba y encima de y a, fuera de verso, lo tachó posteriormente dejando la redacción original

cuanto el del barrendero a los agentes  
de Apolo, ni se tratan con crüeza  
tan desigual cavallos i serpientes.

Diendo esto se passa el aspereza 100  
de la vida molesta i congoxosa  
i en vuestra ausencia llena de tristeza.

De mí sabré deziros que no ay cosa  
que me alegre i me dé contentamiento,  
pues la causa es tan grave i tan forçosa. 105

No procede de Amor mi sentimiento,  
que ya su loco frenesí no puede  
hazer fuerça a mi libre pensamiento,

que ya la luz de la razón concede  
luz a mi ceguedad para que huya 110  
dél i, sin él, a sus designios vede.

No quiero yo qu'el libre vulgo arguya  
mi vida, pues que contra la más justa  
no mudará de la costumbre suya.

Gusie el que deste amargo acíbar gusta, 115  
que al dar la cuenta entenderá su yerro  
i verá bien si fue su vida justa.

Fol. 352v.

De libertad las áncoras aferro,  
libre de aquello que podria movella,  
i vivo solo i cassi en un destierro. 120

Aguardo en él que mi enemiga estrella  
su curso acabe i ya se canse el Hado  
de seguirme i d'estar en favor d'ella.

Estoy con mil promesas engañado  
sobre mi loca preferción de corte, 125  
melancólico i lleno de cuydado.

Aguardo a ver si ya el trabajo o corte  
hará que sea, i passa de mil días  
sin que me venga cosa que me importe.

Son esperanças dinas de ser mías 130  
(a dezir iva qu`eran corfezanas)  
que se pagan con solas corfezías.

Primero me veré lleno de canas  
que vea cumplido en esto mi desseo,  
con pedir, como yo, cosas libianas. 135

Mirad, por vida vuestra, el devaneo  
en que sin para qué doy i en qué paran  
los humos del estómago phebco.

Fol. 353      ¿Consideráis si aora se hallaran  
Demócrito i Heráclito a ver esto 140  
lo que de mí rieran i lloraran?

I assí me vea en un alegre puesfo  
para mejor serviros, qu`era justo  
reír de mí i llorar mi presupuesto.

Si estoy libre, si en todo lo es mi gusto, 145  
¿qué ambición es la mía, qué locura?  
¿qué pretendo, qué quiero, de qué gusto?

Si gozo de quíeta paz segura,  
¿no es falta de razón amar la guerra  
i estando libre la cadena dura? 150



Si vivo onradamente i en mi tierra,  
sin que me fuerçe menester ni nada,  
¿qué frenesí m'aparta o me destierra?

Codicia de mandar, carga pesada,  
onroso premio lleno de fafiga 155  
del ignorante, como yo, adorada.

No quiero en esto a la Fortuna amiga,  
no quiero mando ni legal officio,  
pues conosco los cargos a que obliga.

Fol. 353v. Desta templança dio exemplar indicio 160  
(menospreciando en su pobreza el oro)  
el constante varón Cayo Fabricio,

i respondió, guardando aquel decoro  
que su virtud avía profesado,  
que al poseedor quería i no al tesoro. 165

El rey Pyrrho, d'Epiro, embió al senado  
romano grande suma de dinero,  
con su amigo Cineas presentado,

i del senado siéndole primero  
negado recibir el ecelente 170  
don de tan rico rey a tal impero,

probó dexallo entre la pobre gente,  
i no halló una casa en toda Roma  
que recibir quisiesse el real presente.

¿Quién de oír esto no reprime i doma  
el desseo ambisioso i la codicia,  
de los quiétos ánimos carcoma? 175

Verdad es qu`el onrado que codicia  
lo que le ayude a sustentar la onra  
no es malo,siendo libre de avaricia. 180

Fol. 354

Porque vemos el mundo que no onra  
sino al rico,i el rico,en su riqueza,  
de su padre,si es pobre,se desonra,

qu`en este vicio ay oy tanta flaqueza  
qu`el que más puede encoge más la mano,  
aborreciendo al pobre i la pobreza. 185

Ricos muchos conosco i un umano  
que remedie pobrezas no ay ninguno  
desde que se murió Alexandro Magno.

El pobre al más amigo es importuno,  
cansa al que más obligación le tiene  
porque no cuyda el harto del ayuno. 190

¿Qué me va a mí ni desto qué me viene?  
¿Soy el fonto de Heráclito que lloro  
lo que nada me importa ni combiene? 195

Que guarde el otro o que despenda el oro  
que ganó mal,que no guarde al pariente,  
ni al amigo,ni al padre fiel decoro,

¿vame a mí algo más que de la puente  
se arroge de cabeça,cuando menos,  
que yo dispensaré si él lo consiente? 200

Fol. 354v.      Que los tales sean malos, que sean buenos,  
¿é de ser la judia de Çaragoça,  
que cegó de llorar duelos agenos?

¿Por cierto a mí m'alfera i alboroça      205  
cosa por donde dexe, en mengua mía,  
de ser Iuan de la Cueva de Garoça?

Ella á sido moral melancolía  
del cansancio d'estar imaginando  
mi prefención, que nunca llegue el día.      210

Uáyasse l'ambición que assí apartando  
me va de mi quietud i mi sossiego,  
no quiero ser mandado por un mando.

Siga esta senda el que sugeto i ciego,  
falto de luz, camina en noche oscura,      215  
qu'él se despeñará o dará en el fuego.

I en los sucesos de Fortuna dura  
no confiar, qu'es confiança vana,  
cual fue del barrendero la escritura.

---

203 Ha de ser G

212 superpuesto en C1

Harto más piadosa i más umana 220  
la suerte fue con el que a rruego mio  
remediaste con obra tan cristiana.

Fol. 355 Salió del miserable señorío  
de dever i casó con lo restante  
una hija hermosa i de buen brío. 225

Al desposorio me hallé delante,  
a donde uvo memorables cosas  
dinas de que otro espíritu las cante.

Salieron a baylar muchas hermosas,  
cantaron la Trastula i Bernardina, 230  
bayló la çaravanda Inés de Rosas.

Salió para lo mismo Tomasina  
i mudáronle el son cuando enpeçava,  
de que no recibió poca mohina.

Bolvió assentarse i salió la Brava, 235  
entended por la Brava la Morena,  
por quien se le cayó a Pasquín la bava.

Bayló admirablemente i doña Elena  
quiso imitalla i al primer passeio  
cayó, que fue de su arrogancia pena. 240

Desto rño doña Leonor Iseo,  
que se halló presente, aunque fapada,  
i don Tristán sacar quiso el baldeo.

---

223 escrito primero senoría, se dio cuenta del error tachando la a  
final y sustituyéndola por una o escrita encima de la palabra

233 i mudaron el son G

236 superpuesto en C1

Fue la conversación alborofada  
i, metiéndose en medio buenas gentes, 245  
Fo1. 355v. se sossegó sin sucederles nada.

I para reprimir sus accidentes  
fue necessario un ombre de Florencia,  
gran charlatán, mas sabio entre prudentes.

Este vino i nos puso allí, en presencia 250  
de todos, un gran cofre que traía  
de cosas de primor por ecelencia,

i, aunque tan buenas eran cual dezía,  
sus encarecimientos ayudavan  
a encarecer las cosas que vendía. 255

Los galanes en dar se señalavan  
a las damas, que allí no avia escusarse,  
porque al que no acudía demandavan.

El ombre sabia bien acomodarse  
con la ocasión i andava tan gustoso 260  
que les vendía aun él dexar hablarse.

Él vendió lo mejor i más costoso  
que traía i sacó dos piedras luego  
de secreto, en verdad, maravilloso.

De la una salía un vivo fuego 265  
tan dulce como miel, qu` en ella estava  
Fo1. 356 por una parte i otra con sossiego.

Melantes a esta piedra le llamava,  
que del effecto recebía el nombre  
i en Pteróphoros dixo se hallava. 270

Assombréme i no dudo que os assombre  
a vos, cual hizo a cuantos aprovamos  
el fuego dulce a imitación del ombre.

Desque vio que ya un poco sossegamos  
l' admiración, mandó que le truxessen 275  
agua en un cubo i dársela mandamos.

Truxéronsela i dixo que advirtiessen  
la propiedad de otra piedra estraña  
porque de veras admirados fuessen.

Al punto con el agua fria la baña 280  
por una parte i otra i la echó dentro  
del cubo por mostrar nueva hazaña.

Comensó a removerse desd' el çentro  
el agua i a salir della una llama  
que arrebatava quanto avia al encuentro. 285

Del nuevo espanto ni galán ni dama  
quedó sin alterarse ni encogerse  
i cuál egipcio i cuál caldeo lo llama;

Fol. 356v.      cuál dize qu' es un théssalo i qu' el verse  
no puede aquello i qu' era un babilonio 290  
hechizero i querían asconderse.

El florentín, que vía que al demonio  
aquel secreto de naturaleza  
le aplicavan, rió del testimonio,

---

273 a imitación del ombre      superpuesto en C1

276 agua, un cubo      D

i aviendo, con ingenio i sufileza 295  
d'elegantes palabras, persuadido  
no ser hechizo de infernal torpeza,

tomó un poco de azeite que traído  
le fue i echólo dentro i al momento  
el fuego todo se apagó encendido. 300

No admiró menos ver qu'el violento  
fuego con sólo azeite se apagasse  
que arder con su contrario este elemento.

Como su principal effetiüsse,  
qu'era vender lo que traya, dio buelta 305  
sin que más tiempo en pruebas se ocupasse.

Dexó entre todos una lid rebuelta,  
sintiendo mal de lo que visto avían,  
sin que pudiesse ser la duda absuelta.

Fol. 357

Mugeres i ombres a una voz dezían 310  
qu'él era nigromántico hechicero,  
que acusallo era justo i que assí irían.

Pedíame que fuesse el mensagero  
i que al inquisidor, mi hermano, fuesse  
a dar noticia deste caso fiero, 315

que libre i claramente le dixesse  
cuanto passado avía en mi presencia  
i a todos ellos por festigos diesse.

---

312 error de C1: assí iran / W lee como C1, si bien añade un signo de interjección: iran !, dándose cuenta del error

Yo, que vi su alboroto i su pendencia,  
me ausenté dellos i, riendo dellos, 320  
tomé de su dislate esta licencia.

Pintáraos passos (dignos para vellos)  
de galanes que, ya que no los vistes,  
los viérades presentes con l'ellos.

No puedo, aunque por una m'escrevistes 325  
que os escribiesse todo quanto uviere  
de nuevo desde el día que salistes.

Déxolo por aora i cuando fuere  
el maestro Medina a otro camino  
llevará quanto en esto se requiere. 330

Fol. 357v.

Sólo quiero deziros cómo vino,  
con el ábito ya de Calatrava,  
don Francisco de Alfaro, mi sobrino.

Dixo que a Murcia desde aquí passava  
a cierta información i, qu'en bolviendo, 335  
por veros sólo a Bornos ir pensava.

Assí os lo escribo i, la verdad diziendo,  
dentro desta ciudad, que ya os espera,  
os desseo ver, d'esse lugar saliendo.

I pues de Flora la beldad primera 340  
huyó i de Scythia sopla el viento fiero,  
vení a onrar vuestra bética ribera,  
por vos gloriosa i todo el reyno ibero.



CCLIII

TEXTO: C1, Sonet. 241, fols. 339-339v.\*

IMPRESOS: G, pp. 687-688.

FECHA COMP.: 1596.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 339

Soneto 241

Calado hasta las cejas el sombrero  
i en~~for~~no dél, tendida a la balona,  
una pluma a manera de corona  
de las qu` en triumpho dio el cesáreo impero,

sangre lançando por los ojos fiero,  
un capifán salió, cuya persona  
vio, por muestra desdicha, a Barcelona  
i conoció en Masrique un mochilero.

Fol. 339v.

Levantó la ginefa i fue marchando  
su gente en orden i él con presupuesto  
que la ferrestre máquina era poca.

Vio desde lexos el contrario vando,  
i aviendo de dezir lo que uvo en esto...  
Sempronio, acude i tápame la boca.

5

10

---

\* Lo reprujo también Rodríguez Marín en El Loaysa de "El celoso extremeño", Sevilla, 1901, p. 129

CCLIV

TEXTO: C1, Sout. 109, fol. 153.

IMPRESOS: G, p. 680.

FECHA COMP.: ¿ ant. 1598, fecha muerte de Felipe II ?

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 153

Soneto 109

Quiero hazer al duque dos sonetos,  
al papa una canción moral i estraña,  
una epístola al sacro rey d'España  
i a todo el mundo un libro de tercetos.

Luego m'ocuparé en varios sugetos, 5  
haré de cuando en cuando una maraña,  
pondré a Brumandilón en la campaña,  
que mofe i buelva el rostro a los efetos.

Con esto iré atrayendo poco a poco 10  
al querer mío a los qu'el arte i fuerça  
haze ilustres i da sublime assiento.

I puesto aquí, si soy un zane o un loco,  
irá mi boz, sin qu'el temor la fuerça,  
por la región de los qu'empreña el viento.

CCLV

TEXTO: C1, Sonet. 69, fols. 110v.-111.\*

IMPRESOS: R, p. 47.

FECHA COMP.: 1599.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 110v.

Soneto 69

"Si quieres por un Dindaro venderte  
i que te llamen el segundo Orpheo,  
ospeda cuando venga a un semideo  
i sácalo a orear que puedan verte.

Saca de cuando en cuando, como suerte,  
un soneto de Achyles o Tesseo,  
traduziendo a Teócrito o Museo  
o al que mejor en el sugeto acierte.

5

Donlo en las manos luego de Launisia,  
sátrapa i corredor, i si es tu amigo  
uno serás de l'Argicena cumbre."

10

Fol. 111

Esto me dixo ayer un parnasista  
qu'en la **naumachia** se halló conmigo,  
que basía a dar al caos oscuro lumbre.

---

\* Lo publicó íntegramente por primera vez Francisco Rodríguez Marín en su Pedro Espinosa (Madrid, 1907), pp. 129-130, y parcialmente Alberto Sánchez en Poesía sevillana de la Edad de Oro (Madrid, 1948), p. 326 (vv. 1-

CCLVI

TEXTO: C1, Sonf. 68, fols. 110-110v. \*

IMPRESOS: G, p. 678.

FECHA COMP.: 1599 o post. 1602 (Vid. también comps. CCLVIII y /CCCIV).

ESTROFAS: CDC DCD.

---

Fol. 110

Soneto 68

Iré en mediando ofubre a la Barqueta,  
andaré la salchicha i el adobo,  
hincharé los carrillos a lo bobo,  
que músico parezca de trompeta.

Fol. 110v.

Sin seguir vando ni dañosa seta,  
haré del padre Baco alegre robo,  
dormiré al pie de un sauze, abeto o pobo,  
libre de cuanto el ánimo inquieta.

5

Esto tendré por hado más dichoso  
que d'Egipto ni Hesperia aver trofeo,  
ni del rey que la mira pavoroso.

10

Esto será mi adorno, esto mi empleo,  
sin cuydar que me den nombre glorioso  
la Hydra, el javalí, el león Nemeo.

---

\* Los vv. 1 y 12-14 fueron reproducidos por Rodríguez Marín en Pedro Espinosa (Madrid, 1907), p. 130

3 hincharé error: hinchiré en C1 / G reproduce la lectura errónea

CCLVII

TEXTO: C1, Epístola 8, fols. 187-192v.

IMPRESOS: G, p. 650, vv. 70-123 / DB, p. 98, vv. 118-123 / I,  
p. XXXV, vv. 112-120.

FECHA COMP.: ant. 10-X-1599 (muerte de F. Pacheco).

ESTROFAS: 75 tercetos encadenados, esquema ABA...XYYX.

Fol. 187

Epístola 8

A Francisco Pacheco, en que le describe  
cuál sea la vida perfecta en este siglo, etc. \*

Tengo en el alma represado un fuego  
que todos mis espíritus enciende  
sin concederme punto de sosiego.

Fol. 187v.

Di remedio me vale ni defiende  
ni yo acudo al que puede aprovecharme,  
porque me señorea quien m'ofende.

5

De un stygio furor veo arrebatarme,  
convirtiéndose en ira la templança  
de quien siempre é dexado governarme.

Quiérome aconsejar desta mudança:  
no hallo Themis que me dé consejo  
ni conosco en mi estado el que lo alcança.

10

---

\* A Francisco Pacheco G, si bien reprodujo todo el texto de la  
dedicatoria en la descripción de C1, p. 669, indicando que la epístola se  
extendía hasta el folio 192.

Si seguir quiero al venerable viejo  
que a Xanthippe sufrió las sinrazones,  
feniendo la paciencia por espejo, 15

ésfe bien creo que me dé razones  
cómo viva en modesta i casta vida,  
no cómo se reparen mis pasiones.

Daráme una doctrina desleyda  
en la mugre de Isócrates, que puso 20  
el gobierno del mundo a su medida

Fol. 188

i por un solo molde se dispuso,  
como ropero, a dar vestido a todos  
sin guardar proporción ni seguir uso.

Griegos, romanos, vándalos i godos 25  
quiso, con sus precefos trasnochados,  
con sus oscuros i prolixos modos,

que obedientes viniessen i forçados  
a ser por un igual todos iguales,  
sin medir suertes ni ecef[u]ar estados. 30

Destá igualdad en gentes desiguales,  
deste no distinguir i essentiar ombre,  
deste aunnar viles i ombres principales,

á nacido que Dromas no se assombre  
ante la magestad del sacro Augusto 35  
i aspire a serle igual en fama i nombre.

Cina dio siempre a Ofaviano gusto  
i resultó que d'estimallo en tanto  
dixesse mal de un príncipe tan justo.

La privança que puso al mundo espanto 40  
entre el fiero Dionisio i Aristippo  
fue después causa de su infamia i llanto.

Por dar favor Pisístrato a Trasipo  
le escupió el rostro con denuesto i saña,  
i Archedianes offendió a Philippo. 45

Fol. 188v.

Ved por estos exemplos cómo caña  
la igualdad que por buena enseñó Isócrates  
i si puedo dezir que nos engaña.

¡Váyasse i sufra el desvalido Sócrates,  
que bien nos passaremos sin su acuerdo, 50  
tan bien como dexar de ver a Hyppócrates!

¿En qué voy remoniándome? ¿en qué pierdo  
el tiempo, si esto propio que yo digo  
á de dezir por fuerça el ombre cuerdo?

Desa opinión que justamente sigo, 55  
entre justos i sabios admitida,  
os quiero hazer júez, Pacheco, amigo.

Vos, en quien el espíritu se anida  
del retor sacro de l'Aonia cumbre,  
a pocos dignamente concedida, 60

para que, dando a mi rudeza lumbre,  
mi enflaquecida voz con nuevo aliento,  
reforzada por vos, allá se encumbre

i allá se acuerde el vuestro i mi instrumento  
con diferente unión i diferente 65  
ánimo del que é dicho por mi acento,

Fol. 189

de tal modo que sienta el inclemente  
que profana de Apolo el sacro foro  
con ilusiones d'estrangerá gente

qu[e] tiene Betis en su esperio coro 70  
espíritus que al Lacio i Grecia eceden  
en cýthara sonante i lira de oro,

i que ni el tiempo ni la invidia pueden,  
ni la mortal industria, que no sean  
libres de olvido i nombre heferno ereden. 75

Déstos hablan aquéllos que dessean  
subir a donde en bronze resplandecen  
las obras qu'ellos con invidia affean,



i de aquella alabança que carecen,  
de aquel renombre ilustre i clara gloria 80  
de que no son capaces ni merecen,

con falsas relaciones dan memoria,  
de sí aplicando a sí lo que ni el cielo  
ni los ombres conceden a su istoria.

¡O miseria mortal, ó infesto duelo! 85  
¡ó plaga la mayor i más dañosa  
que jamás vino a castigar el suelo!

Fol. 189v.

¿Cuándo se vio en el mundo la espantosa  
Megera, con la horrible antorcha ardiendo,  
que no fuese a los ombres más piadosa? 90

¿Cuándo al thebano príncipe siguiendo  
l'acherónica escuadra igualó el daño  
al qu'estamos con éstos padeciendo?

¿Cuándo el soborno pudo i el engaño  
adquirir opinión con alabança 95  
si en este siglo, a la virtud extraño?

Desio parece recibir vengança  
esta recua de Apolo sin Apolo  
que al morteruelo i las fejuelas dança.

---

80 superpuesto en C1

85 infausto duelo ! G

96 de virtud extraño G

I el otro, entre éstos, que se ocupa sólo 100  
en versos gofos i en estilo bajo,  
en que usa de idólo i de fertolo,

i enpantado en cieno el vil trabajo,  
quiere que acabe la sagrada musa  
del que dio luz al que cantó del Tajo. 105

Siguiendo el mismo exemplo, no rehusa  
de críticos i rígidos solones  
la turba, que al Parnasso todo acusa.

Fol. 100

Éstos salen estrañas opiniones  
con quien no vale asolución ni breve, 110  
usando de cien mil supersticiones.

I al sacro ingenio stagíreo se afreve  
un pedante, un bufón, un saltabanco  
que dize qu' es alumno de las nueve.

Hazen con los impíricos estanco 115  
de la deydad de Apolo i sin respeto  
en qué den ponen la virtud por blanco.

Al más libre a este foro hazen sugeto,  
sin distinción i sin guardar decoro  
hablan, y el que más habla es más discreto. 120

Esta inclemente plaga por quien lloro,  
Hispalis, sobre ti redunda i viene  
de siglo en siglo desde el siglo de oro,

i pues antigüedad tan grande tiene,  
dezi, Pacheco, ¿qué remedio ay bueno 125  
o cuál para poder vivir conbiene?

Cuanñas suertes i estados ay condeño  
por dofrina moral, sin que me aparte  
de la virtud ni al vicio largue el freno.

El siglo está de modo que no ay arte 130  
ni ay ingenio que ampararnos pueda,  
todo va como veys i a mala parte.

Figor de ley ni fuerça de rey veda  
la libertad satýrica i soltura  
epicúrea, a los justos fea i azeda. 135

Yo, viendo aquesta vida mal segura  
i qu'en ella promete lo más çierto  
riezgo al onor i al alma desventura,

procurando hallar seguro puerto,  
é querido apurar en qué consiste 140  
la buena i mejor vida en qu'estó incierto.

I é venido a hallar qu'en no estar trisfe  
el ombre i en hazer lo que quisiere  
i en ser señor de quanto le resisfe;

que todo lo qu'el gusto le pidiere, 145  
de plazerres,deleytes i contentos,  
lo vea cumplido sin que tiempo espere;

en carecer de pena i sentimientos  
que le causen dolor, en tener grafa  
a la fortuna en todos sus intentos; 150

en qu'el temor que aflige i desbarata  
no perfurbe su ánimo, en que tenga  
seguro en los amigos con quien trata

i que con esto todo se convenga  
i aúne en su favor esta[r] seguro, 155  
qu'el contento, el deleyte i bien le venga.

¿Ay tan oscuro enigma? ¿ay tan oscuro  
oráculo? ¿ay razón tan intrincada?  
¿ay proceder por término tan duro?

¿Por cierto ella es lección desvariada, 160  
mirando bien la variación de cosas,  
sin conformar con la virtud en nada?

Las unas son al gusto provechosas,  
las otras al deleyte favorables,  
las otras al onor i alma dañosas, 165

i todas finalmente detestables,  
obcenazas, torpes, perniciosas, malas,  
pues de sabio ni justo son loables.

Viendo a esta torre no alcanzar escalas  
para entender la buena i mejor vida, 170  
añedí al pensamiento nuevas alas

Fol. 191v.

no confiando en ellas la subida,  
que la bolante pluma i blanda cera  
no aseguran a nadie la caída,

i aquél que, sin mirar el fin, espera 175  
en remedios tan frágiles i vanos,  
la muerte espere i de afrevido muera,

que a la suerte mayor de los humanos  
la ignorancia le sigue i la flaqueza,  
que a los más sabios suele afiar las manos. 180

De aquí á nacido, amigo, la rudeza  
que me turba de suerte que no hallo  
quien me dé desta vida la certeza.

Si acudo este secreto a consultallo  
con los sabios philosophos entiendo 185  
que á de ser con más dudas offuscallo;

Unos dirán qu'está lo que pretendo  
en la quietud del ánimo i sossiego,  
otros que no, sino en vivir riendo;

Fol. 192

otros qu'en el deleyte i blando fuego 190  
de Amor, en el súave i torpe vicio  
que adora el vulgo pernicioso i ciego;

otros que seguir siempre el exercicio  
del glofón Epicuro, defestando  
la templança que amó Cayo Fabricio; 195

oíros qu'en el poder consiste i mando,  
oíros qu'en la salud i oíros la ponen  
en la virtud, los vicios desferrando;

contra aquéllos tal vez éstos se oponen,  
condenando el stoyco al epicuro 200  
i al guloso Aristipo descomponen.

No se vieron en duda tal, os juro,  
Giges ni el gran Menippo cuando fueron  
el uno a Phebo i el otro al reyno oscuro,

cual yo quedé en las cosas que fueron 205  
los sabios sobre el fin que procurava  
de la vida, a que tanto atribuyeron.

Este intenso cuydado con que andava,  
tan fijo siempre en la tenax memoria  
que dél un punto el alma desviava, 210

ya rebolviendo una, ya otra istoria,  
viendo este auíor, leyendo el otro exemplo  
del vicio o del que tuvo dél vitoria,

Fol. 192v.

sin ir a consultar el phebeo templo,  
hallé cuál es la buena i mejor vida, 215  
que por mi bien i mi quietud contemplo.

Yo apostaré que os tiene suspendida  
la memoria, aguardando una gran cosa  
no vista de los ombres ni entendida,

discurriendo con fuerza presurosa 220  
de la imaginación en vuestra idea  
la suerte menos cierta i más dudosa.

Pues sabé, amigo, i quien aquesta lea,  
que la vida perfecta en que yo fundo  
el descanso i el bien que se dessea 225  
es no ver rey ni amar onor del mundo.

CCLVIII

TEXTO: C1, Epístola s.n., fols. 103-110.\*

IMPRESOS: G, pp. 692-696 / DB, p. 80, vv. 97-99 y 202-210.

FECHA COMP.: post. 1602 (Vid. además datación de comp. CCCIV).

ESTROFAS: 102 tercetos encadenados, esquema ABA...XUXY.

---

Fol. 103

Epístola

[A don Juan de Arquiyo] \*\*

É dado de unos días a esta parte  
en hazerme filósofo estrellero  
con ser, aunque gustosa, incierta el arte.

Confieso que fue intento en que no espero  
igualar a los sabios de la Grecia 5  
ni a los que uvieron su invención primero,  
que un arte de que Sócrates se precia,  
por quien el gran Platón fue tan valido,  
querer sequilla yo es locura necia.

I assí fue deste yerro convencido 10  
i deste prosupuesto resfriado  
i el pertinaz desseo reduzido,

---

\* Rodríguez Marín reprodujo los vv. 187-210 y 226-234 en su Pedr Espinosa (Madrid, 1907), pp. 128-129.

\*\* En C1 aparece tachada la dedicatoria, pero ésta es perfectament legible / G señala este dato así como la falta de numeración.

11 resfriado tachado en C1 desviado



que la Razón, que ya me avia dexado,  
me presentó delante de los ojos  
que seguía un furor dezafinado. 15

Fol. 103v.

Dexéla i di la buelta a mis anteojos  
i a hazer sin temor el gusto mío,  
que fue trocar en rosas los abrojos,  
cansado de ver tanto desvarío,  
tantas supersticiones, tantas setas 20  
inventadas por gusto a su alvedrío.

I entregueme al dulçor de los poetas,  
creyendo las mentiras de la fama,  
i fu`entregarme a las febeas secas.

Húj del humo i di en l`ardiente llama, 25  
del trueno en el relámpago, cayendo  
en el riezgo que muere el que lo ama.

Nada desto entendí como lo entiendo  
después que Apolo me sacó en su dança,  
donde bayla Arlequín i él va tañendo. 30

Verdad es que dio esfuerço a esta mudança  
vuestra heroyca virtud, vuestra grandeza,  
don Iuan, onor del siglo i mi esperança.

---

16 al estar roto el papel en C1 por haber tachado fuertemente la dedicatoria (que se halla en el mismo folio, en su parte recta y a la misma altura), tachó todo el verso y volvió a escribirlo de nuevo más arriba.

21 por gusto tachado de sólo en C1

24 superpuesto en C1

Fol. 104

I que de vos oída la rudeza  
de mi musa, al lugar que aspiro sólo 35  
por premio subirá a gozar l'alfeza,  
sin que puedan los versos de Bertolo,  
al son de la dulçayna de Caçalla,  
que estima en más que el oro de Pactolo,  
hazelle que disuene, ni turballa 40  
los bufones y çafios menalifos,  
frunsidos como saco de antigualla,  
qu'en versos rudos, qu'ellos llaman grifos,  
ríen de Luis Alfonso Caravallo  
i burlan de Ranjifo i mil ranjifos, 45  
que ni sus artes pueden reparallo  
ni ay arte contra el libre Cathirina  
que a Febo opressa i haze su vasallo;  
ni el otro escalfador de la Officina,  
que por momentos dezafia a Petrarca 50  
en lengua bergamasca i lemosina;  
ni el que sin lastre en una flaca barca  
atraviessa las Syrtes, ofrecido  
a la inclemencia de la sorda Parca,  
i, de su altivo parecer regido, 55  
a Nicias celebrando i a Nirene,  
se haze claro, ilustre i conocido.

---

37-38 entre ambos existe un verso tachado

45 burlan de tachado mofan de en C1

Desfo tan grande cólera me viene  
que reboça mi boca una hiel pura  
que no podrá endulçármela Hyppocrene. 60

Fol. 104v.

No sé si es umor necio o si es locura  
i todo deve ser según disfila  
el cerebro lunático esta orrura.

Viendo que se levania un nuevo Sila  
con el Parnaso i muesira en ciegos prólogos, 65  
qu'el numen sacro ulfraja i aniquila,

callan los alegóricos apólogos  
i comunes poetas i en schemas  
lo declaman, i gimen los efnólogos;  
crecen las cismas i vulgares temas, 70  
i del odio i rancor que los enciende  
aborfan las más vezes sus poemas.

No por esso el mimista que pretende  
ser tenido por Plauto o por Cecilio,  
siendo xerga el brocado que nos vende, 75

dexa de ser acefo en el concilio  
de los philopoetas y en su abono  
Rhynton, Macrobio, el mímico Virgilio.

---

61 en el original escribió primero No sé si es de umor necio  
o de locura; copió de nuevo el verso con la redacción actual y lo  
tachó más tarde anulando de la primera versión la de que se encontra  
ba delante de umor y el grupo o de de delante de locura, introduciend  
do en el mismo espacio, en la parte superior, o si es

63 el célebre lunático G

73 el error de C1: al, ya que tiene que concordar con el verbo  
del verso 76 / al numista G

78 superpuesto en C1

Éstos le hazen que levante el tono,  
quel soplo del favor lo haze grafo, 80  
i que resuene en el musayco frono.

I el otro gran poeta phebeato,  
de obcenos dichos i agudezas bofas,  
i entre las castias musas celibato,  
que, sin salir de las hesperias flofas, 85  
cuenta que vio i que tuvo conquistados  
los sílises pyrafas i epirofias.

Colmar la gloria viera mis cuydados  
si a éste viera i otros tres en Delo,  
cual la poetisa Sapho, despeñados. 90

Éstos llenan de horror i cisma el suelo,  
proscriben al que quieren, mofan, ríen,  
enseñan la poesía por modelo;  
trafan della, hazen fuerça que desvían  
los passos de lo cierto i se desplazen, 95  
que por camino diferente guían.

Más de cuatro dozenas que los hazen  
dirán qu'el hazer versos es poesía  
i aun cr'erán que con esto satisfazen,  
porqu'el ingenio grasso que los guía 100  
no se levanta a más i en esta oscura  
ceguedad van sin luz ni hallar día.

---

80 le haze G

90 superpuesto en C1

102 ven sin luz G

I échenme al Ponio o muera en la hondura  
de Carybdis si desfos bordiões  
el que más habla i dellos más censura 105  
sabe más que dezir sus intenciones  
como se ofrecen o les muestra el uso,  
Fol. 105v. qu'es su arte sin más que artar razones,  
i si el concepo que una vez propuso  
pide más arte, o huye su llaneza, 110  
viene a parar en término confuso.  
¿Cómo podrán, siguiendo la rudeza  
de la inorancia, sin saber precepto,  
colocar las razones en su alteza?  
¿Cómo, sin apartarse de un concepo, 115  
siguendo una metáfora que tiene  
de seguir, sin poder mudar sugeto?  
Si le faltan las partes que conviene  
observar ¿de qué modo dirá cosa  
que satisfaga i nadie la condene? 120  
¿Cómo sabrá hazer una hermosa  
oración, que á de ser pura i ornada  
de partes que la hagan generosa?  
¿Qué vía seguirá en esta jornada,  
si falta quien lo adiesire i quien lo guíe, 125  
sin que dé de pantano en ençenada?  
Fol. 106 Calphurnio, en su Poética, se ríe  
del que sigue camino que no sabe  
sin llevar quien del riezgo le desvíe.  
Assí, el poeta en quien aquesto cabe, 130  
si le acompaña l'ambición de gloria,  
antes busca que al arte quien lo alabe.

103 y muera é

108 que estas razones é

119 observar tachado a esto en C1

126 tachada en C1 una primera redacción: sin dar en un pantano

128 tachado un delante de camino /o ençenada

129 tachado los delante de riezgo y una s al final del nombre,  
añadiendo en la parte superior del

132 tachada una a delante de quien

Quiero, don Iuan, dexar aquesta istoria,  
que me faltan mil cosas que deziros  
i ésta, aunqu' es grave, en esto es acessoria, 135

i antes será cansaros que serviros  
oír de mí lo que tan dotamente  
sabéis i a vos devemos ir a oíros.

Mas si la ruda i mal sabida gente,  
a quien cualquiera novedad espanta, 140  
quiere saber quién dize lo presente,

Cynthio, Dida, Schalígero, Maranta,  
Horacio i el divino de Stagira  
mejor lo dizen que por mí se canta.

I si a Dafnino timpanista admira 145  
que le obligue la fuerza del precepto  
i pavoroso el rostro le retira,

Fol. 106v.

pregúntenle en qué parte del decreto  
se abona la inorancia i de qué sabios  
el que no sabe fue por sabio eleto. 150

Esto me descoyunta entrambos labios  
i derriba de modo que querría  
reírme destes sabios i estos babios,

déstos que con su bárbara poesía  
i ciencia de acarreto limitada, 155  
o limefada, infaman a Thalía.

I de dárseme dellos poco o nada,  
un villano rancor les á encendido  
i contra mí conspiran su meznada.

Desfa i otras dos causas á nacido 160  
mi atrevimiento d'escreviros ésta,  
cassi irrifado i de razón movido.

La primera es hazeros manifiesta  
mi voluntad ardiente i ofrecida  
a la vuestra, a quien siempre está dispuesta. 165

Ésta es deuda de mí reconocida  
i pagada en mis números i acento,  
i a vuestras partes i virtud devida.

Fol. 107

La segunda ocasión es un portento  
que á llenado mi espíritu de asombro 170  
i avisos con que advierta al pensamiento,

i que al descuydo arrime firme el ombro  
sin dar la mano del gobierno mío  
a quien con dezir esto aclaro i nombro.

Sabréis, don Iuan, que hize un desvarío, 175  
i entre algunos que é hecho desta suerte,  
en éste de su madre salió el río.

Este en lágrimas tristes me combierte,  
porque sin advertencia ni cordura  
comunique mi vida i vi mi muerte. 180

De aquí nació el dolor que me procura  
acabar i aun es justo que lo haga  
a quien de amistad d'ombres se asegura,

a quien, sin recelar cuán mal se paga  
una fe, inoró como indiscreto 185  
lo que la invidia a la virtud esfraga.

Porque le hize a Cassio un mal soneto  
-no digo bien porqu'es mejor que bueno-  
se reveló el amigo más perfeo.

---

167 números error de C1: númiros / G corrige sin señalar error

171 fachadura ilegible delante de advierfa

172 fachado el delante de firmo y colocado detrás

175 Sabéis G

176 fachada una primera versión que sería hipermétrica y confierdría un error de concordancia: entre otro aunque pocos é hecho desta forma

177 escrito al margen habiéndosele olvidado fachar la versión primitiva, que es la que reproduce G: en aqueste salió de madre el r:

183 superpuesto en C1

Fol. 107v.

Mostró un rancor del no entendido seno 190  
tan notable que hizo su semblante  
muestra de lo qu'estava de mí ageno.

I porque con mayor razón se espante  
i pierdan los estívos sus intentos  
i la invidia se acuyte que yo cante, 195

os prometo, don Juan, hazer doçientos  
de fábula i de istoria deste modo,  
de que é junfado ya los pensamientos,  
que con mi ingenio fácil acomodo  
mi voluntad i digo lo que quiero, 200

i irato en todo i sé hablar en todo,  
i no entienda ninguno qu'es Homero  
porque haze cenfones de los versos  
agenos, cual el otro coçinero.

Más ay que ser medidos i ser fersos, 205  
más ay que puntos de ortografía nueva,  
más que el ir caldeados de diversos.

No es esso sólo lo qu'el sabio aprueva  
si la invención i lo que más contiene  
sin pleyto a lo mosfrenco se le lleva. 210

Fol. 108

La última ocasión i que más tiene  
confurbada mi alma es que otro amigo,  
a quien no sé si asuelva o si condene,

(¡cuán ageno estará de lo que digo,  
con qué descuydo del mortal cuydado 215  
en que me puso i mi quiefud persigo!)

que aviéndole, ¡ay de mí!, comunicado  
alguna parte de las obras mías  
que para dar al vulgo avia sacado,

---

191 en su semblante G

195 tachado de delante de que e introducido yo detrás

206 tachado los delante de puntos e introducido ay detrás de m

208 No es esto sólo G



aviéndolas tenido algunos días 220  
i dádoles onrosas alabanças,  
cual dél oý por diferentes vías,  
ya cassi con seguras esperanças  
de lo que sus razones prometían,  
sin temer de la suerte las mudanças, 225  
le pregunté qué título tenían  
con vos mis versos, qué lugar o assiento  
vuestros academistas les darían.  
Respondióme bien fuera de mi intento  
i de lo que a mis números se deve, 230  
i de lo que de vos i dellos sientó:  
Que si del sacro coro de las nueve  
mi acetación uviera de alcançarse,  
fuera más fácil impetrar un breve.  
Cansóme, qu'es al fin para cansarse 235  
término tan absurdo i tan injusto,  
dino de condenallo i reprovarse,  
i preguntéle con algún desgusto  
si los lugares qu'ellos ocupavan  
se los dio por erencia el sacro Augusto; 240  
que por dónde a sí solos se aplicavan  
el onor de la rama vencedora  
i a tantos dinos della la usurpavan;  
que quién les dio licencia poseedora  
en lo que sólo puede dar el cielo 245  
i al que quiere lo niega o lo mejora;

Fol. 108v.

---

222 tachado oý dél en C1

230 tachado versos se les deve en C1

239 tachado se tomavan en C1

240 superpuesto en C1

241 a sí en el ms.: assí, interpretado aquí como un error aunque la lectura original pueda ser correcta tanto gramaticalmente como por contexto / @ interpreta el texto como nosotros.

243 tachado que al comienzo del verso en C1

que si el contaminado dios de Delo  
i ellos, que tanto del **arnés** blazonan,  
pueden, hagan dar uvas al siruelo.

Pues se estiman por dioses i coronan, 250  
hagan ser buen poeta a Megandino  
entre los que lo mofan i baldonan,

Fol. 109 i al poeta melado o Melosino,  
de indigestos conceptos, qu' es entr' ellos  
Bernia en donayre, en mofas Arefino, 255

si pueden, con sus firmas o sus sellos  
le hagan ser poeta consumado  
entre los que no estiman concellos.

¿Será por querer ellos estimado  
**Corcino**, que del **cargo** tomó el nombre, 260  
poeta a lo bambarrío enireverado?

Si gozan éstos de immortal renombre  
por el orden que vos sabéis qu' entiendo,  
pedirlo yo no es justo que os assombre.

¿Es porque voy, como es razón, huyendo 265  
duros frasis, perífrasis d' estremos,  
metafóricos nombres imponiendo?

¿Es porque alas no llamé a los remos  
i a los pies remos, nubes a la ropa,  
rayos cyrrheos los ojos con que vemos? 270

¿Es porque alcáçar no llamé a la popa,  
capa de Marte al defensivo escudo,  
de Baco escudo a la vinosa copa?

---

247 al contaminado G

248 blasona G

250 fachado ya delante de dioses y añadido por

252 lo befan y baldonan G

261 bamborrio G

266 duras frasis G

270 fachada una primera redacción: los rayos phebeos los ojos  
con que vemos ?

Fol. 109v.

Con esto lo dexé, porque no pudo  
ayudarme la boz, que a la garganta  
azida se quedó de un fuerte mudo. 275

Fue la cólera tal, l'angustia tanta,  
tal la pasión i la congoxa fuerte  
que apenas[s] levantar podía la planta.

Llegué a mi casa yendo desia suerte, 280  
quexoso de los dos, buscand[o] el medio  
con que a librarme de su invidia acierte.

Invocué `Apolo en tan penoso assedio,  
que dizen los astrónomos doctores  
qu'es para hazer versos gran remedio, 285  
aunque con mil recelos i temores  
si a mi baxeza les serian negados  
de su deydad los ínclitos favores.

Hallé los vasos sin pensar colmados  
del celeste licor, con tanta copia 290  
que fueron mis temores reparados.

Fue al fin merced, de su grandeza propia,  
para qu'en quatro cosas convenientes  
me haga un mapa o buelva un cornucopia;

Fol. 110

En dar noticia a las futuras genies 295  
que ya el Parnaso se passó a Magança,  
do el asno ciprio abrió pegásseas fuentes.

En cumplir, sin hazer jamás mudança,  
la promesa que os hize, en que sin duda  
me dará de la invidia la vengança. 300

---

279 G lee sin señalar el error

281 G lee sin señalar el error

294 fachada una primera redacción: me ha... un mapa o haga un  
cornucopia (?)

297 superpuesto en C1

En que con nueva vigilancia acuda  
a mejorar mis rimas, pues Apolo  
me avisa i da su celestial ayuda.

La última es, don Iuan, que, al fin, al polo  
embie el nombre vuestro en claro acento 305  
por onor vuestro, por regalo sólo  
i de Phebo divino sacro aliento.

CCLIX

TEXTO: C1, Sont. 207, fols. 295-295v.

IMPRESOS: G, p. 687 / MONT, p. 72.

FECHA COMP.: Diciembre de 1604.

ESTROFAS: CIE CDE.

Fol. 295

Soneto 207

Viernes 19 de Diciembre del año 1604.

Salió Guadalquivir con tanta fuerza que  
puso a Sevilla en grande aprieto. Esta  
avenida fue celebrada de varios poetas,  
a lo cual se hizo este soneto \*

Todos nuestros astrólogos an dado  
en revelar sucessos venideros,  
haziéndose del cielo mensageros  
según lo afirman i lo dan firmado.

Cuál dize que será el mundo arruynado 5  
a tantos de tal mes por aguaçeros,  
cuál que an de verse casos lastimeros  
i cuál con hambre i peste á amenazado.

Yo digo qu' en la cuenta se perdieron,  
que ni saben de signos ni planetas 10  
ni si la Luna va de Flora a Tetis,

Fol. 295v.

puso del celeste influxo no entendieron  
la plaga que á salido de poetas  
a celebrar la inundación del Betis.

\* falta en MONT

4 según afirman MONT

CCLX

TEXTO: C1, Sonf. 50, fols. 65-65v.

ESTROFAS: CLE CED.

---

Fol. 65

Soneto 50

A uno que embiava muchos versos en  
alabança de Felicia

Si con versos pretendes sobornarme  
para tener mi voto en tu poesía,  
siendo tú el propio bofo que hazía  
en dar lo que no cessas de rogarme,

pues grango en ser fácil libertarme  
del tormento que sufro cada día,  
viéndote celebrar la diosa mía,  
qu'es urgente ocasión para acabarme,

5

Fol. 65v.

cuando seas vandadio solamente  
i escluyas el Bambalio i el ser babio,  
seré a tus obras padre i no padrastro,

10

i si a Felicia olvida tu torrente,  
diré qu'eres poeta i aun poetasiro  
i qu'entre sabios eres un resabio.

CCLXI

TEXTOS: C1, Sonet. 70, fol. 111.

IMPRESOS: G, p. 678.

ESTROFAS: CDE CIE.

Fol. 111

Soneto 70

¿Queréis, Arroyo, pues nos crece el hipo,  
que remojemos la palabra seca?  
Euen mosto tiene Antúnes i Fonseca  
un afún qu'es afún para Philipo.

¿Qué se os da del frunsido de Crisipo,  
que diga que Aristides miró i peca,  
ni del otro, que, al passo de Babieca,  
quiere llegar do no alcançó Menipo?

No nos cansemos en hazer chimeras,  
coronemos las copas del sagrado  
licor de Baco deleyfoso i puro.

Uaya de brindis con aquestas peras  
i, cuando venga lo demás guisado,  
libarás a las Gracias i a Epicuro.

---

1 Queréis superpuesto

2 remojemos escrito primero al margen, tachado más tarde y superpuesto finalmente

3 Antúnes G: Antemes

4 Crisipo error en C1: entre la C y la r aparecen montadas una l o h y una g

8 no llegó G

CCLXII

TEXTO: C1, Sonet. 72, fols. 111v.-112.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 111v.

Soneto 72

Transformó Iove el asno cyprio en ombre  
que lo pudo hazer con su grandeza,  
dióle razón a la bestial rudeza  
i causa al que l'oyere que se asombre.

Fol. 112

Gozava alegre el racional renombre  
puesto de brufo en tan sublime alteza,  
mejorada su vil naturaleza  
en forma, en frato, en frage, en ser y nombre.

5

Cuando assí estava, si roznar oya,  
baylava, mas bolví con recato  
hazia atrás la cabeça con assombro.

10

Esto aplico a la necia istoria mía,  
que con gente de Apolo i de su frato  
cantaré, mas la barba sobre el ombro.



CCLXIII

TEXTO: C1, Sonf. 73, fols. 112-112v.

ESTROFAS: Sonf. con esrambote, esquema CDE CDE eFF.

Fol. 112

Soneto 73

Zeugio quiso ir a Foma en romería  
i quisose valer de agenos braços,  
i una esclavina hizo de refaços,  
qu'era lo más que su caudal podía.

A unos que la surzan se la embía  
i le corten harapos i embaraços,  
i echando cuál ribete, cuál pedaços,  
la renovó con esta tropelía.

A los que con él ivan el camino  
por nueva de la pieça se la vende  
porque con él no quieren hazer pruebas.

Fol. 112v.

Mas díxole Montanches, su vezino:  
si hallamos assí quien nos remiende,  
todos fendremos esclavinas nuevas,

porqu'en éssa que llevas  
no sé qu'en ella tengas cosa tuya  
si a cada dueño se á de dar la suya.

5

10

15

CCLXID

TEXTD: C1, Sonet. 75, fol. 113.

ESTROFAS: CIE CIE.

---

Fol. 113

Soneto 75

Dieron los sybaritas en que fuessen  
a bailar enseñados sus cavallos,  
i assí todos baylavan sin forçallos  
en qualquiera ocasión que les fañessen.

Como aqueste secreto conociessen,  
los de Crofón vinieron a buscarlos  
con armas que pudiessen desforçallos  
i flautas que su intento concluyessen.

5

Començaron a darse una batalla  
crüel i en el mayor ardor salieron  
con las flautas haciendo alegres sonos:

10

Los cavallos no acuden a ganalla,  
sino a baylar, i assí sus amos fueron  
muertos qual yo de vanas obieciones.

CCLXV

TEXTO: C1, Sont. 78, fol, 114.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 114

Soneto 78

Fu` en prisión puesto Paulo, el carnicero,  
porque le negó el culto i reberencia  
a una estatua de Venus i en presencia  
del pueblo dixo i del juez severo:

"Essa Venus que yo adorar lo quiero  
no es aquélla a quien devo en obediencia,  
mas una a quien el arte dio ecelencia,  
que fue un fajón en que corté primero.

5

"Te aquí nació tenerla en menosprecio,  
que, como la traté i quién fue conosco,  
hallo cuán mal l`adoración le assienta."

10

Hallo que á sido onor del vulgo necio,  
que onra al profano, adorna al bajo i fosco  
i al que le deve estimación afrenta.

CCLXVI

TEXTO: C1, Sonet. 82, fols. 115v.-116.

ESTROFAS: CIE CIE.

---

Fol. 115v.

Soneto 82

Estar de impertinencias ofendido,  
con menosprecio injusto desterrado,  
de la ciega ambición menospreciado  
i del loco poder desconocido,

no será poderoso qu`el olvido  
triunfe del nombre mío laureado,  
que desfa injuria se verá guardado,  
que a la virtud del cielo es prometido.

5

Dexad, Gaspar, el tierno sentimiento  
i enxugad d`esse umor los lientos ojos  
sin que os rinda el dolor de mi fatiga,

10

qu`en todo veréis presto mudamiento,  
qu`el mal i el bien de muerte son despojos,  
como será quien a llorar me obliga.

Fol. 116

CCLXVII

TEXTO: C1, Sont. 85, fol. 119.

IMPRESOS: G, p. 679.

ESTROPAS: CDE CDE.

---

Fol. 119

Soneto 85 \*

Ya murió el niño viejo que sabía  
el origen de todos los linages,  
que ornó escudos con fimbres i follages  
hecha su voluntad chansillería.

Contra el cielo i sus leyes confendía,  
dando [?] a la oscuridad claros celages;  
visfiendo a la nobleza en viles trages,  
forciendo su verdad la confundía.

5

La divina justicia commovida  
que assí prevaricassen la del suelo,  
dando torcida en el onor la suerte,

10

contra este chimérico omicida  
vino un Belerophón qu`embió el cielo  
con braço cohersivo a darle muerte.

---

\* A un linajista G, epígrafe que no aparece en el ms.

4 error de C1: fimbles

8 la verdad G

10 suelo tachado cielo y corregido a continuación, lo que evidencia un error de copia del soneto al saltar del v. 10 al 13, en C1

12 error de imprenta de G: homecida

CCLXVIII

TEXTO: C1, Sonet. 91, fols. 120v.-121.

ESTROFAS: C1E CDE.

---

Fol. 120v.

Soneto 91 \*

Tú, vano amparador de los poetas,  
latonio Apolo, que, según se cuenta,  
naciste tú y tu hermana en una venta,  
entre çafios villanos y carretas.

Fol. 121

Desa ocasión procede que recetas 5  
esta hablante chusma que sustentia  
tanto la ..... con que intentia  
que aya de tu ..... depravadas sefas.

¿Dónde ay plaga mayor, di [?], erege Apolo,  
que no aya lyra ni aya heroyca trompa 10  
que fangan [?] los lugares que tuvieron?

A ti te culpan desta cisma sólo  
i dize el cielo, en voz que os interrumpa:  
"Mintiendo digan qual [?] de Dios dixeron."

---

\* El texto, que pertenece a un grupo de folios que añadió posteriormente, se encuentra en muy mal estado por haber traspasado la fin de la otra cara

CCLXIX

TEXTO: C1, Sonf. 92, fols. 121-121v.

IMPRESOS: G, pp. 679-680.

ESTROFAS: Sonf. con estirambote, esquema CDE CDE eFF.

---

Fol. 121

Soneto 92

Un mal de madre a Venus le dio un día  
de achaque de comer un ensalada  
con vinagre i estava embaraçada,  
según Marte a Vulcano le decía.

La comadre con ruegos le pedía  
que permitiesse que le fuesse echada  
un ayuda, mas ella, atribulada,  
respondió: "¿D'esso sirve aquessa vía?"

5

"Mi marido, por darme a mí contento,  
la reciba, pues siempre me fue umano  
i más que nadie mi salud dessea."

10

Sin oír la respuesta de su intento,  
el ayuda l' echaron a Vulcano  
i sanó de su achaque Cytherea.

Fol. 121v.

Como la parte fea  
fue manifiesa, dixo Marte fiero:  
"No doy sobre essa prenda mi dinero."

15

---

7-9 Tres versos tachados en los márgenes (dos en el derecho y uno en el izquierdo) que tendrían que haber sustituido a los originales, pero no llevó a cabo la fijación de una nueva lectura

CCLXX

TEXTO: C1, Sonet. 93, fol. 121v.

ESTROFAS: C1E C1E.

---

Fol. 121v.

Soneto 93

Al inquisidor Claudio de la Cueva

Queriendo Sila a César dar la muerte,  
con diligencia hizo procurallo,  
prometiendo a quien fuesse a ejecutallo  
premios de onor i favorable suerte.

Por ver si deste intento se previerte  
el tirano, acudieron `aplacallo,  
rogándole quisiesse perdonallo  
por ser noble tan moço, sabio i fuerte.

"Mal conocéys al moço mal señido  
-respondió Sila-, pues en César sólo  
muchos Marios ocurren contra Foma."

Lo propio, ¡ó Claudio!, a mí m'á sucedido,  
que rogué por un ioben cuyo dolo  
mi esperança robó i mis fuerças doma.

5

10



CCLXXI

TEXTO: C1, Sonf. 94, fol. 121v.

IMPRESOS: G, p. 680 / WB, p. 97.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 121v.

Soneto 94

Oy llegó del Parnasso una estafeta  
despachada de Apolo, con edifos  
sellados de su mano i sobr'escritos  
a los archipoefontos de su seña.

Manda en ellos que nadie no entremeta 5  
nuevas leyes ni dé arbitrados ritos,  
i a los semipoefas que den gritos  
si uviere cisma o prescripción secreta.

En un romance en sayagués lenguaje 10  
estas reformaciones se publican  
i el aire de que son las lleva sólo,

con que será forçoso que se aface  
la idolatria de aquéllos que se aplican  
lo que a los ombres no concede Apolo.

---

4 archipoefontes WB

12-14 escritos al margen por no tener cabida en el folio, que es  
añadido

CCLXXII

TEXTO: C1, Son. 105, fol. 144.

ESTROFAS: Soneto con esrambofe, esquema: CDE CDE eFF.

---

Fol. 144

Soneto 105

Fio un desmayo a la madre Catalina  
que la puso sin fuerças en la cama;  
apriessa traen los médicos de fama  
i apriessa empieza a obrar la medicina.

Fricávale las piernas Tomasina 5  
i porque buelva en sí la mueve i llama;  
aguas de olor ensima le derrama  
por libralia del mal que se avezina.

Creció con el desmayo el accidente, 10  
fue servido el Señor qu`el factal hilo  
cortasse la que a nadie no perdona.

Murió la qu`en su arte fue ecelente,  
la qu`en lenguaje i macarelo estilo  
pone en duda de que le den corona.

Dize cierta persona 15  
qu`en la corona hagan Ç la Ñ  
i verán cuál corona le combiene.

---

10 hilo tachado hado

16 en el original C, pero debe tratarse de un error. Vid. nota de contenido

CCLXXIII

TEXTO: C1, Canción 9, fols. 148-153.

ESTROFAS: 14 estancias de 14vv. heptá y endecasílabos, esquema aBCaBCcdeeDdFF, más un envío de 7 vv. heptá y endecasílabos, esquema ghhGgII.

---

Fol. 148

Canción 9

A don Diego Ochoa de Fibera

1

No sé lo que me tengo,  
ni qu'es lo qu'el cerebro me rascaña  
que me haze salir de mis casillas,  
con que al cuydado vengo,  
que ya en los dedos no me queda uña

5

de estar imaginando maravillas;  
para poder dezillas,  
Apolo me dé aliento,  
las Musas a mi rusa,

Fol. 148v.

que, de tener confusa,  
desacordado fiene el instrumento  
i hecho juramento  
de dezir todo aquello que a la boca  
se le viniere, aunque la llamen loca.

10

2

Grandes cosas prometo 15  
i mayores las tengo en la memoria,  
que de tenerlas tanto está cansada  
porque temo el sugeto,  
qu'es grave i peligrosa tal istoria  
si no va con donayres reboçada; 20  
mi musa está preñada,  
mi voluntad dispuesta,  
mi desseo movido,  
mi ánimo encendido,  
la Razón, de mi parte, m'amonesta 25  
i hallo una floresta  
de flores que dezir tan abundante  
que no fue Pesto en rosas semejante.

3

Fol. 149

Aquí, el más adornado  
orador perderá el estribo i rienda 30  
i vendrá al suelo sin poder valerse,  
i el más acreditado  
con Apolo será el que peor entienda  
lo mucho que ay en esto qu'entenderse,  
sin valerle el ponerse 35  
él mesmo con su mano  
la corona sagrada  
de yedra i lauro ornada,  
que sin effecto quedará al solano,  
la boca al ayre vano, 40  
aunqu'en Castalia todo se sabulla  
i los conceptos anden a la bulla.

4

Que yo, por mi desgracia,  
é querido, metiéndome a la parte  
del vulgo, ser tenido por poeta, 45  
creyendo que al de Tracia  
ceder puedo en docta musa i arte  
i a cuantos siguen la parnassea seña;  
este humor me inquietaba  
i trae hecho un fajaço, 50  
flaco i evanecido,  
apurado i perdido  
de las vigilijs grandes i el trabajo,  
porque tomé a desfajaço  
una obra que, si la hiziere otro, 55  
a la cola arrastrar lo vea de un potro.

Fol. 149v.

5

Canté (¡ved mi locura  
i a dónde el furor suyo m'arrebató!)  
del antiguo Sileno los amores,  
la gracia y hermosura 60  
de Amarilis, que lo desdeña i trata,  
cual es justo a tan simples amadores;  
describí sus dolores,  
su pasión encendida,  
sus impacientes celos, 65  
sus ravisosos recelos,  
el desdén de la dama, su homicida,  
que, cuando más perdida  
se le mostrava, fue teniendo en poco  
sus extremos, llamándolos de loco. 70

---

56 superpuesto. A su vez, tachadura ilegible entre arrastrar y vea  
escrito lo fuera de verso, en la parte superior

69 superpuesto

6

Fol. 150

De ver su desvarío  
i su constancia en cosa tan mudable  
me rehí, condenando su locura,  
porque no ay señorío  
con Amor ni galán tan agradable 75  
que no fenga en el ayre su ventura;  
el ansia i pena dura  
no vale con la dama,  
ni el dinero aprovecha  
cuando el Amor estrecha 80  
i sin cuydado de dinero se ama,  
que al oíro que derrama  
el oro, aunque lo quieren, no lo quieren  
si por el oro i no por él se mueren.

7

Fol. 150v.

En nada desto advierte 85  
el misero amador que, en su desseo  
desesperado, muere en fiera rabia  
sin que duela su muerte,  
de que haze despojos i tropheo  
su enemiga crüel, que assí le agravia; 90  
no vale aquí la labia  
ni la dulce rhetórica  
del discreto, qu`entiende  
que su saber iraciende  
el cielo i que a su pláfica i teórica 95  
i razón alegórica  
ninguno llega i con aquesto quiere  
dar guerra a Cresso i al que más supiere.

10

Estos procede el daño  
que los poetas miseros padecen,  
porque razón ninguna los reprime;  
regidos de su engaño, 130  
en su vana doctrina se envanescen,  
aviendo quien en ella los estime.  
¿Ay pena que lastime  
assí? ¿ay dolor que iguale  
a ver el phebeo coro 135  
entre quien fiene al oro  
por escoria i la vil alquimia vale  
por oro, aunque se exale  
en el humo que assí a estos ciegos ciega,  
a quien la invidia i firania se allega? 140

Fol. 151v.

11

Esto me desanima  
i me fiene cual ya entendéis, don Fiego,  
metido entre la gente de otro gusto,  
porque della se estima  
lo qu'es para estimarse i lo qu'es juego 145  
juegan con ello, porque juzga el justo;  
huygamos del desgusto  
qu'en esto se padesce,  
miremos desde afuera  
la vulgar peste fiera 150  
que contra los qu'escriven se embravesce,  
i si a vos os paresce,  
para vivir seguros i contentos,  
dexemos libres nuestros pensamientos.

12

Fol. 152

Del fiero Amor rñamos 155  
i de la sugesión qu`el ciego amante  
sufré el aviso que le importá demos,  
que cuando nos hagamos  
un Demócrito vos i yó un Morgante,  
es mejor que del otro los estremos; 160  
a las damas 1[e]eremos  
la lección de su feria,  
a sus **Dipsas** confinas,  
las Morgaymas i Alcinas,  
de su vida diremos la miseria 165  
siguiendo la materia  
de Amor, la vanidad de los amores,  
lo que un favor nos cuesta de dolores.

13

Fol. 152v.

Con esto me parece 170  
que viviremos en quietud segura,  
qu`es la mayor riqueza desta vida;  
con esto se guaresce  
de Amor la saña i de Fortuna dura  
el rigor, sin qu`el miedo nos impida;  
con esto a mi afligida 175  
musa daré sossiego,  
que con vascas morfales  
á dicho cosas tales,  
aunque no aplaca con lo dicho el fuego  
ni su desasossiego, 180  
mas, temiendo cansaros, corra el hilo  
por dar al nombre vuestro heroyco estilo.

---

161 en el original: 1`eremos



14

En cuya gloriosa  
alabanza mis números prometo  
si la muerte la boca no me cierra, 185  
aunque la desdenosa  
Amarilis me ponga en más aprieto  
i Sileno de nuevo me dé guerra,  
que la virtud que encierra  
esse pecho divino, 190  
de Apolo i Marte assiento,  
d'a mi espíritu aliento,  
enseñando a la musa mia el camino  
en sugeto tan digno  
cual es cantar, don Diego, vuestra gloria 195  
i hefernizarla con heferna istoria.

15

[Entofo]

Canción, si te culparen  
por libre o no entenderte,  
procura defenderte  
con dezir que te entiendan i declaren, 200  
i cuando no llegaren  
a esto, di que tú no as dicho cosa  
qu'entendida no sea misteriosa.

CCLXXIV

TEXTO: C1, Sont. 120, fols. 165-165v.  
ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 165

Soneto 120

A uno que decía mal del Petrarca \*

Desviado de aquello que se deve  
a la templança i proceder discreto,  
por vana gloria pierdes el respeto  
a `qué! que adora el coro de las nueve.

Do ay razón ni ay prudencia que lo aprueve, 5  
ni épico ni lírico sugeto,

Fol. 165v. que no deponga fu infiel decreto,  
por quien Phebo se ayra i plagas llueve.

Quiérote responder por el que ofendes  
-digo por el Apolo de poetas- 10  
aunqu`es imperfinencia defendello:

O entiendes al Petrarca o no lo entiendes,  
si lo entiendes, por qué no lo respetas?  
i si no, cómo puedes ofendello?

---

\* En una primera redacción había escrito A un poeta que decía mal del Petrarca, pero tachó poeta y añadió una o al artículo

CCLXXV

TEXTO: C1, Epístola 9, fols. 198-202.

ESTROFAS: 59 tercetos, 45 de ellos (vv. 1-136) encadenados, esquema ABA...XYXY, y los 14 restantes (vv. 137-178) con esquema ABB...XYX.

---

Fol. 198

Epístola 9

A una dama que embió a pedir unos dineros.Etc.

Creý que amor con otro se pagava,  
mas veo ya esta ley tan pervertida  
que sólo en intereçe se fundava.

No haze al caso un ánima encendida,  
un corazón cativo, una firmeza,  
si no está en plata u oro guarnecida.

5

No tiene ya valor la gentileza,  
la descripción no sirve ya de nada,  
que Amor se comunica por riqueza.

No ay persona tenida o estimada,  
todo es inútil, todo es sin provecho,  
todo, sino el dinero, desagrada.

10

Testigo serás, Filis, deste hecho,  
que a mis suspiros nunca te inclinaste  
ni a mis penas, mas sólo a tu provecho, 15

Fol. 198v.       pues luego qu'en mi alma i' entregaste  
i por tuya su fuerça poseíste  
i en ella fu vadera levantaste,

nombre de tu amador no me pusiste,  
sino de tu dador, i en nombre desto, 20  
con qué te diesse tuyo me dixiste.

El precio me fue luego manifiesto  
i no compro tan caro arrepentirme  
de un vano gozo que se passa presto.

Filis, ¿qué imaginavas, destrüirme? 25  
¿creýste ser Luculo o Marco Crasso,  
qu' embiaste tal número a pedirme?

Mas creíste que un pobre del Parnasso,  
como viesse que assí le demandavas,  
de seguirte huyría a suelto passo, 30

sin mirar, cuando tal consideravas,  
qu'en recibir estava mi remedio,  
pues recibiendo a darme te obligavas,

i entendiendo ser éste tan buen medio,  
yo te abriera camino que pidieras 35  
por tener prenda mía de por medio.

---

28-29 superpuestos

31 superpuesto

33 darme escribió primerp darte, tachó te y colocó en la parte superior el me

Fol. 199

Mas fu[e]ra bien que más te comidieras  
en demandar lo que pudiera darte  
sin que de todo me desposseyeras,

qu`en lugar de querer galardonarte, 40  
no fuera bueno yo despedaçarme,  
como Erisión, por sólo remediarte,

pues luego avias, ¡ó Filis! d`entregarme  
a los canes de Acteón o Tiacio,  
donde fuera justíssimo arrojarme, 45

i después de tenerme flaco i lacio,  
mi hazienda gastada en tu servicio,  
borrar mi nombre de tu cartapacio.

No me permita el cielo tan gran vicio  
que haga en mi hazienda anatomía 50  
i de mí, por servirte, sacrificio.

Si tú te contentaras, Filis mía,  
con una dulce música acordada  
de flauta, de corneta o chirimía,

desio fueras servida i regalada 55  
más que Venus en Cypre i más que Iuno  
en Samo, desías cosas recreada,

---

41 fachada una primera redacción: no fuera bueno yo desposseerme  
44 o Tiacio superpuesto

Fol. 199v.

i no me fuera áspero, importuno,  
tu recaudo, que puedo bien jurarte  
que fue él más que jamás me fue ninguno, 60

porque, después de no poder yo daría  
todo lo que pedía tu desseo,  
con qué a entender me davas contentarte.

Hállome tan corrido que no creo  
que hallare disculpa que convenga 65  
a desculpar la culpa en que me veo,

no porque en esto alguna culpa tenga,  
pues tu codicia fue la que fue en esto  
causa que nuestro amor se desavenga,

que, viéndome rendido, al yugo puesio 70  
de tu libre querer, libre i avara,  
en demandar á echado todo el resto,

i si más que los ojos de la cara  
me fueras cara, tu careza viendo,  
no te osara mirar por ser tan cara. 75

Fol. 200

I assí gozé de mí, que estoy temiendo  
que algún mansín o trujamán de amores  
denuncie un precio tan subido oyendo

i el consejo de Amor i regidores,  
conforme al aranzel de su ordenança, 80  
penen vender tan caros los favores.

Esto podrá a mil gentes dar vengança,  
rehirán de verte assí façar la vida,  
abaxando de puntos la privança.

No serás regalada ni servida 85  
como en el siglo de oro, en que reynavas,  
quando te visie por deydad tenida.

Burlaránse de ti los que burlavas,  
no acudirán del modo que acudían  
los que te obedecían i mandavas. 90

Las joyas i preseas que ofrecían  
a tu servicio los amantes vanos  
nuevo camino irán del que seguían.

No los tendrás rendidos ni tan llanos  
al querer tuyo, ni harás pecheros 95  
igualmente a hidalgos i villanos.

Çessarán tus desdenes i tus fieros,  
de tus criadas framas i cautelas,  
vendiendo el Sol, poniendo nuevos fueros.

Fol, 200v. No frayrás por la calle çentinelas, 100  
aguardando la vez para hablarte,  
mientras tú en otras cosas te desvelas.

Vendrás, al fin, a ver menospreciarte  
por el mesmo camino que entendías  
qu'era poco a los astros levantarte. 105

Dexa, Filis, aquesso en que porfías,  
mira qu' es la codicia peligrosa  
i tú peligrarás si en ella fías,

que una dama discreta i tan hermosa,  
cual eres tú, no tengo a bien que sea 110  
como si fueras vieja codiciosa.

Tiende la vela, coge la marea  
qu' en ella diere i no deseches lance,  
haz un rosiro al brocado i carisea.

Esto es hablarte **en claro** i buen romance, 115  
cual conmigo habló otra dama bella  
a quien Fortuna truxo al mismo trance.

Fol. 201      Escrevile, holgándome con ella,  
unos versos que irán al cabo desta,  
conociendo que' causa fue a novella. 120

Regozijóse, hízoles gran fiesta,  
porqu' en ellos pintava su desseo  
usando de pregunta i de respuesta.

Huélgate tú también, que delles creo  
que darán gusto a tu codicia avara 125  
i yo saldré del riesgo en que me veo.

Mas tú as sido en demandar tan cara  
qu' entiendo que fue menos el tesoro  
por quien Roma hizo a Flora festal ara.

---

110 superpuesto

129 superpuesto



I sé que, aunque te cubra toda de oro, 130  
no hartaré tu hambre insaciable  
i no saldré de suspirar i lloro.

I siendo en ti el exemplo tan notable,  
que tu codicia no á de verse harta,  
lee, por tu vida, así te sea agradable, 135  
essos versos que van tras esta carta.

"¿Con qué piensas, María, enfernecerte  
si no vale contigo un amor puro?"

Fol. 201v.

"Lidio, no es sólo amor el que procuro"

"¿Qué puedes procurar que no sea tuyo 140  
si el alma é consagrado a tu servicio?"

"Conságrala al de Dios, que al mío es vicio."

"El alma te ofrecí considerando  
qu'es cuanto puedo darte, ¿y tú al que amas?"

"Dunca sirvas con almas a las damas" 145

"¿Con qué quieres, María, que las sirva  
si no valen canciones ni sonetos?"

"¡Cuán mal entiendes, Lidio, mis conceptos!"

"¿Qué tengo que entender si no que eres  
la causa de mi mal i a quien más quiero?" 150

"¡Menos querer, ¡ó Lidio!, i más dinero!"

"Dueva costumbre es essa. No la entiendo.  
No es essa condición la que tenías"

"Múdanse las costumbres con los días"

"Con un lizo querer te vi quererme, 155  
con amor diferente del que a todos"

"I aun d'esso an resultado aquestos todos"

---

132-3 tachado entre estos dos versos:

siendo en ti est`exemplo tan notable  
que no á de verse harta tu codicia

Fol. 202

"La firmeza i amor que profesabas  
¿por qué a un vil interece lo pospones?"  
"Porque no como ya de coraçones." 160

"¡Cuán mal aconsejada estás, María!  
Nadie te querrá bien d'essa manera"  
"Yo busco a quien me dé, no a quien me quiera."

"¿Al fin concluyes que con sólo darte  
se aplacarán mis encendidas llamas?" 165  
"No nos cansemos más: da más si amas."

"Si en ello está el remedio de mi pena,  
demos un corte en ello i no se rina."  
"El corte sea de ropa o de vasquiña."

"¿Bastará un buen tocado o una sortija? 170  
¿otra presea de oro por principio?"  
"Dunca el buen albañi[r] desecha ripio"

"¿Fuera de ofrecer algo no ay remedio,  
que todos mis requiebros serán mudos?"  
"I yo sorda en no oyendo son d'escudos." 175

"Muy grande es tu codicia para moça.  
¡El diablo te harfe de dinero!"  
"I a ti de ser fan grande majadero"

CCLXXVI

TEXTO: C1, Sonet. 148, fols. 205-205v.

IMPRESOS: G, p. 683.

ESTROFAS: Soneto con esrambote, esquema CDE CDE eFF.

---

Fol. 205

Soneto 148

Yo querría, señor, si ser pudiesse,  
hallar una muger a mi contento,  
cual fabrico en la idea i represento,  
con quien a gusto i en quietud viviesse.

Que hermosura i calidad fudiesse,  
mucha riqueza i gran recogimiento,  
poca arrogancia i buen entendimiento  
i que todas mis faltas me sufriesse.

5

Que sea en casa alegre, afable, humana,  
blanda, suave, umilde, halagüeña,  
sin celos i zelosa de mi gusto.

10

Fol. 205v.

Que salga poco i nunca vea ventana,  
que no se acuerde d'escudero i dueña  
i qu'en la vida no me dé desgusto.

Con esto poco ajusto  
mi voluntad i, si faltare un zero,  
aunque sea a Pandora no la quiero.

15

CCLXXVII

TEXTO: C1, Epístola 10, fols. 229-233v.

IMPRESOS: G, p. 651, sólo vv. 1-2, 22-24 y 76-84.

ESTROFAS: 63 tercetos encadenados, esquema ABA...XYXY (64 señala G).

---

Fol. 229

Epístola 10

A uno que traduxo las églogas de  
Virgilio mudándoles los nombres  
i el sentido de ellas

Hallé leyendo un libro en una calle  
a Colusio, el barbero amigo vuestro,  
i lleguéme con otros a escuchalle,

i aunqu'es verdad qu'él dize qu'es maestro  
de las Musas i qu'él lo cura todo, 5  
i qu'en la charlonesca es el más diestro,

aquí leya por tan çafio modo,  
tan desagrado i con tan mal acento,  
que a dezir el suceso me acomodo.

---

2 vuestro amigo G

5 tachadura ilegible (el ?) delante de todo

7 modo tachado esfido

Fol. 229v.      Después d'estar un largo espacio atento      10  
la tasca oyendo, mofas i donayre  
sobre cada palabra i pensamiento,

vnas vezes alçando con buen ayre  
la voz, que dava vida a la escritura,  
i otras descaeciéndola al desgayre,      15

parecióme ser cosa no segura  
a vuestro honor i el libro de la mano  
le arranqué, por mi daño i desventura,

porque, queriendo ser con vos humano,  
me fui crüel a mí. ¡O caso adverso,  
elegir la dolencia estando sano!      20

Abrílo i dezia el título Diverso  
de varias obras buelfas en romance  
i de Marón las égloqas en verso.

Aquí dixé: ¡O Virgilio, cuán mal lance  
echas! ¡Menos te offende allá esse fuego  
que ver acá tus obras en tal trance!      25

Una pasión de vientre me dio luego  
con vascas, ansias, vómitos, sudores,  
sin dexarme parar ni dar sossiego.      30

Fol. 230

Perdia la vista, dábanme temblores,  
que, viéndome a tal término venido,  
ser veneno afirmavan los doctores.

Yo dezía que nada avia comido,  
mas que leya aquel libro muy cuydoso. 35  
"Pues dél dixo un doctor á procedido,

porque deve de ser tan enfadoso  
que cause essa accidente, i no lo dudo,  
que otro me tuvo harto peligroso."

El parecer del médico fue agudo; 40  
yo entendí claro i afirmé conmigo  
que de otra causa suceder no pudo.

Fuéronse i luego, con quedar cual digo,  
no pude refrenar el apetito  
de abrir vuestro Diverso i mi enemigo. 45

No fue el d'Epimetheo tal delito,  
en descubrir la urna de los males,  
cual el mío en abrir el çafio escrito,

porque luego salieron las mortales  
ponçoñas rebestidas en sonetos, 50  
ofavas villanescas, madrigales;

Fol. 231v.

Canciones que inficionan sus concetos,  
odas cargadas, versos seculares,  
esdríxulos, sextinas i tercetos.

---

38 essa accidente i no lo dudo superpuesto

46 tal escrito encima, fuera del verso, después de hacer tachado  
tan gran

No se olvidaron los interpolares 55  
ni los endecasílabos i sueltos,  
propios para bordones de juglares,

sin otros mil millares de rebueltos  
estilos que, leydos, no se entienden,  
de lengua, gracia i de sentido absueltos, 60

tan escabrosos que los que pretenden  
entendellos les es prisión, por pena  
a los que de más sabios se nos venden.

Porqu' es una maraña, una cadena,  
un mar de confusión, un labirinto, 65  
una ensalada de la Dochebuena;

un language tan nuevo qu' el distinto  
se offusca i se perturba el pensamiento  
cuando por él estas chimeras pinto.

Mas bolviendo, señor, a nuestro cuento, 70  
comensé vuestro libro a hojearlo,  
que me fuera mejor mudar intento,

porqu' en el punto que empecé a tratarlo,  
Fo1. 231 hallé al pobre Virgilio en tal afrenta  
qu' el alma se m'arranca imaginallo. 75

Vi la beldad qu'en Daphne representa  
convertida en Melisa su hermosura,  
que más que su tormento le aformenta;

vi del divino ingenio la escritura  
trafada de tal suerte i vi la yedra 80  
contaminar con vuestra vena dura;

vide en versos más duros que la piedra  
convertir de Virgilio la terneza  
i vi lo que por vos su musa medra;

viós pintar el sofo, el aspereza, 85  
los montes, ríos, los pintados llanos,  
los sombríos, los bosques i maleza;

viáos hazer pedaços con las manos  
sacrílegas los versos regalados,  
acefós a los dioses soberanos; 90

canfávades los campos i ganados  
que Augusto al gran Virgilio avia tornado  
que le fuera mejor no serle dados;

al triste Melibeo, desterrado  
de su patria, la estraña procurando, 95  
i a Coridón de Alexis abrasado;



Canfávades, señor, si es ir canfando,  
sus encendidas queexas i fristuras  
por ver sus dones ir menospreciando,

i aunque son grandes estas desventuras 100  
que Coridón padece, cual nos muestra,  
por montes, selvas, prados i espesuras,

por vos le fue Fortuna más siniestra,  
pues le quitáis a Alexis, su querido,  
i le days a Melisa, dama vuestra. 105

Deve de ser que siendo recogido,  
como los sois, de ombros, daos tormento  
ver a nadie de amores encendido,

pues oýros tratar en vuestro acento 110  
de Damefa i Menaldes compitiendo,  
era para caernos de contento.

Aquí paré, por cierto, i fui entendiendo  
cuánto vale un ingenio delicado  
i cuánto va el de un bárbaro offendiendo.

---

107 tormento fuera de verso, en la parte superior, después de haber  
tachado una lectura ilegible hoy por haber traspasado la finca de la  
otra cara del folio

No lo digo por vos, que no m' es dado 115  
perderos el respeto ni combiene  
a un bachiller o cassi licenciado,

Fol. 232

que quien fan grande voluntad os fiene  
i un amor fan senzillo, como os tengo,  
no podrá dezir cosa en que os condene, 120

i más cuando al proceso voy i vengo  
desde vuestro Diverso, voy notando  
sus coplas, con que río i me entrefengo.

Estoy, por vida vuestra, recelando  
que vuestro libro imprima en mí su sello 125  
i me haga poeta de su vando,

porqu' en el punto que empecé a l'ello,  
sin entendello fue medio poeta,  
¡mirad qué me hiziera de entendello!

Luego siguiera vuestra çafia seta, 130  
de versos fan pesados que uno solo  
tiene bien que tirar una carreta;

fravara competencia con Apolo,  
no librara, cual Marcias, sin pellejo,  
aunque me sentenciaran con más dolo; 135

entrara con las musas en consejo,  
quifárale a Virgilio el primer voto  
i a Homero le pelara el sobrecejo;

Fol. 232v.

hiziera entre poetas alboroto,  
rebolviera los templos con sonetos  
que no los espondrá Beda ni Escoto;

140

hiziera no entendidos mis concetos  
formando en mí una idea, una luz bella,  
cargándola de rimas i tercetos;

pretendiera la gloria de querella  
i el nombre de divino, i con mi verso  
el nombre mío heternizar i el d'ella;

145

hiziera que por todo el universo  
fuera esparzido el nombre de mi dama,  
como vos divulgáis vuestro Diverso;

150

ganara la opinión por sola fama,  
hiziéranme la barba i yo el copete,  
escalfara, cual vos, la sacra rama;

anduviera la gorra i el bonete,  
la lisonja, l'adulación, el ruego,  
la invidia, que a estas cosas nos somete;

155

anduviera inquieto i sin sosiego,  
cargado de cuydados, macilento,  
qu' en siendo uno poeta lo está luego;

Fol. 233

grangeara este premio en el momento 160  
que quisiera seguir vuestro partido  
i procurara vuestro phebco aliento.

Por cierto yo anduviera bien perdido  
tras esta vanidad o desventura  
gastando el tiempo que nos es medido. 165

No me parece bien esta locura;  
yo la renuncio en vos cumplidamente  
i por vos se chancela la escritura.

No quiero ser poeta de repente,  
cual vos, que aún lloro serlo de pensado 170  
sintiendo este lunático accidente.

I vos andaos en versos embobado,  
hazer libros Diversos o perversos,  
que cual ellos seréys galardonados,

que Babio i Mevio compusieron versos 175  
i fueron de Virgilio celebrados  
entre los suyos, aunque son más tersos;

---

157 superpuesto

170-171 superpuestos

de su Amarilis fueron escuchados,  
del sacro Minçio, cual el canto vuestro  
escucharon las selvas i ganados, 180

Fol. 233v. que no os será el Parnasso tan siniestro  
ni Apolo tan escaso que os defienda,  
que vays la vía que por ésta os muestro,

¶ si pusierdes en la vida enmienda,  
todas las Musas os darán su auxilio, 185  
con que más a Virgilio no se offenda.

Seréys por esto grato a su concilio  
si mudáis parecer, cual ombre sabio,  
i a Virgilio tradúzcalo Virgilio,  
a Mevio Mevio, a Babio el mismo Babio. 190

---

188 cual ombre sabio superpuesto

189 tradúzcalo error: tradúzgalo

CCLXXVIII

TEXTO: C1, Sonet. 171, fols. 233v.-234.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 233v.

Soneto 171

A uno a quien dieron dos heridas, una  
en el rostro i otra en las espaldas,  
i dixo que, viniendo con uno, las avía  
recebido a un tiempo

Dúdasse de qué modo o de qué arte  
dos tan contrarios golpes recibiste  
de un golpe, que si fue cual referiste  
o finges o no sabes aclararte.

Fol. 234

A un tiempo dos heridas alcançarte  
no pudo ser si tú no te las diste,  
porque, si peleaste i no huiste,  
¿cómo en rostro i espaldas pudo darte?

5

Todos los matemáticos concluyen  
que ambas heridas recibiste de uno  
i que fue refrayéndote i bolviendo.

10

Responde a los sophistas que te arguyen,  
que, si te dexas convencer, ninguno  
dexará de dezir que fue huyendo.

CCLXXIX

TEXTO: C1, Sonf. 188, fols. 262-262v.

IMPRESOS: G, p. 685.

ESTROFAS: CIC DCD.

---

Fol. 262

Soneto 188

Ya desde oy más, señor, os considero  
gastar las oras en lecciones varias,  
que os son las libres Musas tributarias  
i Apolo se sujeta a vuestro fuero.

Fol. 262v.

Que ya a Virgilio no estimáys, ni a Homero, 5  
i sus obras tenéys por ordinarias,  
que a Píndaro queréys que os rinda parias  
i qu`el divino Horacio os sea pechero.

Todos éstos son humos que levanta  
essa embriaguez lunática de Apolo 10  
al que más ronco que cigarra canta.

Por esso, amigo, si queréys ser solo,  
n`os juzguéis solo de la sacra planta,  
pues ninguno lo es de polo a polo.

CCLXXX

TEXTD: C1, Sonf. 189, fols. 262v.-263.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 262v.

Soneto 189

En la sepultura de Timón, atheniense

Epitaphio

Yo fui bien conocido por mi nombre  
i por mi condición notorio al mundo,  
en querer mal a todos sin segundo  
i en no estar bien jamás con ningún ombre.

Por blasón fuve i gloria este renombre  
i aora por descanso en el profundo,  
en la razón que me fundé me fundo  
i ésta en los siglos quiero que se nombre.

Fol. 263

Después que se acabó mi pobre vida,  
estó en esta ribera sepultado,  
donde, lector, un punto más no esperes.

I si mi fama á sido de ti oýda,  
no sea de ti mi nombre procurado  
i Dios te haga mal si lo supieres.

5

10



CCLXXXI

TEXTO: C1, Sonet. 206, fols. 284-284v.

IMPRESOS: G, p. 687.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 284

Soneto 206

Fol. 284v. Señor, toda la gente anda trocada,  
no ay amigo, cual dizen, para amigo,  
el que mejor nos habla es enemigo  
i el que se offresce más no haze nada.

La fe anda vendida o enpeñada, 5  
la trayción frae la paz i el bien consigo,  
la virtud veros sola i sin abrigo,  
la lisonja querida i estimada.

Los príncipes escuchan las sirenas,  
Marte anda enbuelto en martas zebelinas 10  
i la lacivia son sus alias pruebas.

La libertad arrastra las cadenas,  
las bozes de los justos son indignas  
i esto, aunque no es de nuevo, os doy por nuevas.

CCLXXXII

TEXTO: C1, Sonet. 217, fols. 302v.-303.  
ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 302v.

Soneto 217

Dáyasse mi desseo a donde entiendo  
que le darán afable acogimiento.  
Dáyasse mi encendido pensamiento  
a dond' el celo ni el desdén le offende.

Dáyasse mi cuydado a quien pretende  
qu' el descanso dé fin a mi tormento.  
Dáyasse la memoria a donde siento  
que della i del sentido me suspende.

5

Fol. 303

Dayan, qu' en esta soledad espero  
hallar la compañía que me lleve  
al templo donde offresca sus despojos,

10

a donde alegre i con descanso entero  
triunfe del mundo i su contento breve,  
puesto el puro leucóphilo a los ojos.

CCLXXXIII

TEXTO: C1, Sonf. 223, fols. 310v.-311.

ESTROFAS: C1E CDE.

---

Fol. 310v.

Soneto 223

En nombre de una señora, a uno que con  
falcedad se alabó que ella le quería  
i sollicitava i él huía de ella.

Fol. 311

Si de Amor fuera mi desseo movido  
i al querer vuestro el pecho mio aspirara,  
si con vivos afectos os mostrara  
de vos estar mi ánimo encendido,

cuando en tal passo os vieran reduzido  
i en vos tal abstinencia se hallara,  
el mundo i aun el cielo os estimara  
i en más que ombre fuérades tenido.

5

Más entendida la arrogancia vuestra  
i que tenéys de hipócrita más parte  
que de Hippólito, os doy, señor, aviso

10

que de mí os engañó la falsa muestra  
como os enseña la esperiencia i arte,  
que ni soy Ecco yo ni vos Narciso.

CCLXXXIU

TEXTO: C1, Sonet. 242, fols. 339v.-340.

IMPRESOS: G, p. 688.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 339v.

Soneto 242

A uno que andava muy temeroso porque a  
prima noche oyó cantar un gallo i aullar  
un perro

Si de cantar a prima noche un gallo  
te da pavor i dizes qu'es portento,  
¿qué hizieras si vieras un jumento  
alçar la propia voz para imitallo?

¿Qué prodigio ay aquí para contallo,  
por un desventurado acaecimiento,  
que un perro aülle ni que ladren ciento,  
que a desora hable un buey con un cavallo?

5

Fol. 340

De cantar gallos o de aullar los perros  
no pronostiques mal a tu persona,  
que la razón i cristiandad lo veda,

10

que a mí me martirizan mil cencerros  
i ayer me hizo gestos una mona  
i no temo que nada me suceda.

IV. POEMAS ELEGIACOS, MORALES,

LAUDATIVOS Y EPISTOLARES

IV. A) POEMAS ELEGÍACOS

CCLXXXV

TEXTO: C1, Elegía 13, fols. 217-222. \*

IMPRESOS: G, p. 651, sólo vv. 52-54 y 67-75.

FECHA COMP.: 1590.

ESTROFAS: 66 tercetos encadenados, esquema ABA...XYXY.

Fol. 217

Elegía 13

A la muerte del Maestro Diego Girón,  
el cual murió en Sevilla [el] miérco-  
les 23 de Enero del año de 1590.

De un profundo pavor quedó turbada  
en su profundo centro el alma mía,  
siéndome la funesta nueva dada.

La bella luz, honor del claro día,  
faltó a mis ojos i un profundo llanto  
hizo por ellos abundante vía.

5

Fol. 217v.

Quedé suspenso en un confuso espanto,  
lleno de admiración, aunque dudoso  
que me offendiese el justo cielo en tanto.

Mas oyendo el ardiente i congoxoso  
llanto, las tristes quejas i gemidos,  
el común sentimiento doloroso,

10

al mismo officio fueron commovidos  
mis ojos i un temblor covarde i frío  
occupó al punto todos mis sentidos.

15

---

\* Lasso de la Vega, en su Historia y juicio crítico de la escuela poética sevillana, Madrid, 1871, p. 244, reprodujo los vv. 52-54 y 67-75 de esta elegía

Conocí en esto el cierto daño mío,  
presagio, ¡ay, cielo!, de la horrible suerte  
i del hado inclemente el desvarío;

conocí que la dura i cruda muerte  
avía hecho el funeral trofeo 20  
en ti, ¡ó Girón!, para immortal hazerte.

I aunque en esto parece que al desseo  
que vive en mí algún tanto satisfaze,  
qu' es verte a donde te imagino i creo,

i que posees el premio que te haze 25  
heferno i gozas de la heferna gloria  
que al humano desseo más aplaze,

Fol. 218

no se puede apartar de mi memoria  
el fierno sentimiento i la congoxa  
en que me pone la fatal viforia. 30

Esta con tal efecto me `congoxa  
que no es possible [a] la flaqueza humana  
sustentarse en dolor que nunca afloxa,

i una pasión que assí, con inhumana  
fuerça, posee un alma congoxosa, 35  
ni ay fuerça ni ay razón que no sea vana.

Tal me fiene tu muerte dolorosa  
qu' el ánimo me falta i el sentido  
pierde el discurso, sin valer la cosa.



Bien lo muestra en el canto enflaquecido 40  
mi musa, bien mi estilo, diferente  
del que en su aonio coro fue ya oído,

qu' enbuellos en llorosa voz doliente  
los números de Alcán, que al dulce fuego  
de Amor son consagrados solamente, 45

siguiendo a la ocasión que ronco i ciego  
me tiene, en triste acento doloroso  
resuenan, en gemido sin sosiego,

Fol. 218v. llorando, ¡ó caro amigo!, el lastimoso 50  
i triste fin de tu im[m]atura vida,  
qu' en la mía me priva de reposo.

Muriendo tú, contigo fue perdida  
del eloquente griego la culta arte,  
que le fue por decreto defendida.

En aquélla que uviste tanta parte 55  
que commovias los hombres i enfrenavas  
la ira a Iove i el furor a Marte,

del horrible castigo regalavas  
las almas condenadas al tormento  
cuando la voz divina dezafavas. 60

No del romano Lelio el suave acento,  
ni del facundo Néstor la dulçura,  
ni del celeste Duncio el sacro aliento,

llegaron al estremo i hermosura  
de tu eloquente proceder divino, 65  
de que nos despojó la Parca dura.

Con tu muerte, ¡ó Girón!, cerró el camino  
de aver la ilustre i trabajada obra  
que al gran tesoro enriquecía lafino,

Fol. 219

qu`en diferencia i ecelencia sobra 70  
al que dio al mundo el arte celebrada,  
por quien Debrissa nombre eterno cobra.

Con ella fuera al mundo declarada  
de la sacra poesia la oculta senda,  
que tantos siguen, siendo a pocos dada. 75

Falfó la clara luz que nos defienda  
de la oscura tiniebla, del olvido,  
i quien a la inorancia torpe offenda,

quien de Grecia la lengua i escondido  
método enseñe, qu`en merced del cielo 80  
fue primero a Phenicia concedido,

quien de la antigüedad deshazia el velo  
en enseñar las letras que Carmenta  
halló i en su doctrina excedió el buelo.

¿Quién ay que tanta pérdida no sienta? 85  
¿qué espíritu, aunque invidia lo posea,  
que no lllore cual Híspalis lamenta?

¿Quién ay, ¡ó caro amigo!, que me vea  
que no culpo en seguirte mi fardança  
i en mi firme amistad dudoso sea, 90

Fol. 219v.

pues murió, en morir tú, de mi esperanza  
la vida i el seguro en que vivía  
contra el tiempo inclemente i su mudança?

Murió, muriendo tú, la vida mía,  
murió la mejor parte de mi alma 95  
i la que queda tras la fuya guía.

Aguárdala, que ya la vital palma  
del corruptible cuerpo está en la mano  
de quien lo dexará, sin vida, en calma.

Do permifas qu'el vulgo libre i vano 100  
i los que saben mi amistad estrecha  
digan que, muerto tú, yo quedo sano,

que abscondo el pecho a la violenta flecha,  
que no te sigo en muerte como en vida  
porque nuestra amistad está deshecha, 105

la cual, antes de ser por mí rompida  
i que falte de aquella fe i firmeza  
que de ti fue, viviendo, conocida,

Fol. 220                    las fieras dexarán el aspereza  
de los montes, las phocas a Nereo                    110  
i de las cumbres gozarán l'alteza.

Perderá Iuno el odio i cruel desseo  
contra Calisto por el don glorioso  
que le dio Iove en su adulterio feo,

a Venus cansará i será enojoso                    115  
el bello hijo i cessará el horrible  
ceño que tiene al javalí furioso,

i no que de mi alma sea possible  
apartarse el amor i amistad pura,  
que jamás della no será movible,                    120

que ni el ligero tiempo que apresura  
el veloz curso ni el mudable cielo  
ni el rigor fiero de la muerte dura,

viviendo en este corruptible velo,  
tu nombre borrarán de mi memoria                    125  
ni de mi alma apartarán el duelo;

ni el tiempo ni la muerte avrán vitoria  
de tu clara alabança i nombre heferno,  
de tu virtud resplandeciente i gloria,

que yo haré qu`en verso culto i tierno, 130  
si me fuere tal premio concedido  
del que tiene el Parnasso en [?] gobierno,

Fol. 220v.

celebrando tu nombre esclarecido,  
del Indo sea cantado al viejo Mauro,  
del Austro al Hyperbóreo conocido. 135

I assí verá la invidia si restauro  
lo que faltó a tu vida, a tu alabança,  
a quien consagra la virtud su lauro,

a ti, en quien la piedad i la femplança  
del torpe vicio i religión divina 140  
vivieron siempre sin hazer mudança.

L`ardiente caridad i la doctrina  
moral, el vivo exemplo en todo aquello  
que a la heferna región nos encamina,

como, ó injusto hado, veo perdello, 145  
sin tener esperança de cobrallo  
ni la baxeza muestra merecello,

como puedo, cual es razón, lo alio,  
pues a varón divino no es possible  
con espíritu humano celebrallo. 150

Fol. 221

Tú, Apolo, a quien offende el mal terrible  
que a mí, por quien estoy un Ganges hecho,  
puedes hazer lo qu`es a mí impossible.

Tú puedes embiar del sacro pecho  
la voz divina, que a varón divino  
divina voz se deve en buen derecho. 155

Pues de la suerte del crüel destino  
reservar a Girón no fue en tu mano,  
o para mayor bien no le convino,

cual bañaste tu rostro soberano 160  
por el amado hijo o por l`amada  
Daphne, en sentimiento de ombre humano,

de aquel modo de fi sea lamentada,  
cual de Hyacintho la enemiga suerte,  
su bella forma viendo en flor mudada, 165

cual lloró Tethys a su hijo fuerte  
o cual Venus al ioben a quien Marte,  
en fiera convertido, dio la muerte.

En esto puedes sólo exercifarte,  
en esto el coro sacro d`Elicona, 170  
cual pide el triste caso,acompañarte,

Fol. 221v.      pues la Muerte, que a nadie no perdona,  
passó el filo i cortó la dulce vida  
qu`en vida i muerte aurá immortal corona,

aquella que te obliga i te combida, 175  
aunqu`en lloroso, en celestial acento,  
del Calpe al Dilo [a]hazerla conocida,

i no sólo mover a sentimiento  
a Francia, a España i a Etiopía ardiente,  
mas a la India, al Ponto frio i violento. 180

Lastime a todos de tu voz doliente  
el lamentable son, pues que me impide  
a mí la suerte i el dolor presente.

Aunque la causa a mí me llama i pide,  
¡ó caro amigo!, ¡ó Girón amado!, 185  
que celebre tu muerte i no te olvide,

vive en segura paz i confiado  
que no será la muerte poderosa  
para olvidarme de tu vida i hado,

---

186 muerte    tachado suerte para evitar una repetición

Fo1. 222

qu`en cuanto en esta cárcel trabajosa 190  
desde terreno humor fuere impedido  
mi espíritu a hazer su via gloriosa,

será tu amado nombre repetido  
de mí, tu ecelsa gloria celebrada,  
tu claro ingenio libre del olvido, 195

i con la voz de Apolo conformada  
la de mi musa en numeroso canto,  
será, ¡ó Girón!, tu muerte lamentada  
hasta que la pasión me ahogue i llanto.



CCLXXXVI

TEXTO: C1, Elegía 20, fols. 357v.-363.\*

FECHA COMP.: post. Julio de 1590.

ESTROFAS: 76 tercetos encadenados, esquema ABA...XYXY.

Fol. 357v.

Elegía 20

Al Maestro Francisco de Medina, en la  
muerie del Marqués de Tarifa, don Fer-  
nando Enrríquez de Ribera, su discípulo,  
el cual murió en Sevilla [el] jueves

18 de Agosto de 1590 \*\*

Fol. 358

Cuando en lloroso sentimiento el cielo  
hirió la bella hija de Lafona  
con suspiros de triste desconsuelo,

El cynthio hermano la oriental corona,  
de refulgentes rayos adornada, 5  
que la luz da, quitó de su persona

i con la casta hermana congoxada  
tiernamente lloró del casto amante,  
Hippólito, la muerte desastrada.

---

\* Los vv. 43-57 y 115-123 fueron publicados por Rodríguez Marín en su Pedro Espinosa (Madrid, 1907), p. 187

\*\* en 77 tercetos al margen, con letra distinta, al igual que todas las demás anotaciones marginales. La única corrección de Cueva se especifica en nota. Se trata sencillamente, y tal como entrevió Wulff (op. cit. p. LIU), de la utilización de un texto de Cueva por una segunda persona, la cual anotó toda una serie de variantes que cambian por completo el sentido y la disposición de la composición, utilizada, así, por otro para ser dirigida a un tercero distinto después de copiarla en limpio y hechas las correspondientes sustituciones

2 al margen: hija Lafona

6 al margen: (si bien luz da)

Si esta ocasión con Phebo fue bastante 10  
de oscurecerlo i de ponello en llanto,  
¿qué á de hazer en la que ve delante?

¿Qué á de hazer cuando el divino canto  
de sup<sup>er</sup>io coro vea trocarse  
de alegre en triste con estremo tanto? 15

¿Qué á de hazer cuando no vea loarse  
con los alegres hymnos que al glorioso  
nombre suyo solían conformarse?

¿Qué á de hazer, ¡ay hado riguroso!,  
|contrario fiero de la umana suerte!, 20  
si no seguirme en llanto doloroso

Fol. 358v.

i conmigo llorar la presia muerte,  
el lamentable fin, arrebatado,  
qu`en voz llorosa el canto mio convierte,

por quien en triste estilo desusado 25  
llora mi musa, ¡ó caro amigo mí!,  
tu sentimiento i del Marqués el hado?

---

20 suerte tachado gente, corrección de Cueva

27 al margen: tu her<sup>o</sup> el hado para sustifuir a 1 Marqués el hado,  
que aparece subrayado

No porqu' en esto hago officio pío,  
doliéndome del mal ageno i pena  
con fierno pecho de crueldad vazío, 30

mas porque a la ocasión que a larga vena  
de amargo llanto te provoca i tiene  
tan ageno de ti que t'enagena

es tan forçosa en mí que della viene  
a mis ojos de lágrimas el hilo, 35  
qu'en ningun tiempo dellos se confiene,

siguiendo en esto tu lloroso estilo,  
pues cuando menos parte te tocara  
era bastante a mí a hazerme un Dilo,

cuánto más si del alma la más cara 40  
i dulce prenda veo assí tratarle  
por la cruel mano de la muerte avara.

Fol. 359

No puedo desviarme ni dexarle  
en el fierno dolor i sentimiento  
sin que m'alcance a mí la mayor parte, 45

---

30 escrito si, con letra distinta, entre pecho y de, en la parte inferior, fuera de verso

31 subrayado a larga vena y nota ilegible al margen

36 escrito detiene debajo de confiene, con letra distinta

42 átropos debajo de la muerte, que aparece subrayado. Letra distinta. Debajo de todo el verso, fuera de caja y con letra distinta a la de Cueva y a la de las notas que se vienen reseñando: por la mano cruel de, aunque podría interpretarse como una vacilación, no como la letra de una tercera persona distinta a Cueva y a la que ha llevado a cabo todas las otras anotaciones excepto la del v. 20, que es de mano del poeta.

que assí como a tu bien i a tu contento  
partícipe igualmente fui contigo,  
assí lo devo ser en el tormento.

Assí, tus passos congoxosos sigo  
lastimado de ver tu congoxoso 50  
i fierno llanto por tu caro amigo,

i viendo que a las oras del reposo  
no le concedes a tu alma triste  
descanso en tu exercicio doloroso,

femo que, con la suerte que perdiste, 55  
la vida fuya, onor del siglo nuestro,  
dexes, siguiendo al que maestro fuiste.

I por esto tal vez me finjo i nuestro  
diferente en razones i semblante  
del que pide sucesso tan siniestro, 60

entendiendo, ¡ó Medina!, ser bastante  
este artificio a divertirte un punto  
del acerbo dolor que traes delante.

---

46 subrayado a tu bien i a tu contento. Al margen en el gusto si  
contento

47 subrayado igualmente. Al margen d, Lucas (Sic)

50 subrayado congoxoso. Al margen muy penoso

51 subrayado caro amigo. Al margen her\* culfo vigo (?)

57 subrayado maestro. Debajo su objecto

61 debajo de Medina, Ambrosio

Fol. 359v. I aunque está siempre adonde estoy tan junto,  
que jamás de mis ojos se desvía, 65  
como a fi, del Marqués muerto el trasunto,

feniéndote, cual devo, compañía,  
quiero qu'el arte desarraigue un tanto  
de tu congoxa immensa la porfía,

que ya el exceso de tu ardiente llanto, 70  
en que sin recibir consuelo excedes  
los límites, de suerte que da espanto,

será razón, pues remediar no puedes  
de la inclemente Parca la vitoria  
ni ay en mortal poder con que la vedes, 75

que d'esse estremo fiemples la memoria,  
porque si él pena, lloras sin provecho,  
i si descansa, offendes a su gloria.

No es esto parecerme injusto hecho  
el continuo dolor que te acompaña, 80  
indicio claro de tu noble pecho,

mas conocer que de tu pena esiraña  
no resultá el remedio que desseas  
ni del rigor que assí tu salud daña.

---

64 subrayado todo el verso. Debajo si bien está a do estoy tan junto  
aunque había escrito primero donde y tachado posteriormente -nde

66 docior debajo de Marqués

69 subrayado congoxa. Al margen aflición

Fol. 360      Que si rebuelto está entre las letheas      85  
sombras (qu' es imposible si se mira  
su cristiandad para que así lo creas),

ni tu divino espíritu ni lira,  
igual a la de Apolo soberano,  
del enemigo templarán la ira,      90

ni, cual el ífracio amante, del tirano  
príncipe alcanzarás que salga fuera  
su espíritu a gozar la luz ufano.

Esto, si te reportas, es chimera,  
es loca fantasía i, bien mirado,      95  
se aparta de la senda verdadera,

que si es, cual es razón, considerado  
su católico fin i religiosa  
muerte, de gloria vive coronado.

Considera su larga i trabajosa      100  
enfermedad i aquel valor constante  
en sufrir su graveza rigurosa;

considera l'ardiente, si abundante,  
vena que por sus ojos distilava  
confrito de sus culpas i pesante;      105

---

95 tachado es y sustituido por si, pero es letra distinta a la de Cueva e igual a la de las anotaciones que se vienen resenando, por lo que se reproduce la lección de Cueva

100 subrayado larga i trabajosa. Al margen breve (si penosa)

103 subrayado vena. Al margen castalia

considera que a todos demandava,  
Fol. 360v. con fierne i con lloroso sentimiento,  
perdón i, humilde, a todos perdonava;

considera, ¡ay, que pierdo aquí el aliento  
i el soberbio dolor mi lengua anuda!, 110  
cuando en esta ocasión te represento.

Quedo necessitado de tu ayuda  
para poder dezirte lo qu`en esta  
ocasión no podrá mi lengua ruda.

Cuando confemplo en su presencia puesta 115  
la fuya i con su mano azir tu mano,  
conocida la cisma i manifiesta,

i dezir con alegre rostro umano:  
"Mi maestro Francisco de Medina  
soys vos, por quien yo supe ser cristiano. 120

\*Duestros precefos santos i doctrina  
la diferencia que ay me declararon  
entre la vida umana i la divina,

---

118 subrayado umano. Al margen (no de llano) // ..... (Sic)  
119 debajo de maestro Francisco de, Ambrosio, mi hermano, mi.....  
120 debajo de por quien yo supe, (si bien augusto coriolano). Al  
margen † aquí, indicador de situación

"los yerros a que ciegos se arrojaron  
aquéllos qu' en las cosas deste suelo, 125  
sin ferner su mudança, confiaron

Fol. 361 "i, agravados del peso umano, el buelo  
de la contemplación puesta en la tierra,  
dexaron sin tocar con él el cielo.

"¡O mortal ignorancia, cuánta guerra 130  
das a las almas, cuánto mal i daño  
en tu terrestre condición se encierra!

"Por fi no conocemos el engaño  
en que vivimos ni por fi tenemos  
deste engañoso mundo el desengaño. 135

"Por fi con menosprecio no tenemos  
aquello que nos da menos seguro  
quando en mayor prosperidad nos vemos.

"Por fi lo claro nos parece oscuro,  
grave lo fácil i lo cierto incierto, 140  
lo dulce amargo i lo blando duro.

"En esta confusión i desconcierto,  
en este labirinto i chaos vivimos,  
sin acuerdo de más ni de lo cierto.

---

130 subrayado cuánta guerra. Debajo texto ilegible. Al margen <sup>+</sup> aquí  
indicador de situación

132 subrayado encierra. Al margen: digna



"Di de la vida que se va advertimos 145  
ni de la muerte que nos sigue estamos  
con temor ni remedio prevenimos.

"Tras la dulçura deste mundo vamos  
sin conocer qu' es canto de sirena,  
Fol. 361v. que de Scyla en Charibdis ciegos damos. 150

"Qu' es encanto de Circe, que enagena  
la natural razón, i es su dulçura  
llanto de crocodilo i voz de hiena.

"Ninguna cosa vive en él segura  
ni en él ay cosa que firmeza tenga 155  
ni un punto en él lo más estable dura.

"Bien ni prosperidad qu' en él nos venga,  
quando más nos alegra i enriquesce,  
sombra no ay que menos se defenga.

"Cuantos la antigua istoria nos offresce 160  
que sojugaron el poder del mundo,  
dellos un rasiro apenas oy paresce.

"¿Quién vio el valor i esfuerço sin segundo  
del macedonio rey, cuya potencia  
alieró el mundo i commovió el profundo, 165

---

156 subrayado punto. Al margen quadranfe

162 subrayado rasiro. Al margen átomo

"que, sin poder hazelles resistencia,  
a su ayrada muger i al indinado  
Pausanias acabó entre su violencia?

"Del imbensible hijo el crudo hado  
hizo también despojos cuando estava  
en su mayor alteza colocado; 170

Fol. 362

"del poderoso Ciro la ira brava  
acabó, i la potencia de Darío,  
i Xerxes, cuando al orbe terror dava?

"¿Quién vio al persecuidor del señorío  
romano i la pobreza miserable 175  
en que su gran poder paró i su brío?

"¿Quién vio a Pompeyo, ¡ó caso lamentable!,  
quién a César, gozando la fñara  
primera del imperio incontrastable? 180

"De todo esto ~~que~~ la edad avara  
consumió sólo queda la memoria  
de que fue, i éssa poco cierta i clara.

"I el revolver de aquesta antigua istoria  
de varones tan altos, que la muerte 185  
uvo dellos cual de ombres la viforia,

---

183 subrayado i éssa poco cierta i clara. Al margen si bien cierta  
poco clara

186 debajo triumphó dellas con assaz viforia

"Á sido porque entiendas que la suerte  
mortal, a que tan junto ya me veo,  
ni me espanta ni mueve el irago fuerte.

"Conosco qu' esta vida que posseo 190  
es limitada i qu' el poder umano  
es sombra vana o sueño de Morpneo.

Fol. 362v. "Todo quanto en él ay fengo por vano,  
todo por engañoso, i sólo es cierto  
lo que aspira aquel gozo soberano. 195

"Ya yo, maestro mio, me veo muerto,  
digo muerto en lo qu' es la mortal parte,  
qu' en essotra estoy viva i muy despierto.

"Sigo, cual buen soldado, el estandarte  
de Cristo, i creo su fee, i en ella muero 200  
como é vivido, sin saber otro arte."

Aquí, Medina, este discurso quiero  
dexar i a mi propósito bolverme  
para en él conseguir el fin qu' espero,

que si en esto é querido defenerme 205  
más de lo que pensé, la causa á sido  
lastimarme fu pena i condolerme,

---

189 subrayado el irago. Debajo aun .....

196 subrayado maestro. Debajo Ambrosio

202 subrayado Medina. Debajo Ambrosio

i que pues es de ti también sabido,  
conoscas que le offendes en tu llanto  
al que de gloria vive enriquecido. 210

Despide el trabajoso i cruel quebranto,  
aunque demandando en esto cosa dura  
i con pedirlo yo hago otro tanto,

Fol. 363

i pues que goza de la paz segura,  
en gloria alegre i en descanso eterno, 215  
libre ya de la umana ligadura,

pídele qu'en el coro sempiterno,  
adonde assiste a Dios, puesto en presencia,  
pues allá llega nuestro llanto fiero,

que muestras cosas mire con clemencia 220  
i desfa patria, que su muerte llora,  
su amparo i su favor no haga ausencia.

I tú el divino plectro en voz sonora  
toca i resuena el nombre de Fernando  
de Hispaliis al fálaro de Flora. 225

Uayan tus sacros hymnos celebrando,  
en celestial acento i armonía,  
su alabanza i la tuya eternizando,  
i por seguirte yo, la musa mía.

---

224 subrayado de Fernando. Al margen blando  
229 debajo (si bien indigna) corfissima Talía

CCLXXXVII

TEXTO: C1, Sonet. 108, fols. 145-145v.

FECHA COMP.: ant. 1595 o post. 1601.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 145

Soneto 108

A un ladrón que ahorcaron en Sevilla  
que declaró que avía cincuenta años  
que hurtava

Cansóse la Fortuna de ayudarte  
i de estar sin gozar de ti la Muerte:  
no pudo la Fortuna defenderte  
ni la Muerte más término otorgarte.

Si quisieran, las dos podían baxarte,  
como señoras de la humana suerte,  
mas fue al contrario, porque fue ponerte  
donde aun la vista no podía alcançarte.

5

Fol. 145v.

Tus obras fueron dignas d'esse puesto,  
qu'entre la fangirola i picaresca  
de largas uñas i vazio sobaco,

10

ninguno mereció nombre en tu oppuesto,  
que pudiste leer la Ladronesca  
a Cuacos, que enseñar pudiera a Caco.

CCLXXXVIII

TEXTO: C1, Sonf. 221, fols. 304-304v. \*

FECHA COMP.: 1598.

ESTROFAS: CLE CDE.

---

Fol. 304

Soneto 221

En el túmulo del rey don Philippo Segundo

Quien al rebelde apóstata detuvo  
de inficionar con su contagio el suelo,  
al tirano eliberio corrió el buelo,  
al francés i otomán rendidos fuvo.

Quien el gran peso sobre sí sostuvo,  
cual otro Alcides, del sublime cielo,  
quien la fe con loable i santo zelo,  
i la justicia sin falfar, manuvo,

5

Fol. 304v.

aquí yaze, i quién es dígalo el mundo,  
festigo verdadero de su gloria,  
i diga en clara voz su immortal nombre.

10

Qu' es Philippo segundo sin segundo,  
que después que dio vida a su memoria,  
pagó la deuda que devia de ombre.

---

\* Lo recoge Pacheco en su Libro de descripción de verdaderos refragos de ilustres y memorables varones, Sevilla, 1886 (reproducción de José M<sup>te</sup> Asensio), fol. 83v.

CCLXXXIX

TEXTO: C1, Sonet. 222, fols. 304v.-305.

FECHA COMP.: 1598.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 304v.

Soneto 222

Al mismo

Arde l'antorcha funeral mostrando  
de la enemiga Parca el crudo efecto  
con el que tuvo a su poder sugeto  
del uno i otro emispherio el mando.

Por quien, en paños de dolor frotando 5  
la púrpura real, con triste affecto,  
España llora en congoxoso aprieto,  
ansias, queexas, suspiros derramando.

Fol. 305

Dexa, guerrera España, el tierno llanto, 10  
no hagas por Philippo estremos tales,  
pues el bien lloras de su premio cierto,

qu'entre las almas del reposo santo,  
coronado de formas celestiales,  
immortal vive el que mortal fue muerto.

CCXC

TEXTO: C1, Sont. 173, fols. 234v.-235.

IMPRESOS: G, pp. 683-684 / R, p. 44.

FECHA COMP.: post. 1599.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 234v.

Soneto 173

A la muerte de Alonso de la Barrera,  
ecelente en el arte de la impresión \*

Rebuelve el centro i las arenas de oro,  
Betis, i el cristal puro en forma oscura,  
insignia triste de la muerte dura  
del que ilustró de Hispalis el coro.

Conosca en esto el persa, el cyta, el moro 5  
i quanto ve el autor de la luz pura,  
que murió el que dio vida a la escritura  
con su arte i al arte dio el decoro.

Fol. 235

Pues él del centro del oscuro olvido 10  
libró los dignos de immortal memoria,  
aquí donde cerró la mortal suerte

sus despojos, aquí quede esculpido  
el nombre de Barrera i en su gloria  
canten los cisnes bélicos su muerte.

---

\* Falta en R



CCXCI

TEXTO: C1, Sont. 124, fols. 177v.-178.

IMPRESOS: g, p. 681.

FECHA COMP.: post. al 10 de Noviembre de 1599, fecha de la muerte del famoso canónigo y humanista.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 177v.

Soneto 124

En la sepultura del licenciado Francisco Pacheco

Esta llorosa boz, este gemido,  
este común i tierno sentimiento  
que suspende en su curso el firmamento  
i a Phebo tiene de dolor vestido

Fol. 178

Es porqu`en este término encogido,  
en este humilde i pobre monumento,  
de Pacheco, sin vida i sin aliento,  
el cuerpo yaze al duro fin rendido.

5

¡Guarda, felice tierra, los despojos  
qu`en ti l'avara Muerte deposita  
hasia qu`el sacro espíritu a ellos vuelva,

10

qu`es el término mismo que a mis ojos  
condena el llanto qu`en mi alma abita,  
aguardando qu`en ti los míos resuelva!

CCXCII

TEXTO: C1, Sonf. 81, fols. 115-115v. \*  
 IMPRESOS: G, p. 679 / MOIT, p. 74.  
 FECHA COMP.: 1603 (del 26 de Junio en adelante).  
 ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 115

Soneto 81

A don Bernardino de Avellaneda, Assis-  
tente de Sevilla, queriendo ahorcar a  
Alonso Álvarez de Soria

No des al febeo Álvarez la muerte,  
 ¡ó gran don Bernardino!, así te veas  
 conseguir todo aquélllo que desseas  
 en aumento i mejora de tu suerte.

El crüel odio en piedad convierte,  
 qu'en usar dél tu calidad afeas;  
 cierra el oído, ciérralo, no creas  
 al vano adulator que te divierte.

Fol. 115v.

D'esse que tienes preso el dios Apolo  
 es su juez, no es sufragáneo tuyo;  
 ponlo en su libertad, dalo a su foro,

que, de hazello así, de polo a polo  
 irá tu insine nombre i en el suyo  
 Híspalis te pondrá una estatua de oro.

8 ciérrale G

10 sufragáneo error: sufragráneo / G corrige sin advertir, al igual que MOIT

\* Lo reprodujo también Lasso de la Vega en su Historia y juicio crítico de la escuela poética sevillana (Madrid, 1871), pp. 183-184, y F. Ponceguéz Marín en El Loaysa de "El celoso extremeño" (Sevilla, 1901), pp. 193-194.

CCXCIII

TEXTO: C1, Canción 5, fols. 62-64.

IMPRESOS: G, p. 646, sólo vv. 17-24. En la descripción que hace de C1 (p. 666) sitúa la canción en los fols. 61-4.

ESTROFAS: 12 estancias de 8 vv. hepta y endecasílabos, esquema aBacBcdD.

---

Fol.62

Canción 5

A una dama que llorava mucho a un  
su galán muerto

1

Si el amistad ardiente,  
si el amor i desseo que te tengo,  
Fílida mia, consiente  
que te aconseje i diga,  
pues de querido a consejero vengo, 5  
que tu ansia i fafiga,  
tu pena amarga i llanto,  
por tu bien propio no exercites tanto.

2

Que si la dura Muerte,  
que no perdona a nadie su crüeza, 10  
executó la suerte  
con mano rigurosa  
en el que posseía tu belleza,  
no me parece cosa  
digna de tu cordura 15  
hazer igual la suerte en desventura.

Fol.62v.

3

Goza los verdes años,  
goza l'alegre iuventud florida  
antes que veas los daños  
de la vejez cansada, 20  
estima en mucho tu preciosa vida,  
al cielo demandada  
en mi continuo ruego  
con pura sangre, con encienso i fuego.

4

Este sólo cuydado 25  
vive conmigo i siempre en mi presencia  
está representado,  
temiendo no suceda  
de usar contigo tú tal inclemencia,  
alguna suerte azeda, 30  
algún successo triste  
que imites en la suerte al que perdiste.

5

Fol. 63

Aunque correspondieron  
al amor que sus almas poseya  
i las muertes se dieron 35  
Tisbe i la bella Hero,  
satisfaziendo al fuego qu'encendía  
sus almas, yo no quiero  
qu'en esto las imites,  
sino que, pues es justo, que lo evites. 40

6

Si la nympa qu'en l'ida  
al pastor Teucro amó i salió de seso  
en viéndolo sin vida,  
aunque fue amor, no entiendo  
que alabó nadie tan crüel eceso, 45  
ni el de la que siguiendo  
al ioben desdeñoso  
bolvió en boz reparable el cuerpo hermoso.

---

32 perdiste superpuesto

48 en el original raparable

7

Término puso al llanto  
Diana, aunque a su amante vido muerto, 50  
sin fatigarse tanto,  
i Cybeles, hallando  
del fulminante rayo el pecho abierto  
de Iasio i lamentando  
su miserable suerte, 55  
al fin se consoló, aunque vio su muerte.

8

Fol. 63v.

De donde entender debes  
qu' es fuera de lo justo el aquexarte  
tanto i que siempre prueves  
amargas i llorosas 60  
lágrimas, sin dexar de lastimarte,  
rompiendo las hermosas  
hebras con sentimiento  
i las oras passando sin contento.

9

¿No ves que no es possible, 65  
el cuerpo de su espíritu desnudo,  
por tu llorar terrible,  
bolverse a ver compuesto  
cual antes que rompiesse el fatal nudo?  
¿No consideras esto 70  
i que no es obra essa  
que aprovecha al qu' está en la oscura huesa?

10

Fol. 64

Si no á de ser remedio  
esse estremo lloroso i mal esquivo, 75  
usa de mejor medio,  
pues esse no aprovecha,  
i no quieras que pueda más qu' el vivo  
a quien la mortal flecha  
despojó de la vida,  
a que no bolverá una vez perdida. 80

49 Término debajo, tachadura ilegible

72 superpuesto

11

Si esto sabes tan cierto,  
por lo que puede Amor, Filida mía,  
te ruego que del muerto  
no cures ya i te acuerdes  
qu' el vivo que te ruega fue algún día, 85  
cual por el que te pierdes,  
tu pecho lastimado  
i el cuello de tus brazos rodeado.

12

Tú, de lo que te digo,  
no menos que tú en lágrimas deshecho, 90  
puedes ser el festigo  
dando de mano al llanto,  
que, a poder, el que tienes por el hecho  
del reyno del espanto  
a nuestra luz truxera, 95  
i aviendo de vivir, por él viviera.

CCXCIV

TEXTO: C1, Sonet. 106, fols. 144-144v.

ESTROFAS: CIE CDE.

---

Fol. 144

Soneto 106

En la sepultura de Celestina

Fol. 144v.

La que encendió los pechos más elados  
i ablandó los más duros coraçones;  
la que pudo, con fuerça de razones,  
los ánimos mover más libertados;

la que fue dulce alibio a los cuydados  
del que Amor frae sugeño a sus passiones;  
la que juntó contrarias condiciones  
i dio salud a mil desafusiados;

5

la que contra el desdén tuvo derecho,  
amansó iras i aplacó accidentes  
i puso en paz de Amor la mortal guerra;

10

la que dio muerte al odio i al despecho  
i allanó el passo a los inconvenientes,  
yaze en seys pies desta escavada tierra.

CCXCV

TEXTO: C1, Canción 20, fols. 322-323v.\*

IMPRESOS: RCLA, "A la muerte de doña Inés de la Paz. Canción inédita de Juan de la Cueva", III (1856), pp. 179-182.

ESTROFAS: 17 estancias de 6 vv. hepta y endecasílabos, esquema aBaBcC

---

Fol. 322

A la muerte de doña Inés de la Paz

Canción 20

1

Aquí, donde en tu nombre  
enfrené con mi canto el veloz río,  
dando immortal renombre  
a tu gloria i onor al pietro mío,  
en lamentable acento  
lastimo el Betis i suspendo el viento.

5

2

De soledad llorosa  
acompañada, el alma, que vivía  
en tu vida dichosa,  
en amarga congoxa i agonía  
de la enemiga suerte,  
pide al çielo vengança de tu muerte.

10

---

\* La composición presenta una letra muy vacilante, como de viejo, y está añadida al códice en fechas posteriores, al igual que la siguiente, la CCXCVI, que está impresa

6 al Betis RCLA



3

I en testimonio della,  
i de mi error i ciego desconsuelo,  
oyendo mi querella, 15  
muestra con nuevo resplandor al suelo  
qu'entre deidades santas  
pisan sus lumbres fus dichosas plantas.

4

Con esto restituyo  
la mortal ansia que sin fi m'aquexa 20  
i me tiene por suyo,  
i en este breve instante que me dexa,  
es a ofrecerte solo  
el ardor sacro que me inspira Apolo.

Fol. 322v.

5

En que a la dura Muerte, 25  
que assí triunfó de tu preciosa vida  
con tan gloriosa suerte,  
hago que d'enemiga aborrecida  
por amiga la estimen  
i sus crudos efetos no lasfimen. 30

6

Que aviendo su crüeza  
los límites umanos ecedidos  
en robar tu belleza,  
es justo que le sea concedido,  
en premio de tal gloria, 35  
estimar la que ofende su memoria.

7

Mas, ¡ay!, qu' este consuelo  
no deshaze el dolor del alma mía  
ni mi lloroso duelo  
se aplaca ni del ansia la porfia 40  
mitiga sólo un punfo  
a quien a tal desdicha se ve junto.

8

Tú sola, onor del coro  
de Betis, sola tú, Dize hermosa,  
qu' enbuelfa en nubes de oro 45  
goza tu alma la región lumbrosa,  
pudiste con tu vida  
la muestra hazer de gloria enriquecida.

9

Fol. 323

I agora que la suerte  
frocó la inexorable i dura Parca, 50  
que de su irago fuerie  
no reserva al umilde ni al monarca,  
todo lo que alegraste  
en llanto con tu muerte lo trocaste.

10

Buelve, pues, Dize bella, 55  
los bellos ojos a la patria amada,  
no te aparte de vella  
ni la dexes de ti desamparada,  
pues le dará tu vista  
fuerças con qu' el rigor del mal resista. 60

---

38 rachado no deshaze el dolor del como verso en la línea anterior:  
en C1

41 da iraguas solo un punfo FCLA

48 la muerte hacer FCLA

51 que de su irance fuerie FCLA

11

Buelve a mirar los ojos,  
en que solías verte alegremente,  
dar úmidos despojos,  
aborrecer la luz del sol ardiente  
i amar la congoxosa  
tiniebla i serle ya la vida odiosa.

65

12

Consuela en este estremo  
l'aflicción triste de la sola ermana,  
a quien con razón temo  
por verla contra sí tan inhumana,  
que no admite momento  
de consuelo su triste sentimiento.

70

13

Da fuerça a esta congoxa  
aver visto una estraña maravilla,  
en que jamás afloxa  
su memoria ni dexa de advertilla,  
considerando en ella,  
sin poder alcançalla ni entendella.

75

Fol. 323v.

14

I fue que vio bolando  
sobre sí un blanco cisne que traía  
una antorcha, alumbrando  
la luz del claro i manifiesto día  
con resplandor tan puro  
que hazía el de Apolo ser oscuro.

80

---

63 no hallando más que abrojos FCLA

72 ni triste sentimiento FCLA

84 que haría FCLA

15

I levantando el buelo 85  
después de averle sido manifiesto  
en la región del cielo,  
entre esplendores sacros fue iranspuesio,  
dexándola turbada  
sin entender deste misterio nada. 90

16

Assí, Dize hermosa,  
a quien el justo cielo remunera  
con suerte tan dichosa  
cual de tu vida i santidad se espera,  
qu'eres cisne del çielo, 95  
devido premio a tu virgíneo zelo,

17

d'allá donde cercada  
d'espíritus etéreos estás viendo  
la vida congoxada  
que por tu ausencia estamos padeciendo, 100  
entre tu alegre canto,  
da lugar a la boz de nuestro llanto.

CCXCVI

TEXTO: C1, Elegía s. n., impresa, s. a., fols. 324-327v., pertenecientes a la numeración general del ms. (carece de numeración individual). Falta un dibujo entre el epígrafe y el tipo de composición, existiendo un hueco en blanco. Asimismo, faltan los vv. 15-31, ambos inclusivos, si bien aparecen los comienzos de los vv. 16, 19, 22, 25, 28 y 31, coincidiendo este espacio del fol. 324v. con el del dibujo del mismo folio en su parte recta.

ESTROFAS: 76 tercetos encadenados, esquema ABA...XYXY.

---

Fol. 324

A la muerte de doña Bárbara de la Cueva

Elegía

Mueve, espíritu sacro de cyrrheo,  
la boz rendida al congoxoso llanto,  
qu'espira el ansia en que acabar me veo.

Pueda en mi afecto lamentable tanto  
que a la pérdida iguale el doloroso  
acento, a la desdicha el musico canto.

5

---

1 Muere en la descripción que Gallardo hace de C1, p. 673

Que si el ardor del joven amoroso  
mi boz turbó i bolvió mis ojos Istro,  
¿qué promete un dolor tan riguroso?

Fol. 324v.

¿Qué, si no ver que ya el fatal ministro  
corde la vida a un punto y el acento  
cual al cantor sonoro de Caistro?

10

Que la fuerza de tanto sentimiento  
por fuerza á de cerrar con muerte el labio  
.....

15

Bi.....  
.....  
.....

M.....  
.....  
.....

20

Q.....  
.....  
.....

E.....  
.....  
.....

25

Ll.....  
.....  
.....

30

L1.....  
que nos difiere esta penosa vida,  
que consiste en la muerte i su vitoria.

Lloro, qu`en quanto el alma, detenida  
en este sepulchral albergue farda, 35  
farda el bien que la haga enriquecida.

Pues, ciego, ¿de qué lloro? ¿qué acobarda  
mi ánimo, si está en morir la suerte  
de la immortalidad qu`el alma aguarda?

¡O tú dichosa!, a quien la dulce muerte 40  
rompió las ligaduras en qu`estava  
opresa el alma en nudo estrecho i fuerte

Fol. 325

i entre los braços del que al cielo dava  
mil suspiros, tu vida demandando,  
i mil lágrimas fiernas derramava, 45

esta mortal graveza desechando,  
tu espíritu boló de gloria lleno  
adonde alegre está de Dios gozando;

adonde está de todo miedo ageno,  
libre de invidia, salvo de assechança, 50  
lexos del odio i su mortal veneno;

adonde la traición ni la vengança  
tuvieron puerta ni el meloso engaño  
del lisongero adulador alcança;

aí donde no acaba el mes ni el año, 55  
que va midiendo el Sol con su carrera,  
ni la injuria del tiempo haze daño;

---

37 impresa doblemente la preposición de, la primera de ellas fue tachada a mano posteriormente

todo tiempo es así de una manera:  
ni el frío estéril ni el calor ofende,  
porque siempre ay templada primavera; 60

ni así trueca la edad ni así contiende  
l'alegre juventud i la cansada  
vejez, qu'el firme báculo suspende;

la cuyfa i la miseria desdichada,  
la triste enfermedad, la hambre esquiva, 65  
es en salud, hartura i bien trocada.

Si esto se advierte, ¿cuál avrá que viva  
en la estrechez de la mortal cadena,  
que deste puesto i deste bien nos priva,

que no tenga la vida por agena 70  
i por indina i llame perezosa  
la muerte, que nos libra desta pena?

La vida miserable i trabajosa  
no es otra cosa que un profundo llanto,  
un mar de quejas que jamás reposa. 75

Fol. 325v:

En ella dura el bien i el gozo cuanto  
una sombra de sueño o cuanto dura  
una ampolla en el agua, i aun no es tanto.

Assí, divina Bárbara, qu'en pura  
visión estás gozando de la vida 80  
eterna, de mudanças ya segura,

---

68 error de impresión: estrechdz

78 en el original: un ampolla



i sobre el claro Sol de pies subida,  
reirás de los que al mundo describieron  
su grandeza en geómetra medida;

reirás de cuán dudosos anduvieron 85  
el agudo Calippo i sabio Euduxo  
i los escritos que de Hiparcho uvieron;

de las demostraciones en dibuxo  
que nos dio Ptolomeo i l`advertencia  
que para exemplo d`entendellas truxo. 90

Aí, con no aprendida en cierta ciencia,  
la variedad mirando de la Luna,  
sabes su efeto, curso i su influencia,

i sin causarte admiración ninguna,  
su creciente i menguante estarás viendo, 95  
sus mudanças, que al mar causan fortuna;

el diverso camino conociendo  
de las demás estrellas que llamamos  
errantes, sus aspectos confiriendo,

sin l`antigua lección en que hallamos 100  
los fabulosos monstruos que fingieron  
los osados poetas que imitamos,

la variedad de dudas que fuvieron  
del continuo i contrario movimiento  
de los cielos, que al cabo no entendieron. 105

Desfo tendrás aquel conocimiento  
que ni la escuela de Caldea ni Grecia  
alcanzó o, alcançándolo, fue a tiento.

Fol. 326

Desfo i de todo aquello que se precia  
el ingenio mortal i ciencia umana, 110  
que aí s'estima en poco i menosprecia.

Alcançado con gracia soberana,  
cual tú reirás como es razón que rías  
de nuestra presunción i ciencia vana,

de nuestros breves i contados días 115  
gastados en doirina de Beroso,  
no qual la sabes ya en las hierarchías,

adonde oyes cantar en glorioso  
número aquel principio que ab eterno  
el mundo tuvo desde el chaos dudoso; 120

i cómo posseendo su gobierno  
el enemigo de la umana gente,  
quifado dél lançado fue al infierno;

i cómo del alcáçar vi patente,  
de la umana miseria condolido, 125  
al Hijo embió el Padre omnipotente,

i cómo, con la carne nuestra unido,  
pagó por la malicia la inocencia  
i por el ofensor el ofendido.

Esto oirás cantar, siempre en la presencia 130  
del summo Dios, de aquellos soberanos  
coros que alaban sin cessar su essencia,

adonde llegan los gemidos vanos  
de nuestra simple ceguedad que llora  
fu muerte, en que te somos inumanos. 135

I desde que la luz los orbes dora  
hasta que Thefys cubre el carro ardiente,  
ni cessa el llanto ni el afán mejora,

ni el amargo dolor, que no consiente  
consuelo entre sus queexas, nuestro claro, 140  
lo qu'en razón se advierte i fe se siente.

Fol. 326v.

Que no puedo, señora, ser avaro  
a las obligaciones que te tengo  
ni a aquéllos a quien es fu nombre caro,

si ya que de las lágrimas me abstengo, 145  
aunque no del dolor, que no les diga  
cuanto para consuelo les prevengo,

pues la suerte que llaman enemiga  
es la de más felicidad i gloria  
a su mortal i mísera fatiga. 150

Esto puede apartar de su memoria  
la horrible pena i la congoxa fuerte  
i en alegre bolver su triste istoria.

Que si con sano parecer se advierte,  
digan los que por ti se quejan tanto                   155  
¿dónde no llama esta amarilla muerte?

¿Dónde no dio su horrible sombra espanto?  
¿dónde no fulminó mortal processo?  
o ¿en cuál casa dexó de causar llanto?

¿No saben los que lloran tu successo                   160  
que naciste mortal i que acabaste  
como mortal, para templar su eccesso?

¿No saben los qu`en vida i muerte amaste  
que avías de morir pues que naciste  
i qu`es vida mortal la que dexaste?                   165

¿A sido nueva ley la que hiziste  
o, por mejor dezir, la que contigo  
hizo la Muerte, en qu`el bivar perdiste?

¿Nunca se vio en el mundo lo que digo?  
¿es desastre no visto entre las gentes                   170  
morir? ¿es uso nuevo de castigo?

---

154 en la impresión: adverte

171 en la impresión: castigo, pero se trata de un simple error, ya que está el hueco, por lo que debe tratarse de una simple caída de la letra o un cambio que se quiso hacer del tipo y al final no se llevó a cabo

¿No saben que nacimos obedientes  
a la Muerte? ¿no saben qu'es destierro  
esta vida, llorada de prudentes?

Fol. 327

¿No es ceguedad, no es forpe i baxo yerro 175  
darnos admiración que un ombre muera  
si se acaba el metal i gasta el hierro?

Cierto que si se mira i considera,  
i con maduro acuerdo se repara,  
es la suerte mejor qu'el ombre espera. 180

Los que llaman por ti a la Muerte avara,  
miren con cuán manífica largueza  
te da lo qu'en bien oíro se compara.

Desía terrestre i mísera baxeza  
te levantó a la gloria soberana, 185  
donde abundas de gloria i de riqueza.

Hízote de los cielos ciudadana  
si te quitó los bienes de la tierra,  
que tantos alcanzó tu suerte umana.

Trocó en segura paz la mortal guerra 190  
que noche i día, sin cessar momento,  
en el mortal espíritu s'encierra.

Si estado assí te mejoró i assiento,  
si bienes de fortuna bolvió en gloria,  
¿quién tiene desta muerte sentimiento? 195

¿Quién por ti aborrece su memoria?  
¿quién la llama crüel? ¿quién no la llama  
a entregalle la vida por vitoria?

Si devemos dar crédito a la fama,  
los thracios nos enseñan sabiamente 200  
la cordura de aquél qu'el morir ama,

que con dolor i con pasión ardiente,  
con llantos i lamentos, celebravan  
al que nacía entr'ellos de su gente,

i al contrario, con músicas llevavan 205  
i regozijos a enterrar los muertos  
i en banquetes i juegos se ocupavan,

Fol. 327v.

no andauan, aunque bárbaros, inciertos  
en llorar al que nace, pues naciendo,  
nacen sus males i sus daños ciertos, 210

Ni en festejar los muertos, pues saliendo  
el alma de la cárcel de la vida,  
acaba cuanto en vida están sufriendo.

Est'antigua costumbre, no sabida 215  
de los nuestros, imita el patrio coro  
de Betis i a lo propio nos combida.

Esparze entr'el cristal i arenas de oro  
ricas piedras i al centro no perdonan  
las blancas perlas de mayor tesoro.

Las rubias hebras de laurel coronan 220  
i por toda la bética ribera  
sagrados hymnos en tu nombre entonan.

I porqu'el odio de la edad ligera  
n'ofenda la memoria gloriosa  
que Híspalis por ti de oy más espera, 225

de oriental iaspe, en medio de su undosa  
carrera, una pyrámide levantan  
que ecede a las del mundo más famosa,  
donde gravan tu nombre i gloria cantan.

LAUS DEO

IV. B) POEMAS MORALES



TEXTO: C1, Sonet. 59, fols. 74-74v.

IMPRESOS: I, p. XXXII / MONT; p. 59 / R, pp. 76-77.

FECHA COMP.: México, 1574-77 (¿más cercano al '77 por el tono?).

ESTROFAS: CDC DCD.

Fol. 74

Soneto 59

Al Inquisidor Claudio de la Cueva, mi  
hermano, estando en México

Los alegres plazer es an hūydo  
i el descanso que siempre nos seguía,  
Claudio, desd' el posirero i cierto día  
que partimos del dulce i patrio nido.

Emos a tales términos venido  
que nos congoxa i pena el alegría,  
pues en tierra ni en mar hallamos vía  
por donde ir a buscar el bien perdido.

La memoria nos daña con su arte,  
pues ella nos presenta ante los ojos  
lo qu' el mar con tendido braço parte.

Esfuerça nuestras lágrimas i enojos  
i no ve que no es gloria en esta parte  
mostrar a los vencidos los despojos.

Fol. 74v.

- 
- 5 venido error de C1: venenido  
6 que nos acongoja I, haciéndolo hipermétrico  
7 pues ni en tierra MONT  
12 lágrimas enojos I

TEXTO: C1, Sonf. 118, fols. 162v.-163.

IMPRESOS: D, p. XLIII / I, p. XXX / MONT, pp. 59-60 / R, pp. 77-78.

FECHA COMP.: 1577.

ESTROFAS: CDE DEC.

Fol. 162v.

Soneto 118

A don Antonio Manrique, general de  
la flota de la Nueva España, viniendo  
navegando para Castilla el año  
de 1577

Fol. 163

Entregado a las ondas de Neptuno,  
al furor bravo del mudable viento,  
al disponer del hado violento  
y al del cielo, a quien siempre só importuno;

Sin esperanza de remedio alguno  
que satisfaga al mal que ausente siento,  
don Antonio Manrique, vó al tormento  
forçado del temor que más repugno.

5

Donde veremos (si el Amor me admite)  
aquella fiera que con yelo enciende  
mi alma, a su esquiviza condenada,

10

i entenderéys lo qu'en razón s'entiende:  
cuánto devo a mi suerte, que permite  
ser de tal mano al daño mío guiada.

TEXTO: C1, Epístola 4, fols. 70-73v., si bien existe un fol. 70[bis] recto y vuelto por error de numeración.

IMPRESOS: G, pp. 689-692 / I, pp. XXXII-XXXIII, vv. 1-3, 22-26, 34-42, 100-114, 136-138, 142-153.

FECHA COMP.: México, 1577, a su vuelta a España.

ESTROFAS: 64 tercetos encadenados, esquema ABA...XYXY.

---

Fol. 70

Epístola 4

Al doctor Andrés Gamudio de Alfaro, médico  
de cámara del rey don Philippo 2 y de la  
General Inquisición, en que trata que en  
todo se deve seguir un medio \*

D'en medio de las ondas alteradas  
del bravo mar, ¡ó caro señor mío!,  
doy al viento las velas desplegadas.

No me refrena el furioso brío  
del crudo Doto ni del Euro ayrado, 5  
ni del scýtico Bóreas, raudo i frío.

Por todo voy rompiendo encaminado  
a surgir con mi nave en vuestro puerto  
a ser del cruel naufragio reparado.

Séame generosamente abierto 10  
d'esse benigno ánimo que puede  
sossegar mi alterado desconcierto,

---

\* Al Dr. D. y D. Felipe G

porque con tal amparo, aunque más ruede  
la inestable diosa i mi cruel destino,  
los contraste i su injusto intento vede,

15

Fol. 70v.

i dirigiendo vaya aquel camino  
que va a vuestra presencia valerosa,  
que ilustra de luz pura al Sol divino,

donde mi alma vivirá gozosa  
si ay gozo humano que le dé contento  
en suerte tan cruel i rigurosa,

20

porque viendo el notable mudamiento  
en las frágiles cosas desta vida,  
que se resuelven como cosa en viento,

reduzco la memoria, divertida  
en tantas variedades cuantas veo,  
siguiendo un medio qu'es la via seguida.

25

No doy lugar que siga a mi desseo  
la razón, mas qu'el desseo la siga,  
qu'es atajar camino sin rodeo,

30

i no aviendo, señor, quien contradiga,  
sino quien obedesca, iré seguro  
que mi desseo su desseo consiga.

Gozaré a mi plazer del aire puro,  
cantaré libremente en la ribera  
de Betis que rodea el patrio muro;

35

Fol. 70[bis]

repartiré la vida de manera  
que me tengan invidia los presentes  
i los qu'el siglo por venir espera;

templaré los alivos accidentes  
de la invidia, del mundo señoreada,  
corfando el hilo a libres maldizientes;

40

---

25 En el ms. reduzgo / G corrige sin señalar error  
29 sino qu'el desseo G  
33 su favor consiga G  
39 porvenir G

avisaré a la patria descuydada  
del bien que tiene en vos, no premiado  
con una estatua en vuestro nombre alçada, 45

i quando assí seáis remunerado,  
levantándoos pyrámides al cielo,  
cual fue a los reyes en Egipto usado,

entenderá que a vuestro justo zelo  
i a vuestro ecelso coraçón se deve 50  
más premio del que os puede dar el suelo.

I aspirado del coro de las nueve,  
en gloria vuestra al cielo daré el canto  
que Zéphyro por todo el mundo lleve.

En él celebraré l'angustia i llanto 55  
que causa Amor, pues padecí diez años  
sugeo a su inclemencia i cruel quebranto;

daré aviso de todos sus engaños  
a los ciegos que siguen su estandarte  
sin otro fruto que sus graves daños, 60

Fol. 70[bis]v.

que, puesta en libertad aquella parte  
qu'en mí señoreó, podré sin miedo  
dezir quién es Amor en cada parte.

---

44 premiado tachado venerado (?) en el original

49 Entenderé G

Podré, sin que a mi boz el llanto azedo  
ahogue, levantar a l'alta sphaera, 65  
que libre al mundo ya ofrecerla puedo.

No impedirá mi canto el ansia fiera  
de mejorar mi estado en dinidades,  
ciego desseo i ciego quien lo espera.

No seguiré las varias voluntades 70  
de los ombres, pues hallo por mi cuenta  
cuán vano es esperar en vanidades.

Estas cosas, señor, me representa  
el estado en qu'estoi, que á sido parte  
que las conosca, las entienda i sienta. 75

No imaginéis que quiero con el arte  
suplir lo que Fortuna m'á negado,  
despreciando los bienes que reparte,

i que quiero qu'entiendan que de grado  
posseo la pobreza, despreciada 80  
de quien en ella no sería estimado,

que ni el dezirlo yo sirve de nada,  
pues no puedo evifar el ser umano,  
ni la naturaleza ser mudada,

qu'en esto no seré Deocleciano, 85  
que dexasse el imperio i monarchía  
del mundo, viendo el ceiro ya en mi mano.

Mas, lo qu` en este caso evitaria,  
seria el estremo con que adquieren esto,  
i un medio honesto en todo seguiria.

90

Pondria en peso el tiempo incierto i presto,  
la coria vida i la muerte cierta,  
lo bueno i malo, honesto i desonesto;

la memoria trairia siempre abierta,  
inquiriendo las cosas de memoria,  
i a las contrarias cerraria la puerta;

95

no daria, señor, fingida gloria  
a`quél que ni la adquiere ni procura,  
pues no concuerdan bien ficción e istoria;

dexaré al arrogante en su locura,  
al altivo en su vana confiança,  
al avaro en su hambre sin hartura;

100

Fol. 71v.

reyréme del que pone su esperança  
en el que espera en otro su remedio,  
siendo menos que nada su privança.

105

Puesto, señor, en este justo medio,  
huiré lo malo, eligiré lo bueno,  
a la razón siguiendo que anda en medio;

sabré aprovar aquello que condeno  
por malo i conocer abiertamente  
el odio oculto del doblado seno;

110

sabré, si me agravare el accidente  
de la necesidad, que tanto estraga,  
aplicarle el remedio conveniente;

---

89 con que adquieren esto superpuesto en C1

92 con la muerte cierta G

sabré no descubrir la mortal llaga  
a médico, que luego aplica el fuego  
i en lugar de sanar de nuevo llaga;

115

haré lo mismo que hiziera un ciego  
si acaso lo llevassen a un desierto  
i puesto en él fuviesse vista luego,

120

que, mirando el lugar claro i abierto,  
viesse un camino ancho i un estrecho,  
uno seguido i otro muy incierto,

Fol. 72

que de necesidad, por su provecho,  
á d'elegir aquél qu'es más seguido  
i proseguir el ancho i más derecho.

125

Assí, yo, friste, a nueva luz venido,  
viendo un camino abierto i un cerrado,  
sigo el que veo menos impedido,

i siendo atentamente examinado  
por la razón i medio que me guía,  
tiendo mis passos por el más usado.

130

No me contento de la suerte mía,  
qu'es suerte i mía, qu'es razón bastante  
a no fiarme della ningún día,

135

que ya me vi con ella tan pujante  
qu'en un carlín diez mundos estimava  
i ciento los tenía en un cuadrante.



No me impedía el gusto ni alferava  
quien, por sólo mostrarse en nada algo, 140  
manda i desmanda aquello que mandava.

Con estas cosas de jüizio salgo,  
i ellas a tal estremo m'an traído  
que é de librar por loco o por hidalgo,

Fol. 72v.

porque, según mi pecho veo encendido 145  
de las congoxas que me traen despierto,  
fuera de mí, de medio i de sentido,

hazen que siga un vano desconcierto,  
una sospecha, un offuscado engaño,  
un seguir lo dudoso i huir lo cierto, 150

un no entender el claro desengaño,  
un privar la razón con la impaciencia,  
un escluir el bien buscando el daño.

I á hecho tanta fuerça su violencia  
en mí que m'á traído al retornero 155  
i por fuerça m'á puesto en su obediencia.

Esto á nacido de un creer ligero,  
un no admifir razón ni seguir medio,  
qu'es la guía, cual norte al marinero.

Este, señor, no á de faltar d'emmedio, 160  
éste aspira el calor que nos da vida  
i éste sólo nos puede dar remedio;

éste a las altas cosas nos combida,  
éste levanta el ánimo medroso  
i al animoso alienta a la subida; 165

éste es sólo aquel medio virtuoso  
en que consiste la virtud gloriosa,  
que al que la sigue haze glorioso.

Aquí ni la mudanza presurosa  
del tiempo haze offensa ni la ira 170  
de la muerte, espantable i rigurosa.

Con éste ni se altera ni se admira  
del soberbio, que sigue los extremos  
i de cualquiera medio se refira.

Ésta es la vía que seguir devemos, 175  
gran señor mio, a Iove i Phebo caro,  
pues della gloria al fin conseguiremos.

Ésta pienso abraçar, i en este amparo  
dar la ligera boz al suelto viento,  
cantando vuestra gloria i valor raro. 180

Por vos haré que hiera el alto asiento  
i, de la Aurora a Thefys resonando,  
el nombre vuestro vaya en dulce acento,

---

160 superpuesto en C1

161 éste aspira superpuesto en C1

166 superpuesto en C1

169 ilegible en C1 por la tinta, se reproduce lectura de G

172 Error de G: Con ésta

176 a Febo y Jobe G

sin qu'en temor me ponga el miedo infando  
que os celebre i que cante juntamente 185  
el premio que por vos estoy gozando,

Fol. 73v.

el cual en mi memoria está presente  
sin qu'el olvido borre su memoria,  
que tanto bien olvido no consiente.

Assí, señor, a la immortal istoria 190  
vuesira alabança doy, qu'en l'alta esfera  
resonará mi plectro en vuesira gloria,  
por quien eternidad i gloria espera.

---

184-188 superpuestos en C1

190 Allí G. Se trata de un simple error de lectura al estar cortadas las dos eses por el añadido del verso siguiente

191-192 superpuesto en C1

CCC

TEXTO: C1, Sonet. 172, fols. 234-234v. \*

FECHA COMP.: 1577-1581, fecha de muerte de la condesa de Gel.

ESTROFAS: CDE CDE.

/ ves?

Fol. 234

Soneto 172

A un galán que seguía una preferción  
inpossible i de gran riesgo al onor  
i a la vida.Etc.

Si el libre Amor os facilita i mueve  
a seguir una empresa tan dudosa,  
dond'es lo menos ser difficultosa  
i el riesgo sin reparo al que se afreve,

mirad como prudente antes que os lleve  
esse furor que no repara en cosa,  
que os repugna una fuerza poderosa  
i la mayor, la que al onor se deve.

5

Fol. 234v.

Hércules ni Thesseo no emprendieron  
cosa sin esperanza de viforia,  
dándole en premio al riesgo onor i fama.

10

Mas vos vays al contrario qu'ellos fueron,  
que amáis lo que deslustra vuestra gloria  
i en lugar de afamaros os infama.

11 en premio en el original: empremio

\* Lo publicó por primera vez Alberto Sánchez en su Poesía sevillana en la Edad de Oro Madrid, 1948, pp. 61-62

CCCI

TEXTO: C1, Sonf. 131, fols. 182v.-183.\*

FECHA COMP.: añ. 1581, fecha de muerte de D. Álvaro de Portugal.

ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 182v.

Soneto 131

A don Álvaro de Portugal, conde de Gelves

Mucho puede el Amor i mucho puede  
el que bien ama, i, puesto en competencia,  
si es firme, el amador tiene licencia  
a dezir que al Amor amando ecede.

Por este privilegio se concede  
a quien bien ama honesta preminencia  
de celar i que Amor, en su presencia,  
abandonado en sus efectos quede.

5

Fol. 183

Dichosos celos cuando viene el celo  
de amor constante, verdadero i puro,  
cual vuestra Luz, divino Albano, os cela.

10

Que tales celos son favor del cielo,  
mas ¡ay, iriste de aquél que un rigor duro  
l'enciende en celo, de quien dél se yela!

---

\* Lo imprime en nota Adólphe Coster en su Fernando de Herrera  
(Paris, 1908), p. 116

CCCII

TEXTO: C1, Sonet. 237, fols. 332-332v.  
IMPRESOS: Q, Sonet. 93, fols. 80-80v.  
ATRIBUCIÓN: B, fol. 53.  
FECHA COMP.: ant. 1582.  
ESTROFAS: CDE CDE.

---

Fol. 332

Soneto 237

A porfía dos rústicos herían  
dos duros i alfos robles de una sierra,  
i, en competencia i entravada guerra,  
ponerlos por el suelo pretendían.

El uno, a quien los hados acudían  
prósperos, derribó el suyo a la tierra,  
i el otro, a quien la desventura a tierra,  
aun apenas los golpes lo movían.

5

Fol. 332v.

El viferoso sobre el tronco verde  
se puso a descansar i dixo: "Aora  
veo cumplido el desseado intento."

10

Responde el otro i dize: "No se pierde  
tanto en mi dilación qu`en una ora  
no pueda como tú verme contento."

CCCIII

TEXTO: C1, Canción 16, fols. 222v.-226.

FECHA COMP.: post. 1590.

ESTROFAS: 20 estancias de 7 vv. hepta y endecasílabos, esquema  
AbbaACC.

---

Fol. 222v.

Canción 16

A Don Francisco de Alfaro Ossorio, ca-  
vallero del ábito de Calatrava etc. En que  
trata de la inconstancia de la vida i  
cómo deve aspirarse al camino que pro-  
mete heterinidad a la vida i al nombre Etc.

1

Fol. 223

Pues con tan cierto riezgo de la vida  
los fuegos amorosos  
tenemos por gustosos,  
a quien la libertad damos rendida,  
antes de la caída  
será bien, don Francisco, que avisemos  
i el daño que ay en esto reparemos.

2

Que si la voluntad desenfrenada  
la razón no la rige  
ni su fuerza corrige, 10  
faltarnos á la vida en la jornada  
i, sin remediar nada  
ni entender por a dónde o de qué suerte,  
hará en nosotros su trofeo la Muerte.

3

I no es justo que así, sin advertencia, 15  
nos arrogemos ciegos  
a los ardientes fuegos,  
sin que nos aproveche la prudencia  
ni la larga experiencia  
que ya tenemos deste mal horrible 20  
con máscara de bien tan apassible.

4

Fol. 223v.

Qu'el fuego se embravesce i más se aumenta  
cuanto más se dilata  
lo que le acaba i mata  
i en la materia vivo se sustenta, 25  
mas, si se tiene cuenta  
i al principio se acude con remedio,  
es fácil de atajar i darle medio.



5

Assí al desseo nuestro, que nos lleva  
sueños a mil males 30  
por los gustos mortales  
i en ellos la flaqueza nuestra prueba,  
cuando al principio aprueba  
lo que la razón manda que huyamos,  
reprimillo, i con esto lo evitamos. 35

6

La vida, cual sabemos, es un punto,  
i aun menos si advertimos  
i su curso medimos,  
pues, naciendo, a la muerte estamos junto  
i cumple estar a punto, 40  
de tal modo que, aviendo la victoria  
la Muerte, quede viva la memoria.

7

Fol. 224

No apague el tiempo con su crudo buelo  
(cual fiene de cosrumbre)  
la viva i pura lumbre 45  
del claro nombre que se encumbra al cielo  
después que fiene el suelo  
de honrrosas alabanças ocupado  
ni con la vida el nombre sea acabado.

8

Sigamos el camino que promete  
hefernidad al hombre, 50  
a la vida i al nombre,  
huugamos lo que a muerte nos somete,  
que, cuando se acomete  
el enemigo que femer solemos, 55  
sucede sojusgar al que fememos.

9

El regalo amoroso, el celo ardiente,  
maferia del cuydado,  
el favor estimado,  
cual sueno passa todo brevemente 60  
i quédanos presente  
el martirio de avello conocido,  
que turba la razón, mueve al sentido.

Fol. 224v.

10

Ya pudo un tiempo el amoroso engaño  
cuanto quiso conmigo, 65  
cuando me fui enemigo  
i de Amor estimé por premio el daño,  
i, aora, tan esiraño  
me hallo de aquel yerro i tan ageno  
que tengo su regalo por veneno. 70

11

En la fuerza mayor del vivo fuego  
que mi alma encendía,  
cuando sólo entendía  
qu'era mi gloria estar cañivo i ciego,  
cuando el desassossiego 75  
tenía por descanso i mi quebranto,  
era contento i mi plazer el llanto.

12

Fol. 225

Al sacro Apolo consagré el cuydado,  
teniendo por seguro  
salir del caos oscuro, 80  
i de Cypre al Parnasso fui mudado,  
libre i desocupado  
de aquella sugesión, de aquel imperio  
que ya me tuvo en duro cañiverio.

13

Miro, sin qu'el temor pueda impedirme, 85  
subido en su alta cumbre,  
la viva heferna lumbre  
que la razón me da para regirme,  
aquel estado firme  
que del tiempo crüel está seguro, 90  
del giro celestial i hado duro.

14

Donde con menosprecio se abandona  
la estimada riqueza,  
de Marte la fiereza,  
del mundo ciego la real corona, 95  
i en lo alto d'Elicona,  
lleno del sacro espíritu cyrreho,  
canto el quiefo estado en que me veo.

15

I a vezes, como libre i resfriado  
del engañoso fuego 100  
que ya me fovo ciego,  
entono el plectro a Febo consagrado,  
dond'el mortal cuydado  
en que me fruxo Amor canté algún tiempo,  
cuando sin mí seguí su passatiempo. 105

Fol. 225v.

16

I en este sacro monte el suelto acento  
resuena celebrando  
el mal de Amor infando,  
su breve gozo, el immortal fomento,  
el amargo contento, 110  
el veneno mortal en vaso de oro,  
el limifado bien i el largo lloro.